Juillet/Août 2000 - 4,57 euros

armor

le magazine de la Bretagne au présent

Guide de l'été en Bretagne

M 1064 - 366 - 30,00 F - RD

Un bel été tout l'été

2000 places de spectacles à gagner
dans les 300 agences de la région

1900 2000
GROUPAMA
un siècle, un avenir



GROUPAMA
1er Assureur de Bretagne
Un siècle à vos côtés, un été pour le fêter.

Sommaire

Guide de l'été

Une nouvelle fois, la Bretagne a vu ses côtes souillées par le naufrage d'un pétrolier en mauvais état. L'Erika a vomi des tonnes de tonnes de fuel au large du Morbihan, de Loire-Atlantique et du Finistère. Sur place, il fallut retrousser les manches pour permettre aux plages d'accueillir dans de bonnes conditions ses visiteurs. Etat des lieux.

Photo La plage du Fogeo en Arzon (Jean-Marie Liot) **P. 18-19**



Livres et expositions de l'été **22-28**

Découvertes :

– Produits du terroir 90
– Musées à visiter 91-95

Les grands rendez-vous

● Côtes d'Armor 37
● Finistère 51
● Ille-et-Vilaine 66
● Loire-Atlantique 74
● Morbihan 78

POLITIQUE

Gérald Phillips - Erika : ne pas se tromper de coupable 5
Le contrat de plan Etat-Région 5
Les ripostes au maccarthysme anti-breton ... 6
Jean Ollivro - Les Pays de Bretagne 7
Per Le Moine - Retour de bâton ? 9
Raymond Letertre - Intermède 10

ECONOMIE

Coopagri refuse la désertification rurale 12
Les rencontres du savoir-faire à Landerneau 16
Sept pays en Ille-et-Vilaine 16

CULTURE

Gi Keltik - Loeiz Blons, un livre, des expos 20
Arts plastiques : les lauréats de Kendalc'h ... 20
"Tous en scène" a décerné ses prix 21

GUIDE

Profession : allumeur d'images 31
Artistes en tournée 32
Quota 33
Yannick Pelletier - Les CD de l'été 34
Les clarinettes de Michel Aumont 36
L'Orchestre de Bretagne prend l'air 36

ART DE VIVRE

100 marchés à la ferme 96
La Bretagne en tête 96
Publications - Carnet 96

Horizons Bretons
Nouvelles de l'émigration .... 97 à 101

Editorial

La fête bretonne

J'empruute à mon ami Charles Le Quintrec le titre de son dernier, et fort attachant, ouvrage (1), car il illustre bien l'esprit qui anime la vie dans les Pays de Bretagne.

Il faut, en effet, avoir le sens de la fête, donc savoir dominer les vents contraires, pour faire face à des événements comme la catastrophe de la marée noire déclenchée par le naufrage de l'Erika et aggravée par l'impéritie, l'attentisme, les mensonges chroniques des responsables... Et surtout comme cette coulée de bave qui a suivi un drame qui nous a tous émus et dans lequel le mouvement culturel breton n'a rien à voir, quoi qu'aient voulu faire croire, à grand renfort de médias, les sectes jacobines et des réseaux souterrains assurément manipulés.

La fête, nous allons la vivre, malgré cela et dans une saine réaction, pendant ces semaines qui marquent la pause annuelle. La fête, vous la trouverez sur nos côtes et à travers les forêts et les campagnes de la Bretagne intérieure, dans les festivals, les festoù-noz, les pardons, la floraison de la peinture et de la sculpture... La fête, vous la rencontrerez à table, sur le bateau, au gouren, dans une littérature foisonnante qui atteste de la vitalité spirituelle bretonne.

"La fête est nécessaire à l'âme et salutaire au corps", écrit Charles Le Quintrec. Alors, puisons en elle, cet été, une ample provision de ce que le poète appelle "l'humaine allégresse". ■

YANN POILVET



1) "La fête bretonne", par Charles Le Quintrec (Ed. Ouest-France).

courrier

AVOIR 20 ANS EN BRETAGNE, AUJOURD'HUI

"La réponse de René Vautier (*Am.* 364) à ceux qui mènent depuis quelque temps une campagne anti-bretonne - un réel maccarthysme anti-breton pour reprendre un terme fort juste de Martial Ménard - fait chaud au cœur... Mais, nous n'avons pas à être étonnés de l'analyse de René Vautier. Il ne s'est pas fait piéger par cette ignoble pétition parce qu'intellectuellement et humainement, il est à des années lumière de ces misérables individus qui distillent de la propagande mensongère et fanatique. Il y a de cela 20 ans, les films de René Vautier n'ont fait que me raffermir dans mes convictions de ne pas servir l'armée française. Par respect pour les Vietnamiens, Algériens et autres frères colonisés, massacrés... "Avoir 20 ans dans les Aurès" ne peut s'oublier. La France a censuré René Vautier. Mais l'opinion publique internationale a su honorer son travail et son courage d'homme libre. Quels que soient nos choix philosophiques ou idéologiques, la sincérité et la liberté de penser "breton et humain" lézardent le mur de la pensée unique tricolore qui emprisonne des citoyens-zombis. Avoir 20 ans en Bretagne, aujourd'hui, quel bel espoir !"

ALAN CORAUD, Domaine Moulin Ste-Catherine, 44430 La Remaudière.

DES PRÉCISIONS DE LA MAIRIE DE PAIMPOL

"J'avais accueilli avec plaisir votre intention de consacrer quelques pages de votre revue à Paimpol et à la Communauté de Communes. Je suis étonnée des erreurs qui se sont glissées dans la rédaction de ces articles, je dois surtout vous dire mon profond mécontentement et mon indignation. Certes j'ai déploré notre tiraillement entre des découpes administratives qui nous font dépendre parfois de Lannion, parfois de Guingamp ou parfois de St-Brieuc, mais en aucun cas je n'ai parlé d'un éclatement administratif absurde et surtout je n'ai jamais tenu les propos relatés par votre journaliste disant que nous sommes ignorés du Préfet et des services de la Préfecture alors que ceux-ci ont toujours répondu à mes appels et m'ont soutenue dans les projets importants de développement de ma commune (...)."

PAULETTE KAPRY, maire de Paimpol

RESPECTONS ET LAISSONS NOS MORTS TRANQUILLES

"La Bretagne, c'est des femmes et des hommes. La Bretagne, c'est une culture avec sa langue, sa sa musique, son folklore. La Bretagne, c'est une région qui veut organiser ses services pour en faire une zone heureuse, à bien vivre.
Pour ce faire, elle doit aussi résoudre ses problèmes dans le respect d'autrui, de ses racines, de son environnement, de sa mémoire. Cela doit se faire sans excès, sans exclusion, c'est ce qui fera sa force et son attrait.
Un domaine quotidien qui pose problème est celui des déchets qu'ils soient industriels ou ménagers. C'est un sujet sensible qui ne peut pas trouver de solution chez les autres, qui doit trouver une solution sur son propre territoire. L'aspect économique du problème n'est pas à négliger. Les déchets sont une source de richesses, d'emplois et de maîtrise de l'environnement importante.
Le mémorial aux Bretons et la stèle commémorative de la bataille de St-Aubin-du-Cormier du 28 juillet 1488 se trouvent à 1 600 mètres à vol d'oiseau du site éventuel d'accueil des Déchets ultimes ménagers du SICTOM de Fougères à Mézières/Couesnon. Des recherches archéologiques vont être entreprises pour chercher d'éventuelles traces de la bataille.
L'autoroute des Estuaires A 84 a été creusée à 400 mètres du mémorial entre ce monument et la ville de St-Aubin-du-Cormier.
Vouloir aliéner non pas des hectares, mais des kilomètres carrés est impossible. Il faudra alors interdire tout épandage de lisier, toute construction de bâtiments d'élevage, toute construction individuelle ou artisanale, sur les territoires de Mézières/Couesnon et St-Aubin-du-Cormier.
Dans le plan d'occupation des sols de la commune de St-Aubin-du-Cormier, une réserve foncière est déjà de fait consacrée à la mémoire de nos Bretons. Elle la sera de droit avec l'avis et l'accord de l'Institut Culturel de Bretagne.
Ne prenons pas nos morts comme prétexte à des médiocres combats de politique locale."

Pierre Renault, vice-président du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, maire de Saint-Aubin-du-Cormier.

QUESTION À DIWAN

"Ce qui est annoncé par Diwan par rapport aux insultes lancées à l'encontre de Roparz Hémon est inconcevable : débaptiser ses écoles portant son nom (...). Un telle prise de position fait le jeu des médias parisiens qui se déchaînent contre le Mouvement Breton et en particulier contre Roparz Hémon. Si Diwan débaptise ses écoles, c'est ni plus ni moins se faire complice de ces destructeurs de l'Identité bretonne. A Diwan, si l'enseignement de notre langue est soumis au bon vouloir de l'Etat français, alors il faut l'annoncer. Si le nom de Roparz Hémon ne mérite plus d'être à l'enseigne des écoles Diwan, les Bretons ont bel et bien été trompés. Les parents, les élèves ont-ils été informés, consultés ?"

LOÏK CAMUS - Le Pont Neuf, Questembert.

LE MARCHAND DE CYCLES

"M. Chevènement ironise sur l'Allemagne comme il le faisait en traitant de "pélerins" des milliers de manifestants dans les rues de Nantes défilant pour réclamer la réunification historique de la Bretagne ; entre deux fines pensées franchouillardes ; M. Chevènement félicite les Renseignements Généraux, conglomérat (payé par les contribuables). M. Chevènement est le Don Quichotte de Belfort : à cette différence : il se bat pour le moulin de Valmy. Mais M. Chevènement a surtout raté sa vocation : non pas à la S.N.C.F. car il aurait donné des sueurs froides aux cheminots, mais marchand de cycles : les dérailleurs, il s'y connaît. Toutefois, il n'y a pas de sots métiers : la preuve : il existe même un ministère de l'Intérieur..."

JEAN-CLAUDE DANO, Vannes.

LA FEMME DE L'AN 2000

"Que la femme de l'an 2000 conserve au plus profond d'elle-même cette "parité" qui vient de la nuit des temps - relais de l'Humanité - avec autant de modestie, d'humilité, de courage voire d'abnégation... que ses ancêtres".
CHANIG, sculpteur, 8 rue François Gouélo, Langueux-les-Grèves.

armor
le magazine de la Bretagne au présent

KELAOUENN VIZIEK BREIZH
revue mensuelle fondée en 1969
Membre du Syndicat national des publications régionales (FNPF)
Directeur - fondateur
YANN POILVET
Rédactrice en chef
ANNE-EDITH POILVET

★ **Direction, rédaction, administration, publicité :** Pont St-Jacques - B.P. 419 - 22404 Lamballe Cedex - T. 02 96 31 20 37
★ **Renerezh, skridaozerezh, mererezh, bruderezh :** Pont Sant Jakez - B.P. 419 - 22404 Lambal Cedex - Pg. 02 96 31 20 37
★ **Télécopie :** 02 96 31 22 12
★ **E Mail :** armormagazine@wanadoo.fr

Editeur : SOPEL
★ N° ISSN : 0044-8966 ★ N° CPPAP 70 506
★ N° SIRET : 302306741 00018

★ ***Administration et publicité***
CATHERINE BOTREL - EURY

★ ***Comité éditorial***
Hervé Le Borgne, Pierrick Hamon, Jacques Lescoat,Yannick Pelletier, Eric Pianezza Le Page, Anne-Edith Poilvet, Yann Poilvet.

★ ***Rédaction***
YANN GUENEGOU
et Malo Bouëssel du Bourg, Yann Brekilien, Alfred Burlot, Jean Cevaer, Christine Delattre, Morvan Duhamel, Pierre Fenard, Georges Gendreau, Thierry Jigourel, Christiane M.J. Kerboul, Robert Lemay, Octave Lostie, Joseph Martray, Per Le Moine, Myrdhin, Edith Perennou, Michel Phlipponneau, Georges Pierret, René Sauvaget, Jean-Marc Sochard, Jacques-Yves Le Touze, Daniel Tréhic.

★ ***Publicité Armor***
Côtes d'Armor, Finistère, Ille-et-Vilaine : Bernard Renet - Daniel Bodin - 02 99 82 42 30
Paris : PSE - 01 44 74 53 58 - *Autres :* 02 96 31 20 37

★ *Abonnement d'un an :* 270 francs
(Le bulletin est en page 11)
★ *Abonnement de soutien :* 500 francs
★ *Abonnement pour l'étranger :* 370 francs
★ *Abonnement par avion :*
Ajouter le tarif postal en vigueur.
★ *Changement d'adresse :*
20 francs, (joindre la dernière bande)
★ *C.C.P. Armor-Magazine :* Rennes 2691-70 Y.
★ *Textes et publicités* doivent nous parvenir *impérativement* au plus tard le 5 du mois précédant la parution.
★ *Armor-Magazine* ne publie pas de communiqués.
★ Les manuscrits et photos non insérés ne sont pas rendus.
★ *Les textes signés* n'engagent que leurs auteurs.
★ La revue se réserve le droit de publier tout ou partie des *lettres* qu'elle reçoit, sauf indication expresse de l'auteur.
★ La publication d'extraits des articles est autorisée sous réserve de la mention d'origine.
★ Seules les personnes titulaires de la *carte millésimée 2000* sont habilitées à recevoir des ordres de publicité et d'abonnement en faveur d'*Armor-magazine*.
★ Tout document, commande ou engagement non validé par la signature du directeur d'*Armor-Magazine*, gérant de la SOPEL, est réputé nul ou non avenu.

★ Diffusion : N.M.P.P. - Bibl. gares - Dépôts directs - Abonnements Services.
★ **impression Calligraphy,**
N° imp. 1.
★ **Rener ar gelaouenn (directeur de la publication) : Yann Poilvet.**

Erika : la Marine ne saurait servir de bouc émissaire

Ne pas se tromper de coupables

Depuis décembre nous assistons à une chasse aux sorcières pour tenter de faire oublier les véritables responsables de la marée noire.

Du commandant de l'Erika à la Marine en général en passant par le C.E.D.R.E., les lampistes ont bon dos car les véritables coupables à l'origine de la catastrophe engendrée par le naufrage de l'Erika sont connus : tout d'abord la tempête et le déchaînement des éléments, ensuite les affréteurs de transports maritimes obsolètes mais surtout des corps politiques européens qui ont fait la sourde oreille depuis de nombreuses années aux demandes de ratification des conventions internationales et régionales, en particulier les conventions Marpol et leurs additifs, à la Résolution votée en septembre 1983 au Colloque de Rotterdam sur les problèmes de pollution marine, au protocole de 1984 sur l'indemnisation des victimes, à la directive de 1995 sur le contrôle au port.

Il faut une fois pour toutes assurer un examen efficace de la navigabilité des transports et mettre un terme aux pavillons de complaisance, à l'affrètement de navires-poubelles par une utilisation rationnelle des contrôleurs, d'une unité de gardes-côtes et des remorqueurs *Abeilles* qui présentent l'avantage d'une expérience confirmée.

Il importe de réaliser de toute urgence un Centre anti-pollution rassemblant les informations utiles (fichier des navires, accidents déjà survenus, expériences passées de pollutions, nouveaux matériels et matériaux de traitement), véritable organisme de réflexion, de concertation et de décision réunissant à côté des compétences des représentants des professions et collectivités locales et régionales intéressées, assurant la mise en commun des moyens de prévention et de traitement de la pollution marine, l'indemnisation des victimes.

A tort ce Centre réclamé dès 1989 n'a pas été jugé utile par les deux ministres de l'Environnement sollicitées : Corine Lepage et Dominique Voynet et nous pouvons nous étonner que deux personnalités politiques éminentes ayant participé activement aux événements de l'*Amoco Cadiz*, deux ministres bretons, Charles Josselin et surtout Louis Le Pensec, ancien ministre de la Mer et actuel président du Conseil des Communes et Régions d'Europe, n'aient pas réussi à convaincre les gouvernements et les Institutions européennes du bien-fondé des mesures préconisées par le "Groupe de travail sur la pollution marine" du Conseil des Communes et Régions d'Europe, groupe fondé en 1982 par le maire socialiste de Brest Francis Le Blé. ■

DR GERALD PHILLIPS

Ancien membre puis vice-président du GTPM du Conseil des Communes et Régions d'Europe de 1983 à 1989. Ancien adjoint au maire de Brest chargé de l'Environnement de 1983 à 1989.

Pour une garde-côtes européenne

La mise en examen de trois militaires de la préfecture maritime a posé question. En effet, les responsabilités sur le naufrage (et ses conséquences) de l'Erika seraient alors partagées. Cet épisode, inattendu, confirme, que les problématiques de défense et de sécurité dans le cadre de l'intégration européenne sont distinctes. Dans cet esprit est organisé à Brest le 7 septembre un colloque du Mouvement européen sur le thème : "Entre force de sauvegarde et agence européenne de sécurité maritime, quelle garde-côtes pour l'Europe ?" Le président du M.E. 29, Emmanuel Morucci, a demandé à Anne-Marie Idrac, ancien secrétaire d'état aux Transports et actuelle présidente du Mouvement européen-France de présider ces rencontres, auxquelles participeront de nombreux responsables politiques, professionnels, universitaires et associatifs, puisque la dimension citoyenne doit être prise en compte dans une telle réflexion. ■

Contact : Maison de l'Europe de Brest 02 98 00 82 49.

Le contrat de plan Etat-Région 2000-2006

La mise en place du contrat de plan et des fonds structurels, qui a été signé récemment entre la Région (administrative) et l'Etat, s'établit dans un contexte inédit pour la Bretagne.

Trois grandes orientations

Le projet vise à satisfaire une stratégie globale qui repose sur trois grandes orientations :

- permettre à l'individu de combiner une insertion professionnelle et une vie sociale solidaire et épanouie,
- faire en sorte que la Bretagne demeure un espace de référence, en perpétuant son mode de développement fondé sur une forte cohésion sociale et territoriale et en gérant ses ressources naturelles,
- positionner l'économie bretonne dans le nouveau contexte économique mondial.

Cinq priorités

Ces orientations se traduisent par cinq priorités :

- la reconquête de la qualité de l'eau, priorité des priorités,
- une politique en matière d'infrastructures de communication et de transports qui valorise la complémentarité des modes, en particulier en accentuant la part du ferroviaire et du portuaire,
- la poursuite de l'effort en matière d'enseignement supérieur, de recherche et d'innovation, pour placer la formation et l'intelligence au cœur de la stratégie régionale,
- un développement qui permet d'insérer au mieux l'économie bretonne dans le nouveau contexte économique mondial tout en accompagnant les adaptations des secteurs et des bassins en difficulté,
- l'action territoriale, qui constitue une innovation majeure et un enjeu fondamental pour la Bretagne, à l'heure où l'organisation des territoires devient un facteur clé du développement.

Les volets stratégiques

C'est sur ces bases que reposent les trois volets du programme d'action.

Le premier donne la priorité à la formation, la culture et la solidarité comme éléments d'une meilleure insertion sociale et professionnelle.

Le deuxième doit permettre de favoriser le développement et la cohésion du territoire tout en assurant une gestion durable des ressources et notamment promouvoir un réseau de communication ouvert et complémentaire.

Le dernier volet de la stratégie régionale doit permettre d'assurer la compétitivité de l'économie bretonne en accompagnant l'adaptation de certaines activités ; par exemple : améliorer la compétitivité des entreprises, conforter les pôles de recherche et d'innovation, accompagner les restructurations des industries liées à la défense, accompagner le système agricole et agro-alimentaire, promouvoir la vocation maritime de la Bretagne, développer l'attractivité touristique. ■

Le contrat de plan Etat-Région est intégralement accessible sur les sites internet du Conseil régional de Bretagne : http://www.region-bretagne.fr.

Les ripostes au maccarthysme anti-breton

Dégueulez à la Russe

Recette : prenez une Bécassassine bien faisandée dans une mauvaise vodka d'importation et deux ou trois staliniens macérés dans leur jus universitaire. Ajoutez le fiel de dragons noirs en mal d'orthographe mal digérée. Faites saucer à la dynamite par un histrion germanophobe. Servez chaud... Se jetteront sur le plat les pisseurs de copies affamés de scandales, puis aussi les Saint-Just assoiffés du sang de têtes coupées. Ajoutez-en donc quelques-unes, de Hongrois, de Polonais, de Tchétchènes. Dégueulez alors à votre aise. ■

HERVÉ LE BORGNE
Professeur à l'Université Lomonosov (Moscou)

Pour l'honnêteté intellectuelle

Et puis concernant les calomnies anti-bretonnes dans l'air du temps et plus spécialement la diatribe engagée contre Roparz Hemon, nous vous conseillons de lire en toute sérénité les comptes rendus du débat engagé à ce sujet, au sein de Diwan, en 1998. Ce document est véritablement une référence en matière d'honnêteté intellectuelle. On peut certainement se le procurer auprès des écoles Diwan et, en tout état de cause, auprès de l'ancien président André Lavanant qui nous l'a communiqué et nous l'en remercions chaleureusement. ■

LA DIRECTION D'ARMOR.

(Notre magazine tient ce document à votre disposition. Envoi gratuit d'une photocopie à tout lecteur qui nous fera parvenir une enveloppe timbrée avec son adresse).

Japper avec les chacals

"Travaillant sans relâche afin de desserrer l'étau jacobin, qui, rappelons-le, disait avec le ministre de Monzie : "Pour l'unité linguistique de la France, le breton doit disparaître !" (1925), Roparz Hemon osa travailler également entre 1940 et 44 et aurait même été payé pour sa tâche... de parler breton à la radio... chose interdite complètement jusque-là par l'Etat français ! Alors, payé par les Allemands ou Vichy ? Oui, sans doute, comme tous les instituteurs, hauts ou bas fonctionnaires, secrétaires de préfecture, agents de postes, de l'eau, du gaz, de l'électricité, des trains, des hôpitaux... comme tous ceux qui ont travaillé sous l'occupation, ni plus ni moins. Et puis à ce compte nos élus communistes, si prompts à fouiller les archives peuvent-ils défendre Thorez fuyant à Moscou en pleine guerre ou Duclos implorant en 40 l'autorisation de faire reparaître l'Humanité... à la Kommandatur de Paris. Tant qu'à faire, ils pourraient peut-être nous dire qui a commandité l'assassinat de l'abbé Yann-Vari Perrot. Débaptiser un centre Culturel, un collège bretonnant ? Alors, à *Adsav*, nous proposons de débaptiser toutes les écoles Jules Ferry, grand colonisateur devant l'éternel anti-clérical, les écoles maternelles portant sur leur fronton le nom du doux humaniste Robespierre ! Débaptisons toutes les places et avenues des titulaires de la Francisque...

Pourquoi deux poids, deux mesures. ■

Adsav : BP 50606, 35606 Redon Cedex, http/www.geocities.com/adsavbreizh.

Devoir de mémoire

"Le syndicat Distok-CGT de la Coop Breizh remercie vivement le MRAP d'Ille-et-Vilaine pour sa sollicitude à l'égard des éditions Coop Breizh et de ses ouvrages. A propos de l'ouvrage incriminé, les noms qui ont fait l'histoire de Bretagne, il prend bonne note des conseils du MRAP. Toutefois, il suggère, afin que les conseils du MRAP soient crédibles et que ce mouvement ne soit pas accusé de parti pris, que le grand nettoyage s'applique à tout le monde. C'est pourquoi notre syndicat demande que soient bannis les noms de Henri de Montherlant et de Sacha Guitry, pour les mêmes raisons que Roparz Hemon et Youenn Drezenn, ainsi bien sûr que le très raciste Jules Ferry, ceci pour les noms de rues, de bâtiments scolaires et autres édifices publics. Par ailleurs, par "devoir de mémoire", le syndicat Distok-CGT de la Coop Breizh tient à rappeler le silence du MRAP à l'époque où Charles Pasqua chantait, parodiant Jacques Brel, le soir de la victoire du "oui" au référendum de Maastricht (20 septembre 1992) : "Les Bretons, c'est comme les cochons, plus ça devient vieux, plus ça devient con". L'amitié entre les peuples pour laquelle milite le MRAP, s'applique-t-elle à certains peuples et pas à d'autres ? Le peuple breton en est-il exclu ?" ■

Syndicat Distok-CGT, BP 7, 29540 Spézet

Et le génocide de Conlie ?

"L'affaire du camp de Conlie en 1870 n'a jamais été ni avouée ni révélée par les historiens français, ni par les politiques : la honte devait probablement les étouffer. Moi-même je ne l'ai appris que récemment. Il s'agissait là de faire mourir 70 000 volontaires bretons, enrolés pour combattre les Prussiens. Cet holocauste (il en s'agit bien d'un), était organisé par un certain Gambetta. Ces 70 00 Bretons moururent presque tous, livrés aux Prussiens volontairement sans armes et malades d'épidémies et de dysentrie. (...). La raison de cet holocauste paraît au premier abord incompréhensible ; en fait il s'agissait de vider la Bretagne de ses forces vives, afin de réduire une certaine opposition. La Bretagne attend encore une reconnaisance de cet holocauste et une demande de pardon de la République, comme il se doit de la part d'une nation qui se dit porte drapeau des droits de l'homme. Peut-être pourrait-on proposer à certains journalistes de débaptiser le lycée Diwan Roparz Hemon lorsque la France aura déboulonné les statues de Gambetta qui représentent une insulte pour les Bretons !..." ■

CLAUDE JUVIN, Breton exilé en Suisse, 31b, route de la Gare, CH-1242 Satigny.

Aux adhérents du PCF

"Dans son édition du 28 avril, l'*Humanité* a publié un dessin de Luz intitulé "L'âme celte" présentant un couple de Bretons, tout aussi "typiques" à ses yeux (coiffe bigoudène, casquette et pull marin) qu'ostensiblement abrutis, probablement alcooliques, et résumant leur identité ainsi affichée par l'éructation de ces mots : "*crêpe, bombe... choucherm et tradition*". Il nous semble, quant à nous, que les dramatiques événements qui frappent la Bretagne ne se prêtent guère à ce genre d'"humour" dont on chercherait en vain une lecture au second degré. Car, au travers de ce cliché, ce sont tous les Bretons qui sont insultés, dans leur ensemble comme dans leur diversité et jusque dans leur deuil (...). Ce dessin relève de l'insulte raciste et pourrait justifier des poursuites prévues par la loi n° 92-1336 du 16 décembre 1992... que les élus communistes ont pourtant votée. On imaginerait difficilement que l'*Humanité* se permette une telle insulte à l'égard des communautés juives ou maghrébines. (...) ■

Le C.A. du Conseil Culturel de Bretagne

Les Pays de Bretagne

Selon B. Leurquin, le pays est "vivace comme le chiendent" et existe de manière pérenne dans l'organisation des territoires. Sa naissance institutionnelle symbolise la stabilité immémoriale de certaines structures territoriales possédant une légitimité auprès des populations.

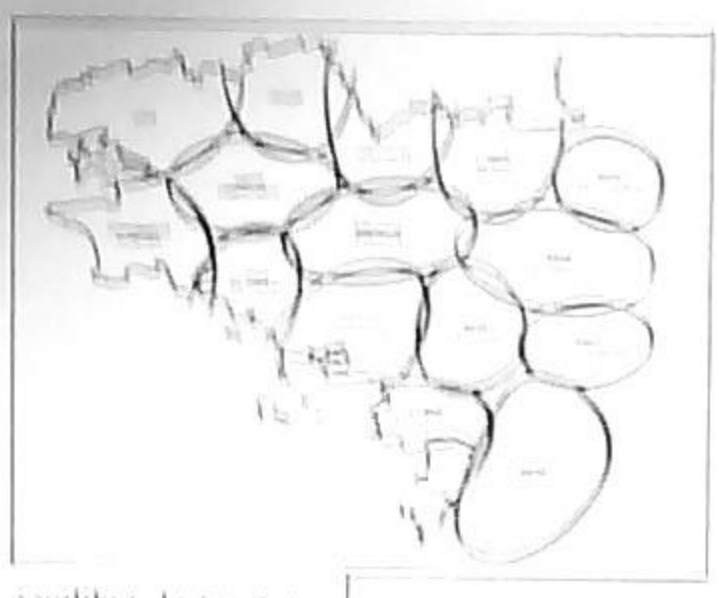
En fait, malgré son utilité évidente, l'émergence du pays cache aussi en Bretagne des germes d'instabilité. La "permanence territoriale" des pays est souvent apparente, notamment en Basse-Bretagne. Les zones frontières et le rôle des appellations masquent différents enjeux et placent actuellement les décideurs politiques devant des choix qui peuvent s'avérer décisifs.

Le vent en poupe

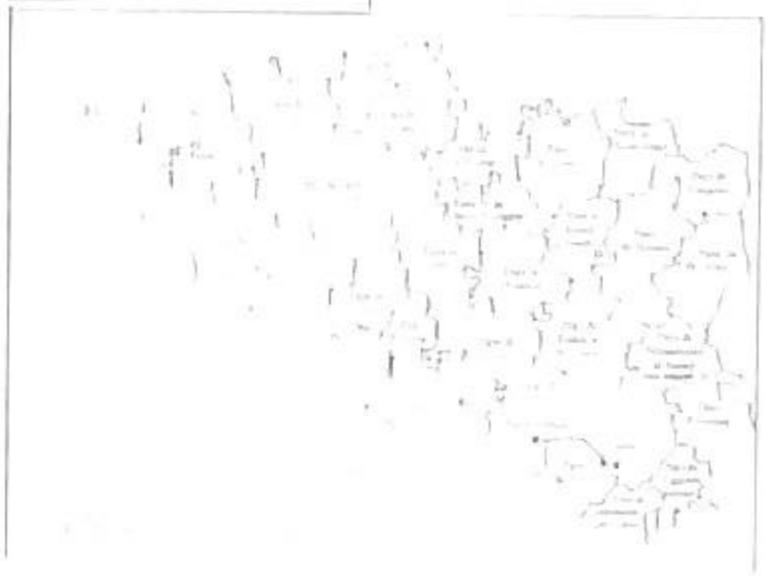
En raison peut-être de son caractère expérimental, la notion de pays a aujourd'hui le vent en poupe. En rupture avec le jardin administratif *"à la française"*, très hiérarchique et descendant, elle inaugure une forme nouvelle de coopération basée sur le volontariat local autour d'un référentiel territorial commun. En Bretagne, le renouveau d'une structure préconisée par le C.E.L.I.B. au temps du "livre blanc"(1) illustre une redécouverte du rôle fondamental de la proximité géographique au sein de la société. De manière plus ancienne, on peut remarquer que Charles Le Goffic avait d'ores et déjà sur les pays des réflexions très avancées et porteuses. Dès 1910, l'auteur souligne que *"les vraies unités locales de la France, nous les retrouverons dans ces régions naturelles qui ont conservé le beau nom clair de pays"*(2) (...)

Menaçante rentabilité

Aujourd'hui, les menaces s'accumulent sur les communes les plus petites, et plus généralement, au nom d'une soi-disant "rentabilité", sur les structures les plus modestes. Par exemple, dans les contrats de plan Etat-régions 2000-2006, les crédits alloués au ministère de la Ville ont en France été multipliés par deux. Au contraire, la diminution récente de la taxe d'habitation se fait au détriment de régions souvent soucieuses d'un aménagement



Esquisse d'un découpage des pays (livre blanc du CELIB - 1970).



Carte des "Pays" constitués ou en voie de constitution établie début novembre 1999

équilibré du territoire (...) Ceux qui aimeraient vivre à la campagne sont obligés d'habiter la grande ville souvent en périphérie. On crée du périphérique au lieu de la centralité. L'homme vit de moins en moins au cœur de son propre domaine (...)

L'homme au cœur de son propre domaine

Le modèle de société proposé correspond peu à l'organisation traditionnelle de la Bretagne. La Bretagne est particulièrement en retard pour suivre un modèle qui perçoit les villes comme le lieu de lance de l'activité économique et la concentration comme le vecteur du développement. Chez nous, la dispersion domine, notamment en Basse-Bretagne. La multiplicité des villes petites et moyennes, l'originalité de la géographie du peuplement sont des opportunités pour promouvoir un développement différent. La géographie bretonne rejoint ainsi naturellement les grandes options de sociétés modernes et novatrices qui visent au contraire à re-disperser les individus au sein de structures plus modestes et conviviales, par exemple dans les pays scandinaves. Qu'on cesse de placer la Bretagne en retard d'une guerre, avec le décalage de sa ruralité, sur une évolution urbaine jugée inéluctable. La Bretagne est en avance pour promouvoir un modèle de société différent qui place l'homme au cœur de son propre domaine(3). Elle peut être un exemple pour promouvoir du modeste et de la proximité plutôt que du faste, du grand, du prestige et de l'artifice. Le choix de l'appellation *pays* n'est à ce propos qu'un élément parmi d'autres pouvant permettre à la Bretagne de conserver ce qui fait sa force et son originalité. ■

JEAN OLLIVRO

Maître de Conférences Université de Haute Bretagne - Département de géographie.

Extrait de son étude "Réflexions sur l'élaboration des pays bretons et le rapport ville-campagne" parue dans les *Cahiers économiques de Bretagne* de mars 2000.

(1) *Bretagne, une ambition nouvelle, 1970.*

(2) *Ch. Le Goffic, in L'âme bretonne, éd. Champion, Paris.*

(3) *J. Ollivro, in Mélanges en l'honneur de Pol Denez, éd. Hor Yezh/Par, 1999.*

3è édition des "villages culturels d'Europe"

"Ruralité et environnement" est le thème de la 3è édition des rencontres "villages culturels d'Europe", débutée le mois dernier par un colloque à Rostrenen. Lancée au Danemark en 1996, cette opération réunit 11 villages de onze pays qui se sont posés la question de leur avenir face à l'urbanisation grandissante. Mellionnec en fait partie. Ne pouvant seule accueillir les dix autres délégations, la commune costarmoricaine a proposé à d'autres villes du Kreiz Breizh de participer à l'opération. Mellionnec reçoit Wijk Aam Zee (Pays Bas) et Palkonya (Hongrie). Glomel Porrua (Espagne), Ploerdut-Locuon Aldeburgh (Angleterre), Maël-Carhaix Pergine-Valdarno (Italie), Lescouët-Gouarec-Langoëlan Kilingi-Nomme (Estonie), Plougonvelin Bystré (Rép. Tchèque), Silfiac Paxos (Grèce), Rostrenen-Bonen Ströbeck (Allemagne), Trémargat-Peumerit-Quintin Tommerup (Danemark). Expositions, animations, rencontres, moments de fêtes sont prévus, ainsi qu'une opération "peinture sur toile" ouverte à tous les enfants de la zone des Villages d'Europe scolarisés (16 septembre au 12 novembre). ■

notennoù

● A ce jour, *l'Agence de Développement Économique de l'Agglomération Nantaise* a concrétisé en 2000 15 projets (contre 11 en 1999 à la même période) représentant la création ou le maintien de 608 emplois sur l'agglomération nantaise (contre 586 en 1999 à la même période dont 500 de la SNCF). Par exemple : Cegetel, Chiral-sep, Vecteur Plus, Protecnicum, Edu 4, Tib Co…

● L'Institut de Management *Europe-Asie* (ISUGA) et ses partenaires indiens et italiens ont bâti un projet de rapprochement du monde industriel et de l'enseignement supérieur. Ce programme intitulé *EU-IN MANTECH* entre dans sa phase de diffusion aux entreprises et organismes de développement économique. Il permettra un *échange de cadres* entre l'Inde et la France qui sera pris en charge par l'Union Européenne. (ISUGA, Quimper - 02 98 10 16 16).

● Créé début 2000, le *Pôle Marine Loire-Atlantique* a pour objectif de fédérer l'ensemble des PME/PMI du département qui ont des compétences dans le domaine naval. A mi-parcours, déjà plus de 35 entreprises adhèrent à ce projet.

● La Coordination bretonne contre l'enfouissement des déchets nucléaires demande le lancement d'un large débat sur une *nouvelle politique énergétique* pour la France et appelle les élus à relayer cette exigence légitime des citoyens. (02 96 74 15 44).

● A l'initiative de l'Union des Bretons de Belgique, de nombreux Belges ont signé une pétition pour que soit abandonné le projet de dépotoir d'ordures à proximité du *site historique de St-Aubin-du-Cormier* (UBB@breizh-brittany.com.).

Skoazell Vreizh

Des familles de militants bretons emprisonnés ont besoin actuellement de votre aide. Un geste par un chèque permettra à Skoazell Vreizh de leur apporter le réconfort nécessaire ainsi qu'aux détenus.
Vous pouvez fidéliser votre aide en demandant le formulaire de prélèvement mensuel, que nous vous enverrons par retour.
Sans Solidarité, il n'y aura jamais de Liberté.

SKOAZELL VREIZH
3, straed Aristide Briand
44350 Gwenrann
Tél. 02 40 42 92 94
Fax 02 40 24 81 38.

Les rencontres du Val-Martel



L'association Lacordaire organise toute l'année des rencontres au Val Martel, à Mégrit. Sont prévus pour cet été :

- *Des sessions* (inscription 250 F) - Du mercredi 19 juillet (9 h) au jeudi 20 (18 h) : Secrets de famille avec Véronique Margron, religieuse dominicaine, enseignante aux facultés catholiques de Paris et d'Angers. - Du mardi 25 (9 h) au mercredi 26 juillet (18 h) : Comment regardons-nous la télévision ? avec Elisabeth Baton-Hervé, enseignante à l'Université Rennes 2. - Du mardi 1er (9 h) au mercredi 2 août (18 h) : En un commencement… Lecture des récits de la création dans la Bible, avec Pierre Chamard-Bois, formateur diocésain.

- *Les lundis du Val*, de 10 à 17 h (particip. 100 F) - Lundi 24 juillet : Les identités réductrices au coeur des affrontements politiques, avec Alfred Grosser, professeur émérite des Universités à "Science Po". - Lundi 31 juillet : Pour un Jubilé social : combattre les pauvretés, avec Jean-Claude Lavigne, dominicain, président de l'Agora Tête d'Or. - Lundi 7 août : Chrétiens et Juifs depuis un siècle, avec Etienne Fouilloux, professeur d'Histoire contemporaine, Université Lyon 2. ■

Le Val Martel, 22270 Mégrit - Tél. 02 96 84 83 90 - Fax 02 96 84 84 61.

Euroyezh à Carhaix

La manifestation Euroyezh permettra, pour la première fois, cette année le rassemblement d'une centaine de lycéens de différentes nationalités européennes, tous locuteurs d'une langue minoritaire ou régionale. Ce rassemblement soutenu par la Communauté Européenne s'inscrit dans la continuité d'Euroskol créé voici 12 ans par Diwan et qui rassemble depuis, tous les deux ans, des enfants de 10 à 12 ans de ces mêmes pays.
Euroyezh se tiendra à Karaez (Carhaix), du 6 au 13 juillet et ces quelques jours seront riches en rencontres, débats, fest-noz, sports, tourisme... ■

Rens. 02 98 30 56 83.

"Klub Embregerezhioù Breizh"

"Klub Embregerezhioù Breizh" (KED), en français le club des entreprises de Bretagne, a vu le jour à l'initiative de parents d'élèves des écoles Diwan également chefs d'entreprise. Bretonnants, ils expliquent ce regroupement par le besoin de créer un réseau de chefs d'entreprises et de cadres dirigeants attachés au développement économique de la région, ainsi qu'à la sensibilisation et à la connaissance de la culture et de la langue bretonnes. André Lavanant, qui avait été à la tête de Diwan, assure la présidence de KED. ■

Jumelages européens

La Maison de l'Europe du Finistère, organise une formation à destination des personnes (élus, fonctionnaires, bénévoles, salariés, etc…) investies, ou souhaitant s'investir, dans des activités de jumelages avec des villes européennes ou d'Europe centrale et orientale. Elle se déroulera à Brest le mercredi 20 et le jeudi 21 septembre en lien avec l'Académie Européenne du Nord de l'Europe et répondra aux interrogations que peut susciter la gestion de jumelages "européens" en Bretagne et sur les aides européennes. ■

Date limite des pré-inscriptions 10 juillet. Rens. et programme : Maison de l'Europe, 4, rue Augustin Morvan, 29200 Brest - 02 98 00 82 49.

Voyage en Ecosse et au Pays de Galles

Forum Bretagne organise, du 16 au 22 septembre, un second voyage à la découverte des nouvelles institutions en Ecosse (Parlement) et au Pays de Galles (Assemblée nationale). ■

Rens. et souscrip. Forum Bretagne - TF 02 98 83 21 55 - E-mail : forumbretagne@infonie.fr

L'UFCE
pour le droit des minorités

L'UFCE, réunie à Komarno (Slovaquie) en juin, à l'occasion de son 45e Congrès, a adopté à l'unanimité une résolution présentée par la délégation de Bretagne, demandant notamment "la ratification obligatoire, le respect et l'application, par tous les pays membres, tout autant ceux d'Europe orientale que d'Europe occidentale, de tous les instruments de défense et de promotion des Droits de l'Homme et du Droit des Minorités." ■

Le Christianisme celtique hier et aujourd'hui



Le 6e colloque "Histoire, Art et Spiritualité" organisé par l'Eglise Orthodoxe Celtique, Monastère de la Sainte-Présence, 56310 Saint-Dolay, se déroulera les samedi 12, dimanche 13 et lundi 14 août à la salle polyvalente de Nivillac.
Le samedi : *Les influences orientales dans le Christianisme celtique*, par le père Mikael ; *Imagerie et symboles des croix celtiques monumentales en Irlande*, par Anne-Marie O'Connell ; *L'antiphonaire de Bangor*, par Matthieu Smyth. - **Le dimanche :** *La tradition celtique dans l'abbatiale Saint-Barthélémy de Bénévent-l'Abbaye*, par le docteur Jean Conquet ; *Les saints saurochtones : les vainqueurs des dragons et serpents*, par Jean Hani. - **Le lundi :** *Une Syrienne, abbesse d'un monastère colombanien au VIIe siècle*, par Francine Laurent ; *Une pérégrination sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle*, par Léonard Leroux et Mael Boureux ; *Tradition orale des Highlands et des îles d'Écosse* par Mgr Marc. ■

Rens. 02 99 90 28 41

Retour de baton ?

L'actualité des dernières semaines est telle que nous devrons nous limiter à ce que certains appellent deux événements, que nous préférons d'ailleurs appeler des non-événements, qui intéressent la Bretagne et les Bretons.

Il s'agit d'abord de la déclaration aussi scandaleuse qu'inopportune d'un ministre de l'Intérieur que la moindre décence aurait dû conduire à la démission, et ensuite des attaques orchestrées par les partis français extrêmistes de droite comme de gauche contre l'ensemble du mouvement culturel ou linguistique de Bretagne.

Même si nous considérons tout cela plutôt comme un chant de cygne de jacobins d'un autre siècle et même si des écrivains de talent - pas toujours de notre bord d'ailleurs - ont immédiatement dit leur indignation nous pensons qu'il est bon d'en reparler à cause de nos jeunes générations nées après la dernière guerre mondiale.

Car, comme le disait Voltaire "Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose" et il ne serait donc pas sain de ne laisser la parole qu'aux spécialistes de la diffamation.

Perversité

Pour ce Ministre, nous ne ferons que rappeler une citation récente du philosophe Bernard Henri Levy :

"... Tant pis pour les sympathies serbes, tans pis pour les propos douteux... une sorte de clown gris...Ces déclarations sont ineptes. Elles sont les propos d'un homme tragiquement sous-informé... Comment un homme public peut-il confondre le système des länder et le nazisme ?... Ces déclarations sont perverses. Pétries de mensonge, de mauvaise foi... Jean-Pierre Chevènement... a un côté vieux comédien qui ne manque pas de pittoresque. Sauf qu'il est ministre, hélas... Songes, mensonges, chevènemensonges..."

Mon intention n'est pas de reproduire in-extenso ce très bon texte, mais de faire un rapprochement entre ces tristes propos, ces mensonges, ces déclarations perverses, et l'actuelle campagne contre la Bretagne de gens qui, pour l'extrême-gauche, en serviles valets du pacte germano-soviétique entre Hitler et Staline, permirent la rapide victoire des nazis en 1940, et pour l'extrême-droite, permirent la mise en place d'une collaboration qui aboutit, entre autres, à la destruction de la Bretagne historique et à l'élimination systématique du peuple juif.

Où sont les sorcières ?

Que les gens qui font une soi-disant chasse aux sorcières en Bretagne balaient devant leur porte et suppriment de nos rues, places, écoles, lycées les noms de ceux qui portèrent fièrement la francisque ; de ceux qui, déserteurs, se réfugièrent dans les bagages d'une URSS stalino-léniniste, auteur de crimes aussi monstrueux que celui de Katyn ; de ceux qui furent les artisans de crimes de guerre ou de génocides, culturels tels Gambetta ou Jules Ferry ; ou, plus près de nous, de responsables d'hécatombes en Indochine et ailleurs... Mais plusieurs pages ne suffiraient pas à donner la liste des noms à effacer de nos frontons avant de vouloir effacer ceux de savants linguistes celtes qui ont seulement eu le très grand tort d'ébranler le jacobinisme.

Pour conclure, je préfère citer tout simplement un écrivain contemporain, R. Kisch : "Why alienate a generation who have had nothing to do with the war ?" BE WARNED, THERE COULD BE A BACK LASH. - que je traduis par "Pourquoi aliéner une génération qui n'a rien à voir avec la guerre ? Attention, cela peut entraîner une réaction aussi hostile que violente."

A bon entendeur, salut, monsieur le ministre de l'Intérieur. ■

PER LE MOINE

Ancien résistant FTP (à l'âge de 17 ans)

Pour une large réflexion

L'actualité dramatique des dernières semaines en Bretagne amène FORUM BRETAGNE à s'interroger sur :

- d'une part : le retard pris par la Bretagne, en particulier, et les régions françaises, en général, sur l'évolution actuelle en Europe vers une généralisation de l'autonomie régionale ; ce retard est de toute évidence source de tensions et de frustrations, qu'une politique institutionnelle volontariste permettrait de résoudre, à l'image des expériences écossaise et galloise notamment ;
- d'autre part, l'absence, au niveau politique, d'un véritable mouvement réformateur et modéré, réellement représentatif de la société bretonne ; cette absence, due aux échecs répétés depuis 40 ans de diverses initiatives très marquées idéologiquement, a ouvert la porte à l'extrémisme et aux excès en tous genres.

Devant ce constat, FORUM BRETAGNE souhaite vivement qu'une large réflexion s'engage impliquant l'ensemble des acteurs politiques, sociaux, culturels et institutionnels afin de confronter les points de vue et les positions de chacun.

FORUM BRETAGNE voit en ce débat, qui pourrait prendre la forme d'une convention, la possibilité de transcender les querelles politiciennes dans le but de définir un nouveau cadre pour l'avenir des Bretons et de la Bretagne. ■

YANN JESTIN

Porte-parole de Forum Bretagne

Contact au 02 98 83 21 55



A Ballon en 1997 (ph. Patrick Arduen).

Moments d'histoire

Trois commémorations d'événements importants de notre Histoire sont prévues cet été.

VICTOIRE DE BALLON

Vendredi 7 juillet : Diaporama "Les Celtes" (Jakez Gaucher à 20 h 30, salle polyvalente de Bains-s/Oust) - *Samedi 8* : fest-noz, au bourg - *Dimanche 9* : matin, randonnée chantée ; 11 h 30 : dépôt de gerbes au monument. Nominoé-sonnerie ; 12 h : allocutions sur le site de la bataille, vin d'honneur ; restauration midi et soir ; après-midi, animations : musique, danse, gouren, vidéo d'histoire, jeux dont la "Roue de l'Histoire", etc...

CONLIE

Du 3 au 16 juillet à partir de 14 h : "Les Bretons et la guerre de 1870 - Camp de Conlie et 2e Armée de la Loire" (mairie de Bains).

SAINT-AUBIN-DU-CORMIER

Le 19 juillet 1488. Fougères capitule devant 15 000 hommes de l'armée française. Craignant un grave danger, les Etats de Bretagne votèrent un impôt de guerre et une armée de 11 500 hommes fut levée dont 4 600 étrangers (Allemands, Anglais, etc...). L'armée bretonne se dirigea vers Saint-Aubin-du-Cormier et se positionna, le 28 juillet sur la lande de la "Rencontre", entre la forêt de la Haute-Sève et le bois d'Usel. B. Pocquet et de La Borderie diront que "les courts ajoncs et la bruyère rose des landes allaient boire à flot le sang breton" ; "La "Rencontre" eut lieu vers deux heures et à six heures, tout était fini". 6 000 hommes de l'armée bretonne furent tués pour avoir tenté de préserver l'existence de leur pays.

Le dimanche 30 juillet devant le monument élevé en 1988, à l'initiative du Koun Breizh, les Bretons fidèles au souvenir de ces combattants participeront au rassemblement annuel (accueil possible dès le matin). A 15 h : sonnerie, allocutions, messe. Dépôt de gerbes. Bro Gozh.

VICTOIRE DE JENGLAND

Le 20 août, célébration de la Victoire de Jengland d'Erispoé contre les Francs en 851. A 15 h 30, rassemblement devant la stèle, évocation historique. (Situation : du Grand-Fougeray, prendre D.69, direction Messac ; à 800 m prendre à gauche, suivre Jengland). ■

Koun Breizh-Souvenir Breton : président Loïk Camus, "Douar Hon Hendadou", le Pont Neuf, 56230 Questembert.

ASSEMBLÉES RÉGIONALES - Billet n° 66

Intermède

C'est en fustigeant le(s) meurtrier(s) de Quévert le 19 avril que s'est ouverte la session de printemps : "*la dynamite va contre la dynamique*" déplora Yves Morvan au CESR le 22 mai. Au CR le 29 mai, Josselin de Rohan réclama "*une condamnation totale et sans équivoque. En hommage à la victime, je vous propose une minute de silence*" ; elle fut respectée par tous, et certains revinrent dans leurs interventions sur "*l'odieux attentat*".

La première *décision modificative* n'aura lieu qu'à la session d'été des 26 juin et 3 juillet ; l'ordre du jour était pourtant assez étoffé, autour des *mesures d'application du budget 2000*. Mais il faudra y revenir ce qui donnait à ces séances un ton d'"*intermède*". Le CESR y avait ajouté d'abord son traditionnel rapport, le 10e, sur la *conjoncture économique et sociale* de la Bretagne, en le complétant pour la 1re fois par 4 "*travaux d'auteurs*". Puis un rapport d'autosaisine : "*Bretagne région transfrontalière*", regroupant des propositions maintes fois exprimées.

★★★

Suivant l'ordre des chapitres du budget, les premiers programmes abordés concernaient la *formation professionnelle continue et l'apprentissage*, particulièrement le *programme régional des stages*, composé de 612 actions de formation offrant 10940 places, principalement pour les demandeurs d'emploi et les jeunes. Par ailleurs *16 304 apprentis* sont accueillis dans les centres bretons ; 14 692 y préparent un diplôme de l'éducation nationale, 1612 de l'agriculture.

Une communication soulignait la nécessité d'actualiser les "outils" ARGOS et ARIANE au service de la *démarche formation-emploi*. Ils vont de pair avec les *contrats d'objectifs de formation* avec l'Etat et les branches professionnelles ; la Bretagne est à ce titre en tête de toutes les régions. Le 19 mai était signé un contrat pour la *filière construction*, et le 24 mai avec les *métiers de l'animation socio-culturelle et sportive* ; ce 14e contrat d'objectifs était une première en France pour ce secteur.

Après avoir fait l'historique d'un projet de lycée public à Ploërmel depuis 1992, le Président proposait "*le gel de ce projet*". Pour informer l'assemblée en direct il donna même la parole au recteur d'académie qui argumenta dans ce sens. Il s'ensuivit un long débat analysant les conséquences possibles sur le lycée de Guer, celui de Bain, voire le futur de Bruz..., et aussi révélant encore les *antagonismes public-privé*. Le PC proposa la mise en place d'un groupe de travail ; l'amendement fut rejeté, le "*gel*" fut adopté par 46 voix contre 37.

★★★

Venait ensuite le *développement économique* lié à la terre et à la mer. Suite à la *tempête* du 26 décembre dernier, l'Etat a mis en place un *plan national chablis*, mais les professionnels bretons estiment que pour les bois, qui pourraient être stockés ou traités en Bretagne, il manque de 35 à 50 MF. Le *fonds de garantie* de la Région va être élargi, il sera abondé lors de la DM1.

Une communication sur la *crise avicole* en Bretagne, complétait le dossier de la séance spéciale du 1er février (billet n° 62). Quelque 48 MF seront proposés à la DM1 pour renforcer les interventions. Le rapport Gérondeau devrait être alors connu, donc les propositions du gouvernement et leurs contreparties budgétaires. "*La Bretagne est disposée à faire des efforts, mais, avertit Josselin de Rohan, il doit être clair que l'autolimitation de la production avicole ne doit pas être annihilée par des extensions de capacité ailleurs tolérées par les pouvoirs publics*".

Face à la *dégradation des eaux*, notamment par les nitrates dans le bassin de l'Aulne, les assemblées se dirent favorables à l'élaboration d'un SAGE schéma d'aménagement et de gestion des eaux sur ce secteur. Avec celui de l'Elorn, le bassin de l'Aulne est déjà intégré dans le contrat de la rade de Brest.

D'une façon plus générale, le Président avait demandé au premier Ministre de désigner un *haut fonctionnaire responsable du dossier de l'eau* en Bretagne ; le ministre de l'environnement s'y est opposé ! Josselin de Rohan suggère alors de remettre cette compétence sur l'eau à la région, avec bien sûr les moyens d'assumer ce relais. Ce serait concrétiser le "*droit à l'expérimentation*".

Autres dégâts à réparer, autre communication sur les mesures régionales aux *pêches et cultures marines* fragilisées par la *marée noire*. Les financements viendront avec la DM1. Le *tourisme* ne sera pas oublié. Dans l'immédiat deux subventions prises sur le FIR ont été accordée à Groix et Belle-Ile-en-Mer.

Autre initiative du Président : organiser au début de l'automne à Brest sous l'égide de la CRPM, un *colloque national et européen sur les mesures de contrôle des navires et de sécurité du transport maritime*.

Au programme "*développement des industries navales*", une garantie d'emprunt a été accordée pour les infrastructures de carénage du port de Concarneau.

Le CESR a de plus voté à l'unanimité un vœu "*pressant le gouvernement de répondre aux besoins de la marine nationale en faisant appel aux arsenaux de Brest et Lorient*".

Les assemblées avaient aussi à se prononcer sur le *plan régional pour la qualité de l'air*. Le 12 mai, la *conférence régionale de l'environnement y avait consacré une matinée, et dressé l'inventaire de substances polluantes*.

★★★

Le *fer* mobilisa longtemps les conseillers. Tout d'abord concernant le financement *du programme d'acquisition des automotrices Z-TER* : 13 commandées, 4 en option, afin d'assurer pleinement le projet de *service interville* de la SNCF, d'ici 2006 (billet n° 59). Le Président a reçu *mandat* pour engager des négociations avec la SNCF. Les crédits prévus au BP seraient abondés à la DM1.

Restera à choisir en septembre un *système pendulaire* pour certains matériels ; trois types ont été testés (billet n° 64) mais cela risque de coûter très cher si la Bretagne est seule à passer la commande !

Autre surcoût : la *taxe professionnelle*. En effet elle est basée d'une part sur les *salaires*, mais cette "*assiette*" devrait disparaître en 2003 ; d'autre part sur la *vétusté du matériel*. Actuellement la SNCF utilise des vieilles "*caisses*", mais avec les subventions de la région elle aura un matériel roulant tout neuf ; elle versera une TP élevée. La région va donc payer d'abord payer cher les autorails, puis débourser encore pour compenser le *déficit d'exploitation* qui sera grevé de cette lourde TP !

De plus ce sont les *communes* où la SNCF est présente, qui percevront cette TP. Ne serait-il pas juste qu'elles en ristournent une partie à la Région ? Le parlement examine d'ailleurs un projet d'*exonération de TP* en faveur des régions, dans ce cas précis, pour que ne soient pas pénalisées celles qui font un effort de modernisation.

Un échange brouillon s'établit en séance ; mais beaucoup approuvèrent le Président qui déclara ne pas bien saisir les aspects trop techniques, et arrêta le débat.

Encore une fois un *avis* était demandé sur les *compléments aux études préliminaires du TGV Bretagne-Pays-de-la-Loire*. Le vote fut unanime, souhaitant que les ligériens ne fassent pas encore traîner les décisions. Josselin de Rohan se dit confiant dans l'option que devait prendre la *commission permanente* des Pays-de-la Loire le 5 juin. Hélas elle la remit à plus tard, en demandant des garanties claires sur Le Mans et Laval... D'autres régions auront des TGV avant l'ouest !

★★★

Huit *nouveaux postes* vont être créés pour le *fonctionnement* de la région. Par ailleurs le président demanda de "*prendre acte de l'établissement d'une charte d'utilisation concernant la gestion du parc automobile de la Région, suite aux observations formulées par la chambre régionale des comptes*".

La CRC avait en effet fait d'abord des *observations provisoires* sur la gestion de la collectivité depuis 1992 ; le Président avait fait une réponse. La CRC avait alors adressé les *lettres d'observations définitives* ; elles étaient communiquées ce 29 mai.

Elles portaient d'une part sur le *président* et le *directeur* de la MIRCEB, satellite de la région, René Bouin annonça qu'il saisirait le procureur de la République pour aller jusqu'aux *conséquences pénales* de ce rapport. D'autre part c'était le Président du Conseil régional d'alors et son directeur général des services qui étaient visés, notamment sur *l'utilisation abusive* des *véhicules* et du *personnel* de la Région.

Tant mieux qu'il y ait des contrôles afin que les fonds publics soient dépensés à bon escient. La CRC n'y échappe pas ; son président s'en est félicité lors de sa séance solennelle du 22 mai : "*il n'y a rien de pire que de ne pas être contrôlé ; nous-même le sommes par une mission d'inspection de la cour des comptes, elle-même contrôlée par la chambre générale des comptes néerlandaises*". ■

RAYMOND LETERTRE

Une lettre aux élus

*Le "**Collectif Breton pour la Démocratie et les Droits de l'Homme**", créé à Cléden-Poher le 12 mars 2000 suite à "**l'Appel de Carhaix**" du 28 octobre 1999, a déjà rassemblé 2000 signataires. Dans une lettre aux élus bretons, il leur demande de prendre position sur les cinq points de cet "Appel", pour lui indissociables car ils constituent le socle indispensable d'une réforme politique et administrative de notre pays, adaptée à l'évolution de la société actuelle et en harmonie avec l'Europe. Rappelons-les :*

• La mise en place d'un statut public régional pour les écoles Diwan, premier pas vers la reconnaissance de l'enseignement du/en breton comme relevant de la mission du service public d'enseignement en Bretagne.

• La mise en conformité de la Constitution Française avec les normes européennes et internationales (Charte Européenne des Langues Régionales et Minoritaires, Convention internationale des Droits de l'Enfant Article 30...)

• La mise en place d'un pouvoir régional véritable par l'élargissement des compétences politiques et des moyens financiers du Conseil Régional de Bretagne dans les domaines de l'aménagement du territoire, de la culture, de l'environnement, de l'économie...

• La réintégration de la Loire-Atlantique au sein de la Bretagne.

• La construction d'un cadre de développement maîtrisé de l'économie bretonne, respectueux des hommes et de l'environnement, permettant de répondre aux enjeux de la mondialisation des marchés. ■

COLLECTIF BRETON
B.P. 103 - 29270 Carhaix

Bretagne-Belgique :
la route du rail est coupée...

Le nouveau dépliant publicitaire de la SNCB pour la période estivale nous a laissé sans voix. Ou plutôt sans voies, puisque la ligne Bruxelles-Quimper par TGV est apparemment supprimée. En consultant le site de la SNCB à la rubrique "Atlantique", on constate que l'Atlantique n'est plus une destination "bret" : http://www.b-rail.be/tgv/F/atlanbret.html. Et que seule la ligne de Bordeaux subsiste. Dans ce dépliant intitulé "TGV Bruxelles France". A la page 2, attendez-vous à un choc : la Bretagne a disparu de la carte des liaisons ferroviaires entre Bruxelles et la France. Déjà, pour certains, Nantes n'était plus en Bretagne, maintenant la Bretagne n'est plus en France. Tout ceci est très désagréable et un peu ridicule. A suivre. ■

CLAUDE GUILLEMAIN

Il y a Armor et Armor...

Le n° spécial été que vous avez entre les mains est différent du magazine qui paraît chaque mois tout au long de l'année... Si vous ne le connaissez-pas encore, envoyez-nous 50 F et vous recevrez chez vous les trois précédents numéros d'Armor.

BULLETIN D'ABONNEMENT

1 an (11 numéros)
☐ 270 F TTC 41,16 € (ordinaire)
☐ 500 F TTC 76,22 € (soutien)
☐ 370 F TTC 56,41 € (étranger)

Règlement à l'ordre d'armor magazine par :
☐ chèque bancaire
☐ chèque postal
☐ virement au CCP Armor 2691.70 Y Rennes

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
_____
Code Postal _____
Ville _____

Pont Saint-Jacques – B.P. 419 – 22404 LAMBALLE Cédex

médias

Une quinzaine de la presse à Liffré



L'association "Trait d'Union" de Liffré organise régulièrement des rencontres sur des thèmes de société. La dernière était consacrée à l'importance et au rôle des médias. Parmi les intervenants, nos collaborateurs et amis Gaby Aubert (Radio-Rennes) et René Sauvaget. "Le travail du journaliste est passionnant mais contraignant. Il exige un grand sens de la responsabilité" a conclu Michel Doublet, le président de "Trait d'Union". ■

Identité bretonne et Charte

Il n'est pas trop tard pour rappeler qu'au salon Expolangues, tenu à Paris en février, Identité Bretonne a maintenu la pression au sujet de la signature et de la ratification de la Charte européenne des langues régionales, par les derniers Etats à ne pas l'avoir encore fait. C'est ainsi que Pierre Le Moine, vice-président de l'UFCE et membre de l'association, a présenté, au cours d'une conférence la comparaison entre les 39 alinéas que la France envisagerait de ratifier et ceux déjà ratifiés par les Etats voisins.

A l'heure où une campagne se déchaîne, de l'extrême-droite à l'extrême-gauche, contre les Bretons qui ont essayé ou essaient de sauver une langue, il serait bon que ceux des citoyens français, qui sont soucieux de se faire, par eux-mêmes, une opinion, se procurent cette édition. On doit pouvoir se demander, en effet, si l'application intégrale et immédiate de la Charte en Corse, au Pays Basque-Nord, et en Bretagne ne serait pas de nature à y faire disparaître les troubles de plus en plus graves qui s'y produisent, troubles dont le jacobinisme et ses suppôts sont, nous semble-t-il, les principaux responsables. ■

LIONEL CHENEVIERE,
président d'Identité Bretonne

(La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, 24 pages, sous couverture cartonnée, 22 F franco, à commander au siège social de l'ass. Identité Bretonne : *"An Ti Uhel", Le Bourg, 35130 Moutiers).*

★ BRETAGNE INFO - L'hebdo de Martial Ménard et Charlie Grall paraît désormais en format tabloïd avec une pagination accrue et il est diffusé sur nos cinq départements. Impression à Lannion (*Breizh info*, BP 253, 29834 Carhaix-Plouguer - 10 F.).

★ LE PENTHIÈVRE, issu d'un petit journal *(L'avis local)* a pour vocation de devenir le journal du Pays de St-Brieuc dont il couvre toute la zone d'attraction de Saint-Brieuc, d'Erquy à Binic, de Lamballe à Châtelaudren, Moncontour, Plœuc et Uzel. Il est édité par Publihebdos (groupe Ouest-France) dont c'est le 17e titre (*siège à Trégueux*, 20, rue Marc-Seguin - 02 96 52 63 00 - Prix : 6,50 F).

LES BRETONS DU MONDE ENTIER
ont rendez-vous chaque mois dans notre cahier spécial
HORIZONS BRETONS

le peuple breton
Pobl Vreizh
Pour comprendre et vivre la Bretagne aujourd'hui
Abonnement : 200 F.
B.P. 203 - 56102 Lorient Cédex

Coopagri Bretagne refuse la désertification rurale

Le ton monte d'un cran dans Landerneau. Paris va vider les campagnes bretonnes de ses paysans qui n'ont jamais été aussi nombreux à quitter le métier avant l'âge de la retraite. Les dirigeants de Coopagri Bretagne n'y sont pas allés par quatre chemins en présentant les résultats du groupe landernéen.

Coopagri Bretagne tient le cap des objectifs fixés, *"grâce à une politique d'anticipation menée depuis plusieurs années."* Anticiper : un mot-clé pour Jean-Bernard Solliec. En présentant le bilan de l'année, le directeur-général et Denis Manac'h, son président, ont dressé un tableau particulièrement sombre. *"Je n'ai jamais vu autant d'agriculteurs quitter le métier avant l'âge de la retraite"*, déclare Denis Manac'h, qui ne voit pas la courbe s'infléchir dans l'immédiat. *"Un fossé d'incompréhension s'est creusé entre l'agriculture et le public."* Jean-Bernard Solliec ne mâche pas ses mots : *"L'agriculture bretonne ne vit pas un jour sans être l'objet d'une attaque en règle qui a toujours pour origine telle ou telle officine plus ou moins liée au ministère de l'Environnement."* Et d'aller plus loin en affirmant que, si cela continue, *"l'administration parisienne aura bientôt gagné son pari de vider les campagnes bretonnes de ses paysans !"*.

28 000 producteurs

Coopagri Bretagne compte 28 000 producteurs, un nombre qui ne cesse de diminuer. Pourtant, le groupe entend défendre ses paysans et s'organiser pour répondre aux attaques. Sur fond de crise du porc, de la volaille et de l'œuf, le groupe annonce un chiffre d'affaires de 8,4 milliards de francs, dont 12% à l'exportation et un excédent de 19,6 MF. *"Ce sont des résultats modestes"*, reconnaît Jean-Bernard Solliec malgré tout confiant pour l'avenir. *"Nous avons en Bretagne des outils pour produire des porcs de qualité dans de bonnes conditions."*



Denis Manac'h et Jean-Bernard Solliec.

Des regroupements et des embauches

Si le groupe, qui compte 40 sociétés, espère rester indépendant sur ses métiers d'origine, il prône des regroupements sur les métiers de l'alimentaire. *"Deux opérations ont été conduites dans cet esprit en 1999 : la création de Socopa Porc, née du rapprochement des abattoirs Jeffroy à Châteauneuf-du-Faou et la SEAE Evron en Mayenne qui sont rassemblés dans une structure commerciale et juridique unique. Socopa Porc devient leader français de l'industrie porcine et pourra prochainement transformer et élaborer 80% du tonnage traité en produits de découpe ."* Deuxième opération : *"la signature d'un accord commercial avec le groupe Glon-Sanders pour les ovoproduits en poudre. L'objectif est de regrouper les forces pour l'exportation. Ovifrance pourrait à terme conduire au rapprochement avec d'autres métiers."* La concurrence de plus en plus vive amène les responsables du groupe à se questionner : *"allons-nous pouvoir continuer, pour exister, à fabriquer tous nos produits en Bretagne ou devrons-nous en faire une partie en dehors de l'Europe ?"*

Parmi les difficultés rencontrées, impossible de passer sous silence *"le mauvais coup de Bourgoin qui devrait nous coûter 50 MF. Nous connaissions les problèmes du groupe et avions pourtant anticipé dès 1998 en sortant du capital de BSA et en rachetant la société Ronsard (volailles) au groupe Bourgoin."* La coopérative compte 4 600 salariés. *"Mais nous éprouvons des difficultés à embaucher : nous avons une centaine de places disponibles, essentiellement en poste industriel."*

Une meilleure année 2000

"Le problème d'un groupe comme le nôtre est que nous avons beaucoup de métiers et que nous devons apporter une solution à chacun." Jean-Bernard Solliec prévoit une année 2000 meilleure pour le porc, la volaille, les œufs, produits laitiers, les métiers de l'agro-fourniture. *"En revanche, je suis plus inquiet pour les légumes et les métiers de l'alimentation animale."* ■

En bref

Déficit pour le Gouessant

En 1999, la coopérative annonce un déficit de 78,6 millions de francs, lié aux défaillances du groupe BSA. Cependant, cette même année, le résultat d'exploitation a progressé de 13 %. Avec 50 millions consacrés à la modernisation de certaines installations, la coopérative souligne, dans un marché en baisse, la bonne tenue des aliments porcs et la progression des aliments piscicoles (20 % en un an).

Premier producteur français d'œufs de plein air et d'œufs bio, premier producteur breton d'aliment volailles 100 % végétal... l'ensemble des moyens mis en œuvre permet au Gouessant d'enregistrer de bons résultats pour les premiers mois 2000. ■

Film PVC non OGM chez Linpac

Linpac Plastics Pontivy, leader européen du film PVC étirable à usage alimentaire, présente pour la deuxième fois sur le marché un film PVC dont la base plastifiante provient d'un soja garanti non OGM. ■

L'environnement sur Internet

www.rieb-environnement.org : le réseau d'information sur l'environnement en Bretagne (RIEB) vient d'ouvrir un site internet. Dès cet été, la mise en ligne permet un accès à la liste des acteurs du RIEB et au catalogue des données de l'environnement. ■

Un nouveau Bac pro à St-Malo

La Chambre de métiers d'Ille-et-Vilaine propose, dès la rentrée, un Bac professionnel Maintenance et exploitation des matériels agricoles, de travaux publics et de parcs et jardins. Ce diplôme, en alternance sur deux ans, sera préparé à Dinan, St-Malo et La Bouexière. ■

Rens. Dominique Pellerin - 02 99 62 62 62.

Un Institut poly-informatique

L'ISEDE de Nantes (partenaire de l'Institut de Gestion Sociale) vient de créer l'IPi, Institut Poly-informatique. L'objectif : proposer des formations de bac à bac + 4 permettant aux étudiants d'acquérir des connaissances informatiques avancées. ■

Rens. 02 40 29 86 95 - 02 40 29 45 05.

1ER GROUPE BANCAIRE ET FINANCIER DE L'OUEST

BCME

SURAVENIR

BANQUE FEDERALE FINANCE

ESPACE PATRIMOINE

CAISSE DE BRETAGNE
DE CRÉDIT AGRICOLE MUTUEL

SOBREPAR

ACTA CMB VOYAGES

BAIL EMERAUDE

Groupe Crédit Mutuel de Bretagne

Eurogérance

Alter Bank Luxembourg

SYNERGIE FINANCE

FINANCO

Suravenir ASSURANCE

FEDERAL PATRIMOINE

SODELEM

ATLANCOURTAGE BRETAGNE assurances

GROUPE CRÉDIT MUTUEL DE BRETAGNE
29808 Brest Cedex 9
Tél : 02 98 00 22 22 - Fax : 02 98 30 52 10

http://www.cmb.fr

RCS Brest

Assemblée générale du Groupe Crédit Mutuel de Bretagne

Une progression tous azimuts

Internet, la mondialisation, les mouvements de concentration, le Livret Bleu, la fin du"Ni-ni"... Devant les 1 800 représentants des Caisses locales réunis à Brest en Assemblée Générale, les dirigeants du groupe CMB ont passé en revue les différents sujets de l'actualité bancaire et présenté les - très - bons résultats de l'exercice 1999.

Au moment de dresser le bilan de l'exercice écoulé, Claude Fouyet n'a pas caché son plaisir. Il est vrai que les motifs de satisfactions étaient nombreux pour le Directeur général du groupe CMB. Avec au premier rang, la poursuite de la progression de la part de marché. Une progression qui se vérifie tant dans le secteur des crédits, avec un encours en hausse de plus de 10 % à 80 milliards de francs, que dans celui de la collecte de l'épargne, où l'encours progresse de 11 % à 165 milliards de francs. Et c'est sur un résultat net de 724 millions de francs, en hausse de 20 %, que s'est conclu l'exercice 1999. Commentant ces chiffres flatteurs, Claude Fouyet a rappelé que *"la rentabilité n'est jamais une fin en soi, mais elle constitue une nécessité pour rester maître de ses choix et développer sa capacité d'entreprendre."* Même analyse du côté de Georges Coudray, Président de la Fédération du CMB. *"La rentabilité est impérative. Serions-nous perçus comme mutualistes si notre notation sur les marchés nous amenait à prêter à des taux supérieurs à ceux de nos principaux concurrents ? Bien sûr que non. Pour autant, il n'est pas question de se livrer à la course aux rendements, comme les entreprises anglo-saxonnes."*

2000, l'année des défis

Côté perspectives, le Directeur Général a exprimé sa confiance et son optimisme face à une année 2000 riche en événements. Premier défi à relever : celui des nouveaux canaux de distribution. *"Banque de toutes les proximités"*, le CMB a développé depuis plusieurs années une panoplie complète d'outils de relation à distance. Et il continue à explorer tous les médias qui permettent d'entretenir la proximité.



Evoquant l'avenir du Livret Bleu, Georges Coudray, Président de la Fédération du CMB, a tenu à rassurer les épargnants.



Claude Fouyet, Directeur Général du Groupe CMB, ne cachait pas son plaisir devant les résultats enregistrés en 1999.



"Non, la concentration des établissements n'est pas la seule solution" a rappelé Yves Le Baquer, Président de la Compagnie Financière CMB.

Parallèlement à ces canaux technologiques, le réseau des Caisses locales entre aussi dans une nouvelle ère. Avec notamment les agences accueil-conseil, un nouveau concept privilégiant, comme son nom l'indique, l'accueil et le conseil du sociétaire.

Autres challenges importants pour les mois à venir, le porte-monnaie électronique, avec le lancement prochain de Monéo sur Brest, Quimper et Morlaix, et la préparation à l'arrivée de l'euro. Deux dossiers sur lesquels le CMB entend accompagner au plus près ses sociétaires *"leur satisfaction constituant sa priorité"*.

Du livret Bleu au ni-ni

Ces assises annuelles du CMB auront également été l'occasion de faire le point sur le dossier Livret Bleu. Face aux attaques répétées de ces derniers mois, le Crédit Mutuel entend bien réagir. Avec convictions et pugnacité, Georges Coudray, Président de la Fédération du CMB, et Etienne Pflimlin, Président de la Confédération Nationale du Crédit Mutuel, ont exprimé leur volonté commune de défendre ce symbole de l'épargne populaire. *"Les détenteurs d'un Livret Bleu n'ont aucune inquiétude à avoir. Nous nous engageons à leur maintenir les conditions actuelles."* Les dirigeants du Crédit Mutuel ont été tout aussi clairs quant à l'amende qui pourrait être infligée à leur établissement : *"Il est hors de question que nous payons ce dont nous ne sommes pas redevables."*

Transparence et équité

Autre dossier "chaud" de l'actualité bancaire : celui de la fin programmée de l'exception française du "Ni rémunération des comptes-chèques - ni tarification des services". Georges Coudray, représentant du Crédit Mutuel au sein de la Commission Jolivet, a souligné la volonté du CMB de conduire ce projet dans la transparence et la concertation. *"Dans cet esprit, nous avons élaboré une offre respectant quatre orientations prioritaires : la reconnaissance de la fidélité, la personnalisation de l'offre, la promotion des services les moins coûteux et l'accès de tous aux moyens de paiement modernes. Chacun choisira ses services et ne se verra facturer que ceux-ci."* Des principes en phase avec les valeurs traditionnelles du mutualisme et qui devraient permettre, une nouvelle fois, au Crédit Mutuel de faire entendre sa différence. ■

Une alternative à la concentration

C'est non, non et non. La concentration a beau être très à la mode dans les établissements bancaires, *"elle ne constitue pas la seule solution"* a martelé Yves Le Baquer, Président de la Compagnie Financière du CMB. Jouant la carte de la souplesse et de la réactivité, le Groupe CMB a choisi, depuis plusieurs années, une autre voie : celle des alliances et des partenariats.

Et il a aujourd'hui de sérieux arguments à faire valoir. A commencer par celui des chiffres. Couvrant l'ensemble des métiers du monde bancaire, financier et de l'assurance, la vingtaine de filiales du Groupe représentent désormais près de 30 % de son résultat. Au cours des 10 dernières années, leur développement a permis de créer plusieurs centaines d'emplois sur la région. Et cela continue. Financo, spécialiste du crédit à la consommation, vient d'annoncer l'ouverture à Brest, d'ici la fin de l'année, d'un centre multimédia de télérecouvrement. A la clé : 50 nouveaux emplois.

Cette stratégie de partenariats, le CMB la mène également à l'intérieur du Crédit Mutuel. Il collabore ainsi, à divers degrés, avec les fédérations du Sud-Ouest, du Massif-Central, de Loire-Atlantique Centre-Ouest, de Midi-Atlantique, du Sud-Est, et le Crédit Mutuel Méditerranée. Et ce, en faisant en sorte que chacun conserve la maîtrise de son avenir et que tous contribuent au renforcement et au développement du Crédit Mutuel en France.

D'autres rapprochements pourraient encore voir le jour. Les conditions : *"un projet partage très clair, un partage des responsabilités et du management, un partage de la valeur ajoutée et du résultat"*. ■

Le Conseil Régional de Bretagne et vous

Votre rendez-vous d'information avec le Conseil Régional - N°7 - juillet 2000

TÉLÉCOMMUNICATIONS À HAUT DÉBIT

La Bretagne : première région sur les autoroutes de l'information

Formation, recherche, enseignement supérieur, santé, culture, tourisme : tous ces secteurs bénéficieront du réseau de télécommunications à haut débit créé par le Conseil régional. La Bretagne sera la première région à disposer d'un tel réseau de transmissions de données desservant l'ensemble du territoire.

Avec le programme ITR (Informatique-Télécommunications-Réseaux), le Conseil régional de Bretagne œuvre, depuis 1995, pour le développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication, la création de nouveaux services et pour la maîtrise de ces outils par les entreprises et le grand public. Ainsi, durant les 3 dernières années, la Région a aidé 69 entreprises des nouvelles technologies à investir 1,7 milliard de francs et à créer plus de 3 000 emplois. Ce programme a aussi permis aux entreprises de s'initier à l'Internet, comme au commerce électronique et aux centres de formation professionnelle de s'engager dans la formation individualisée à distance. Enfin, les sites Cybercommunes ouverts dans 672 communes bretonnes -soit une commune sur deux- avec le soutien du Conseil régional, accueillent tous ceux qui veulent découvrir et naviguer sur le Web.

La création du réseau régional de télécommunications à haut débit est donc une nouvelle étape d'un développement global des télécommunications, voulu par le Conseil régional.

Multiplier les usages

Le réseau de télécommunications à haut débit permettra d'obtenir une transmission beaucoup plus rapide des données, images et sons, de meilleure qualité, pour un coût réduit et identique en tout point du territoire.

Il fournira, sur écran d'ordinateur, une qualité d'image comparable à celle d'un téléviseur.

Ce réseau aura rapidement des applications concrètes qui vont révolutionner le quotidien des usagers des services publics. La "télémédecine" va ainsi devenir une réalité : *"un médecin de Carhaix pourra demander une expertise médicale à un de ses collègues de Rennes en lui transmettant une radiographie haute définition par le réseau"* explique le Professeur Carsin, responsable du service de l'imagerie médicale au CHU de Rennes. Les pôles d'enseignement supérieur et les centres de recherche bénéficieront également de débits plus élevés facilitant le travail entre établissements notamment grâce à la visioconférence. Les démarches administratives seront simplifiées par la télé-administration tandis que le télé-enseignement facilitera la formation continue. Les écoliers pourront eux aussi effectuer des visites virtuelles et interactives de musées, à partir d'un simple PC.

Le réseau sera également accessible, pour des expérimentations, à des entreprises qui souhaitent tester de nouveaux services de télécommunications pour les usagers du réseau. Grâce à ce nouvel équipement, la Bretagne espère attirer de jeunes entreprises à haute valeur ajoutée dans le domaine de l'informatique ou des technologies de pointe.



J.P. Rozé/Ardea

Le réseau à haut débit permettra d'effectuer des diagnostics à distance. Les services qui vont se développer grâce au réseau vont améliorer la qualité des soins et la vie des malades qui pourront être traités plus près de chez eux.

BRÈVES

Toute la Bretagne connectée

L'armature du réseau régional de télécommunications à haut débit sera progressivement constituée en réseau, d'ici le 15 septembre. Les 33 "points d'accès métropolitains" (PAM) équipés en fibre optique raccorderont au réseau, les équipements à vocation collective appelés à devenir de gros consommateurs de télécommunications de grande qualité.

33 P.A.M.

Brest : Université Bretagne Ouest, Ifremer et CHR Morvan
Lannion : Centre hospitalier
Lorient : Centre hospitalier et Université
Quimper : Centre hospitalier
Rennes : Universités, Campus de Ker Lann, Hôpital sud, Conseil régional de Bretagne, Ville de Rennes
Saint-Brieuc : Centre hospitalier
Saint-Malo : Centre hospitalier
Vannes : Centre hospitalier et Université
Concarneau : Station biologique marine

Les centres hospitaliers de 16 autres villes seront raccordés au réseau : Auray, Carhaix, Dinan, Douarnenez, Fougères, Guingamp, Landerneau, Loudéac, Morlaix, Paimpol, Ploërmel, Pontivy, Pont l'Abbé, Quimperlé, Redon, Vitré.

Ces "PAM" constitueront également des nœuds d'accès qui permettront à d'autres sites publics de se connecter en cascade. Tout projet sur le territoire breton pourra ainsi accéder au réseau.



Conseil régional de Bretagne - 283 av. du Général Patton
B.P. 3166 - 35031 Rennes cedex

http://www.region-bretagne.fr : pour tout savoir sur le Conseil régional, son rôle, ses actions, ses grands domaines de compétences, ses élus, les aides régionales auxquelles vous pouvez prétendre.

Les Rencontres du savoir-faire en octobre à Landerneau

Arts de Vivre en Bretagne

De l'habillement à la décoration de la maison, de la table au jardin, de l'édition au tourisme, "Arts de Vivre en Bretagne", présente un nouvel itinéraire de découverte et de shopping en Bretagne.

Dans le cadre des régates de Brest 2000, du 16 au 18 juillet, la convention d'affaires "Arts de Vivre en Bretagne", va offrir un panorama de la création et du savoir-faire made in Bretagne, à travers 37 entreprises présentées aux acheteurs de grandes enseignes étrangères. Contribuer à l'indépendance économique de la région tout en attestant de la liberté culturelle, tel est l'objectif de cette opération. ■

tro breizh

★ Le 12e trophée des lycées a été décerné par l'UCPA au lycée la Joliverie de *St-Sébastien-sur-Loire*, devant les lycées Eugène Livet de Nantes et St-Paul de *Vannes*. ★ 52e jeux d'été de la FISEC à *Nantes* du 19 au 24 juillet. ★ Concours régional de cidre à *Fouesnant* le 15 juillet. ★ Colloque international franco-britannique de réalité virtuelle au Quartz de *Brest* les 11 & 12 juillet. ★ Mise en service à *Lannion* d'une nouvelle gare Sncf. ★ Colloque sur l'audiovisuel à *Pontivy* le 23 septembre. ★ Le groupe Manitou *(Ancenis)* s'est allié au japonais Aichi. ★ Le groupe Grimaud crée à *Vannes* un laboratoire Vivalis. ★ Le 14 octobre à Lesneven 13e Rencontres historiques du Léon : un regard sur le XXe siècle (02 98 21 17 18). ★ 33 communes ont décidé de constituer la Charte du *Pays de Châteaubriant*. ★ Festival des chanteurs de rue à *Quintin* les 4 et 5 novembre. ★ Du 14 au 15 novembre à *Brest* (Sked) exposition et conférences sur le calendrier celtique de Coligny. ★ Coopératives et mutuelles, des entreprises efficaces et différentes sur le marché : colloque à *Brest* les 26 et 27 octobre (02 99 79 60 89). ■

En tête du secteur industriel breton, l'agro-alimentaire place la Bretagne au 2è rang des régions françaises pour la valeur ajoutée dans les IAA.

L'instauration de la monnaie "euro", la mise en œuvre du GATT, l'internationalisation du commerce, ont cependant modifié la donne.

Face à la compétitivité, aux crises de production, aux manœuvres stratégiques (délocalisations, alliances), les entreprises du secteur agro-alimentaire doivent assurer leur position en répondant aux nouvelles attentes des marchés : - innover (produits, services, nouvelles technologies), - conquérir des marchés, - élaborer des produits fiables, certifiés, - relever le défi de l'environnement, - augmenter la valeur ajoutée, - accroître les compétences par la formation.

Au cœur du paysage industriel breton, le pays de Landerneau-Daoulas témoigne des efforts de diversification et de l'exceptionnelle faculté d'adaptation des entreprises.

C'est dans ce contexte que s'ouvrira, les 11 et 12 octobre au Centre de congrès Mescoat à Landerneau, la 2è édition des "Rencontres du savoir-faire" :

• *Rendez-vous international annuel* à vocation prospective, véritable laboratoire d'idées, vitrine de la spécificité et du dynamisme de la filière agro-alimentaire.

• *Manifestation à vocation économique*, qui permettra aux participants de réfléchir et d'intervenir sur des thèmes d'actualité tels que : biotechnologie alimentaire, qualité, sécurité, normes, etc... et d'échanger leur savoir-faire.

• *Carrefour d'idées pour entreprendre*, à l'intention des décideurs, de leurs collaborateurs, et de l'ensemble des acteurs du secteur de l'agro-alimentaire et de l'agro-industrie.

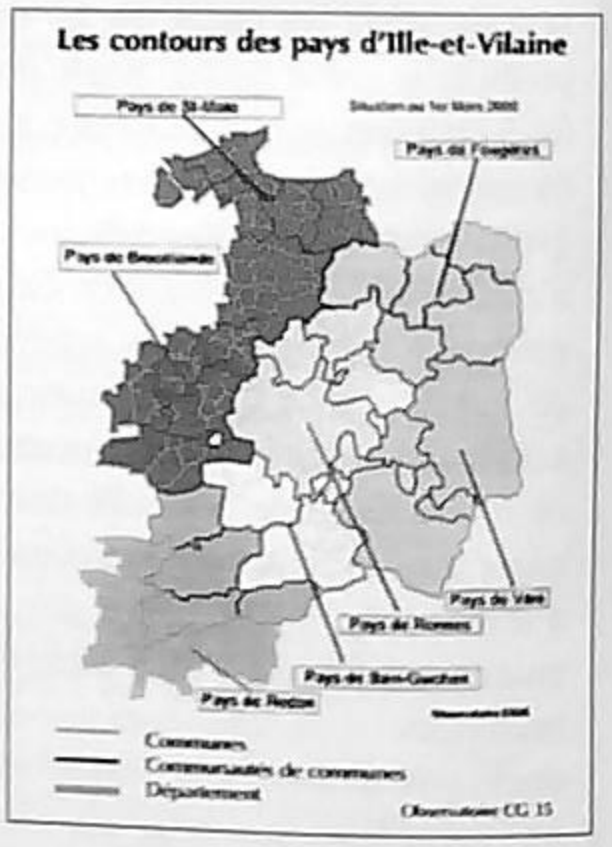
Sur le thème générique "Que mangerons-nous demain ? Que produira-t-on ?" seront abordés tous les thèmes concernant la chaîne du froid positif, (qualité, traçabilité, labellisation), en présence des professionnels concernés, qui démontreront comment les techniques du froid, toujours améliorées, peuvent répondre à l'attente des consommateurs et pourquoi connaissance et coopération entre industriels et chercheurs sont essentielles. ■

Sept Pays en Ille-et-Vilaine

L'Ille-et-Vilaine compte désormais 7 Pays. Après 18 mois de travaux, les parties concernées ont validé ce projet départemental.

En Ille-et-Vilaine, comme en Bretagne en général, la notion de Pays est très forte. Dans le département, le Conseil général et Force 5 (qui regroupe les 5 chambres consulaires) ont engagé une démarche de prospective territoriale intitulée "Demain, l'Ille-et-Vilaine" dès 1990.

"Projet Pays, pour mieux partager l'avenir" a repris cette démarche en 1998, dans un contexte nouveau : la reconnaissance et l'émergence progressive des Pays. *"Les Pays et les Régions qui, demain, s'en sortiront mieux que les autres sont ceux qui prendront en main leur destinée à partir des territoires pertinents, en laissant des capacités d'initiative aux acteurs locaux"*, précisent les différentes parties. 18 mois de travaux ont été nécessaires pour mettre au point le projet départemental, bâtir et adopter le contenu de la charte autour de 6 nouveaux thèmes d'intervention : le tertiaire, la mobilité et le transport collectif, le haut débit, la logistique, le retour au plein emploi, l'enfance et les adolescents. Les sept entités sont les Pays de Bain-Guichen, de Brocéliande, de Fougères, de Redon et Vilaine, de Rennes, de Saint-Malo, de Vitré. ■



ABH
ASCENSEURS
MONTE-CHARGE
PORTES AUTOMATIQUES
L'ascenseur de votre région
ETUDES-INSTALLATIONS
MAINTENANCE - TOUTES MARQUES
B.P. 73 - 35742 PACÉ
Tél. 02 99 60 27 02
Fax 02 99 60 26 97

Armoflux

Photo : Miguel SANDINHA

A l'heure de la marée, ne plus broyer de noir

Après la stupeur et la colère de l'annonce du naufrage de l'Érika, après le spectacle de désolation offert par nos côtes du sud de la Bretagne, le temps était venu, avant la saison estivale, de tout mettre en œuvre pour faire disparaître les conséquences de cette catastrophe pour que les professionnels du tourisme n'en fassent pas trop les frais.



"C'est vrai, j'ai pleuré en voyant ce pétrole échoué sur nos côtes", Gilles Allard, directeur du Comité départemental du tourisme de Loire-Atlantique ne cache pas son émotion. Lui qui habite la région et navigue lorsque ses loisirs le lui permettent ne peut accepter une telle catastrophe. Mais l'optimisme reprend le dessus lorsqu'il évoque la forte mobilisation des professionnels du tourisme. *"Beaucoup savent qu'ils perdront des points cet été mais nous ne saurons concevoir un seul dépôt de bilan à cause de cette marée noire. Nous sommes tous dans la même galère, les Conseils général et régional ont prévu de mettre en place un dispositif d'avances remboursables."* Pour Gilles Allard, il faut parler de deux catastrophes. Tout d'abord, le naufrage de l'Erika. *"Je tiens à rappeler que cette catastrophe n'est pas la nôtre. De victimes, nous avons par la suite été assimilés à des coupables avec cette course visant à disqualifier nos offres touristiques. La seconde catastrophe, c'est cette pression médiatique. Nous n'avons jamais vu autant d'équipes de télévisions sur les sites."* Brigitte Onno, responsable de la communication au Conseil général du Morbihan est plus catégorique. *"C'est scandaleux d'avoir parlé ainsi des plages du Morbihan et de Loire-Atlantique. Les médias cherchent à faire du sensationnel."* Elle habite une maison dans la presqu'île de Quiberon et nombreux sont ceux qui, en vacances, lui ont dit ne pas comprendre pourquoi les médias pratiquaient une telle désinformation. *"Nous ne devons pas non plus faire la politique de l'autruche en disant que toutes les plages sont belles. Il reste des endroits, et surtout des criques où l'on risque de retrouver des boules de pétrole qui se seront décrochées des rochers lors des grandes marées. Mais je le répète, on peut se baigner, faire du bateau dans la majorité des coins. Les plages sont prêtes à accueillir les touristes."*

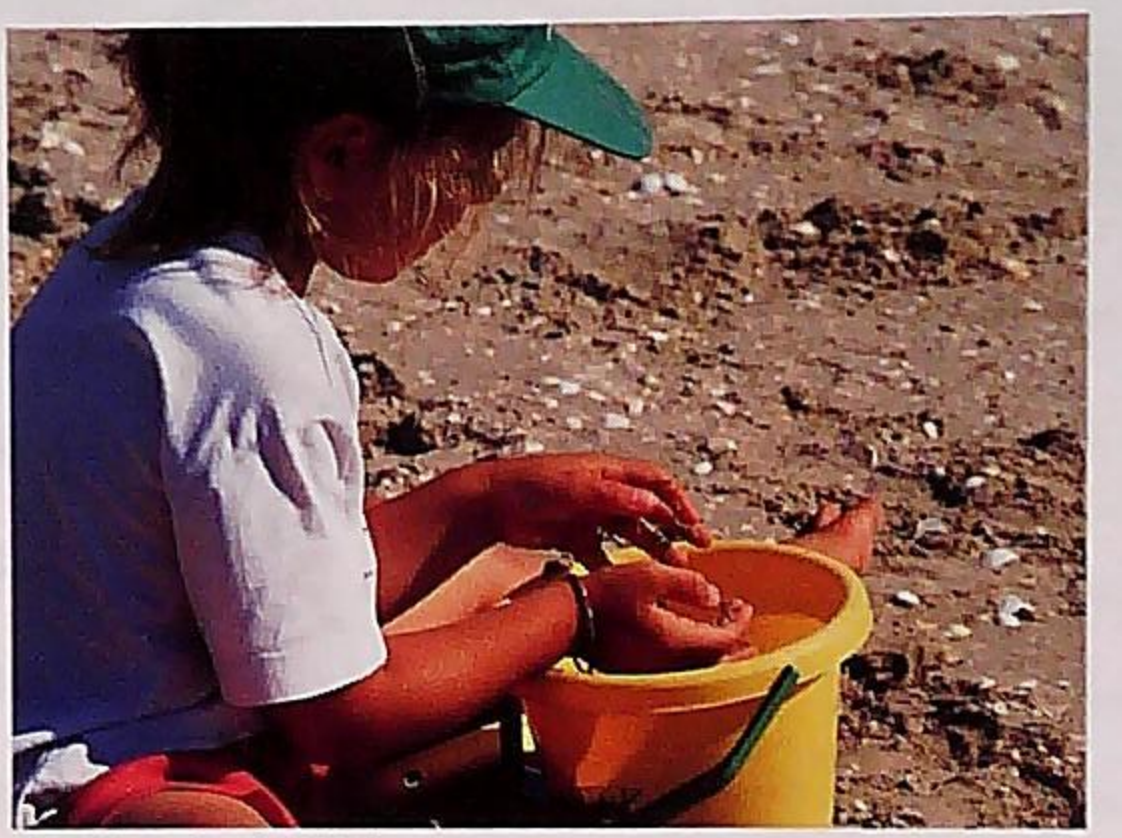


Photo Vincent Sarazin/ CDT 44.

Calinothérapie

La Loire-Atlantique a été particulièrement touchée par la marée noire. *"Après les moments de stupeur, tout le monde a su se mobiliser, le plan Polmar s'est mis en place."* Et de féliciter les pompiers et "armées" de bénévoles pour leur travail. *"Aujourd'hui, nous avons des plages propres. Sauf arrivée de nouvelles nappes, nous maîtrisons la situation, même si, il faut le dire, tout ne sera pas propre."* Pour rétablir la vérité, des campagnes de communication ont été engagées. *"En Loire-Atlantique, nous avons le littoral, mais aussi la partie sub-littorale (Guérande, La Brière, Nantes, St-Nazaire), nous sommes un département de rivière (Loire, Erdre, Canal de Nantes à Brest) et c'est tout cela qu'il faut mettre en avant."* De son côté, Brigitte Onno rappelle également la rapidité de réaction dans le Morbihan. *"Au Conseil général, nous avons mis en place une cellule assistance marée noire, 3 personnes ont canalisé les bénévoles pendant deux mois et demi, en liaison avec la Préfecture qui gère le plan Polmar et les maires des communes concernées. Le numéro vert recevait environ 500 appels par jour de bénévoles qui proposaient leurs services. Au départ, cette cellule, nous l'avons appelée calinothérapie, car elle permettait de dédramatiser la situation. Gérard d'Abboville est d'ailleurs venu nous y donner un coup de main."* 17 bateaux ont été mis en place pour acheminer les bénévoles sur les îles (Belle-Ile, Houat, Hoëdic, Groix). Du 1er avril au 15 juin, pour inciter les habitants du continent à aller sur ces îles, 30% de réduction des transports étaient proposés. Au Conseil général, une autre cellule, juridique celle-là, fonctionne pour conseiller les maires sur leurs droits et la marche à suivre pour obtenir des indemnités.

Une dynamique collective

Les professionnels du tourisme ne se font guère d'illusions. La saison risque de se traduire par une baisse de fréquentation allant de 15 à 30%. *"On va perdre de notre clientèle étrangère (Allemands, Anglais, Suisses, Néerlandais)"* pense Philippe Podevin, directeur du Comité départemental du tourisme du Morbihan. *"Les îles seront chez nous les plus touchées, mais nous avons décidé de ne rien changer à nos campagnes de communication menées par l'association interrégionale Bretagne-PdL-Poitou-Charentes. Pour cette année, nous espérons limiter les dégâts."* Même discours du côté Loire-Atlantique. *"Nous sommes à - 20% de réservations, tous modes d'hébergement confondus"*, dit Philippe Allard. *"Non, tout n'est pas parfait, mais on se bat. Nous œuvrons non pas pour sauver la saison mais pour instaurer une dynamique et jouer sur le long terme."* Et Philippe Podevin de conclure : *"il reste la dernière inconnue : le temps. Si on peut avoir du soleil, ça nous sauvera."* ■

A Pornic, criques et plages sont propres

Pornic, ses belles plages, ses petites criques. Station balnéaire réputée, elle n'a pas échappé à la marée noire. Philippe Boënnec, maire et conseiller général, ne dresse pas un bilan catastrophique. Mais il préfère attendre pour se prononcer sur les conséquences de ce drame écologique.



Plage du Foego
(Ph. Jean-Marie Liot-Office de tourisme d'Arzon).

Fin décembre 1999. Les nappes de pétrole lourd échappées de l'Érika touchent les côtes bretonnes. L'une des plus grandes marées noires du siècle est une réalité. A Pornic, Philippe Boënnec, le maire, ne s'attendait pas à une telle catastrophe. *"Ce fut une énorme surprise"*, reconnaît-il. Et d'expliciter : *"les autorités, et en particulier la préfecture maritime, ne nous avaient pas prévenus : leurs prévisions concernaient les côtes vendéennes. Nous avons donc été surpris, mais surtout, nous n'étions pas préparés à recevoir ce pétrole."*

300 à 400 bénévoles

"Devant cette catastrophe, les uns et les autres avons retroussé nos manches. Ici, nous avons cependant été moins touchés que dans la zone nord-Loire", reconnaît le premier magistrat pornicais. L'ensemble des 14 km du littoral de la commune a quand même été souillé. *"Même le haut des falaises n'a pas été épargné"*. Pour contrer cette catastrophe, il a fallu s'organiser. *"Avec nos employés communaux dans un premier temps, puis avec la sécurité civile et les militaires."* Le maire n'oublie pas les nombreux bénévoles. *"Tous les jours, nous en avions entre 300 et 400, mais compte tenu du matériel et de l'encadrement, nous ne pouvions qu'en prendre 150."*

Le Fipol : un leurre ?

Il faut aussi parler des chiffres, notamment du coût du nettoyage.



Philippe Boënnec.

"Au final, nous risquons d'avoir une facture de l'ordre de 1 à 1,5 MF." Remboursable par le Fipol ou par Total. C'est l'avenir qui le dira. Philippe Boënnec espère que le pompage du pétrole de l'Érika se passera bien. *"Mieux vaut tard que jamais. Là encore, les services de l'État ont tenté de faire au mieux."* Le maire de Pornic ne croit pas trop à l'efficacité du Fipol (fonds d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par hydrocarbures). *"C'est un leurre. Il prévoit 1,2 milliard de francs alors qu'on sera sans doute plus proche des 5 milliards. L'enveloppe prévue ne sera pas suffisante et les tractations seront sans doute très longues."*

Inquiétudes pour cet été

A Pornic, le travail de nettoyage n'a pas traîné. *"Il faut jouer la transparence. Nous avons essentiellement des criques : les plages y sont aujourd'hui propres. En revanche, tous les rochers n'ont pas été nettoyés."* Tous les jours, une équipe œuvre encore sur les dix grandes criques pour les peaufiner.

Pornic est une station un peu particulière car à proximité de Nantes. *"Nous travaillons donc toute l'année"*, explique le maire. Aussi bizarre que cela puisse paraître, entre janvier et mai, les chiffres d'affaires ont eu tendance à augmenter. Et Philippe Boënnec de prendre l'exemple du Casino, *"qui est un bon indicateur et qui annonce +20%."* Pornic, 12 000 habitants l'hiver, 50 000 personnes l'été, 100 000 visiteurs à la journée pendant cette période estivale, ne subit pas encore les conséquences néfastes de cette marée noire. *"Je suis plus inquiet pour tout ce qui touche l'hébergement touristique du 1er juillet au 31 août. L'hôtellerie, l'hôtellerie de plein air et autres gîtes enregistrent déjà une baisse de réservations de 30%, avec une désaffection prononcée des Anglais, Allemands et Néerlandais, ainsi que des habitants de l'Ile-de-France."* Pour remédier à cela, des campagnes de communication de la commune, du Pays de Retz, du département de Loire-Atlantique sont mises en place. *"Pour attirer les vacanciers, nous allons multiplier les animations estivales."* ■

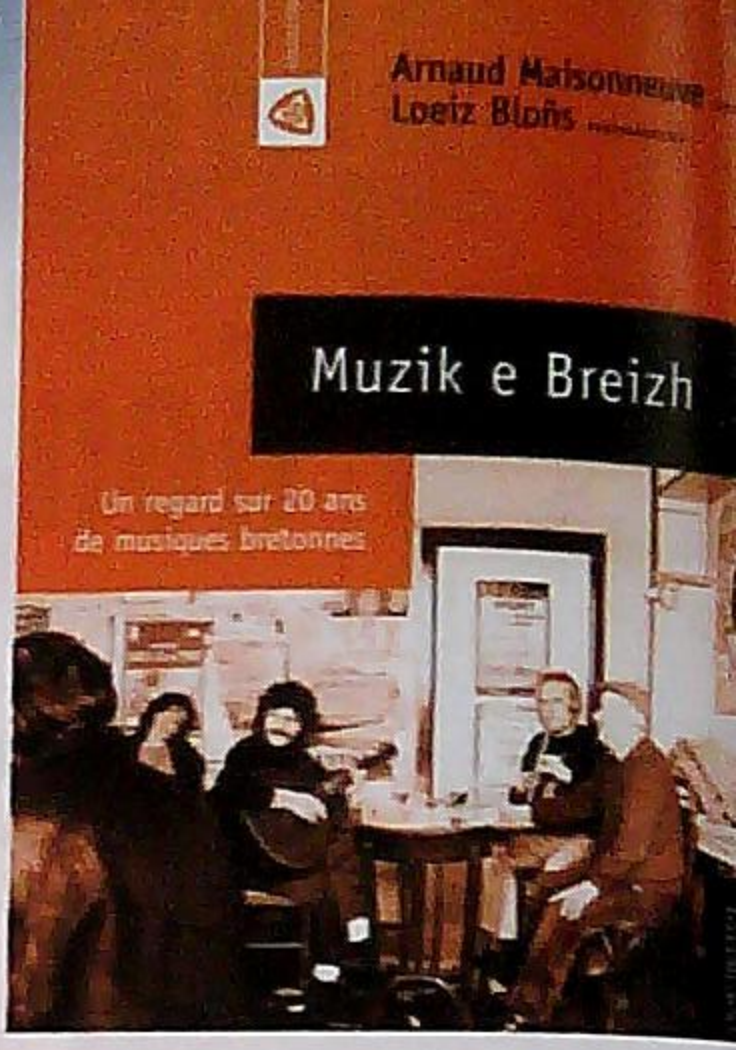
Les plages sous analyses

Juste avant l'été, des équipes dirigées par des inspecteurs des directions départementales de l'action sanitaire et sociale (DDASS) ont sillonné les plages du littoral touché par la marée noire pour y effectuer des analyses, en Finistère Sud, Loire-Atlantique et Morbihan notamment. Résultats : les plages bretonnes sont en majorité classées dans la catégorie "état satisfaisant", donc pouvant être ouvertes au public.

Pour l'eau de baignade, les conclusions sont aussi favorables : en Loire-Atlantique par exemple, sur les 72 plages du département, 62 (soit 86 %) affichent des taux d'hydrocarbures aromatiques polycycliques (Hap) inférieurs à 200 nanogrammes par litre (ce qui correspond à la norme de l'eau potable). ■

Loeiz Bloñs : un livre et des expos "Musik e Breizh"

Le photographe Loeiz Bloñs sort son tout premier livre "Musik e Breizh" agrémenté de textes d'Arnaud Maisonneuve aux éditions Coop Breizh. Le musicien du groupe Cabestan est à la fois le porteur du projet et l'auteur averti de textes courts et précis.



Cet ouvrage original constitue un "must" en la matière. Imaginez soixante photographies de spectacles : les meilleurs clichés de gros plans, d'ambiances et de portraits collectés de concert en cabaret, de festival en pub. Vous y retrouverez les temps forts avec Glenmor, Dan ar Braz, Stivell, mais aussi Ar Re Yaouank, E.V., Kristen Nikolaz ou encore Kristen Nogues, Nathalie Brignognen (strollad Glaz) et Gwenäel Kerleo... Au total un déferlement d'images en gwenn ha du, revues et corrigées au gré de l'inspiration du peintre-photographe. "Muzik e Breizh" sent bon le quart de siècle écoulé.

Des expositions cet été

Parallèlement à ce premier livre, Loeiz Blons expose pour la troisième année ses œuvres en Bretagne. Après "9 Diskouezadeg e Penn ar Bed" le photographe nous propose "9 Diskouezadeg e-Breizh-2000". Un premier dépliant qui porte sur 14 expositions dans les quatre "évêchés" de Breizh-Izel : Leon, Kerne, Gwened et Treger, est sorti fin mai. Plougerne au ti-krampouezh "Al lizen" ouvre jusqu'au 15 juillet. A Landerne, jusqu'au 28 juillet, le restaurant La Déferlante expose, entre autres, des clichés pris sur les précédents festivals Kann al Loar. Lokournan-Léon (= St-Renan) la Maison d'Autrefois présente les chanteurs et musiciens de Bretagne du 7 juillet au 30 août. Leur voisin du café-concert Le Dahut fait dans le rock, le blues et le jazz du 3 août au 15 septembre.

Le lendemain, 16 septembre, une exposition tirée de "Muzik e Breizh" s'installe à la Taverne St-Martin, à Brest jusqu'au 30 novembre. Dès le 3 décembre jusqu'au 15 janvier 2001, la crêperie "chez Marie Françoise", place Guérin, nous fait revivre les concerts jazz-rock et blues des années 1980.

Passons du Léon à la Cornouaille (= Kernev). La crêperie : 13 à la Douzaine de Clohars-Carnoët accueille la première exposition du 18 juillet au 31 août. La rentrée se fera le 7 septembre à l'Institut Supérieur de Formation Pédagogique Kelenn à Kemper.

A Lorient, le nouveau rendez-vous du centre-ville s'appelle : The Quay Street Bar. Du 15 juillet au 31 août, Loeiz Bloñs y expose ses photographies tirées des Fêtes celtiques. Aux Arcs, à Kewenn, une exposition connotée "Jazz" se tiendra du 3 au 4 octobre. A Vannes (= Gwened), au palais des arts, l'exposition tirée de Muzik e Breizh sera visible les 10, 11 et 12 novembre.

Passons chez les lutins du bar Le Pixie à Lannion qui ouvrent le bal du 1er juillet au 31 août. La fédération Al Levrig, installée à Perros-Guirec, accueille une exposition de musique bretonne et celtique dans le cadre de l'opération "miz Du, miz ar brezhoneg...". Le même mois d'autres clichés seront visibles à l'association Dañs Treger de Plestin-les-Grèves. Enfin, au skolaj Diwan de Plijidi, les photographes de Loeiz Bloñs serviront de support pédagogique pour découvrir l'histoire musicale de ce dernier quart de siècle en Bretagne et dans les pays celtiques. Voilà qui ressemble à un programme vivant pour une Bretagne vivante... ■

GI KELTIK

Salon des écrivains à Landerneau

Dans le cadre du festival Kann al loar de Landerneau le Salon des Éditeurs et Écrivains bretons se déroulera les 13 et 14 juillet (02 98 30 30 45). ■

Le jury du prix Bretagne

Le jury du prix Bretagne vient d'être remanié. Il comprend douze membres : Stéphanie Janicot, journaliste ; Annaïg Renault ; Jean Bothorel ; Georges-Olivier Chateaureynaud, prix Renaudot ; Jean-François Coatmeur, grand prix de littérature policière ; Hervé Jaouen ; Jean Laugier, poète ; Philippe Le Guillou, prix Médicis ; Patrick Mahé, directeur de Télé 7 jours ; Gilles Martin-Chauffier, rédacteur en chef de Paris-Match ; Jean Picollec, éditeur ; et Patrick Poivre-d'Arvor, directeur-adjoint de l'information à TF1. ■

Arts plastiques : les lauréats de Kendalc'h

Organisé dans le cadre du cinquantenaire de la confédération Kendalc'h, le concours d'arts plastiques a décerné ses prix.



Des œuvres originales ont été présentées lors de ce concours.

- 6 ans

1er : Ecole maternelle A. Brizeux, Arzano. 2e : Ecole maternelle Jean Piaget, Morlaix. 3e : Caroline Gibault, Ecole St-Corentin, Quimper. 4e : Ecole du Faux Pont, Rennes.

6/10 ans (section Finistère)

1er : Lenny Henry, Ecole publique, Poullaouen. 1er : Ecole des Saints Anges CP, Douarnenez (œuvre collective). 2e : Anne Stephan, Ecole Jules Ferry, Le Relecq-Kerhuon et Ecole Jean Piaget CM1, Morlaix (œuvre collective).

(Section autres départements)

1er : Rémi, Ecole Paul Gauguin, Malestroit et Ecole publique bilingue CM2, Pabu (œuvre collective). 2e : Ronan Le Cam, Ecole publique bilingue, Pabu et Ecole Diwan CE2, Lannion (œuvre collective).

Prix régional

1er : Ecole publique bilingue, Pabu. Prix spécial du jury pour sa présentation de modelage : Ecole publique, Illifaut.

11/14 ans

Pas de 1er prix. 2e : Camille Doirien, Collège du Sacré-Cœur, Vannes. 3e : Nadège Simon et Mélissa Petro, Collège du Sacré-Cœur, Vannes.

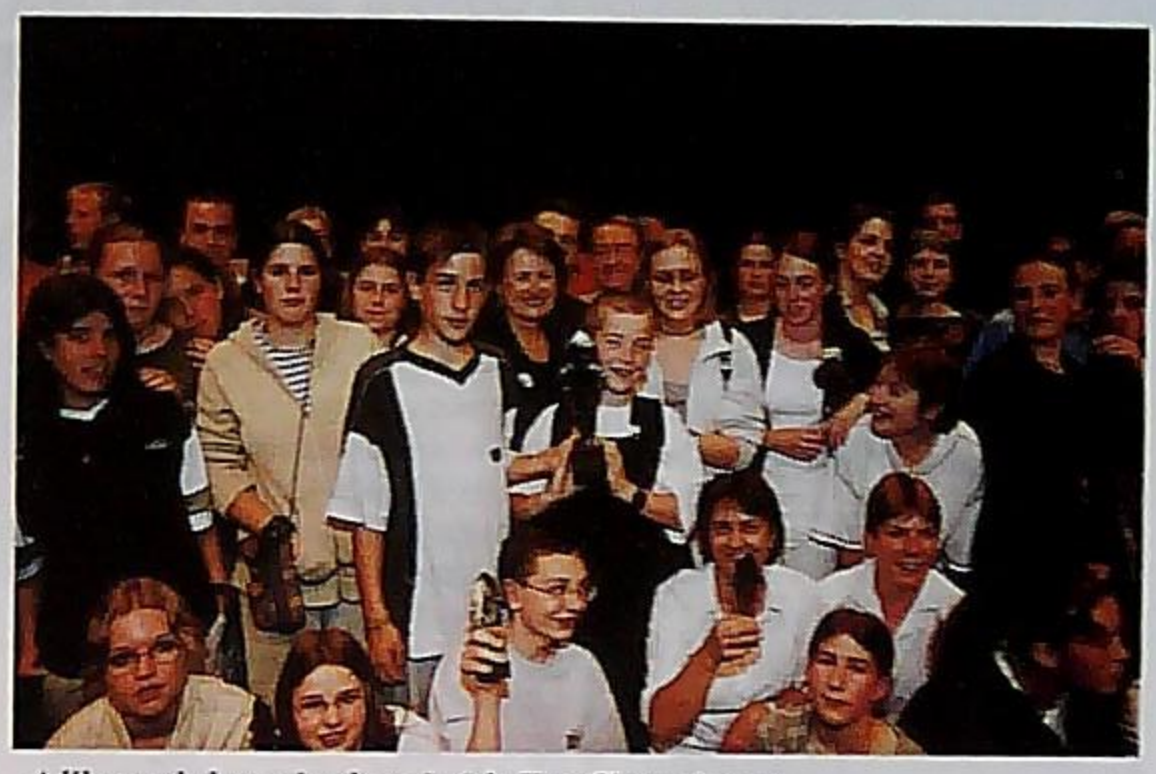
15/18 ans

Pas de 1er prix. 2e : Anaïs Goldenberg, Lycée Saint-Paul, Vannes.

1er Grand prix régional : Ecole maternelle Brizeux, Arzano. ■

"Tous en scène" a décerné ses prix

Le rideau est tombé sur le festival régional de théâtre de l'enseignement catholique. Plus de 1 000 acteurs issus de 61 établissements (36 collèges et 25 lycées) ont participé à la 3è édition de "Tous en scène".



A l'heure de la remise des prix (ph. Yves Champéroux).

"L'expression gestuelle et l'expression orale font également partie de l'éducation", explique Jean-Yves Savidan, président du comité académique de l'enseignement catholique de Bretagne. *"A une époque où certains s'interrogent sur la qualité de travail des jeunes, on est positivement étonné par leur implication dans cette forme artistique."*

Catégorie "Collèges"

1er prix : Collège St-Jean, Guidel pour "Métro mé pas trop" de Yak Rivais, direction Hélène Sagnet.

2è : Collège St-Joseph, Janzé pour "Cluedo féminin ou variations sur huit femmes" de Robert Thomas, direction Emmanuelle Bechaoui.

Prix de la meilleure interprétation masculine : Pierre-Yves Le Gourvellec, Collège St-Jean, Guidel.

Prix de la meilleure interprétation féminine : Coraline Jacob, Collège St-Jean, Guidel.

Prix de la meilleure mise en scène : Hélène Sagnet pour le collège St-Jean, Guidel.

Prix de la créativité : Collège St-Joseph, Plabennec pour "Seirato cirque", direction Jean-Michel Brault.

Catégorie "Lycées"

1er prix : Lycée Notre-Dame de Kerbertrand, Quimperlé pour "La Petite Histoire" d'Eugène Durif, direction Claudine Monin.

2è : Lycée Les Cordeliers, Dinan pour "Le Procès du grand méchant loup" de Céline Raux, élève de 1ère qui a assuré la direction et joué dans la pièce.

Prix de la meilleure interprétation masculine : Arnaud Jouny, Lycée St-Sauveur, Redon.

Prix de la meilleure interprétation féminine : Rozenn Hénaff, Lycée N-D de Kerbertrand, Quimperlé .

Prix de la meilleure mise en scène : Daniel Macé pour "Beaucoup de bruit pour rien" de Shakespeare, Lycée St-François-Xavier, Vannes.

Prix de la créativité : Lycée Les Cordeliers, Dinan.

Prix spécial du jury : Collège St-Joseph, Plabennec. ■

Le Petit Prince par le Livre Vivant de Liffré : une réussite

20 ans que le Livre Vivant produit chaque année, à Liffré, des spectacles dignes des grandes scènes. L'ensemble, bien qu'amateur, a une qualité que ne renieraient pas les meilleurs professionnels. Auxquels d'ailleurs se sont affrontés, avec les honneurs, plusieurs des membres de la troupe. Le Petit Prince, thème choisi pour cet anniversaire, coïncide avec le centenaire de la naissance de Saint-Exupéry. Du grand art : celui du rêve poétique porté sur les planches par des acteurs (parfois très jeunes. Ainsi le Petit Prince, Julien Laferté, est stupéfiant de naturel) au jeu pénétré par la fraîcheur et la beauté du texte, mais aussi par sa profonde humanité. On savait depuis longtemps le talent du metteur en scène, Louis Boullé. Quelle chance pour la petite ville de Liffré de posséder un artiste de cette qualité ! A signaler l'hommage rendu par Louis Boullé "au regretté André-Georges Hamon, critique artistique d'Armor magazine, un ami de plus de 20 ans, qui n'a cessé d'encourager le Livre Vivant depuis ses débuts". André-Georges, dont l'exigence savait discerner la qualité et la fidélité aux idées, ne s'était pas trompé. Ce spectacle mériterait d'être joué sur d'autres scènes de la région. ■

RENE SAUVAGET

L'équipe du livre vivant.



Festival de l'amitié à Gorazde

Le festival de l'amitié est né de l'engagement de Costarmoricains à poursuivre la démarche de solidarité avec Gorazde, ville de Bosnie meurtrie par la guerre.

Du 24 au 28 août, musiciens, plasticiens, clowns et militants associatifs de toute la Bretagne prennent la route de la Bosnie autour du collectif costarmoricain, rejoint par celui de Quimper et l'association "Espéranto Solidarité" de Morlaix. Tous vont se retrouver pour symboliser la reconstruction d'une société ouverte et fraternelle autour de 5 jours de fête.

Les "écrivains en bord de mer" à La Baule

L'idée est bonne. Puisque livres et vacances entretiennent des relations complices, la ville de La Baule a voulu créer une manifestation littéraire en plein été. Organisée par les éditions Joca Seria, la 3è édition d'"écrivains en bord de mer", qui associe rencontres littéraires et un salon du livre, se déroule du 20 au 23 juillet sur le front de mer (remblai) et le soir à la chapelle Ste-Anne (pour les rencontres). Sont annoncés Philippe Beck, Franck Bijou, Alain Defossé, Jean Echenoz, Philippe Forest, Caroline Lamarche, Jean-Claude Pinson, Danielle Robert-Guédon, Jean Rouaud... ■

Rens. 02 40 69 51 94.

Des guides et des idées

politique

Après Morvan Lebesque...

Hervé Le Borgne

Rappelons la sortie récente de l'ouvrage de notre collaborateur et ami Hervé Le Borgne : *Mais qu'allez-vous faire avec vos artichauts ?*, recueil de réflexions sans complaisance sur l'économie, la politique, la culture. De cet ouvrage, *Le Télégramme* écrit : "30 ans après le *Comment peut-on être Breton ?* de Morvan Lebesque, Hervé Le Borgne dresse un réquisitoire virulent contre l'État français". *(Ed. An Here).* ■

L'économie, fil d'Ariane de l'Europe

Une réflexion d'Yves-Thibault de Silguy sur une expérience personnelle : c'est l'Europe du vécu, du quotidien, vue par un spécialiste qui y a consacré 25 ans de sa vie professionnelle. La construction européenne y revit sous ses divers aspects, institutions, pêche, agriculture, commerce international, budget... et surtout le lancement de *l'euro* dont ce Breton est considéré comme le père. (*Ed. Presses de ScPo*, 44, rue du Four, Paris).

L'identité

Président du Groupement pour les Droits des minorités (GDM), Yves Plasseraud aborde la thématique identitaire d'un point de vue théorique et pratique. Il s'efforce de clarifier des concepts complexes, ambigüs et souvent piégés vis-à-vis desquels il est nécessaire de se garder de tout manichéisme. *(Ed. LGDJ-Montchrétien.* 160 p., 70 F).

livres d'art

★ L'ENCRE DU SABLIER, poèmes inédits de Françoise Ascal, 11 sérigraphies en couleurs d'Yves Picquet. Tirage 53 exemplaires sur papier pur chiffon vélin d'arches blanc 250 g. (*Ed. Double Croche*, 10, Kergamet, 29800 Plouedern - Franco 1 500 F).

★ AVEC QUOI UNE PHOTOGRAPHIE *peut-elle avoir à faire, dès lors qu'on la voit ?* par Alain Coulange. - Prenant appui sur deux images emblématiques de l'œuvre photographique de Denis Roche, une méditation sur la vision et l'acte de voir, les relations subtiles qu'entretiennent écriture et image. (*Ed. Filigranes*, Lec'h Geffroy, 22140 Trezelan - Franco 65 F).

La Côte d'Emeraude

Le temps des studios parisiens étant passé, Roger Gicquel a choisi de vivre sa retraite dans son pays, un retour aux sources qui est une renaissance... Il vient de consacrer un charmant petit guide à la région où il a posé son sac : *la Côte d'Emeraude*. Il y croque en amoureux les trésors qui la rendent si séduisante, invitant à des sites prestigieux ou plus modestes, dénichant parfois quelques-uns de ces lieux cachés qui font le bonheur d'une promenade. Les illustrations de Marie-Madeleine Flambard enrichissent la lecture. *(Ed. Actes Sud/Conservatoire du littoral).*

La Bretagne au cœur

Cette collection a pour vocation de faire connaître l'essentiel à ceux qui ont des vacances trop courtes. Deux plaquettes viennent de paraître : *Le Morbihan*, par Christophe Renault - et *Le Finistère*, par Sébastien Recouvrance. Illustrées par de belles photographies réalisées par l'éditeur lui-même, elles chantent les pierres et la nature et on appréciera de leur prix : 30 F ! *(Ed. Jean-Paul Gisserot).*

BZH

Rappelons cet album de Roger Dautriat et Tramber qui porte des regards à la fois critiques et affectueux sur la "Bretagne Zone Heureuse". C'est un mélange d'ironie et de poésie, qui godille entre le passé et le présent, alliant le rêve et le quotidien *(Ed. Albin Michel).*

★ BAGAD KEMPER - Le journaliste Gérard Classe consacre 212 pages de textes et de photos à 50 ans d'un travail sans relâche... Hep Diskrog ! Préface de Dan ar Bras. Nous y reviendrons (*Ed. Blanc Silex*, Kergoulouet, 29350 Moëlan).

★ TERRE CELTE - Deux titres à travers les regards croisés d'un écrivain et d'un photographe : *Baie de Morlaix*, de Michel Le Bris et Hervé Ronné. - *Fisterra (Galice)*, de Maria Lopo et Bernard Galéron *(Ed. Apogée).*

La culture dans la pierre

Une nouvelle collection est née, qui allie la sobriété à l'élégance, le charme à la culture. On doit le premier à Pol Guyomarc'h : *La route des zincs - les comptoirs bretons ;* illustré par Jean-Claude Crosson, il croque l'atmosphère de ces troquets et autres bistrots qui font partie de la tradition bretonne (à consommer avec modération !). Les deux autres sont, textes et aquarelles, d'un de nos meilleurs spécialistes en matière de patrimoine. L'un est consacré à *Maisons des pays de Bretagne*. L'autre est une promenade : *En flânant dans les cités bretonnes*. Les deux sont un bel hommage à ces pierres qui accompagnent notre identité. (*Ed. Coop Breizh/Keltia Graphic.* - Chaque : 64 p., 50 F).

Irlande Terre des Celtes

Pierre Joannon propose de découvrir l'île sœur à travers quatre itinéraires qui sont un résumé de l'Irlande dans ce qu'elle a de plus divers et de plus typé : Dublin, les comtés de Cork et de Kerry, le désert du Connemara. 200 photos de Seanas Daly (*Ed. Ouest-France*, 125 p.).

Bretagne Côtes d'Armor

Voici le 5e album d'une collection consacrée à la Bretagne. Ces livres rassemblent des illustrations d'art réalisées par Olivier Gallard et des textes historiques et anecdotiques d'écrivains chevronnés. Pour les *Côtes d'Armor* - Aodoù-an-Arvor en Breton - on va ainsi de la préhistoire à nos jours, notamment à la sortie de l'équivoque autour d'un parfum nordique ; la seconde partie sillonne un territoire partagé entre Armor et Argoat, et la troisième s'attache aux gens de ce pays mi-brezhoneg mi-gallo. Textes de la briochine Anne Lejeune et du rennais Xavier Perrieu. (*Ed. Gal'art*, Angers. 200 p., 260 F).

★ L'AGE D'OR DU YACHTING, par Ed. Holm, traduction de Gérald Guétat. - Un remarquable voyage dans le temps et la diversité du monde de la plaisance américain, accompagné de textes et d'illustrations qui reflètent les joies des yachtmen de l'époque. (*Ed. Anthèse*, 30, av. J. Jaurès, Arceuil - 440 F).

★ LE LIVRE DE TOUS LES JEUX. - Canasta, mah-jong, dominos, awélés, fléchettes, échecs... plus de 150 jeux de tous les genres pour tous les âges. *(Ed. Solar).*

Iles secrètes

Dans leur "atlas rêvé du monde celtique", Marc Voline et Trambor nous entraînent vers l'imaginaire d'îles aux noms étranges : la main du malin, la grande fourche, le sphynx, l'île de l'ankou, les trois jambons, Glaz l'île du rayon vert, l'île de la procédure, la roche tremblante... (*Ed. du Seuil*, 75 p., 98 F).

histoire

Le bagne de Brest



On plonge ici dans un pan ignoré du passé du grand port : la naissance d'une institution carcérale au siècle des lumières. Pour remplacer le trop coûteux corps des galères, était créé en 1748 un établissement avec vocation répressive évidemment mais où perçait déjà une volonté de réintégrer les forçats dans la société. C'est ainsi que ce réservoir à main d'œuvre fut un élément de l'essor économique de la cité. (*Ed. Pur/Presses Universitaires de Rennes* - 360 p., 165 F).

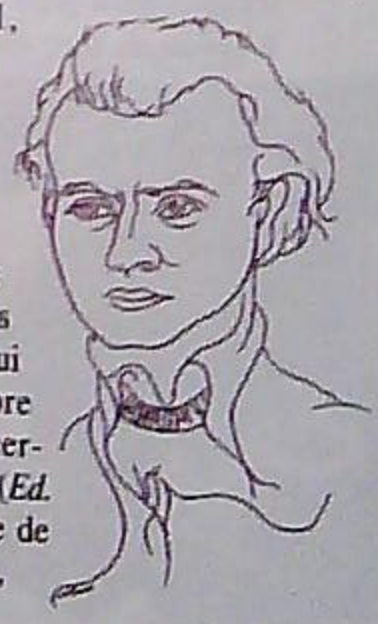
Mythes fondateurs de la Bretagne

Pendant longtemps, jusqu'au XVIe siècle, les historiographes invoquaient pour les Bretons d'antiques origines dont la diversité allait jusqu'à en faire des descendants des Troyens ! Joseph Rio évoque les mythes d'alors qui, peu à peu, laissèrent place à des réalités plus scientifiques, même si elles restent encore incomplètes. Cette quête, en tous cas, conforte la réalité permanente du particularisme identitaire. *(Ed. Ouest-France).*

poésie

René Guy Cadou

Enfant de la Loire bretonne, René Guy Cadou, né en 1920 et mort en 1951, laisse, malgré une vie trop courte une œuvre qui en fait un des grands poètes du XXe siècle. On explore ici les profondeurs d'un imaginaire qui ne cesse de rompre en visière avec certaines idées reçues (*Ed. Joca Seria*, 72, rue de la Bourdonnais, Nantes, 175 F).



Des guides et des idées pour votre été

Le Finistère



Ce guide pratique de Pierre Lapointe suggère 15 circuits en voiture et 40 randonnées à pied pour "les plus belles promenades en famille dans le Finistère" : Tregor et Vallée de l'Aulne, Mont d'Arrée et Menez-Hom, le Leon et la Cornouaille, et maints autres pays qui font le charme du Penn-ar-Bed. Photos de Daniel Mingant (*Ed. Ouest-France. 50 F*). ■

Les îles du Ponant

D'origine vannetaise, Marie-Madeleine Flambard donne vie et couleurs aux pierres et à la nature en son atelier de St-Servon, près de Rennes. Son œuvre artistique est considérable : croquis, dessin, encre, lavis, aquarelle, huile... elle aborde avec bonheur toutes les facettes de la peinture. Et c'est un plaisir de les retrouver dans des ouvrages comme *Châteaux en Bretagne, Vannes au fil de ses couleurs, Ports et mouillages.* Cette année, elle nous offre un vrai bijou : *Les îles du Ponant, de Chausey à l'Ile d'Aix.* Avec ses aquarelles aux tons chaleureux, M.-M. Flambard recrée pour nous les émotions qu'elle a ressenties devant les paysages marins. Un texte d'Yvon Le Men l'accompagne, poétiquement bien sûr, en ces "îles bienheureuses" (*Ed. Ouest-France*. Un album en couleurs de 96 p., 120 F).



Le port de Lampaul à Ouessant.

★ LE LANGAGE D'AMOUR DES FLEURS, par Anne-Marie Cellier et Paul Starosta. - La découverte d'un univers d'élégance et de beauté. *(Ed. Solar).*

★ UNE BALLE A LA MER, par Marie-Christine Paris. - Une vie de golf à St-Briac. *(Albin Michel).*

Au grand désespoir d'Arsène



Une histoire en forme de fable des temps moderne à l'intention des adultes qui ont su rester un peu des enfants et des enfants qui seront demain des adultes. C'est celle d'un conflit entre un petit paysan futé et un gars exploitant agricole désireux de faire du blé (au sens figuré !). L'un entend vivre décemment mais sans nuire à l'environnement ; pour l'autre, celui-ci est le cadet de ses soucis car il veut une production de plus en plus intensive. On est en plein paysage contemporain... Dans une Bretagne malmenée et confrontée à de sérieux problèmes d'aménagement du territoire, de pollution et autres difficultés, Jean-Charles Perazzi nous offre un savoureux bol de rire avec cette compétition qui connaîtra une issue heureuse. Les illustrations de Bernard Mahé sont savoureuses. (*Ed. An Here*, Kergleuz, Le Relecq-Kerhuon).

Les noms racontent la Bretagne

Chaque nom de lieu a tant de choses à dire ! Michel Priziac propose la signification des 1 750 toponymes (bretons et gallo-romans) les plus répandus dans notre pays. Les noms de 50 000 localités, expliqués simplement dans son livre, connaissent ainsi un véritable retour aux sources. (*Ed. Ki-dour*, 34, rue du Stade, 22480 St-Nicolas-du-Pelem. 272 p., 145 F).

Routes et chemins

Arthaud présente une nouvelle collection : *Routes et chemins*. Chaque album propose une promenade en dehors des sentiers battus ; elle s'organise comme un parcours à travers tous les terroirs composant la région, avecleurs gens, les paysages, les villages, les activités, les coutumes... Premier volume paru : *Bretagne*, de Claude Marcel-Rouault et Philip Plisson. (*Ed. Flammarion*, 149 F).



M.-G. Micberth

Que fait un breton loin de son pays ?

Il édite 1817 ouvrages dans la collection

Monographies des villes et villages de France

dont 174 sur la Bretagne et les Pays de la Loire.

Catalogue général 2000 *(sur demande)*

LE PLUS COMPLET DES CATALOGUES D'HISTOIRE LOCALE

LE LIVRE D'HISTOIRE
17, rue de la Citadelle
02250 AUTREMENCOURT

☎ 03 23 20 32 19
FAX. 03 23 20 31 75

WEB: http://www.histo.com
E-MAIL: mono@histo.com

polars

Moulard

Après le Poulpe, voici Moulard : c'est la mode aux feuilletons à épisodes multiples par des auteurs différents autour d'un personnage unique ! Avec Elise Fugler, on suit Moulard au Burkina Faso dans *L'art du mou*. Avec Michel Pelé (Nantes) et Frédéric Prilleux (Pordic), dans *La troménie des abeilles*, on le retrouve en Bretagne où il est aux prises avec un capitaine d'industrie passionné de légendes et avec les moines de l'abbaye de St-Konogan. Sur fond de binious et de chouchen, via Lamballe, St-Brieuc, les Côtes d'Armor, le Morbihan, Moulard est entraîné dans un vrai panier de crabes. (*Ed. de l'Aube*. Chacun 49 F).

Belfast blues

Cette enquête d'Hippolyte Braquemaire est le premier roman d'une trilogie celtique : *Du sang sur la paix*, qui nous emmènera d'Ulster et Ecosse, puis en Bretagne. Richard Deutsch a pris ici pour décor une Irlande du nord où l'on s'essaie à la paix et où les paramilitaires, catholiques ou protestants, recherchent de lucratives reconversions. (*Ed. Terre de Brume*, Rennes. 221 p., 49 F).

★ CRIMES DE SANG-FROID, par le commissaire Georges Moreas - 25 affaires récentes issues des archives de la PJ. *(Ed. de l'Archipel)*.

biographie

Né gosse de riche

L'héritier des "rois du papier à cigarette", Gwenn-Aël Bolloré, nous offre un album d'une famille dont les richesses ne sont pas seulement matérielles. Le petit garçon d'Ergué-Gabéric eut le privilège de ne jamais manquer de rien mais il connut aussi les gros chagrins et les petites joies de l'enfance. Illustré par des croquis qui éveillent la nostalgie, un récit simple et plein de chaleur humaine. *(Ed. Ouest-France)*.

★ L'ABBÉ TROCHU, PATRON DE PRESSE, par Guy Delorme. - La vie fertile d'un enfant de Guer qui fut un prêtre social et l'un des fondateurs d'Ouest-Eclair *(Ed. Apogée)*.

★ UN HOMME HEUREUX, ANDRÉ LE NÔTRE, par Erik Orsenna. - L'homme de Bréhat consacre un livre savoureux à l'artiste génial qui sut en son temps faire du cadre de vie une perfection *(Fayard)*.

Un éditeur pour la mer et la nature

Un photographe de talent, amoureux de la mer, admis au sein du corps historique et restreint des Peintres de la Marine, Philip Plisson, et un professionnel, patron d'agences photographiques, se sont associés pour créer les éditions Pêcheur d'Images s.a. qui ont pour vocation de publier le travail de Philip & Guillaume Plisson, bien sûr ; d'éditer les grands photographes de nature ; de créer des collections thématiques de posters, calendriers, cartes postales, etc… ; de réaliser pour leur compte ou celui de grands éditeurs des ouvrages sur la mer et la nature. La diffusion s'appuit sur un réseau de distributeurs haut de gamme en 600 points de vente en France et dans 34 pays étrangers. Enfin la société rend plus accessible la photothèque informatisée de Philip & Guillaume Plisson, qui contient plus de 220 000 images, en utilisant les techniques nouvelles de transmission d'images. ■

Ed. Pêcheur d'images, Parc d'Activités de Kermarquer, BP 85, 56470 La Trinité-sur-Mer - 02 97 30 12 12.

contes



Contes de sirènes

Recueillis par Yves Le Diberder entre 1913 et 1916, ces contes originaux et inédits de Stéphanie Guillaume enrichissent la littérature orale vannetaise des exploits de ces femmes mythiques aux charmes ambigüs dont elles usaient pour fasciner, ensorceler, sauver ou tuer. (*Ed. Terre de Brume* - 109 F).

La légende de la ville d'Ys

Il y a, bien sûr, l'histoire légendaire de la submersion de la cité du roi Gradlon et de sa fille Dahud, mais peu connaissent les existences parallèles d'un mythe irlandais et d'un ensemble gallois susceptibles d'une interprétation commune. Françoise Le Roux et Christian-J. Guyonvarc'h font l'inventaire. *(Ed. Ouest-France)*.

juniors

Une visite aux faïenceries



"Une visite aux faïenceries" est un livre-jeux. C'est le premier livre édité par Valérie Le Roux, auteur-éditeur. Il propose aux enfants dès 6 ans, une découverte historique et artistique sur la faïence en Bretagne. Quelques dates évoquent les principales manufactures qui ont produit ici ; une petite présentation historique de la plus ancienne faïencerie : HB Henriot à Quimper (fondée en 1690) ; la fabrication de la faïence est expliquée de la matière première en passant par les décors, l'émaillage, la cuisson… Des jeux autour des faïences sont à réaliser. L'objectif du livre est de mettre les œuvres d'art à la portée des enfants (avec une présentation ludique) et de les sensibiliser à leur patrimoine. (Diff. *Coop Breizh*. 59 F).

★ AN HERE - *Pelec'h emañ Arzhig ?* gant Bettina Paterson : ul mevr gant skeudennoù kuzh-diguzh. - *Telo, Poullig ar stered*, gant Youenn Kervalan ha Pawet Pawlak.

★ ENVORENNOÙ MELEN KI BIHAN RODELIEK, gant Fañch Peru. (*Ed. Skol Vreizh* - 81 p., 49 F).

connaissance

Jedoniezh II

Avec Jedoniezh II (stadegouriezh, tebegouriezh) Yann-Baol an Noalleg offre le second tome de son manuel de mathématiques en breton et français dont le premier parut en 1998 (algèbre, analyse, géométrie). Celui-ci est consacré à l'esprit actuel de la statistique et au calcul des probabilités. (*Ed. Preder*, 19, park Maen Meur, 29700 Plomelin - 552 p., 190 F).

mer

★ PIRATES ET CORSAIRES, par Armel de Wismes - La piraterie existe dès la plus haute antiquité mais la course débute seulement au Moyen-Age. L'auteur évoque ces forbans qui furent de grands écumeurs de mers. *(Ed. France-Empire)*.

Le Bretagne futée



Fort de son succès, le *Petit Futé* ne cesse depuis 1976, d'investir villes, départements, régions et pays. Pas étonnant donc de le voir si présent en Bretagne. De Rennes à Brest en passant par Vannes et le Sud Morbihan, Saint-Nazaire, Saint-Malo, Quimper mais aussi la Loire-Atlantique, le Finistère et enfin la Bretagne elle-même, le *Petit Futé* est l'outil indispensable pour qui souhaite découvrir la France à son rythme et hors des sentiers battus. Avec plus de 400 titres en France et à l'étranger, le *Petit Futé* est bien plus qu'un guide de voyage car, au-delà des portes, ce sont des cœurs qui s'ouvrent aux lecteurs de plus en plus nombreux à y venir dénicher authenticité, actualité, conseils, astuces et autres bons plans. Retrouvez aussi le *Petit Futé* sur www.petitfute.com. ■

pratique

★ LES BONS RÉFLEXES POUR UN JARDIN ÉCOLOGIQUE, par Bénédicte Boudassou - Les règles principales pour conserver les équilibres naturels entre la végétation et les êtres vivants du jardin, même microscopiques *(Ed. Rustica)*.

★ MANUEL DU DESSIN - Tout ce qu'il faut savoir sur le medium, le matériel, les techniques, la couleur, les conseils, les sujets… Une mine d'informations de base. *(Ed. Solar)*.

★ DEVENIR JOURNALISTE, par Al. Civard-Racinais et Edith Rieubon. - Les aspects de la profession, des astuces pour la découvrir, des conseils pour la formation *(Ed. Génération/L'étudiant*, 69 F).

Jouez avec Garlonn !

QUESTION A :
Qui sont-ils ?
1. Le roi Nevenoë et la Bretagne.
2. Le roi Arthur et la reine Guenièvre.
3. Le chevalier Tristan et la princesse Iseult.
4. Le roi David et la tour de Sion.
5. Jésus-Christ et l'Eglise.

QUESTION B :
Quel est le titre du tableau ?
1. La quête du Graal.
2. Le retour du Christ.
3. Blanche couronne.
4. La fiancée du roi.
5. Le triomphe.



Garlonn vous donne elle-même la réponse et l'explication du tableau tous les jours de 14 à 19 h du 1er juillet au 4 septembre dans son exposition-rétrospective : "30 ans de peintures et poèmes symbolistes au cœur du merveilleux" (1970-2000) à l'Atelier du Graal, route de Riec-sur-Belon, 29350 Moëlan-sur-Mer. Entrée libre. Fermé le 15 août.

Récompenses : 1. 1 livre de poèmes et peintures : "Les paradis perdus et retrouvés" offert pour une bonne réponse. - 2. 1 reproduction de tableau encadrée offerte pour les deux réponses. - 3. Lot d'amitié : 1 exemplaire d'*Armor magazine* avec la reproduction d'un tableau de Garlonn en couverture.
Bonne surprise !

Les Sénans et leur île

Robert Morvan Le Guédès présente sa prochaine exposition du 7 juillet au 15 août dans son atelier-galerie à Troaon en l'Hôpital-Camfrout, près de Daoulas (ouvert tous les jours de 14 à 19 h). Son thème : les Sénans, les Sénannes et leur île.
A la base de ce travail de ces deux dernières années, des documents personnels datant de ses séjours à Sein en 1982 et en 1998 longuement étudiés puis traités à l'acrylique sur toile à l'atelier, le tout traité avec sobriété. ■



R. Morvan Le Guédès

Yvon Labarre en Auvergne

Malgré un terrible accident automobile suivi d'un long coma, notre ami Yvon Labarre poursuit courageusement ses expositions. Du 4 au 30 juillet, il présentera ses œuvres dans le cadre prestigieux de la salle des gardes du château de Vollore, en Auvergne, demeure XIIe-XIVe-XVIIe siècles des descendants de La Fayette. Il s'envolera ensuite vers l'Allemagne pour une des principales galeries de Berlin. ■

Alain Le Nost : visions sur le monde

La Galerie-Atelier de Paimpol a été inaugurée en 1970 au 2, rue Georges Brassens. Depuis 30 ans, Alain Le Nost y présente chaque été une exposition différente. Pour marquer cet anniversaire, et l'an 2000, le peintre propose un ensemble de toiles où se mélangent ses "Visions de la Bretagne et du Nouveau Monde" inspirées par un voyage dans l'Ouest Américain, l'automne dernier, qui s'est prolongé ensuite par l'imaginaire devant son chevalet. Alain Le Nost accueille personnellement les visiteurs pour leur présenter cette exposition d'un esprit nouveau du 8 juillet au 9 sept. ■



02 96 20 58 46.

Vallée de la mort (fragment).

Quimper ★ Musée de la Faïence

L'œuvre céramique de Berthe Savigny



Berthe Savigny est née à Quimper en 1882. C'est là, route de Pont-L'Abbé qu'elle a vécu, avant de s'installer à Ker Guen en Concarneau et à la villa des Roses à Parc Moor en Pont-Aven. Décédée en 1958, l'artiste est célèbre pour ses "bébés", réalisés en différents matériaux : faïence, terre-cuite,... Berthe Savigny s'est aussi beaucoup adonnée à la peinture. Le musée de la faïence propose de découvrir jusqu'au 28 octobre quelque 120 pièces de son œuvre céramique. L'environnement familial de l'artiste est évoqué à travers les peintures de son père, Azéma, de son frère, Pierre de Belay, et de son ami, Émile Bernard. ■

Guy Tardivel : peintures "celtisme et histoire", début juillet à *Lamballe* en vitrine 43, rue Docteur Calmette.

Plélo

Les Armorigènes de Jean-Claude Charbonel

Jean-Claude Charbonel, artiste de la mouvance surréaliste, animateur du mouvement phase, est cet été l'hôte de la superbe ferme-auberge de la Ville Andon à Plélo pour une exposition rétrospective "points de repère 1960-2000". Le plasticien présente également ses œuvres au Quartz, à Brest, à l'expo "brut de pinsé 2000" en pays d'Iroise, ainsi qu'à Mayenne et Saint-Germain-des-Prés pour des expositions de groupe. Ses œuvres seront également au château de la Roche-Jagu à Ploezal. Charbonel et ses "Armorigènes de l'an 2000" méritent attention et détour. ■ P.F.

Expositions de sculpture

Argol : exposition intérieur-extérieur (29 juin - 31 août).
Carnac : exposition collective (16 - 31 août) restaurant scolaire.
Guidel : chapelle Saint-Fiacre (31 juillet - 27 août).
Lannion : (29 juillet - 27 août) couvent des ursulines.
Mellionnec : sculptures monumentales dans le bourg (16 septembre - 12 novembre).
Plouescat : salon d'été (16 juillet - 15 août).
Pontardawe (Wales) : (13 août - 9 septembre) centre d'Art de Pontardawe.
Pontivy : (1er juillet - 31 août) église Saint-Joseph. ■

Le duo Pierre Gillon - Español

Pierre Gillon et José Español seront présents au Grand Hôtel du Val-André en juillet et août. Ils exécuteront une sculpture pendant ces 2 mois, partant chacun d'une bille de bois pour finir leur œuvre en fin de saison. Vous pourrez assister à leur travail tous les après-midis sur place. ■

Saint-Briac sur Mer

5è festival d'art



Gaïde

Pour sa 5è édition, le festival d'art de Saint-Briac se donne comme thème "La Bretagne". Trois expositions et un salon sont au programme.

La première est consacrée à Colette, *du 14 juillet au 20 août*, à l'école publique, rue des préaux. Une première salle décline le thème "Colette, romancière, actrice et journaliste", une seconde "Colette en Bretagne", notamment dans sa maison de Rozwen à Saint-Coulomb.

La Chapelle du Couvent propose, *du 14 au 30 juillet*, Gaïde, jeune peintre malouine, avec ses œuvres sur le costume et la tradition en Bretagne, ainsi que sur l'art celte. Elle réalise également portraits et gravures...

Du 2 au 20 août, dans cette chapelle du centre-bourg, place au sculpteur Pierre Manoli. Artiste forgeron-alchimiste à La Richardais, il crée des rêves sculptés. Pour lui, *"l'art est partout"*.

Pendant la durée du festival, salon "la peinture dans la rue", au Jardin-atelier, 6, chemin du Tertre Vincent, avec le concours de "Couleurs de Bretagne" et des artistes locaux. ■

Dinan La Grande Vigne

"Mers et rivages" : Yvonne Jean-Haffen

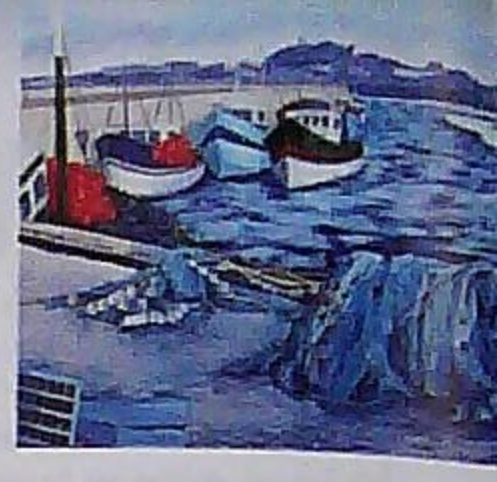
Demeure d'Yvonne Jean-Haffen (1895-1993), la Maison de la Grande Vigne est ouverte chaque été depuis 1994. En 1987, l'artiste et sa famille avaient fait don de ses œuvres (toiles, dessins, céramiques...) et de la Grande Vigne à la ville de Dinan avec quelques conditions : la présentation au public d'une exposition annuelle, l'inaliénabilité des biens, la conservation des collections in-situ, la restauration des lieux en gardant l'esprit de la maison et le maintien d'une activité culturelle vivante (d'où la création d'un atelier, La Vignette). Tous ces paramètres ont été réunis, pour donner naissance à ce lieu de mémoire, cette maison d'artiste des années 1830, bâtie sur une propriété de 10 000 m² en bordure du val de Rance. Le thème de l'exposition (jusqu'au 30 septembre, de 10 h à 18 h 30) : "Mers et rivages". ■



Rens. 02 96 87 90 80.

Annie Herter à Locquénolé

Raconte-moi la mer



Du 22 juillet au 15 août, Annie Herter expose à la mairie de Locquénolé à 5 km de Morlaix. "Raconte-moi la mer", titre d'une exposition aux couleurs vives et gaies, rassemble l'imaginaire de l'attirance pour la grande bleue, ses ports, bateaux de pêche, vieux gréements et oiseaux de mer.
Peintre coloriste depuis 15 ans, Annie Herter veut faire partager son optimisme, sa gaieté à travers ses couleurs. Cette exposition à thème n'est pas son seul univers, elle aime peindre les personnages nus, habillés de lumière, les paysages et compositions diverses... Longtemps, l'encre de chine et l'aquarelle ont été ses médiums de prédilection, mais depuis quelques années elle a découvert le travail de la peinture à l'huile qui répond le mieux à son attente picturale. Son travail est une recherche sur la lumière à travers les couleurs. ■

e kuzh

• Au **château de Kerdurand** à **RIANTEC** (14 km de Lorient, près de Port-Louis) **exposition** des œuvres de Francis Rollet, Micheline Dufour, Berlioz, Grete Verner, Wesner et Michel Lucien jusqu'au 20 juillet. Entrée libre.
Rens. 02 97 33 90 91

• En juillet et août, 10 artistes peignent la Bretagne à la galerie Art et Saveur, quai des Terre-Neuvas au *port de Dahouët*.

• Cet été, la galerie *La Cariatide* et l'association *Baz'Arts Merzer* propose à *La Martyre* plusieurs animations de rue ouvertes aux artistes. ■
Contact : Sophie Lancien - 02 98 25 10 82

Les monumentoiles à Auray



Le principe des "Monumentoiles dans la rue" est de confier à des artistes (sélectionnés au plan national et à l'étranger) des toiles blanches de 4 x 3 m spécialement conçues pour des présentations d'extérieur. Ces œuvres sont des originaux en exemplaire unique. La ville d'Auray a sollicité Sylvie Givord, peintre alréenne, pour exécuter une œuvre originale. Elle s'installera dans la collégiale du Saint Esprit pour la réaliser. Trente œuvres seront exposées autour d'elle. (*Jusqu'au 19 août*. Entrée gratuite).

Questembert ★ Mairie

Simone Le Moigne puis Paineau

En juillet, le hall d'exposition de la mairie de Questembert accueille les œuvres de Simone Le Moigne. Native de Glomel, l'artiste s'est découvert à 58 ans une passion de peindre les souvenirs de sa vie dans le Centre-Bretagne d'avant les années 30. Denise Delouche, historien d'art, la définit comme *"un peintre-poète, naïf authentique, et l'un des plus attachants"*. En août, place à Paineau, qualifié par Tancréde d'Anaïpe comme *"le peintre de l'immense espace corporel fixé en un plan fragmentaire"*. Il pousse le réalisme à l'extrême et ses œuvres *"s'inscrivent dans la pensée provocatrice, joyeuse et railleuse"*. ■



Simone Le Moigne

Le salon de Plougasnou

Le salon de Plougasnou présente, du 22 juillet au 20 août à la Maison Prévôtale, sa XIX[e] exposition. Tout en privilégiant la qualité, il se veut ouvert à toute forme d'expression par la peinture. Il présente des réalisations d'artistes liées à la Bretagne, sans thème imposé.

Cette année on découvrira des œuvres de Broissia, Chaussepied J.-F., Chéron, Crenn, Daniels, Doher, Dosser, Faujour, Jeanne-Garrault, Lachouque, Merry, Le Sec'h, Oberlé, Poulet, Pouliquen-Méhu, Pourny, Priser, Rublon, Valentin, ainsi que des sculptures réalisées par Jeff Coatanlem. ■

Salon ouvert tous les jours de 10 h 30 à 12 h et de 15 à 19 h - Fax 02 98 72 38 80.

Galerie du Dourven

L'A(I)MER de M.-L. Estevão

Maria Loura Estevão pratique "l'autofilmage" solitaire. La moindre action devient l'objet d'une grande attention. Gros plans sur des parties du corps, répétition des gestes, mouvement dans les limites du cadre, la caméra souvent fixe, exclut le hors champ. L'artiste se livre avec la vidéo mais aussi avec la photographie, l'écriture et l'installation à une véritable introspection (Tredrez-Locquémeau 3 sept.). ■

Femmes plurielles à Pont-Scorff

Anne Thomas

L'exposition "Femmes plurielles" accueille Anne Thomas au Théâtre du Strapontin, à Pont-Scorff, du 6 juillet au 30 août. Ses toiles sont comme un monde silencieux de paroles, mais rempli d'expressions et d'ambiance. Ses portraits accordent une place importante à l'intensité du regard. Des yeux ronds, noirs, dévorent les visages, comme autant d'appels irrésistibles. Le blanc immaculé en fond de toile, le noir, les gris, une touche de rouge sang pour la bouche, composent ces portraits de femmes, seules ou en choeur, vêtues de noir ou chapeautées. Et l'on pense à la musique, au jazz dont Anne Thomas avoue l'influence. ■



Pont-Aven, cité des peintres

La multiplicité de Paul Gauguin



Autoportrait du Christ jaune

Pont-Aven renoue avec son passé et sa grande époque.
Au musée municipal d'abord, un "Hommage au Christ Jaune" sera rendu.
Et au musée Paul Gauguin, une première rétrospective de la vie et de l'œuvre de Gauguin sera présentée sur le site culturel historique, rue de la Belle Angèle face au Bois d'Amour, où fut peint le fameux *Talisman*. Dans cet ensemble exceptionnellement situé, dont la première tranche du Pôle International des Arts et du Tourisme culturel sera ouverte au public le 14 juillet 2000, les différentes époques de la Vie de Gauguin expliciteront son œuvre et la multiplicité de sa démarche autour du mystère d'un objectif unique : celui d'un retour impérieux aux sources.
Ces complémentarités préparent, à Pont-Aven, la réhabilitation de Gauguin jusqu'en 2003, à l'occasion du centenaire de sa mort. Van Gogh, là encore, sera son indissociable compagnon. ■
Rens. 02 98 06 16 50.

Gauguin et Emile Bernard



Emile Bernard

Le musée de Pont-Aven accueille cet été des œuvres de Paul Gauguin et Emile Bernard, tous deux fondateurs de l'Ecole de Pont-Aven.
Une première exposition, "Gauguin et le Christ jaune", présente le Christ jaune de la chapelle de Trémalo, dans deux peintures : le Christ jaune et Autoportrait au Christ jaune. Elles seront aux côtés de la sculpture originale qui inspira l'artiste.
La seconde exposition consacrée à l'œuvre gravé d'Emile Bernard, présente un aspect de cet artiste surtout réputé pour ses peintures. 80 estampes sont présentées, dont les célèbres "Les Bretonneries". ■
Rens. 02 98 06 14 43.

Plouhinec

Rétrospective de René Quillivic

Jusqu'au 20 août, l'association de sauvegarde et de promotion du patrimoine plouhinécois (AS3P) propose dans la salle communale



l'exposition rétrospective d'un enfant du pays, le sculpteur René Quillivic. Des œuvres jamais présentées sont exposées dans cet ensemble d'une quinzaine de peintures, vingt bois gravés , la série complète "histoire du pêcheur", plus d'une vingtaine de céramiques, des bronze, grès, et quelques sculptures de grandes dimensions sans oublier documents et photographies pour mieux cerner l'artiste. Un "circuit Quillivic" permet d'aller voir sur place les monuments qui jalonnent la région. ■

Pont-Aven

A la galerie du Bois d'Amour



Dessin Jean Fontaine

"Au-delà des références" : œuvres de Cathiane, exposition jusqu'au 30 juillet. - Humécaniques du sculpteur animalier Jean Fontaine, du 8 juillet au 31 août. - "Mes vols de nuit", évocations de Saint-Exupéry par Le Tuault, du 29 juillet au 30 août. ■
8 et 10, rue de la Belle Angèle, route de Bannalec, Pont-Aven.



Ph. Christian Renault

Deux expositions de Christian Renaut

- Exposition extraite du livre "La Côte d'Amour", texte d'Irène Frain et photos de Christian Renaut, à la Librairie L'Esprit Large, 1, rue Garlahy, La Turballe.
- Mer "Source de Création", à la Bibliothèque municipale, 34, place du Marché, La Turballe.
Depuis plus de 20 ans le photographe Christian Renaut trouve son inspiration au bord de l'océan. La Presqu'île guérandaise en Bretagne est pour cet artiste une source d'inspiration et de création : Le Blanc Pays du Sel, la Brière de René Guy Cadou, Le Pays Blanc d'Hélène Cadou, les rivages et la mer, sont des espaces propices à la rêverie et à la créativité. Christian Renaut y a réalisé un nombre important de photos et de livres. Ainsi sont nées des compositions où les ombres et les lumières apportent un nouveau regard sur cet espace océanique. Une re-création à travers le regard de l'artiste. ■

Les toiles d'Emile Rocher sont recherchées

Né à Lorient en 1928, Emile Rocher fête cette année le cinquantenaire de ses créations. Un livre est en préparation réunissant toutes ses œuvres de 1950 à 2000, réparties dans des collections dans 20 pays.
Après des études aux Beaux-Arts de Lorient, Emile Rocher fréquente différents ateliers d'artistes en Bretagne ainsi qu'en Provence. Puis il part au Maroc. Il y vivra deux ans. A 22 ans, il fonde son propre atelier dans la région de Brest et n'a de fortune que son talent. Cette vie d'artiste digne de la Bohême lui fera connaître des périodes difficiles, mais aussi des rencontres extraordinaires. En 1978 il découvre les Lumières du Golfe du Morbihan. Il se fait rapidement connaître comme peintre, sculpteur et céramiste. Consacré en 1985 par le Who's who, par la Fondation Européenne, par l'Annuaire de l'Art International, il expose sur le plan international aux côtés de Picasso, Dali, Arp, Braque. Aujourd'hui il vit à Carnac. Une importante exposition présente d'ailleurs ses meilleures œuvres cet été de juillet à fin août.
Son fils recherche actuellement tous documents (lettres, photographies, etc...) afin d'illustrer l'ouvrage en préparation. ■
Contact : Bruno Rocher, 5, rue Porte de Bac, Escalier I, 78000 Versailles - 01 39 51 85 42.

expositions

ARZON - *Criée de Port-Navalo :* art contemporain et mégalithes.
AURAY - *Collège du St-Esprit,* jusqu'au 19 août : les monumentoiles pour la rue.
BAUD - *Carrière de Tallen,* du 28 juillet au 13 août : symposium de la pierre sculptée.
LA BAULE - *Atlantia,* du 13 juillet au 20 août : le sculpteur Serge Boué et 40 artistes.
BÉNODET - *Fort de Ste-Marine :* Jean-Jacques Morvan, André Villiers, Loïc Corouge - *Atelier des Estampes :* Philippe Migne.
BLAIN - *Château de la Groulais :* Histoires d'impressions, histoires d'encres.
BOURBRIAC - *Mairie :* l'âge de bronze.
BREST - *Musée de la marine :* peintures de François Malbreil et photos d'Eric Tabarly. - *Passerelle :* dix artistes européens - *Sked,* jusqu'au 21 juillet : Jean-François Dechezleprêtre - *Galerie Saluden,* jusqu'au 12 août : Yves-Marie Péron.
CANCALE - *Musée :* bateaux de plaisance à voiles et à moteur.
CARNAC - *Atelier,* 23, avenue des Salines : rétrospective Emile Rocher - *Restaurant scolaire,* du 16 au 31 août : sculptures.
CHARTRES-DE-BRETAGNE : *Pôle Sud,* jusqu'au 15 juillet : photographies.
CONCARNEAU - *Ville-close :* Jean-Marie Martin.
DINAN - *Galerie St-Sauveur :* Milena Moriani. - *La Grande Vigne :* Yvonne Jean-Haffen.
DINARD - *Palais des Arts :* Jules Verne, visionnaire universel.
LE FAOUËT - *Musée :* le sport dans l'art.
GOUAREC - *Maison de retraite :* cartes postales anciennes, costumes et coiffes.
GOURIN - *Château :* marionnettes.
GROIX - *Ecomusée :* les Groisillons et la Marine nationale 1880-2000.
GUIDEL - *Chapelle St-Fiacre :* sculptures.
LA HARMOYE - *Le Bout du bois :* Jacqueline George.
HENNEBONT - *Centre culturel :* œuvre gravé de Gérard Titus-Carmel.
IFFENDIC - *Atelier de la Bouyère :* Chantal Dislaire-Alexandre.
INZINZAC-LOCHRIST - *Ecomusée :* les forges d'Europe.
JOSSELIN - *Château :* poupées de Bretagne.
LAMBALLE - *43, rue Calmette :* Guy Tardivel, celtisme et histoire - *Musée :* Mathurin Méheut, l'éloge du geste.
LANISCAT - *Mairie :* La Bretagne rurale au début du XX[e] siècle.
LANNION - *L'Imagerie :* 22[e] Estivales photographiques du Trégor - *Chapelle des Ursulines :* Georges Rohner.
LOCQUÉNOLÉ - *Mairie :* Annie Herter.
LORIENT - *Citadelle de Port-Louis :* de Lorient à l'Extrême-Orient - *Le lieu :* Les tsiganes de Manfred Wirtz.
MELLAC - *Manoir de Kernault :* A la mode de Bretagne.
MOËLAN-sur-Mer : *Atelier du Graal :* Garlonn au cœur du merveilleux.
MONTFORT-sur-Meu - *Ecomusée : le Moyen-Age.*
MORIEUX - *Le chien rouge :* peintures et gravures.
MORLAIX - *Musée :* Eugène Boudin et la Bretagne.
NANTES - *Musée Jules Verne, médiathèque, château des ducs de Bretagne, musée des Beaux-Arts et museum :* Jules Verne, les mondes inventés.
NIZON - *Dans le bourg :* Bonjour le siècle - Les dernières moissons.
PAIMPOL - *Galerie-Atelier,* rue Georges Brassens : Alain Le Nost - *Musée de la mer :* pêcheurs d'Islande, de Pierre Loti à Edmond Rudaux - *6, rue St-Vincent :* sculptures et images de verre.
PARIS - *Musée de la marine :* biennale de la photographie maritime.
PÉNESTIN - *Espace Jean-Emile Laboureur :* Marie-Geneviève Havel et graveurs contemporains.
PENMARC'H - *Centre de découverte maritime :* Tempêtes.
PERROS-GUIREC : *Maison des Traouiëro :* Yvon Le Corre.
PLÉLO : *Ferme de la Ville Andon :* Jean-Claude Charbonel.
PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : *Grand Hôtel :* Pierre Gillon et José Español - *Galerie de Dahouët :* dix artistes peignent la Bretagne.
PLOUESCAT - Du 16 juillet au 15 août : salon d'été.
PLOUGASNOU - *Maison prévotale,* du 22 juillet au 20 août : 19[e] salon de peinture.
PLOUGUERNEAU - *Maison du Korejou :* peintures.
PLOUHINEC - *Salle communale :* l'œuvre gravé de René Quillivic.
PLUMELIAU - *Chapelle St-Nicolas :* Gérard Titus-Carmel.
PONT-AVEN - *Musée :* Emile Bernard, œuvre gravée - *Galerie du Bois d'Amour :* jusqu'au 30 juillet : Cathiane ; mois d'août : sculptures de Jean Fontaine et peintures de Le Tuault.
PONTIVY - *Château des Rohan :* l'histoire du château - *Eglise St-Joseph :* sculpteurs de Bretagne - *Chapelles Ste-Tréphine et La Houssaie :* peintures.
PONT-SCORFF - *Théâtre du Strapontin :* Anne Thomas, femmes plurielles.
QUESTEMBERT - *Mairie,* juillet : Simone Le Moigne - Août : Georges Paineau.
QUIMPER - *Artem :* Raymond Horlo - *Musée des beaux-arts :* l'école de Pont-Aven - *Galerie Patrick Gaultier :* peintures et sculptures - *Musée breton :* la Bretagne en relief - *Musée de la faïence :* œuvres céramiques de Berthe Savigny - *Le Quartier :* Michel Aubry - *Artem :* Raymond Horlo.
QUIMPERLÉ - *Le Présidial :* René Quillivic - *Chapelle des Ursulines :* Valério Adami.
RENNES - *Musée des beaux-arts :* la muse bretonne - *La Bintinais :* le Laos à Rennes - *Musée de Bretagne,* jusqu'au 14 août : Rennes et son pays dans l'Antiquité - *CMB,* bd de la Tour d'Auvergne : Marcel Rogemont - *Centre Colombia,* jusqu'au 3 août : un ticket pour les sciences - *La Criée :* Juste au corps.
ROCHEFORT-EN-TERRE - *Hélioscope :* broderies de Caroline Roussel.
ST-BRIAC - *Chapelle du couvent,* du 14 au 30 juillet : Gaïde ; du 2 au 20 août : sculptures de Pierre Manoli.
ST-BRIEUC - *Musée :* le costume breton, dessins de René-Yves Creston - *Galerie Flore :* Fauchère, peintre officiel de la marine.
ST-GELVEN - *Abbaye de Bon Repos :* Le canal de Nantes à Brest.
ST-GOAZEC - *Château de Trévarez :* Artem hors champs.
ST-MALO - *Sur le port,* du 10 juillet au 18 août : François Bihorel - *Maison des poètes :* juillet, photos de Bretagne ; août : photos de Jean Hervoche.
ST-THÉLO - *Centre Paul Féval :* Olga Bordyreff.
ST-VOUGAY - *Château de Kerjean :* regards de Breizh.
TREDREZ-LOCQUEMEAU - *Le Dourven :* Maria Loura Estevão.
TREGARVAN - *Musée de l'école rurale :* objets d'hier et d'aujourd'hui.
TRÉGUIER - *Centre culturel Ernest Renan :* photos de Carlo Lavicoli.
VANNES - *Musée de la Cohue :* Bobines d'amateur, Terry Haass, Jean Le Moal - *Archives dép. :* des chevaux et des hommes bretons.
VOLLORE (Auvergne) - *Château,* du 4 au 30 juillet : Yvon Labarre.



Pénestin

Générations gravure

La mairie de Pénestin organise une exposition de gravures, intitulée "générations gravure", jusqu'au 10 septembre à l'Espace culturel Jean-Emile Laboureur. Cette année, les œuvres de Marie-Geneviève Havel seront à l'honneur. ■

Rens. 02 99 90 30 02.

Les artistes du Chien Rouge

Le Chien Rouge présente une exposition des peintures de Monique Abgrall, Jean-François Contremoulin, Nataly Jolibois, Nicole Madec, Paulo Martin, Anne Salaün, Laurent Montassine et des gravures de Mikael Chaussepied, Arabella Crum Ewing, Leslie Xuereb, Willy Ronzani, Maehara, Doris Chasserez, Simone et Henri Jean à la galerie, 2, rue de l'Etang, Les Ponts-Neufs, 22400 Morieux. ■

Les samedis des arts à Quiberon

A Quiberon, tous les samedis, du 8 juillet au 25 août, marché de l'art à Port Haliguen. Ce marché d'exposition et de vente s'intitulant "Les samedis des arts" aura lieu autour du vieux port, sur le "quai des artistes" et sur la petite place. Il est ouvert aux peintres et sculpteurs et au public éventuel. ■

Rens. 02 97 50 11 29.







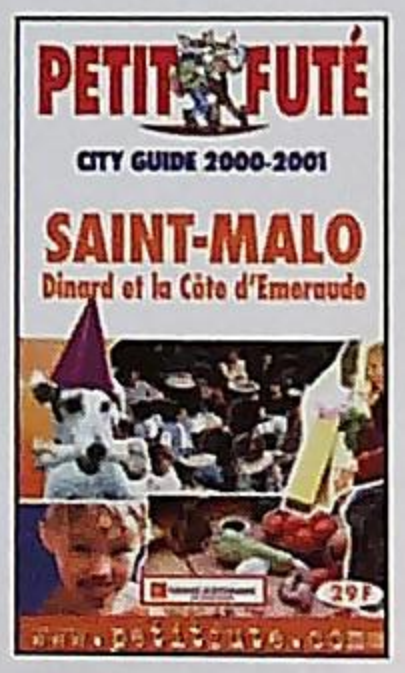


Merci
à tous ceux qui ont choisi la Bretagne pour exercer leur art

Le Crédit Mutuel de Bretagne est mécène en sa région.

Crédit Mutuel
de Bretagne
le choix du patrimoine

Photos : ©RLMN - Y. Fournier



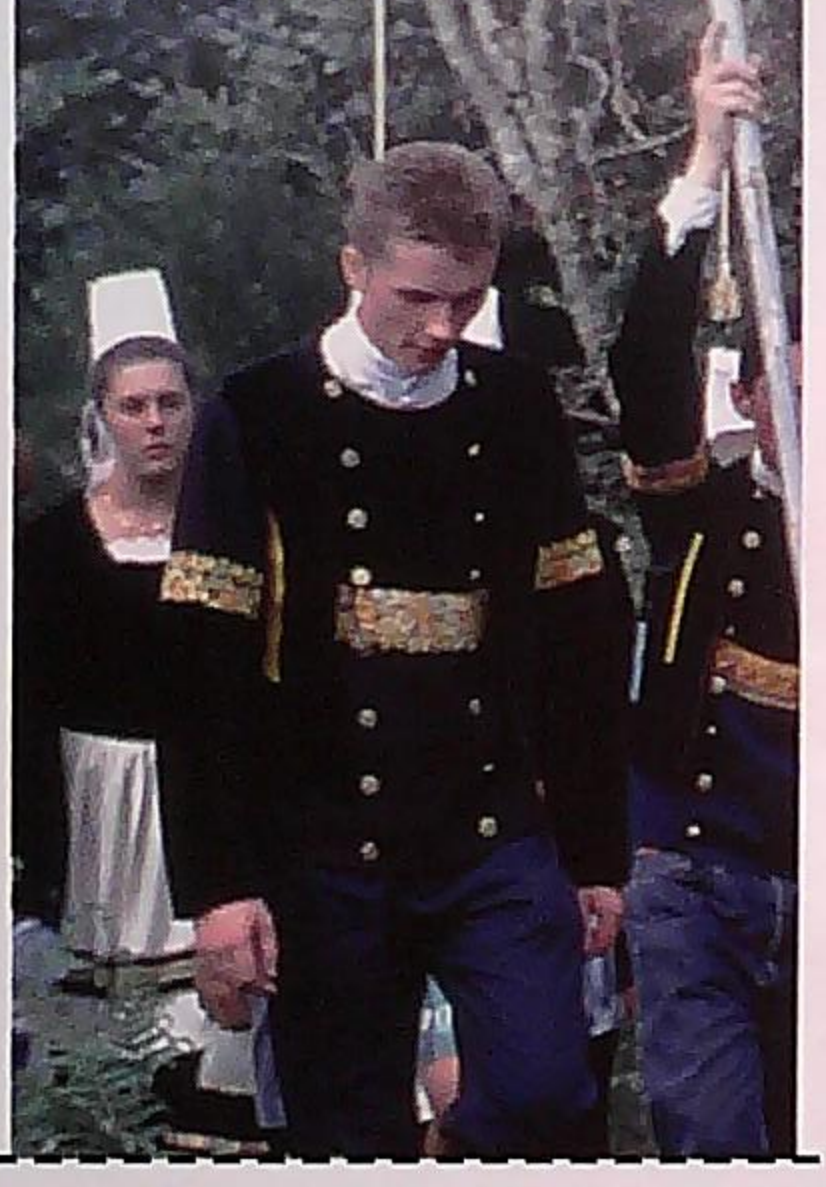
PETIT FUTÉ

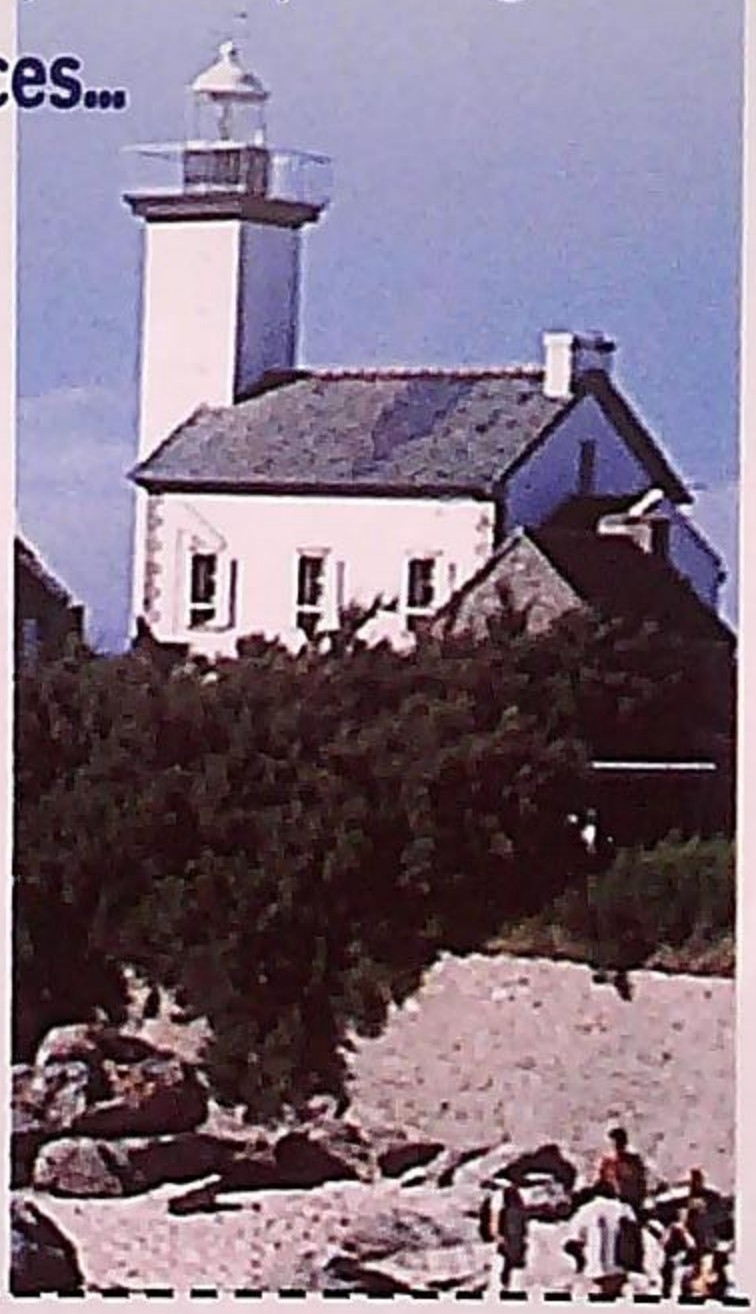
Les bonnes adresses du bout de la rue au bout du monde...



Vivez la Bretagne, vivez futé....

Patrimoine, culture, loisirs, sorties, hébergements, conseils pratiques, shopping, artisanat, astuces...







ARM - 07-00

BON DE COMMANDE

Rennes (39 FF), Brest (35 FF), Bretagne (59 FF), St-Nazaire (29 FF), Quimper (35 F), Finistère (39 FF), Vannes (35 FF), Saint-Malo (29 FF)

Nom, prénom .....

Adresse .....

Je commande ..... exemplaire(s) du guide ..... prix (frais de port inclus)

Je joins en réglement un chèque de F, à l'ordre des :

Nouvelles Editions de l'Université 18 rue des Volontaires 75015 Paris

www.petitfute.com

Profession : "allumeur d'images"

Des images "imprimées" sur le Parlement de Bretagne, un viaduc illuminé, un safari-lumière... Ce sont ces spectacles à faire rêver que propose "Spectaculaires". Le "magicien" s'appelle Benoît Quéro.



A Rennes, le Parlement de Bretagne s'est paré d'images "spectaculaires".

"Spectaculaires" est le nom de la société créée en juin 1987 par Benoît Quéro. *"L'entreprise a deux métiers principaux"*, explique le Costarmoricain d'origine. *"L'assistance technique pour le spectacle en matière de son, d'éclairage... d'une part et la conception d'événements d'autre part."* Cette deuxième activité est un véritable métier exercé par des professionnels qui se définissent comme "allumeurs d'images." En quoi cela consiste-t-il ? C'est tout un travail en amont, *"un bureau d'études informel où différentes personnes interviennent pour renforcer notre pensée afin de concevoir des événements promotionnels ou festifs. Nous parions là sur la matière grise. Ces deux activités sont parallèles et complémentaires."*

Des images géantes

"Spectaculaires", installée à Saint-Grégoire tout près de Rennes, emploie 8 salariés permanents mais fait appel régulièrement à une cinquantaine d'intermittents du spectacle, du technicien monteur, éclairage ou son à des spécialistes dans le domaine du maniement des consoles informatiques par exemple. La société développe la projection d'images géantes, *"qui nous permettent de créer des décors dynamiques en mettant en scène des éléments naturels."* Et d'expliciter en prenant des images, celle de blé sur un silo ou de roses sur une église.

La créativité de l'homme

Mais revenons à cette notion "d'allumeurs d'images". *"Cette idée"*, dit Benoît Quéro, *"englobe la curiosité et la sensibilité de chaque membre de l'équipe, mises en œuvre pour servir des projets qui sortent des sentiers battus. Ici, les moyens techniques sont des outils pour atteindre nos objectifs, voire les dépasser."* Et d'expliquer que la ligne conductrice de "Spectaculaires" se voit là résumée. *"Une maîtrise technique nécessaire mais asservie à des contenus intéressants. Nous utilisons la nuit comme un cadrage pour une mise en valeur d'un certain nombre d'éléments."*

Ce métier évolue rapidement. *"Nous avons commencé artisanalement, aujourd'hui, nous tendons vers une organisation d'entreprise."* Mais Benoît Quéro n'en oublie pas ses convictions. *"Notre créneau a été et demeure de parier sur la créativité de l'homme."* La meilleure illustration ? L'embauche, cette année, de trois nouveaux salariés. *"Notre politique va un peu à contre-courant de la pratique usitée dans le milieu qui consiste à parier davantage sur les machines et les profits. Nous préférons travailler dans une démarche qualité avec cette plus-value créative."* Benoît Quéro reconnaît la nécessité d'être bien équipé. *"Nous sommes obligés d'avoir des outils. Ainsi, nous avons opté pour des machines d'images géantes et monumentales, pour les machines de création graphique qui servent à concevoir ces images."* Le pari ? *"Montrer qu'en animant une équipe, nous sommes en mesure d'avoir une offre d'idées en amont de notre offre de matériel. Grâce à ce phosphorage, nous allons séduire, tirer de l'avant pour être toujours inventifs. Les publics sont vite blasés, donc nous voulons toujours mettre en œuvre du contenu, de l'imaginaire."*

Renouveler, toujours et encore

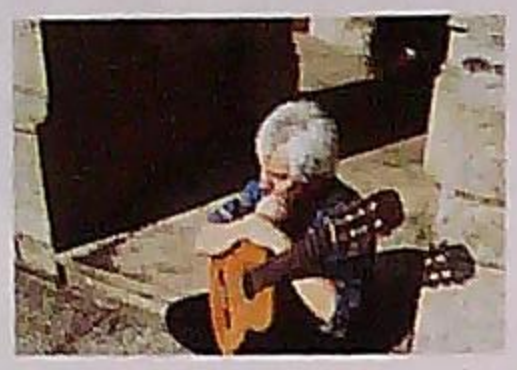
Le Costarmoricain dirige depuis deux ans une seconde entreprise, "Parcours Lumière", spécialisée dans la conception d'éclairage pour des projets permanents, comme le Viaduc de Dinan, l'Abbaye de Beauport, la ville de Langueux...

L'avenir, Benoît Quéro le voit dans la nécessité d'être en marche, de trouver de nouvelles façons de valoriser les choses. *"Si dans les années 80, les villes ont commencé à vouloir sortir de l'ombre en désirant mettre en valeur leur patrimoine, ce qui a permis à notre société de se développer, (en créant le Safari Lumière à Châtelaudren, mais aussi dans d'autres régions, en travaillant sur l'architecture et l'histoire du Parlement de Bretagne...), aujourd'hui, jardins publics et végétaux sont les valeurs montantes."* "Spectaculaires" a ainsi lancé deux produits "La légende de l'arbre" et "La légende de l'eau", des spectacles itinérants, nocturnes et adaptés au site demandeur. *"L'enjeu et notre passion sont d'aller au-delà de l'évidence machine. Notre projet commun est plus dans celui d'idées que dans celui de technicien de la technique. Je parle de passion parce que c'est ce qui nous permet d'avancer et de réaliser des projets fous que raisonnablement nous n'aurions pas dû. Nous avons osé et cela fonctionne bien."*

Cette quête de la qualité n'est pas terminée. Demain, il faudra la renouveler, toujours et encore. ■

Les artistes en tournée

Bernard Benoît



Bernard Benoît est sur les routes de Bretagne cet été avec sa guitare celtique.
Mardi 4 juillet : Erquy (église). *Vendredi 7 :* Quiberon (église). *Dimanche 9 :* Larmor (plage). *Lundi 10 :* Paimpont (église). *Mardi 11 :* Vieux Bourg Fréhel (chapelle). *Mercredi 12 :* Piriac (église). *Samedi 15 :* Plestin-les-Grèves (chapelle Ste-Barbe). *Lundi 17 :* Le Pouldu (chapelle). *Mercredi 19 :* Binic (église). *Jeudi 20 :* Pleumeur (église de "Ile Grande"). *Vendredi 21 :* Locmariaquer (église). *Mercredi 26 :* Le Palais (église Belle Ile). *Jeudi 3 août :* Tronoen (chapelle). *Vendredi 4 :* Vieux Bourg Fréhel (chapelle). *Lundi 7 :* Trégastel (église). *Mardi 8 :* Bénodet (église). *Mercredi 9 :* Brignogan (église). *Jeudi 10 :* St-Lunaire (ancienne église). *Vendredi 11 :* Plouha (chapelle Kermaria). *Mercredi 16 :* Conquet (église). *Vendredi 18 :* Erquy (église). ■

Rozaroun

Animateur de festoù-noz, surtout en Haute-Bretagne, les musiciens de Rozaroun restent en Ille-et-Vilaine l'été.
Vendredi 7 juillet : fest-noz à Saint-Malo (35), dans le cadre du festival "Folklore du monde". *Samedi 19 août :* fest-noz à Saint-Lunaire (35). *Dimanche 20 :* fest-noz à Dol-de-Bretagne (35). ■
rozaroun<rozaroun@wanadoo.fr>

Didier Squiban



Après la création de la Symphonie Bretagne, pièce qu'il a composée et dirigée avec l'Orchestre de Bretagne, Didier Squiban revient dans des lieux de patrimoine plus intimistes que sont les chapelles et églises de Bretagne.
Il présente un répertoire piano solo fait de cantiques bretons et de variations sur les thèmes traditionnels qui lui sont chers.
Jeudi 6 juillet : Quimperlé (29, chapelle Lothéa). *Jeudi 13 :* Plougastel-Daoulas (29, chapelle St-Jean). *Mercredi 19 :* Plumergat (56, église St-Thuriau). *Mercredi 26 :* Goulien (29, église). *Jeudi 27 :* Plomelin (29, église). *Vendredi 28 :* Le Conquet (29, église). *Samedi 29 :* Locquirec (29, église). *Mardi 1er août :* Brignogan (29, église). *Mercredi 2 août :* Portsall (29, église). *Vendredi 4 :* Peillac (56, église). ■

Rens. Ménéham - 02 97 47 84 84.

Il y a Armor et Armor...

Le n° spécial été que vous avez entre les mains est différent du magazine qui paraît chaque mois tout au long de l'année... Si vous ne le connaissez pas encore, envoyez-nous 50 F et vous recevrez chez vous les trois précédents numéros d'Armor.

Desbonnet-Le Lan

L'un est compositeur, organiste et concertiste (Germain Desbonnet), l'autre est sonneur de bombarde et concertiste (Grégory Le Lan) : tous deux se retrouvent dans un programme commun qu'ils présentent cet été en Bretagne : "Fêtes bretonnes" et "Suite sur des airs populaires de Bretagne".
11 juillet : Eglise de Cancale (35) - *20 :* église de Saint-Quay-Portrieux (22) - *17 août :* église de Guidel (56) - *19 :* église Notre-Dame des Grèves à Saint-Malo (35) - *30 :* église de Fouesnant (29). ■
Rens. 02 97 51 66 40.

Arz Nevez



Ph. Loïc Tréhin.

Arz Nevez, quatuor à cordes celtique dont le premier CD est un véritable succès, entame une tournée d'été dans toute la Bretagne.
8 juillet : Quimperlé (29), Penn da Benn (17 h), Guidel (56), chapelle St-Fiacre (21 h). *9 :* Fougères (35), festival Voix des Pays. *10 :* Vitré (35), Fêtes du Bocage Vitréen. *11 :* Quimper (29) : château de Lanniron. *12 :* St-Malo (35), Fort national. *17 :* Concarneau (29), château de Keriolet. *18 :* Le Plessis-Josso (56), château. *22 :* Quimper (29), Festival de Cornouaille. *27 :* Lanester (56), Festival du Pont du Bonhomme. *3 août :* Paimpol (22), abbaye de Beauport. *11 :* Lorient (56) : Festival Interceltique. *13 :* Hédé (35), église. *15 :* Molène (29), chapelle. *16 :* Trégunc (29), chapelle. *17 :* Loctudy (29), manoir de Kerazan. *18 :* Fort-la-Latte (22). *28 :* St-Pierre-Quiberon (56), église. ■
Rens. 02 99 79 28 28.

Kohann

Les Lorientais de Kohann, un groupe révélé depuis peu et qui a sorti son premier album : Mil bed, sont également en tournée :
15 juillet : Cabaret Frappé (Magic Mirror), Grenoble (38). *17 :* Festival de Cornouaille, Quimper (29). *22 :* Festival chauffé dans la noirceur, Montmartin-sur-Mer (50). *27 :* Festival de Sedières, Clergoux (19). *29 :* Festival Vents d'Esquina, La Hague (50). *2 août :* Francofolies, Montréal (Canada). *11 :* Festival du Chien à Plumes, Villegusien (52). *25 :* Est-ce que t'entends ce que j'vois ?, Rochefort-sur-Loire (49). *31 :* Les jeudis du Port, Brest (29). ■

Laurent Genty

"Barque en ciel" qui fait l'objet d'une présentation dans notre chronique CD, est l'œuvre du musicien Laurent Genty. Nous le retrouvons pour quelques concerts estivaux.
7 juillet : concert gratuit au piano-bar "L'Absynthe", 15, place St-Sauveur, Dinan. Apéritif-concert de 20 h à 20 h 45, puis concert à partir de 22 h. *13 et 15 août :* concert avec le cirque Louis Dugas, dans le cadre du festival "Au cœur du Mené", à Langourla. *23 :* concert duo avec Yann-Fañch Kemener, à Quiberon.
Laurent Genty entamera la tournée "Barque en Ciel" en piano solo, avec une première date au Vauban, Brest, le 26 octobre. ■

Wig a Wag

Tournée estivale pour les musiciens de Wig a Wag.
Dimanche 9 juillet : Châteauneuf-du-Faou (29). *Mardi 11 :* Villers-sur-Mer (14). *Jeudi 13 :* Praz-sur-Arly (74). *Vendredi 14 :* Saint-Etienne (42). *Samedi 15 :* Saint-Chartier (36). *Vendredi 21 :* Le Guilvinec (29). *Samedi 22 :* St-Julien (39). *Dimanche 23 :* Grenoble (38). *Vendredi 28 :* Blois (41). *4, 6, 8, 9, 10, 12 et 13 août :* Lorient (56), le Festival Off de l'Interceltique. *Vendredi 11 :* Lesneven (29). *Mardi 15 :* Bénodet (29). *Mercredi 18 :* Clohars-Carnoët (22). ■

Cri du Cru

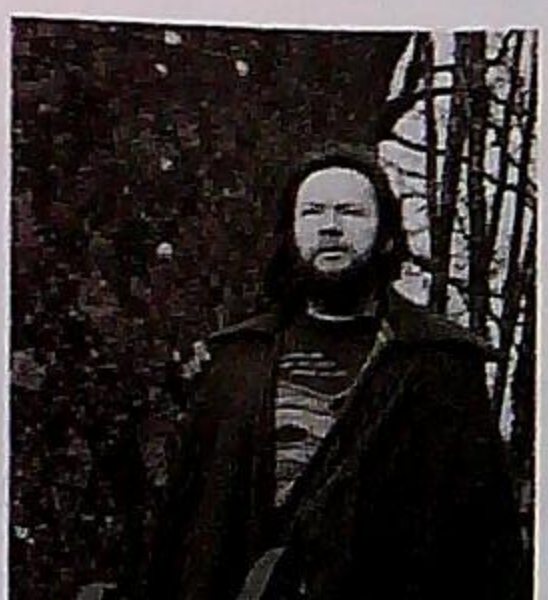
Les Nantais du Cri du Cru qui se nomme le plus mauvais groupe du monde, présentent cet été leur spectacle "Le Podium de Radio Bretagne 5".
Jeudi 13 juillet : Vitré (35), Fête du Bocage Vitréen. *Dimanche 23 :* Montmartin-sur-Mer (50), Festival Chauffer dans la Noirceur. *Jeudi 27 :* La Turballe (44), port. *Vendredi 28 :* Jard-sur-Mer (85), port. *Samedi 29 :* Fromentine (85), scène du marché. *Lundi 31 :* Notre-Dame-de-Monts (85), plage. *Jeudi 3 août :* Longwy (54), cour du Musée Longwy Haut. *Vendredi 18 :* Pornic (44), vieux port. ■
Rens. 06 85 11 10 85.

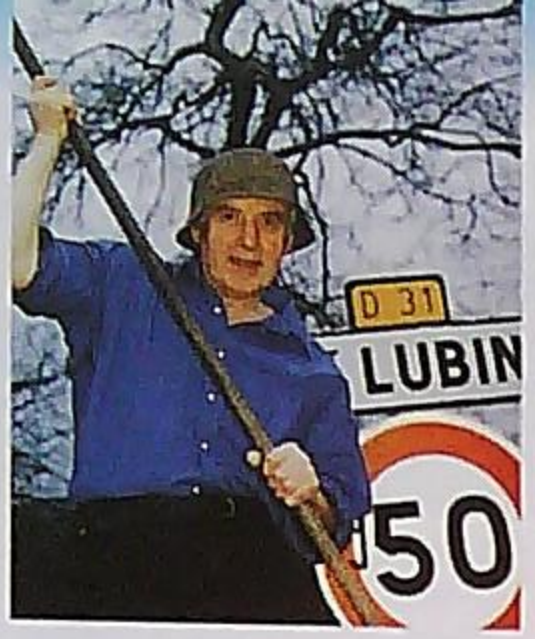
Lorient Big Band

L'orchestre de jazz de Bretagne, Lorient Big Band, est pour plusieurs concerts dans la région.
4 juillet : Pléneuf-Val-André (22), Jardins de l'Amirauté (21 h) avec Eric Le Lann à la trompette. *11 :* Carnac-Plage (56, 21 h 30). *12 :* Larmor-Plage (56, 21 h 30) avec Eric Le Lann et des instruments traditionnels. *27 :* Combourg (35, 21 h) instruments traditionnels. ■

Myrdhin

L'an 2000 marque les 30 ans de scène du harpiste barde Myrdhin. L'été le conduit un peu partout en Bretagne.
4 juillet : Lanhuron (29), au château (21 h). *5 :* Fréhel (22), chapelle du Vieux-Bourg (21 h). *Du 8 au 16 :* Dinan, 17è Rencontres internationales de harpes. *21 :* Herbignac (44), Château de Ranrouet (21 h). *22-23 :* Dinan (22), Fête des Remparts. *25 :* Luzivilly (29), Ars Celtica à l'église (21 h) "Hommage à André-Georges Hamon. *26 :* Erquy (22), concert à l'église (21 h). *27 :* Paimpont (35), abbatiale (21 h). *17 août :* Prat (22), Duo Ars Celtica à l'église (21 h). *19 :* Plouha (22), chapelle N.D. An Isquit, Ars Celtica (21 h). *24 :* Paimpont (35), abbatiale (21 h). *26 :* Erquy (22), église (21 h). *29 :* Tréhorenteuc (56), chapelle, concert et conférence. *Du 1er au 11 septembre :* tournée en Allemagne, en duo avec Pol Huellou (flûtes). ■





Jean Kergrist

L'actualité de l'artiste breton est très riche. Non content d'avoir créé son site internet - http://perso.wanadoo.fr:kergrist/ - il vient de sortir un polar "Flora" aux éditions Ton Doubl : "*un polar écolo tiers-mondiste jubilatoire*". Sans oublier la création d'un nouveau spectacle, "La gavotte du cochon", histoires paysannes d'aujourd'hui. Les cochons s'affrontent aux vaches, le maïs à l'herbe, la réalité aux mythes. Ce spectacle sera donné à Rostrenen tous les vendredis à 21 h , du 21 juillet au 1er septembre, au Bon Barde.

A voir aussi, les 6, 7 juillet et 22 août à Mûr de Bretagne, le 11 juillet et le 3 août à Trégastel, le 20 juillet et le 16 août à Trébeurden, le 22 juillet au château de La Roche Jagu, le 23 juillet à Gestel, le 15 août à Quimper, le 17 août à l'Abbaye de Beauport. ■

L'été de la Compagnie du Mascaret

"Contes en Forêt"

Contes de Brocéliande, de Bretagne et d'ailleurs accompagnés en musique. Les mardis 18 et 25 juillet, 1er, 8 et 22 août à 21 h 30 (départ du camping de Paimpont).

"Contes au fil de l'eau"

Le samedi 22 juillet à 21 h, à St-Georges-de-Montaigu (maison de la rivière et du pêcheur).

Rens. 02 51 46 44 67

"Contes en Nature"

Vendredi 4 août, 21 h 30, à Ploermel.

Stage de théâtre : du 6 au 11 août à Paimpont, maîtrise de l'oralité, comment raconter des contes, tous niveaux. ■

Rens. 02 99 07 85 03.

L'été d'Ar Vro Bagan

Pas de grand spectacle son et lumière cet été (en attendant la création en 2001 de Tristan et Yseut) mais une tournée avec quatre spectacles différents.



Ar Mevel Bras (Ph. Louis Blonce).

- **Ar Mevel Bras** (Le Grand Valet) de Per Jakez Helias créé en français par la Comédie de l'Ouest en 1958, rarement joué en breton. "Drame en un lieu, deux moments et sept personnages pour cent hectares de terre au soleil".

Création à Kann al Loar de Landerneau le 16 juillet et au Festival de Cornouaille le 17 juillet à Quimper.

- **Ker-Ys :** la légende de la ville d'Ys est un spectacle pour les enfants et les adultes. Il sera joué une dizaine de fois, en particulier à Plouguerneau, Lesneven (11 août - Festival de la Côte des Légendes), Guerlesquin (Oastell), au Château de Kerjean. Il s'agit d'une "miniature" du son et lumière Ys la Maudite, joué par des acteurs, des marionnettes, figurines dans décors mobiles.

- Reprise d'**Ar Mestr** de Naïg Rozmor pour deux représentations extérieures en fin juillet. Le statut du fermage et du métayage, l'ascension de Tanguy Prigent.

- **Biskoaz, Kemend-All** - Comédies de Per Jakez Helias, écrites pour Radio-Kimerc'h. Tournée en août et septembre. ■

Rens. 02 98 04 50 06.

Les Rives

Ils chantent la Bretagne et la mer depuis presque 12 ans. Martine et Serge Rives sont en tournée à l'occasion de la sortie de leur 5e album "Si Bretagne m'était contée".



Mercredi 12 juillet : Plougastel-Daoulas (21 h 15, centre-ville). *Jeudi 13 :* Le Ponthou (21 h, kiosque place de la mairie). *Samedi 15 :* Primelin (20 h 45, terrain de Porz Tarz). *Mercredi 19 :* Fougères (21 h, place Pierre Simon). *Jeudi 20 :* Le Crouesty-Arzon (17 h et 21 h, port du Crouesty). *Dimanche 6 août :* Saint-Thurien (soirée, fêtes de Troy-sol). *Samedi 12 :* Lorient (21 h, festival interceltique, chalutier Victor Pleven). *Mardi 15 :* Plouguerneau (21 h, centre nautique). *Jeudi 17 :* Guingamp (21 h, jardin public). *Jeudi 24 :* Ploemeur (21 h, Kerroch). *Dimanche 27 :* Erdeven (14 h à 18 h, Village des Sept Saints). ■



Mémoires d'une centenaire

Adèle Denys

"aout'fas en Pays Gallo"

Livre bilingue Gallo-français

Un témoignage exceptionnel d'une observatrice curieuse et lucide qui a traversé le siècle

En librairie 119 F.

ou KERIG
12, rue du Pré de la Lyre
35850 GEVEZÉ
Renseignements : 02 99 69 03 17

quota

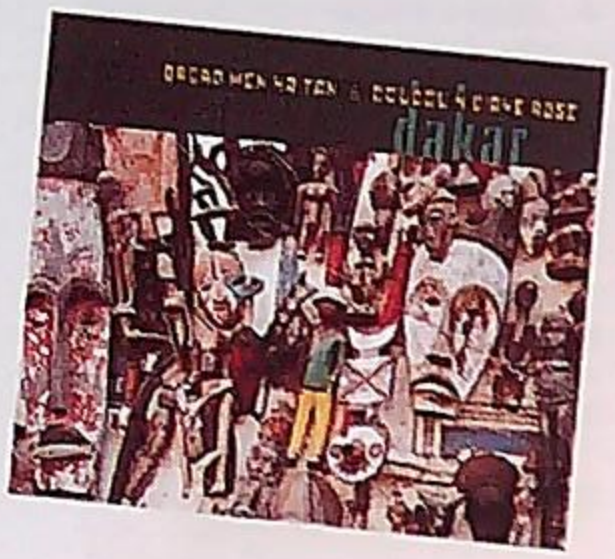
1 *Casse-Pipe*
La nave va
2 *La Tordue*
Le vent t'invite
3 *Thomas Fersen*
Les malheurs du lion
4 *Général Alcazar*
Des Sirènes et des Hommes
5 *Les Têtes Raides*
Les bouquets
6 *Red Cardel*
Rock'n roll comédie
7 *Bell Oeil*
Petite vie
8 *FFF*
Alice
9 *Franck Monnet*
Les embellies
10 *Les Jambons*
Moderne
11 *Charlélie Couture*
Je l'aime quand elle s'aime
12 *Ejectés*
Raggacronyme
13 *Arz Nevez*
Pevar en avel
14 *Les Belles Lurettes*
C'est pas juste
15 *Rika Zaraï*
Hava
16 *Philippe Léotard*
Demi-mots amers
17 *Jean Dupont*
C'est une histoire
18 *Dìt Terzi*
L'experte
19 *Dick Annegam*
Au cirque d'hiver
20 *Debout sur le zinc*
Au comptoir
21 *Taÿfa*
Assif, la rivière
22 *Paris Combo*
Living-room
23 *Louise Attaque*
Ne dis rien
24 *Christian Matisse*
Ridicule tout l'été
25 *Alain Souchon*
Au ras des pâquerettes
26 *Pascal Danel*
Je voulais simplement te dire
27 *Michel Carreno*
Manitou
28 *Bïa*
Sources
29 *Katerine*
Je vous emmerde
30 *Hyaëna*
Le Fer et la Soie

Ce classement résulte du choix de radios francophones appartenant au Club Quota. Parmi elles, plusieurs radios bretonnes : Alternantes FM (Nantes), Celtic FM (Bénodet), Fréquence Cormorans (Trégastel) et Radio Rennes.

Rens. Gabriel Aubert - Radio Rennes - 02 99 79 23 23.

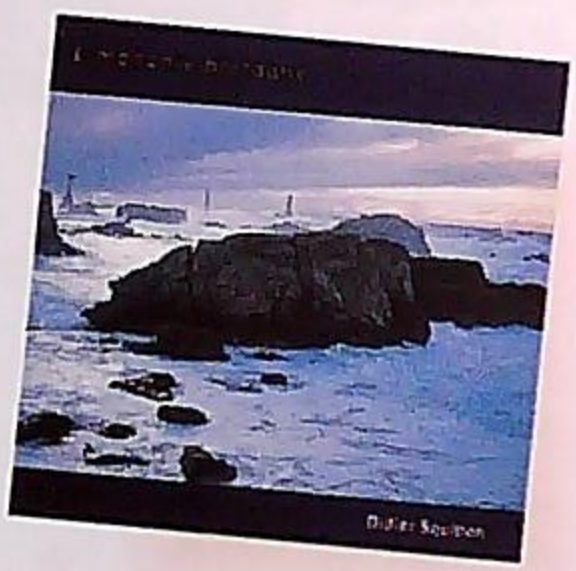
Les CD de l'été

Men ha tan



Un titre qui élargit l'arc atlantique jusqu'en Afrique. L'association du bagad Men ha Tan et du Maître Tambour Doudou N'Diaye Rose pousse la confrontation culturelle jusqu'à une métamorphose progressive et à une osmose réussie, de "Galicienne" à "Rohan" et "Yassalame a dounia". Les grandes cultures parlent d'âme à âme, de Brest à Dakar et partout où les hommes le veulent.
(L'Oz, NV 3601-1).

Symphonie Bretagne



Une symphonie pour orchestre, piano, bombarde, saxophone, accordéon, percussions et chœurs est en soi un événement musical. Qu'elle soit dédiée à la Bretagne, qu'elle ait été écrite par Didier Squiban pour l'Orchestre de Bretagne ajoutent à notre intérêt et à notre sympathie. La création de Squiban est magistrale dans tous les sens du terme. Les trois mouvements qui la composent joignent à leur progression thématique des entrelacements judicieux, offrent une montée en puissance qui emporte l'auditeur. Echos jazzistiques, réminiscences d'un faux Bach qu'inspireraient un Le Flem doublé d'un César Frank, d'un romantisme à la Berlioz, ou bien danses dignes d'un Bartok au fest-noz, toute une culture musicale se fond dans les thèmes bretons pour créer une œuvre autre. La sensibilité bretonne, sa vision du monde sont exprimées avec une justesse de détails rehaussant l'orchestration. Sensible, rigoureuse, l'interprétation libère la quintessence d'une œuvre décrivant cette Bretagne forte d'elle-même et de son ouverture au monde, entrant dans le troisième millénaire, *(L'Oz 31).*

Et aussi

Voici quelques suggestions pour retenir quelques bons titres de musiques ou chansons. Mais il y en a bien d'autres, des incontournables comme "Back to Breizh" d'Alan Stivell, "Comme je voudrai" de Gilles Servat (Sony) ou le dernier Casse Pipe (Kerig) mais d'autres moments de bonheur nous attendent avec "Nos îles, nos amours" de Melaine Favennec (L'Oz production), Les Ours du Scorff (Keltia), la réédition des musiques de John Molineux (Kerig), l'enregistrement du concert d'Excalibur…

• **Cabestan :** airs traditionnels ou compositions de son cru : le groupe Cabestan excelle dans l'interprétation des chants de marins auxquels il assure actualité et pérennité. *(Keltia-Musique KMCD 110).*

• **Bagad de Lann-Bihoué :** rigueur et puissance, interprétations enlevées avec brio : le Bagad de la Marine mérite sa notoriété internationale. *(Sony-Music, COL 498476-2).*



• **Bagad Brieg :** "Geranium enneigé", "Andro viva el presidente", "Maille flowers ar Bio Ty Fioule" : dans les titres déjà, l'inventivité et la drôlerie d'un bagad libertaire qui sait aussi respecter la tradition dans ce qui fait sa force d'identité, donc de renouvellement. *(Coop-Breizh, CD 899).*

• **Serge Riou et Hervé Irvoas :** deux maîtres sonneurs en couple : pureté du son, rigueur et sensibilité, une poésie intense, un jeu calme y compris dans les envolées rythmiques. La grande tradition dans sa beauté profonde. *(Coop-Breizh, CD 902).*

• **Susana Seivane :** elle a 24 ans, elle est belle, elle est une virtuose de la gaïta. A 4 ans déjà, elle apprend à jouer de cette "cornemuse galicienne". Sa dextérité, sa finesse technique et sa puissance d'émotion assurent à ses interprétations d'airs traditionnels ou de compositions récentes une richesse et une élégance de premier ordre. *(Do Fol, 015-CD ; distr. Ciré Jaune).*

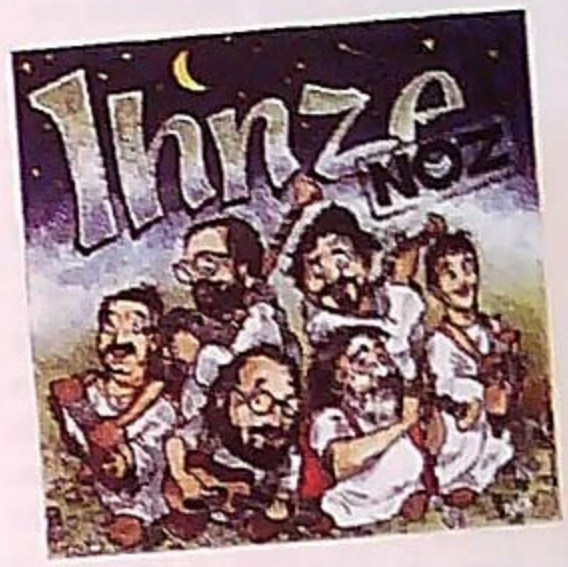
• **Cristina Pato :** à 20 ans, cette Galicienne joue de la cornemuse aussi bien avec entrain qu'avec une grande douceur dans le jeu et la sonorité : une approche joviale de la musique celtique. *(Fonomusic, CD 1456 ; distr. Ciré Jaune).*

• **Dibedibedanchoù :** ces chansons et poésies étaient de vrais cours de diction et des leçons de rêve pour les jeunes bretonnants de jadis. Elles le seront pour ceux d'aujourd'hui grâce au talent hors pair de Yann-Fañch Kemener. *(Dastum, DAS 137).*

• **Pancho Alvarez :** pour avoir joué dans des groupes galiciens prestigieux et auprès de Carlos Nuñez, Pancho Alvarez se lance seul. Il a donc enregistré séparément chacun des 10 instruments d'accompagnement, puis sa voix, pour constituer son premier album dédié à la tradition des chants d'aveugle. Superbe. *(Do Fol, 013-CD ; distr. Ciré Jaune).*

• **Karma :** Nozata, titre de l'album, suggère le refus de la puissance sonore au profit de la douceur et de la subtilité du jeu. Des gavottes à rêver autant qu'à danser, des réminiscences de musiques venues d'ailleurs fondues dans la tradition confèrent au groupe de fest noz Karma une personnalité intéressante. *(Coop-Breizh, CD 900).*

• **Ihnze :** un groupe de musiciens de fest-noz qui affirment leur différence. Traditionnels bretons ou compositions de Manu Robin : l'inventivité instrumentale, l'entrain et l'humour sont au rendez-vous. *(Kerig Production, KCD 157).*



• **Tradition vivante de Bretagne :** le 11e album de la collection éditée par Dastum est consacré aux "chansons à danser en Presqu'île guérandaise". Une vingtaine de jeunes chanteurs ont enregistré en dansant une centaine d'airs : 22 ont été retenus. Sérieux ethno-musicologique et pétulance s'allient pour le bonheur de l'auditeur. *(DAS 135).* ■

YANNICK PELLETIER



Découvrez les Musées de la Marine de Bretagne

Château de Brest

Dans le cœur historique de la ville, la visite du château-musée de la Marine offre la découverte de tours et courtines, de magnifiques points de vue sur la rade et la Penfeld et de l'exceptionnelle collection sur l'histoire maritime du port de Brest.

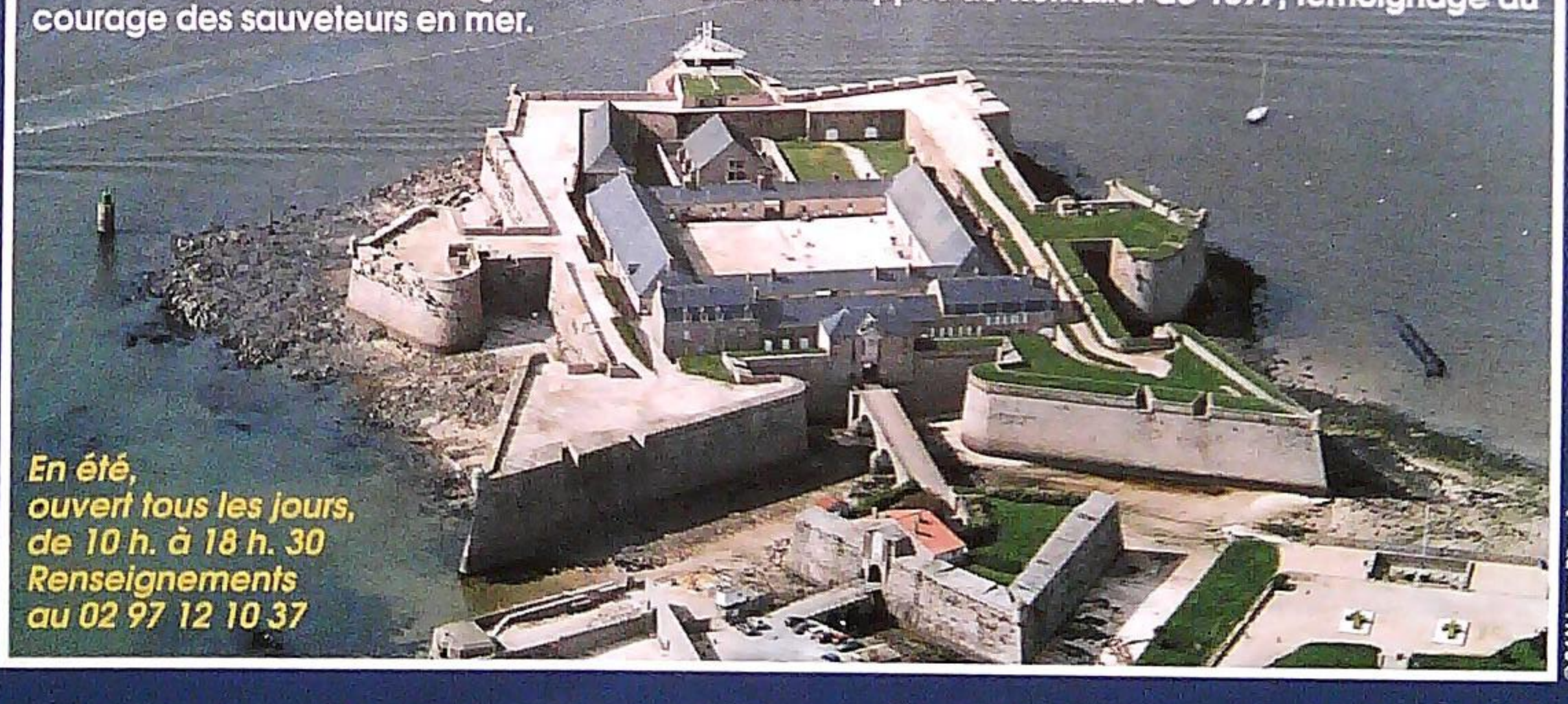


En été, ouvert tous les jours, de 10 h. à 18 h. 30, sauf mardi, de 14 h. 30 à 18 h. 30
Renseignements au 02 98 22 12 39

© SAVR/Atlantique

Citadelle du Port-Louis

Face à Lorient, dans un site exceptionnellement préservé, la visite de la citadelle propose la découverte des musées de la Marine et de la Compagnie des Indes. A remarquer tout particulièrement, le canot de sauvetage à voiles et avirons Philippes de Kerhallet de 1897, témoignage du courage des sauveteurs en mer.



En été,
ouvert tous les jours,
de 10 h. à 18 h. 30
Renseignements
au 02 97 12 10 37

© BAN Lann-Bihoué

L'Orchestre de Bretagne prend l'air

Au crépuscule de son Xè anniversaire, l'Orchestre de Bretagne se prépare un bel été. Après avoir proposé une création au festival d'art sacré de St-Malo, l'Orchestre de Bretagne en présente une autre **le 7 juillet** aux Rencontres musicales de Pont-L'Abbé : "Mouez ar Mor", de Thierry Pécou, interprétée par l'Ensemble Zellig et l'Orchestre de Bretagne sous la baguette de Manuel Jouen. **Le 8 juillet** à 23 h à Rennes, il joue le concert de clôture du festival des Tombées de la Nuit. Toujours à Rennes, mais dans le cadre de ses désormais traditionnels concerts d'été, il se produit sous la halle du Triangle **les 16, 17 et 18 août** sous la direction de Stefan Sanderling, Frédéric Lodéon et Philippe Cambreling, avec Françoise Pollet et Kun Woo Paik en solistes. **Le 19 août,** on le retrouve avec Kun Woo Paik dans le Concerto en Sol de Ravel pour la clôture du festival de musique de Dinard, puis **le 23 août** à Quimper pour le festival international de Cuivre et **le 30 août** à Pontivy à l'occasion du festival d'été. L'Orchestre de Bretagne fêtera Bach au festival musical de l'Orne en y interprétant en 2 concerts (**26 août et 2 septembre**) l'intégrale des Concertos brandebourgeois sous la direction de Jean-Pierre Wallez. ■



Ph. Serge Picard

Les clarinettes de Michel Aumont

Au conservatoire de Caen, il suivit des cours de musique classique et de clarinette. *"Puis j'ai laissé tomber"*, dit Michel Aumont. Allez donc savoir pourquoi, la clarinette l'a repris quand il est venu s'installer en Bretagne. L'esprit du lieu ? Peut-être bien. Mais aussi il a découvert *"une culture vivante de la clarinette"* qui l'a conduit au fest-noz. Ayant repris la clarinette, Michel Aumont a également travaillé avec les musiciens français du jazz (L. Sclavis, S. Kassap). *"J'ai voulu explorer à fond la technique de la clarinette basse. Ce faisant, j'ai eu envie de multiplier les sonorités, les jeux possibles de la clarinette, en empruntant à l'écriture traditionnelle bretonne et aux autres univers musicaux"*. Pour exprimer ce qu'il ressentait, Michel Aumont a adapté l'instrument à son imaginaire et à ses recherches. Il s'est créé ses *"clarinettes préparées, c'est-à-dire détournées, bricolées pour chercher un autre son. Ainsi l'armorinette peut se jouer en soufflant ou en inspirant. On peut aussi moduler le son à la sortie du pavillon"*. Michel Aumont a réuni ses clarinettes celto-universelles dans un album CD au joli titre de "Clarinettes armorigènes". Tribales et voyageuses, d'étonnantes clarinettes espiègles, rêveuses, dynamiques, sympathiques. ■

YANNICK PELLETIER

(Clarinettes armorigènes, An Naer Produksion, 301)
Michel Aumont en concert :
4 juillet, Rennes, Tombées de la Nuit avec les frères Molard
18 et 19 août, à la Roche-Jagu (22).

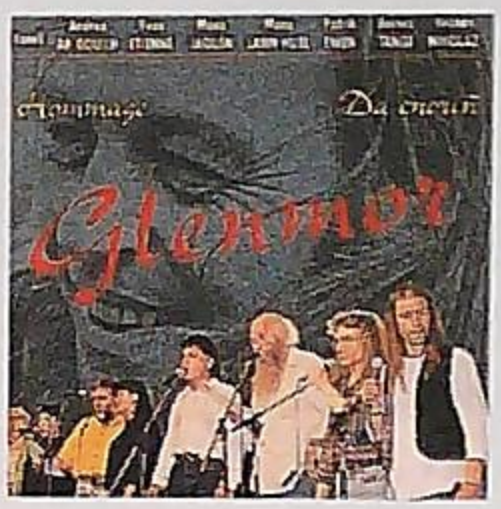
Tro-Breiz : ultime étape entre Vannes et Quimper

L'an 2000 marque la dernière étape du Tro-Breiz entre Vannes (départ le 31 juillet) et Quimper (arrivée le 5 août).

Le Tro-Breiz, pèlerinage du Moyen-Age effectué en l'honneur des sept saints fondateurs de Bretagne, interrompu au XVIIè, a été remis au goût du jour en 1994. Cette année, la boucle sera bouclée avec retour sur Quimper au départ de Vannes. Les villes étapes seront Ste-Anne d'Auray, Hennebont, Quimperlé, Bannalec et Elliant. Le 5 août, les organisateurs attendent 5 000 marcheurs pour la grande procession entre Locmaria et la cathédrale St-Corentin à Quimper. Ce renouveau du Tro-Breiz mêle la découverte du patrimoine breton, la quête spirituelle et la randonnée. De nombreuses animations sont prévues à Quimper du 31 juillet au 5 août, notamment expositions et conférences, concert d'orgues, spectacle multivision dans les Jardins de l'Evêché et fest-noz sur l'esplanade du théâtre de Cornouaille. ■

Rens. Les Chemins du Tro-Breiz, BP 118, 29250 St-Pol-de-Léon. Tél. 02 98 69 11 80. Fax. 02 98 19 13 52.

Da enoriñ Glenmor



Des artistes, chanteurs, musiciens, des techniciens qui prennent beaucoup de leur temps, de leur peine pour réaliser un hommage "au vieux", à Glenmor. C'était à Louargat il y a trois ans déjà. D'autres auraient pu participer, mais sur le disque il y a Patrick Ewen, Andrea Ar Gouilh, Mona Jaouen, Yvon Etienne, Bernez Tangui, Kristen Nicolaz, Katell, Alain Rouquette, Fañch Bernard, Jo Kerdellant, Laurence Meillarec et Bernard Benoît. Enoret eo Glenmor amañ gant teir ganerezh ha pemp kaner youlek, skoazellet gant lusk dispar pemp misician ampart. Pour tous ceux qui étaient à Louargat et en gardent le souvenir d'une émotion intense. Pour tous ceux qui n'y étaient pas et auront cet enregistrement pour s'en consoler. ■

HERVÉ LE BORGNE

Ce disque n'aurait pu être réalisé sans l'appui logistique de Radio Breizh Izel, de la Coop Breizh, de Kan An Douar et de Glenmor An Distro.

Brocéliande, contes et nuits

Festival de conte, peinture et fest-noz figurent au programme des animations d'été à Mauron.

Festival des contes

L'association "Carrefour de Trécélien" est à la tête de ce 7e festival itinérant "Brocéliande, contes et nuits".

- **15 juillet :** *Plélan-le-Grand (35)*, Charles Dauvergne.
- **16 :** *Paimpont (35)*, randonnée contée.
- **18 et 25 :** *Iffendic (35)*, raid conté sur le site de la Chambre aux Loups (10 h à 17 h).
- **19 :** *Tréhorenteuc (56)*, conte et musique avec Morurena.
- **20 :** *St-Léry (56)*, contes - *Mauron (56)*, "Histoire des petites gens de Brocéliande" de Dominique Grall et Henri Gougaud dans des contes d'amour.
- **22 :** *Concoret (56)*, danse modern-jazz et contes avec Dominique Grall, Charles o' Rorke et Jean-Claude Desprez.
- **23 :** *Brignac (56)*, randonnée contée et soirée contes.
- **26 :** *Monterfil, Treffendel et St-Péran (35)*, raid conté.
- **28 :** *Montfort-s/Meu (35)*, randonnée contée et Daniel L'Hommond.
- **29 :** *Plélan-le-Grand (35)*, contes du Moyen-Orient avec Marie-Claire Marty, "Les contes de Kish", film iranien.

Peinture et fest-noz

Le **samedi 5 août**, concours de peinture "Couleur de Bretagne" au Centre social de Mauron.

Le **vendredi 18 août**, à Mauron, fest-noz animé par Sonerien Du, les Frères Morvan, Karma et Maen Ruz. ■

Rens. 02 97 22 76 95.



Des microcèbes à Trégomeur

Depuis plusieurs années, Trégomeur s'est engagé dans une politique de sauvetage de singes de Madagascar. Les derniers arrivés au parc zoologique sont des microcèbes.

"Ce sont les plus petits singes qui existent au monde", explique Marcel Arnoux, le directeur du zoo de Trégomeur. La race des microcèbes aurait 30 millions d'années. Ce qui reviendrait à dire qu'ils sont les ancêtres de nos ancêtres. *"Le Muséum de primatologie nous en a confié quelques-uns pour que nous les élevions et favorisions leur reproduction. Il faut savoir que ces petits animaux de Madagascar ne vivent que 8 ans en moyenne, ce sont des singes nocturnes qui ne perçoivent pas les infra-rouges."* Le parc zoologique va développer l'espace qui leur est imparti, *"sous les conseils d'Arlette Petter, spécialiste avec laquelle nous avons beaucoup appris."* Trégomeur propose ainsi une information sur les origines et la biologie du microcèbe. *"Il faut prendre le temps de s'y arrêter, ne pas les confondre avec des hamsters ou autres petites souris. Comme tous les lémuriens à Madagascar, ils sont menacés car les hectares de forêts ne cessent de brûler là-bas."* Trégomeur propose d'ailleurs une expo-photos de Jean-Jacques Petter sur le problème malgache (déforestation, famine, misère...). *"Nous nous consacrons maintenant à la reproduction des lémuriens et en possédons aujourd'hui une cinquantaine. Notre souci reste leur retour à la nature. Nous cherchons toujours des capitaux pour implanter une maison de la nature à Madagascar."* Marcel Arnoux continue sa collaboration avec Jacques Perrin pour le tournage de son film sur les oiseaux migrateurs en lui fournissant des œufs de bernaches nonnettes et d'oies à tête barrée.

"La tempête de décembre a fait des dégâts, mais aujourd'hui, tout est en ordre." Seule ombre : *"nous n'avons plus le droit de laisser certains animaux comme les biches ou les chèvres en liberté. C'est dommage, les enfants appréciaient."* ■



Lémur brun de Mayotte (île de Mayotte).

Expo archéologique à Créhen

La commune de Créhen présente jusqu'au 30 septembre une exposition sur les objets trouvés lors de campagnes de fouilles au château du Guildo. On y verra entre autres le gisant de Gilles de Bretagne et de nombreux objets présentés l'été passé au château de la Roche-Jagu. ■

Du 1er juillet au 30 septembre

Estivales photographiques du Trégor



Ph. Aziz + Cucher.

A la veille du 21e siècle, le numérique s'imposait comme thème de ces estivales. Des artistes du monde entier proposent, à travers six expositions, un aperçu des nouvelles créations nées de l'outil numérique. Pilar et Antonio Altarriba (Espagne), Aziz et Cucher (USA), Rudolf Bonvie (Allemagne), Keith Cottingham (USA) et Nicole Tran Ba Vang (France) exposent à l'Imagerie à Lannion, du 1er juillet au 30 septembre. L'italien Carlo Lavicoli au centre culturel de Tréguier du 1er au 31 juillet. ■

Rens. 02 96 46 57 25.

La vie de château à Plédéliac

A égale distance pour un messager à cheval de Jugon, de Plancoët, de Port-à-la-Duc et de Lamballe, cette forteresse de 5 tours, entourée de douves, fut construite du XIIIe au XVIe par les seigneurs Tournemine. Le premier château, détruit à partir de 1341 pendant les guerres de succession de Bretagne, fut reconstruit dès 1367 selon les plans de l'architecte Hersart de la Hersardais en Plédéliac. En 1793, il fut pillé et incendié par une bande de républicains de Lamballe pour qu'il ne devienne pas un repère de Chouans. Ce château a reçu d'illustres hôtes. Anne de Bretagne y a festoyé en 1505 après avoir été rançonnée pour traverser la forêt de la Hunaudaye. Le roi François 1er y séjourna en 1518. Plus récemment, il retint l'attention de T.E. Lawrence (d'Arabie) qui le découvrit au cours de ses randonnées à bicyclette lors de ses vacances à Dinard en 1906.

Depuis 1990, le château est animé par une compagnie d'acteurs en costume sur le thème du Moyen-Age. A partir de Pâques, il ouvre ses portes pour des visites guidées ou animées. ■

Rens. 02 96 34 92 10.





Pays de Dinan

Le temps des Estivales

Fêtes locales, manifestations sportives, festivals... Durant tout l'été, la Communauté de Communes de Dinan offre un menu copieux.

Les rendez-vous de Dinan

Un jour, un spectacle :
De juillet à août, des rendez-vous hebdomadaires autour d'un thème :

Les mercredis - Douves du Jerzual, 15 h : spectacles pour enfants.

Les jeudis - Centre historique, en journée : spectacles déambulatoires.

Les vendredis - Place Saint-Sauveur, 21 h : spectacles fixes.

Jazz errance

Du 10 au 12 août, des rythmes Tango et des sonorités jazz latin à l'heure de l'apéritif : spectacle de Joël Grall et œuvre de Chick Coréa. A 12 h et 19 h, Places Duclos et Saint-Sauveur. A 21 h, concert aux Douves du Jerzual.

Rens. 02 96 39 22 43.

Pénich'tro

Festival itinérant à Dinan/Lanvallay. La péniche Neptune accueille la musique irlandaise et bretonne.

Vendredi 18 août - Port, 20 h 30 : Gaëlic Storm et Roving Ladies.

Samedi 19 - Port, 20 h 30 : Alan Stivell.

Rens. 02 96 87 69 76.

Les Bristonales

Festival de Brusvily dédié aux arts et à la musique.

Samedi 5 août - Bourg, 10 h à 20 h : marché de créateurs d'arts, animations de rues, exposition de photos, reconstitution vivante de la ferme. Terrain des Sports à 21 h : festival de reggae. Narayana, Cry Freedom, Culture...

Dimanche 6 août - Bourg, 10 h : marché des créateurs et animations. Terrain des sports à 20 h : concert avec Oak et Au P'tit Bonheur. 1 h : feu d'artifice.

Rens. 02 96 87 69 76

Médiévales au manoir

A Taden, le Manoir de la Grand Cour accueille spectacles, marché, camp médiéval...

Vendredi 11 août - Bourg, 17 h : marché aux couleurs médiévales.

Samedi 12 août - Manoir, 19 h : repas de cochonnailles animé. 20 h 30 : fest-noz et animations médiévales.

Dimanche 13 août - Manoir, 10 h 30 : messe médiévale, camp médiéval et animations. 12 h : cochons grillés. 14 h : spectacles.

Autres temps forts

Dimanche 2 juillet - Saint-Hélen, dès 9 h : "8èmes rencontres de véhicules anciens du Pays de Rance".

Dimanche 13 août - Pleudihen sur Rance à 14 h 30 : fête du blé et des vieux métiers.

Dimanche 20 août - Quévert à 14 h : festival celtique. ■

Perros-Guirec

Rendez-vous sur le littoral

Chaque été, la Maison du Littoral de Perros-Guirec à Ploumanac'h organise animations et sorties, afin de sensibiliser le public à la faune et la flore de son site naturel.

Les lundis, 14 h : préserver le sentier des douaniers de Ploumanac'h.
Les mardis, 17 h : Histoires de mer, avec Yves Jézéquel.
Un mercredi sur 2, 14 h : Les Traouïéro.
Les jeudis, 14 h : 300 millions d'années à Ploumanac'h.
Les vendredis, 14 h : Histoire des moulins. Quatre vendredis consacrés aux carrières de granit rose.
Les dimanches, 14 h : la vallée et ses plantes sauvages.
Participation à SOS mer propre les 21 juillet et 4 août. ■

Rens. 02 96 91 62 77.

Du 4 juillet au 29 août - Pléneuf Val-André

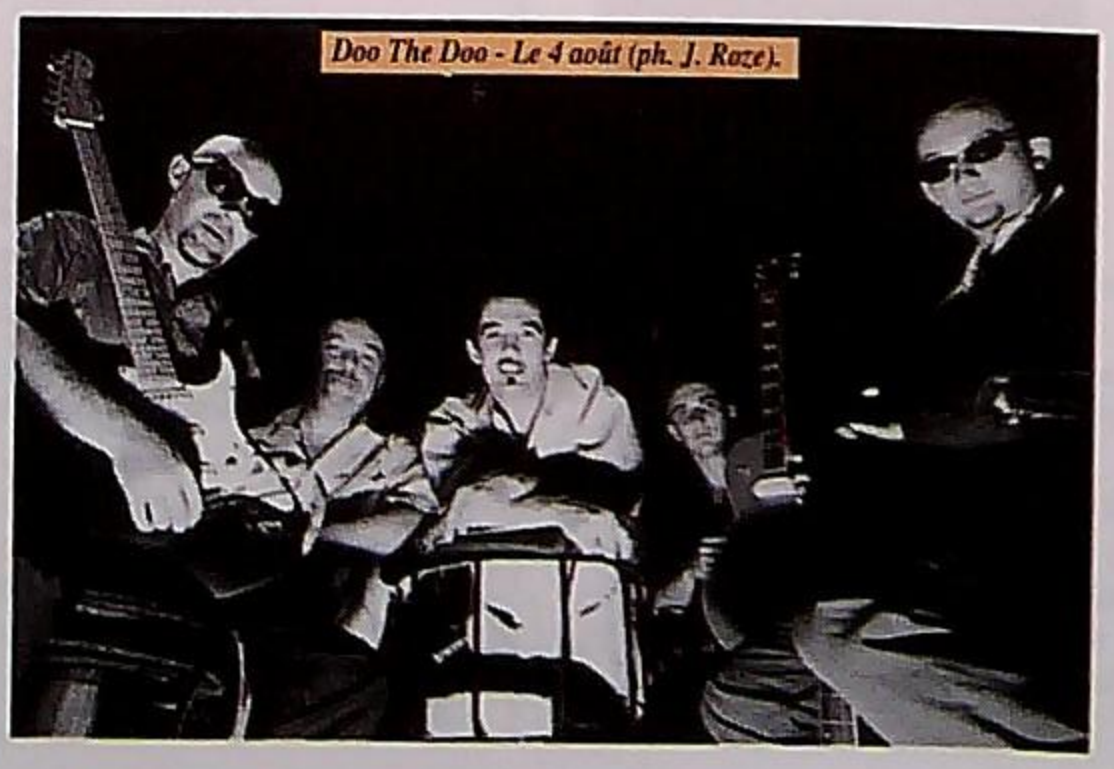
Du blues au jazz

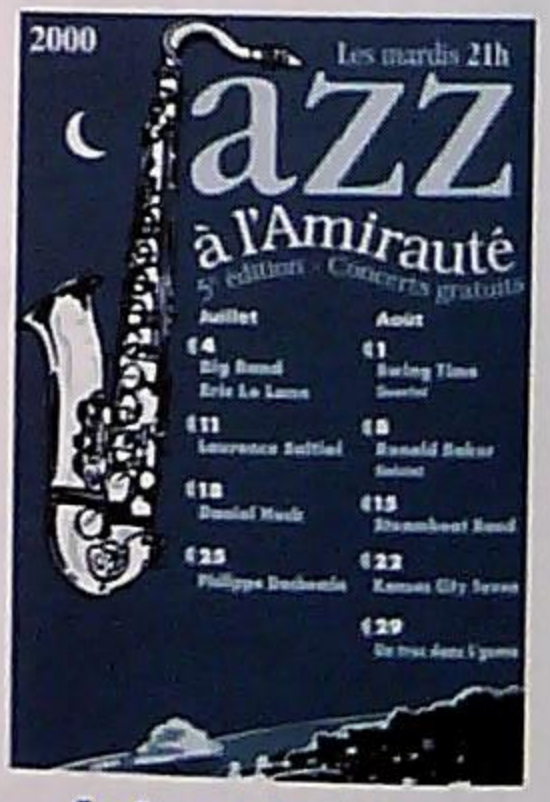
C'est sous le signe de la musique que Pléneuf Val-André accueille les estivants. Au programme, deux festivals : Autour du blues et Jazz à l'Amirauté.

Jazz à l'Amirauté

Une série de concerts gratuits, chaque mardi à 21 h, au Parc de l'Amirauté.

Mardi 4 juillet : Big Bang Eric Le Lann.
Mardi 11 : Laurence Saltiel.
Mardi 18 : Daniel Huck.
Mardi 25 : Philippe Duchemin.
Mardi 1er août : Swing time quartet.
Mardi 8 : Ronald Baker quintet.
Mardi 15 : Steamboat Band.
Mardi 22 : Kansas city seven.
Mardi 29 : Un truc dans l'genre.


Doo The Doo - Le 4 août (ph. J. Roze).



Autour du blues

Du 2 au 5 août, concerts.

Mercredi 2 août : Michael Jones.
Jeudi 3 : Berverly Jo Scott.
Vendredi 4 : Doo The Doo.
Samedi 5 : Golden gate quartet.
Durant tout le festival, apéro-concerts dans les cafés avec Texaco, Gaby Blues Band, Jean Chartron, Old Bluesters et Natalia MKing.
4 et 5 août : Marché avec fabricants, créateurs et artistes sur la digue de la plage. ■

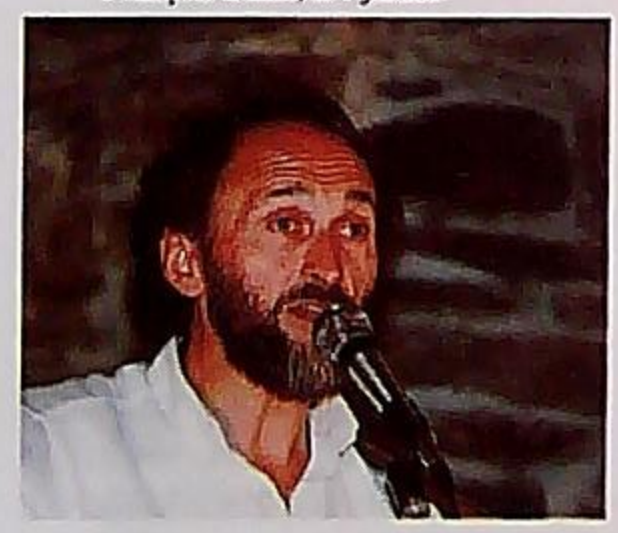
Rens. 02 96 72 20 55.

Nocturnes à St-Brieuc

L'été en fêtes à Saint-Brieuc cède la place aux Nocturnes. En juillet et août, musiques et arts de la rue alternent le jeudi et le vendredi soir sur les places du centre-ville.

- **Vendredi 7 juillet :** 20 h 30, place Louis Guilloux : E dans O. 21 h 30, place du Martray : Cie l'Eolienne : Polar Cirque, alliage de techniques de cirque et d'une mise en scène théâtrale et chorégraphiée. 22 h 30, anciennes halles : François Budet.
- **Jeudi 13 :** 21 h 30, anciennes halles : fest-noz avec Gowann et Bizibul.
- **Jeudi 20 :** 21 h 30, anciennes halles : Dominique Moisan et son orchestre.
- **Vendredi 21 :** 20 h 30, place Louis Guilloux : Lonely circus : music hall (à problèmes). 21 h 30, place du Martray : Athra et compagnie : Les Aventures du Magnifico, un conte loufoque, surréaliste et plein de rebondissements. 22 h 30, anciennes halles : Roxy Tool Box.
- **Jeudi 27 :** The Churchfitters (musique irlandaise).
- **Vendredi 28 :** 20 h 30, place Louis Guilloux : contes de Lila Noz. Où se trouvent les génies et les héros des légendes bretonnes et gnawa lorsque la chapelle s'éteint, lorsque les enfants grandissent et que la mémoire se referme pleine d'images et de rêves ? 21 h 30, place du Martray : Les Sanglés, spectacle aérien fixe. 22 h 30, anciennes halles : Ty Zef. 22 h 30, place de la Résistance : Kabbal : La ballade K, sept personnages-jongleurs.
- **Jeudi 3 août :** Melao (musique cubaine).
- **Vendredi 4 :** 20 h 30, place Louis Guilloux : Brasshoppers. Ça déménage, saxos, trompettes, tubas, trombones et percussions à l'appui. 21 h 30, place du Martray : Laura Hertz. 22 h 30, anciennes halles : Morenn : rock celtique. 22 h 30, place de la Résistance : Amoros et Augustin : "360° à l'ombre", théâtre d'ombres pour tous publics.
- **Jeudi 10 :** Heat Wave : soul.
- **Vendredi 11 :** 21 h, place du Martray : fest-noz avec BF 15 et FMB.
- **Jeudi 17 :** Les Gargouilles.
- **Vendredi 18 :** 20 h 30, place Louis Guilloux : Boxing Express : "Les Oiseaux-Vaches". 21 h 30, place du Martray : Macadam Phénomènes : "Toxcatl". 22 h 30, anciennes halles : La Volute : Cajun. 22 h 30, place de la Résistance : Cie L'Excuse : "Seven notes", suite de courts métrages loufoques.
- **Jeudi 24 :** Sikouli.
- **Vendredi 25 :** 20 h 30, place Louis Guilloux : Chez Paulette : "Tatatable", travail corporel, manipulation d'objets et chorégraphie. 21 h 30, place du Martray : la Cie Le Petit Zygomatique, création de Clotilde Chaudieu, clown fildefériste, et d'Alain Pierre, saxophoniste et compositeur. 22 h 30, anciennes halles : Siméon Lenoir & Travel Music, lauréats du tremplin des Jeunes Charrues 2000. 22 h 30, place de la Résistance : Cie Noctambules : "Pylône". ■

François Budet, le 7 juillet.



Ploufragan estivale

La commune de Ploufragan dans l'agglomération briochine renouvelle ses animations innovantes à la découverte des activités artisanales, agricoles. La formule a plu les années passées. Il sera possible de rencontrer des apiculteurs les 5 juillet, 18 et 23 août, visiter un manoir le 6 juillet et 1er août, des entreprises les 10, 12, 19, 20 et 24 juillet. Veillées histoire le 16 août, découverte du moulin, d'un élevage biologique de poules, plusieurs sorties découvertes de pratiques sportives, ou nature et patrimoine sont au programme. ■

Rens. 02 96 78 89 13.



1er juillet au 30 août - Paimpol

Bienvenue à l'Abbaye de Beauport

Durant tout l'été, l'Abbaye de Beauport propose une grande variété d'animations : l'occasion de découvrir ce site superbe chargé d'histoire.



L'abbaye se visite (Ph. A. Devise).

Conte déambulatoire

Les 10, 17 et 24 juillet, Alain Le Goff nous donne rendez-vous à 21 h sur la "digue aux moines". De petites en grandes histoires, vous parviendrez à l'église et au cloître suivant un parcours insolite.

Les jeudis

C'est à la lueur des torches que s'élèvera la voix des plus célèbres conteurs et musiciens, chaque jeudi du mois d'août, à 21 h.

Jeudi 3 : Arz Nevez.

Jeudi 10 : Bernadète Bidaude et Michèle Bouhet présentent "Sœurs de lait".

Jeudi 17 : Jean Kergrist et son "Grand bal à Saint-Lubin II".

Découverte du site maritime

Du 1er juillet au 30 août, explorez "huit siècles de nature autour de Beauport", en compagnie d'un animateur du Conservatoire du littoral. Tous les mardis, mercredis et vendredis à 15 h 30. Les samedis à 10 h et 15 h 30. ■

Rens. 02 96 55 18 58.

Stages de musique et de danse

L'Association départementale pour le développement de la musique et de la danse dans les Côtes-d'Armor (ADDM 22) propose différentes formations et stages de danse et de musique cet été.

Danse

Le 15 juillet : danse galiciennes à Mûr-de-Bretagne.

Du 24 au 28 juillet et du 28 août au 1er septembre : danses de société à Plérin.

Du 24 au 29 juillet : danse africaine à Plouha.

Du 7 au 11 août : danse jazz, contemporaine et hip-hop à Perros-Guirec.

Le 12 août : danse plinn à Bourbriac.

Du 12 au 20 août : danse improvisation et création à Plougrescant.

Du 16 au 19 août : danse classique et jazz, claquettes à Paimpol.

Musique

Du 3 au 7 et du 17 au 21 juillet : percussions brésiliennes à Plérin.

Du 8 au 12 : chant soliste et pratique Alexander ; chant choral à St-Brieuc.

Du 9 au 16 : harpe celtique à Dinan.

Du 17 au 22 : musique gallèse (accordéon diatonique, bombarde...) à La Chèze.

Du 24 au 28 : découverte musicale pour enfants (8-11 ans) à Plérin.

Du 28 juillet au 6 août : Musique (orchestre symphonique, musique de chambre) et voile à Plérin.

Du 9 au 14 août : jazz et musiques improvisées à Langourla.

Du 19 au 27 : stages de la Fédération de Bretagne des Batteries-Fanfares à Mûr-de-Bretagne.

Du 22 au 26 : musique et danse du Pays Fisel à Rostrenen. ■

Rens. 02 96 68 35 35.

Ploëzal

Derrière les portes de la Roche-Jagu

Durant tout l'été, et même au-delà, plus de 250 artistes sont les hôtes du Château de la Roche Jagu à Ploëzal. Art contemporain, animations in situ, concerts, lectures, rencontres, jeux et cinéma sont aux rendez-vous.



Les Ours du Scorff participent au festival de musique costarmoricaine.

Juillet

Voici le mois des illustrateurs et de la littérature, des affichistes et de l'édition : images et langages, couleurs et poésie, émaillés d'ateliers, de signatures, de jeux pour les petits et les grands.

Quelques dates :
14, 15 et 16 juillet : ateliers d'illustration.
21, 22 et 23 : animations autour du livre et de la parole.

Août

Mois de la musique et du théâtre avec un mini-festival.
Dimanche 6 août : batterie fanfare.
Vendredi 11 : compagnie Fiat Lux "Garçon, un kir".
18, 19 et 20 : festival de musique costarmoricaine.
Vendredi 25 : théâtre du Totem.
Durant toute la saison, des plasticiens, photographes et illustrateurs envahiront les salles du château, pour une saison de visions et de regards. ■

Les Jeud'His de Guingamp

Pendant six jeudis, les Guingampais ont rendez-vous dans les rues ou dans le parc du château des Salles. Six soirées à partir de 18 h et six spectacles.

- **6 juillet,** parc château des Salles : balade poétique et musicale sur le thème des fées et des korrigans, par la Compagnie L'arbre à pommes.
- **13,** parvis basilique : animation.
- **20,** jardin public : "Une petite rose Monsieur", théâtre et acrobaties par la Compagnie "L'Hôtel de la plage". - A 23 h, séance gratuite de cinéma place du Vally (plein air).
- **27**, parvis basilique : "cabaret mouvementé", danse de rue par les Saltindanses.
- **3 août**, parvis basilique : Jade, musique bretonne et tunisienne et "Rush movies", théâtre burlesque.
- **10**, centre-ville : théâtre-cabaret avec la Compagnie "Entre chien et loups". ■



A Moncontour, c'est mardivertissant

Animations musicales tous les mardis, festoù-noz, fête médiévale et festival musique et patrimoine rythment l'été à Moncontour.

Nés l'an dernier, les Mardivertissants avaient attiré quelque 2 000 personnes. On ne change pas une formule qui gagne : un collectif d'associations de jeunes a décidé de renouveler ces manifestations. Les **11, 18 et 25 juillet, les 1er et 8 août,** différents groupes et styles de musiques (jazz, rock, salsa...) animeront gratuitement la place du Penthièvre, de 19 h 30 à 23 h 30 (possibilité de se restaurer sur place). L'été est aussi placé sous le signe de la tradition avec deux festoù noz : **le samedi 12 août** à Plémy et **le samedi 19** à Moncontour.
Le dimanche 20, place à la 11è fête médiévale. Dès 10 h, animations avec marché médiéval, cracheurs de feu, saltimbanques, joutes équestres, animaux, échassiers, combats, artisanat... Et pour finir l'été en beauté, le festival musique et patrimoine prend le relais **les samedis 9, 16 et 25 septembre** avec des conférences et concerts dans les chapelles ou châteaux du Pays de Moncontour. ■
Rens. 02 96 73 49 57.

St-Quay-Portrieux

Musique classique et jeune public

Commencé en juin avec un concert de l'Orchestre Philharmonique Européen, le Festival de musique classique de St-Quay-Portrieux se poursuit tout l'été à l'église paroissiale.
- **Jeudi 6 juillet :** Le Jardin d'Orphée (quatuor flûtes, clavecin et chant).
- **Mardi 11 :** Chœur Breiz Armor (direction Michel Ghesquière).
- **Mardi 18 :** Sébastien Vaumoron (guitare).
- **Jeudi 20 :** G. Desbonnet et G. Le Lan (bombarde et orgue).
- **Jeudi 27 :** Chœur des Cosaques du Don et de la Mer Noire.
- **Mardi 1er août :** David Pasons (luth).
- **Mardi 8 :** Carine Clément (orgue) et Manuel Fillat (saxophone).
- **Jeudi 24 :** François Bonnet (luth).

Place aux mômes

Animations pour la plupart gratuites esplanade du casino à l'occasion du festival "Place aux mômes".
- **Mardi 11 juillet :** danse - Compagnie Pied en sol dans "Filigrane Fanfare" (17 h 30).
- **Dimanche 16 :** Cirque Pinder (Port d'Armor, 21 h).
- **Mardi 18 :** marionnettes Margoden dans "Le secret des Korrigans" (17 h 30).
- **Jeudi 20 :** spectacle de Guignol (17 h 30 et 21 h).
- **Mardi 25 :** théâtre d'illusions - Compagnie Santini dans "Il était une fois la magie" (17 h 30).
- **Jeudi 27 :** les Schtroumpfs (marionnettes, 17 h 30).
- **Mardi 1er août :** Gérard Delahaye (17 h 30).
- **Mardi 8 :** histoires, jonglerie, musique... (17 h 30).
- **Jeudi 10 :** clowns (17 h 30 et 21 h).
- **Mardi 15 :** Les Z'aventures de Biguy et Rudy au pays magique (17 h 30).
- **Jeudi 17 :** Guignol (17 h 30). Cirque Amar (20 h 45- Prés Mario).
- **Mardi 22 :** Hervé Guyot, chansons (17 h 30).
- **Jeudi 24 :** Marionnettes Lyonnaises (17 h 30 et 21 h). ■

Du 15 juillet au 28 août

Festivals en Tregor

Lannion, Tréguier, Perros-Guirec sont de nouveau associés pour la programmation de "Festivals en Tregor". 21 soirées où la musique classique est à l'honneur. Plougrescant et Lézardrieux participent cette année à l'opération organisée par l'association Art, Culture et Patrimoine.



Mickaël Matthes, organiste, le 28 août à Tréguier.

Tous les concerts débutent à 21 h.

Samedi 15 juillet : Lannion, Michel Dubois (orgue), Josik Allot (bombarde), Job Depernez (biniou).

Lundi 17 : Tréguier, Svetlin Boussev (violon), Pierre-Kamoyann Atanassov (piano).

Mercredi 19 : Perros-Guirec, Nelson Freire, piano.

Vendredi 21 : Lannion, Ensemble choral et instrument Proscentum.

Lundi 24 : Tréguier, 13è Rencontres Internationales d'Opéra en Bretagne "Le voyage dans la lune" de Jacques Offenbach.

Mercredi 26 : Perros-Guirec, Patrick Gallois (flûte), Jean-Philippe Collard (piano).

Vendredi 28 : Lannion, Orchestre de Chambre Alexandre Stajic.

Lundi 31 : Plougrescant, en cours de programmation.

Mercredi 2 août : Perros-Guirec, Quatuor Ysaye.

Vendredi 4 : Lannion, Shigenori Kudo (flûte), Michel Giboureau (hautbois) et Richard Siegel (clavecin).

Lundi 7 : Tréguier, Ensemble orchestral de Toulouse et Chœurs de l'université de Toulouse.

Mercredi 9 : Perros-Guirec, Renaud Capucon (violon), Franck Braley (piano).

Jeudi 10 : Lézardrieu , Christine Chazelle (piano), Elisabeth Leray (soprano).

Vendredi 11 : Lannion, Daniel Roth, orgue.

Lundi 14 : Tréguier, Chœur orthodoxe bulgare Saint-Jean de Rila.

Mercredi 16 : Perros-Guirec, Gilles Apap (violon), Marie-Pierre Lenglamet (harpe).

Vendredi 18 : Lannion, Ensemble Il Teatro Musical, Caroline Stamm (soprano), Matthijs Mesdag (baryton).

Lundi 21 : Tréguier, Jean-Philippe Audoli (violon), Michaël Levinas (piano).

Mercredi 23 : Perros-Guirec, Anne Queffelec (piano).

Vendredi 25 : Lannion, Hervé Lamy (ténor), Jean-François Fremont (orgue).

Lundi 28 : Tréguier, Michaël Matthes, orgue. ■

Rens. 02 96 92 27 54.

Du 21 juillet au 15 août

L'été à Bourbriac

Tradition et terroir sont les thèmes de l'été au pays de Bourbriac. Musique, danse, jeux, culture et gastronomie, les découvertes sont multiples.

Vive Le Braz

Vendredi 21 et jeudi 22 juillet : Théâtre promeneur : musique du soir et Fantaisies dans la nuit par la compagnie Gwelaran.

Semaine culture et patrimoine

Toute la semaine : stage de breton à Plésidy, exposition au Danouët, stage d'aquarelle et concours photos.

Lundi 7 août : 21 h, soirée vidéo et diaporama sur les mégalithes et sites archéologiques.

Mardi 8 : 14 h, randonnée pédestre au départ du Danouët. Soirée contes en musique.

Mercredi 9 : Journée du pain et initiation aux danses bretonnes. 21 h, veillée traditionnelle.

Jeudi 10 : 14 h, découverte du pays Plin. Au retour, dégustation de crêpes et théâtre au Danouët avec la troupe FAB.

Vendredi 11 : Sentier musical à Plésidy. 20 h 30, orgue à l'église de Bourbriac.

Dimanche 13 : Marché du terroir.

Festival Plin du Danouët

Chaque jour à partir de 9 h, fest-noz à 21 h.

Samedi 12 août : étude plin musique et danse, boules.

Dimanche 13 : fête de l'enfance bretonne, concert à la chapelle, théâtre.

Lundi 14 : boules et fest-noz avec concours.

Mardi 15 : festival et éliminatoire du championnat de Bretagne des sonneurs en couples. Concours de mélodie-danses-musiques. ■

Rens. 02 96 43 46 03.

Les Mercredis de la Hunaudaye

Du 12 juillet au 23 août, dans l'enceinte du château médiéval de la Hunaudaye en Plédéliac, des soirées sont organisées à partir de 21 h.

- **12 juillet :** Chantier International de Musiques Traditionnelles (Musiques aux Vents : H. Brunet E. Hawks).
- **19 :** La Femme de verre (spectacle de Bernard Granger).
- **26 :** "Terres estranges", ou la très bonne aventure des compaignons musards en terre sarrazine.
- **2 août :** The Roving Laddies (Trio irlando-breton).
- **9 :** La Femme de verre (spectacle de Bernard Granger).
- **16 :** L'Orchestre National Breton de Roland Becker (Trio biniou, bombarde, taboulin).
- **23 :** "Le Jeu d'amour", farce médiévale mêlant musique, conte et jonglerie. ■

Rens. 02 96 34 82 10 - Fax 02 96 34 19 09.

Belle-Isle-en-Terre : sorties nature

La commune de Belle-Isle-en-Terre fut l'une des toutes premières en Bretagne à accueillir une maison de la rivière ouverte aux scolaires toute l'année. Dans cette cité boisée ceinte d'un écran de verdure coule le Léguer, rivière épargnée des affres de la pollution et où vivent des loutres.

- Le *centre rivière*, en lien avec l'office de tourisme, organise des sorties nature originales ; EOG le saumon, les mondes de la rivière, les 7, 17, 31 juillet et 16 août (14 h).
- *Nature et architecture :* visite du château de Lady Mond au cœur de la cité 27 juillet et 9 août.
- Sorties *chercheurs d'or* : 28 juillet et 18 août (14 h).
- Sorties *découverte étangs* libellules 10 et 21 juillet, 4 et 17 août (14 h).
- Sorties les *moulins à eau* 20 juillet, 3 et 21 août.
- Découverte de la *forêt de Coat an Noz* les 21 juillet et 8 août.
- Sur *les traces des loutres* 24 juillet et 7 août (14 h). ■

A la lueur des torches

Un peu partout en Bretagne, dans des sites prestigieux empreints d'histoire ou de légende, les voix des conteurs ou les mélodies des musiciens vont s'élever alors que le soleil va décliner et que les torches vont s'allumer.

Les vendredis de Fort-la-Latte

Surplombant la mer, le Fort-la-Latte à Fréhel, ceint de murailles en grès rose, se franchit par un pont-levis. C'est là que chaque vendredi à 21 h s'installent conteurs et musiciens. 21 juillet : Jean-Michel Veillon et Yvon Riou (musique) - 28 : Yvon Le Men et Mariannig Larc'hantec (contes et chants) - 4 août : Roger Le Contou et Fred Le Disou (contes) - 11 : Albert Poulain (contes) - 18 : quatuor à cordes Arz Nevez (musique).

Les jeudis de Beauport

Implantée entre bois et mer, l'abbaye de Beauport en Paimpol fut un pôle économique important de la région. Elle offre aujourd'hui à ses visiteurs de très belles pierres que le Département s'attache à restaurer et qu'une association fait revivre.
3 août : Arz Nevez (musique) - 10 : Bernadète Bidaude et Michèle Bouhet (contes) - 17 : Jean Kergrist (contes). ■

Rens. Musiques et Contes au Pays 02 99 69 03 17.



Roger le contou et Fred le disou à Fort-la-Latte le 4 août.

Salon de Coiffure

Philippe GUENANAIN

7, rue Général Leclerc
22400 LAMBALLE
Tél. **02 96 31 09 06**



Les Alizés

32 chambres
tout confort
TV, Canal +

Séminaires
Banquets - Mariages



Les dessins d'Olga à Saint-Thélo

Décidément Saint-Thélo, petite commune dont l'histoire est intimement liée au passé toilier de la région de Uzel-Quintin-Loudéac, sait se faire désirer l'été. L'an passé elle avait surpris en organisant un parcours Paul Féval en hommage au romancier. Ce cinéma de plein air allongé dans les boutons d'or à la redécouverte du célèbre film Le Bossu restera un temps fort. Après une résidence au centre Paul Féval, l'artiste russe Olga Boldyreff crée l'une des surprises artistiques de l'été en Centre Bretagne. Elle présente en juillet ses créations dessins au tricotin marqués de l'identité des habitants au centre Paul Féval, à la boulangerie Duault, au bar restaurant Duault et à la taverne de l'irlandais à Saint-Thélo. C'est original. ■

P. F.

Tout l'été

Les Régalades à Lamballe



Samba-Da-Boom

Spectacle plus repas (grillades, poissons, galettes/saucisses) sur la place du marché : la formule des Régalades, organisées à l'initiative de la mairie de Lamballe et de l'Union des commerçants et artisans avec la collaboration de l'Olac, a fait ses preuves. Cet été, on repasse les plats, tous les jeudis soirs, de 19 h à 22 h (restauration jusqu'à 21 h).

20 juillet : soirée traditionnelle avec Fleur d'Aulne et Enouquela.
27 juillet : soirée Europe Centrale avec Gadoulka et Maciuca, trio tzigane.
3 août : soirée musette avec Favrel.
10 août : soirée cajun et Québec avec Bayou/Chicot et Le Diable est dans la fourche.
17 août : soirée salsa avec Samba-Da-Boom et El Rico Vacilon.
24 août : soirée traditionnelle avec les danseurs de la MJC, Kadans et Marialla. ■

22

Du 9 au 16 juillet

Arts traditionnels à Mûr

Contes, danse, musique... Les 5 continents seront présents lors de ce festival haut en couleurs.

Dimanche 9 juillet : Saint-Gilles Vieux Marché, 21 h : Roger Le Contou et Fred Le Disou, contes et histoires en gallo.
Mercredi 12 : Mûr à 21 h : ballet "Russ" de Vladimir.
Jeudi 13 : Halle aux loisirs, 21 h : groupe argentin de la Pampa.
Chez Michel à 23 h : swing avec Night and Day.
Vendredi 14 : Place de l'église à 12 h : apéro-concert et Eostiged fanfare.
Chapelle Sainte-Suzanne à 18 h : Kanerion an Orient.
Sur le Placis à 21 h 30 : Anam (Ecosse).
Samedi 15 : Journée de la Galice.
Place de l'église à 12 h : apéro-concert avec les gaïteros de Sarria.
Foyer culturel à 15 h : stage de danses traditionnelles.
Saint-Guen à 18 h : chants de marins avec les Matelots Errants.
Halle aux loisirs à 21 h : Groupe Pererinos de Sarria et Luar Na Lubre.
Chez Joël à 23 h : Krampouezh Lipous.
Dimanche 16 : Place de l'église à 12 h : apéro-concert et Bagad de Bubry.
Saint-Connec à 15 h : jeux traditionnels.
Eglise de Caurel à 18 h : Aurore Breger et Erwan Hamon, harpe et flûte traversière.
Halle aux loisirs à 21 h : Minorités Jingbo et Miao de la province du Yunnan, présentant la danse des cheveux.
Foyer culturel à 23 h : Salt of Earth (Irlande).
Tout l'été, deux expositions : Manoirs et châteaux des Côtes d'Armor, Patrimoine bâti dans la région mûroise. ■

Rens. 02 96 26 06 13.

2 juillet et du 12 au 20 août

Danse bretonne et St Loup à Guingamp



Cette année, la confédération Kendalc'h fête ses 50 ans. L'an 2000 est émaillé de différentes rencontres. L'un des rendez-vous importants est certainement la Saint-Loup à Guingamp qui se tient du 12 au 20 août. En prélude, la traditionnelle journée des enfants le 2 juillet, Bugale Breizh.

Le dimanche 2 juillet, 2000 enfants de toute la Bretagne danseront ensemble pour fêter le 50è anniversaire de Kendalc'h.

Ensuite, il faudra attendre le 12 août, début du festival de la danse bretonne et de la Saint-Loup. Avec au programme :

Samedi 12 août : Black Label Zone et Dubliners (Jardin Public, 21 h).

Dimanche 13 : Voix de Bretagne (Jardin Public, 21 h) avec "Missa Armorica", création de Thierry Bara par l'ensemble choral et instrumental Kanerien Sant Karanteg ; spectacle de création "Linvaden Ker Ys", oratorio pour Chœurs et Orchestres créé à l'occasion des 50 ans de Kendalc'h.

Lundi 14 : Les Souillés de Fond de Cale et Carlos Nuñes Band, accompagnés par le Bagad Gwengamp (Jardin Public, 21 h).

Mardi 15 : festival traditionnel des Côtes-d'Armor au Jardin Public. A 14 h 15, défilé des groupes (bretons et étrangers). A 15 h, spectacle folklorique. A 19 h 30, dérobée finale. A 21 h 30, nuit internationale du folklore (chants, musique, danses d'Ecosse, Galice et Pologne).

Mercredi 16 : Grande nuit de l'Irlande avec Nomos et Danu (Jardin Public, 21 h).

Jeudi 17 : La Bretagne en fête (Jardin Public, 21 h) avec Les Rives (spectacle historique et légendaire entre mer et Bretagne) puis concert de Jacques Pellen, Celtic procession.

Vendredi 18 : The Shotts Pipe Band (champion du monde), Ecosse, et Denez Prigent (Jardin Public, 21 h).

Samedi 19 :

❒ prestige de la danse avec la Kevrenn Alre, champion de Bretagne et "Danses entre chien et loup", création avec les ensembles de Kendalc'h, 250 participants (21 h 30, Place du Vally).

❒ fest-noz de la St-Loup animé par Skolvan, Retrait de Permis, Menestra, les Frères Morvan, Le Moal-Chapelain, Hetet-Le Goff (21 h, parc de Kergoz).

Dimanche 20 :

❒ concerts des bagadoù et des groupes étrangers (10 h, place du Petit Vally).

❒ messe du pardon de la St-Loup (10 h en la Basilique).

❒ défilé des groupes (14 h 15)

❒ grand spectacle folklorique Bretagne-Ecosse- Galice-Pologne (à partir de 15 h, face aux remparts).

❒ festival de la danse : 50è anniversaire de Kendalc'h, tous les ensembles de 1ère catégorie. (place du Vally).

❒ tournoi international de Gouren (place du Vally).

❒ grande dérobée de Guingamp (19 h 30, rue Notre-Dame).

❒ fest-noz final avec Retrait de Permis, Menestra, Les Frères Morvan, Le Moal-Chapelain, Hetet-Le Goff, Ellien-Capitaine (21 h, parc de Kergoz).

Et aussi :

Durant la semaine, tous les jours au jardin public de 17 h à 18 h 30, démonstration de lutte bretonne avec le gouren et de 17 h 30 à 18 h 30, défilé des groupes.

Du 3 au 21 août : expositions "Les métiers d'art" et "Les coiffes, broderies, costumes de Bretagne" à l'Espace François-Mitterrand. ■



PLÉDÉLIAC
Près de Jugon-les-Lacs et de Lamballe - 2.500 ha de forêts
Lacs de l'Arguenon - Sentiers pédestres, équestres, VTT

FERME D'ANTAN Début XXe siècle
Ecomusée du St-Esprit-des-Bois
Visite commentée et vidéo sur la vie paysanne d'autrefois

Expositions : *Tous les jours Juin, Juillet et Août*
Mobiliers, outils de travail, animaux
Forge et métiers du bois
Fermeture le Dimanche matin et le Lundi matin
Dimanche 6 Août :
FETE DU PAIN ET DES ARTISANS
Tél. 02 96 34 14 67 - Fax 02 96 34 19 09

CHATEAU DE LA HUNAUDAYE XIVe siècle
Animation médiévale avec des acteurs costumés
Tous les jours de Juillet et Août sauf le Samedi
(visite guidée le Samedi après-midi)
Mercredis, 21 h. :
Soirées à thèmes
"Musiques et Théâtre"
du 12 Juillet au 23 Août

Tél. 02 96 34 82 10 - Fax 02 96 34 19 09

8 et 9 juillet

Fête "1900" à Gouarec



Une invitation à découvrir le canal de Nantes à Brest et la Bretagne du début du siècle.

Samedi 8 juillet : Abbaye de Bon-Repos : conférences. Sainte-Brigitte : 14 h, stage de danse. Bon-Repos : 15 h, marché des vins ; 15 h 30, concours de sonneurs ; 18 h, randonnée musicale. Gouarec : 19 h, soirée-crêpes ; 21 h, fest-noz et concours Kost ar C'hoat.

Dimanche 9 : Grande journée 1900. Bon-Repos, le matin : concours de pêche, présentation de bateaux, apéro musical et repas. Gouarec, l'après-midi : animations de rues en costume, produits du terroir, musique, théâtre et défilé. Gouarec, le soir : repas fricobraz, bal. ■

Rens. 02 96 24 50 75.

8 et 9 juillet

Plongée pour ados à Erquy

Erquy accueille cet été une première mondiale : le championnat national de plongée sous-marine pour adolescents. Les 8 et 9 juillet a lieu la sélection de l'équipe qui se rendra au Raid Objectif Atlantide de 2001. Les jeunes ont à participer à une chasse au trésor sous-marine qui permettra de tester leur technique. ■

Rens. 02 96 39 84 72.

8 juillet
St-Michel-de-Plélan

Brin d'zik : 3e édition

Dans un espace aménagé en plein air, la petite commune de St-Michel-de-Plélan accueille le samedi 8 juillet la troisième édition du festival Brin d'zik. A l'affiche : Improvisators Dub, Silmarils, Kanjar'Oc, Raspigaous, et Lezards Groover Family. ■

Rens. 02 99 05 25 34.



Kanjar'Oc.

Du 9 au 16 juillet - Pays de Dinan

Harpes celtiques internationales

Cette année, pour sa 17e édition des rencontres internationales de harpe celtique, 2 000 cordes de Bretagne invitent l'Ecosse, l'Angleterre et la Guinée à faire vibrer les vieilles pierres de Dinan.

Concerts

Tous les concerts ont lieu à 21 h.

Dimanche 9 juillet : *Eglise de Plouër :* Les Tregeriz, Soazig Noblet et Loeiz Abgrall jouent de la "musique de chambre bretonne".

Lundi 10 : *Théâtre de Dinan :* l'Ecossais Bill Taylor, et son répertoire médiéval.

Mardi 11 : *Salle polyvalente de Saint-Samson :* duo Le Mapihan et Bouchaud. Complaintes et airs à la marche de la région de Loudéac.

Mercredi 12 : *Théâtre de Dinan :* duo Crook et Sears. Violon et harpe celtique de Grande-Bretagne.

Samedi 15 : *Théâtre de Dinan :* N'Faly Kouyaté et Dunyakan. Instruments traditionnels africains, contrebasse et batterie.

Harpe et patrimoine

Du 10 au 13 juillet : 18 h, *au manoir de la Grand'Cour de Taden :* La Harperie, harpistes amateurs des Côtes d'Amor et d'Ille-et-Vilaine.

16 h, *à l'Abbaye de Léhon* en plein-air : Hélène Mursic, technique irlandaise de la harpe.

Du 10 au 12 : 15 h, *Maison du Gouverneur :* Françoise Le Visage, interprète de harpe traditionnelle.

Du 13 au 14 : 15 h, *Maison du Gouverneur :* Florence Jamain à la harpe et Ronan à l'accordéon diatonique.

Du 14 au 15 : 16 h à *l'Abbaye de Léhon* le 14 et 18 h, *au Manoir de la Grand'Cour de Taden,* le 15 : Musici Vagantes Harpe et flûte celtique d'Italie.

16 juillet : 15 h, *Théâtre de Dinan :* Hoëla Barbedette et Skald. Concert "Jeunes talents".

Les traditionnels rendez-vous sont reconduits : salon des luthiers, fest-noz, stages... ■

Rens. 02 96 86 84 94.

METEO FRANCE
Prévisions pour les Côtes-d'Armor
08 36 68 02 22
2,21 F/minute

Au jour le jour

JUILLET

4 - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - ERQUY : Bernard Benoît - FRÉHEL : Myrdhin - PLÉRIN : Circofolies.

5 - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLÉRIN : Circofolies.

6 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival musique classique - GUINGAMP : les Jeud'His de Guingamp - MÛR-DE-BRETAGNE : Jean Kergrist - PLÉRIN : Circofolies.

7 - ST-BRIEUC : Nocturnes - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Los Craignos - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - MÛR-DE-BRETAGNE : Jean Kergrist - DINAN : Laurent Genty à l'Absynthe - PLÉRIN : Circofolies.

8 - ST-MICHEL-DE-PLÉLAN : Brin d'zik - PEUMERIT-QUINTIN, ST-MAYEUX : fest-noz - GOUAREC : Fête 1900 - PLÉRIN : Circofolies, apéro-concert et fest-noz.

9 - PLOUER : festival de harpe - MÛR-DE-BRETAGNE : festival des arts traditionnels - CANIHUEL : fest-deiz - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : ensemble de Düsseldorf - GOUAREC : Fête 1900 - PLÉRIN : Circofolies.

10 - DINAN : festival de harpe - PAIMPOL : contes à Beauport - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.

11 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - festival "place aux mômes", bal antillais - ST-SAMSON : festival de harpe - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - TRÉGASTEL : Jean Kergrist - FRÉHEL : Bernard Benoît - MONCONTOUR : Mardivertissants.

12 - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - DINAN : festival de harpe - MÛR-DE-BRETAGNE : arts traditionnels - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ST-CAST : fest-noz avec Rozaroun - PLÉRIN : mercredi animé.

13 - ST-BRIEUC : Nocturnes - MÛR-DE-BRETAGNE : festival des arts traditionnels - GUINGAMP : les Jeud'His de Guingamp.

14 - MÛR-DE-BRETAGNE : festival des arts traditionnels - TREGLAMUS : fest-noz - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLESTIN-LES-GRÈVES : Bernard Benoît.

15 - LANNION : festivals en Tregor - DINAN : festival de harpe.

Du 17 au 22 juillet

Assemblées Gallèses

Cette année encore, trois communes accueillent les Assemblées Gallèses, cocktail de stages et d'animations musicales du pays gallo.

Lundi 17 juillet : la Chèze, 17 h : pays d'accueil. 21 h, soirée d'ouverture et lancement du CD enregistré pendant les spectacles de 1999.
Mardi 18 : La Chèze, 17 h : rencontre avec Aubrée Alie. 21 h, concert des Aubrée Alie et fest-noz.
Mercredi 19 : La Chèze, 14 h : concert et animations. 21 h : cabaret dans les bars.
Jeudi 20 : Bréhan, 21 h : joute chantée et fest-noz.
Vendredi 21 : La Chèze, 21 h : concert autour de la vielle et fest-noz.
Samedi 22 : Plumieux, 19 h : repas chanté. 22 h 30, fest-noz. ■

Rens. 02 96 25 57 77

13 juillet

La Randonnée de l'espoir à Lamballe

En versant un droit d'inscription de 30 F, chaque participant de cette randonnée de l'espoir (le 13 juillet à Lamballe) contribue à venir en aide à l'association Leucémie-Espoir 22 par l'intermédiaire du Jogging-Rando Pays de Lamballe.



Remise du chèque de 40 000 F l'an dernier.

En trois randonnées de l'espoir, l'association Jogging-Rando Pays de Lamballe a versé près de 100 000 F à Leucémie-Espoir des Côtes-d'Armor. La première édition avait attiré 600 randonneurs, l'an dernier ils étaient 1 500 et pour cette année 2000, les organisateurs en attendent 2 000. *"Cette randonnée de l'espoir est née de la volonté des membres de notre association de réagir face à la maladie, la leucémie, qui venait de toucher l'un des nôtres"*, précise Alain Hingant. La manifestation s'est aujourd'hui imposée comme un événement départemental. Le Jogging-Rando Pays de Lamballe a su s'entourer de partenaires (Fédération française des randonnées pédestres, la ville de Lamballe...) ainsi que des associations des quartiers de la ville. La manifestation se déroule le jeudi 13 juillet dès 17 h au plan d'eau. Deux parcours sont proposés, l'un de 7 km, l'autre de 15. *"Nous permettons ainsi à tous ceux qui le désirent de participer, dans une ambiance familiale. Chacun se voit remettre un tee-shirt souvenir."* La compétition n'est pas de mise, seule l'action humanitaire compte. Les circuits, balisés, seront animés musicalement (accordéon, violon, bombarde, biniou) et par des prestations du centre équestre de la Poterie. *"Nous aurons aussi un village avec les stands des partenaires, restauration et animations dont un mini fest-noz avec de jeunes musiciens de Lamballe et le cercle celtique de St-Alban."* Après la randonnée en semi-nocturne sont prévus une retraite aux flambeaux autour du plan d'eau puis un feu d'artifice tiré sur La Collégiale Notre-Dame. ■

Pré-inscriptions jusqu'au 12 juillet à la mairie de Lamballe, BP 238, 22402 Lamballe Cedex ou, nouveauté, sur le site Internet : www.rando.fr.fm. Inscriptions possibles sur place le 13 juillet.





15 - MÛR-DE-BRETAGNE : festival des arts traditionnels - BINIC : fête de la mer - BOURBRIAC : fest-noz - MELLIONNEC : fest-noz avec Loened Fall, Pevar Den et frères Morvan - PLÉRIN : apéro-concert à St-Laurent.
16 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - MÛR-DE-BRETAGNE : festival des arts traditionnels - BINIC : fête de la mer.
17 - TRÉGUIER : festivals en Tregor - PAIMPOL : contes à Beauport - LA CHÈZE : assemblées gallèses - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.
18 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - PAIMPOL : "Jus de pomme" et Serge Lopez - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - LA CHÈZE : assemblées gallèses - MONCONTOUR : Mardivertissants.
19 - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - LA CHÈZE : assemblées gallèses - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : concert Bruno Gonnin - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - BINIC : Bernard Benoît - PLÉRIN : mercredi animé.
20 - ST-BRIEUC : Nocturnes - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique ; orgue et bombarde avec Desbonnet-Le Lan - BRÉHAN : assemblées gallèses - GUINGAMP : les Jeud'His de Guingamp - LANNION : les Tardives - TRÉBEURDEN : Jean Kergrist - LAMBALLE : Régalades.
21 - LANNION : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - FRÉHEL : les vendredis de Fort-la-Latte - LA CHÈZE : assemblées gallèses - KERPERT : fest-noz - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Strobinell - JUGON : festilacs - PLÉDÉLIAC : soirée médiévale à Bélouze - BOURBRIAC : "Vive Le Braz" - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde.
22 - DINAN : fête des remparts - PLUMIEUX : assemblées gallèses - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Michel Goldberg Trio - BOURBRIAC : "Vive Le Braz" - PLÉVIN : fest-noz - ST-GILLES-VIEUX-MARCHÉ : fest-noz - PLOEZAL : Jean Kergrist à la Roche-Jagu - PLÉRIN : apéro-concert et fest-noz.
23 - DINAN : fête des remparts - CARNOET : fêtes de Pont-Troël - PLEUMEUR-BODOU : Si Pleumeur m'était conté.
24 - TRÉGUIER : festivals en Tregor - PAIMPOL : contes à Beauport - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.

Les 22 et 23 juillet

Remparts en fête à Dinan

La fête des Remparts reste l'une des plus prestigieuses fêtes médiévales. Avec ses grands tournois de chevalerie mis en scène par la Cie Amarok (le samedi 22 à 15 h et 20 h 30, le dimanche à 11 h et 16 h, square des Dinantais), mais aussi ses campements et assauts, son chemin des supplices, les faucons et baladins, initiations aux épreuves de chevalerie, aux danses médiévales, marché médiéval, baladins, défilé.... ■

Rens. 02 96 87 94 94.

SAINT-QUAY PORTRIEUX
UN ÉTÉ POUR TOUS LES GOÛTS



LES ÉVÉNEMENTS FESTIFS

3 feux d'artifice : 13 juillet - 4 août - 14 août

Le bal antillais : le 11 juillet

La grande fête du football : le 22 juillet avec le F.C. Lorient et l'E.A. Guingamp

La 15ème foire à la brocante : les 14, 15 et 16 juillet et les 11, 12 et 13 août

Beach volley : 1er et 2e week-end d'août



LES FESTIVALS

Place aux Mômes, le festival des enfants : les mardis et jeudis à 17 h 30, gratuit

Un jour - un site, le festival de rue : les mardis, mercredis et vendredis à 18 h et à 21 h, gratuit



Musique classique, les mardis et jeudis à 21 h, église paroissiale

Place aux Grands, le festival de Scrabble avec le champion du monde, tous les jours en août de 17 h 30 à 19 h, gratuit

Et beaucoup d'autres animations (stages d'art plastique : aquarelle, calligraphie, la couleur et la marionnette, les projections de la Cinémathèque de Bretagne, la pêche en mer et les relèves de casiers à homards, les liaisons pour Bréhat,...)

Programme et informations
Office du Tourisme
17bis, rue Jeanne d'Arc - 22410 SAINT QUAY PORTRIEUX
Tél. 02 96 70 40 64

4 et 5 août

Delirock à St-Vran

Avec une palette d'artistes aux styles différents, Delirock s'affirme comme un festival éclectique aux rythmes chauds.

Vendredi 4 août : 19 h au terrain des sports : Ministère des sports ; Ministère magouille, Saï Saï, Dolly, Free dom for king kong, Wolfunkind.

Samedi 5 : tremplin musical dans le bourg. Concerts : Zebra expérience, Tété, K2 R Riddim, Dionysos, Merzine, Skarface. ■

Rens. 02 96 26 56 22.

Dimanche 23 juillet

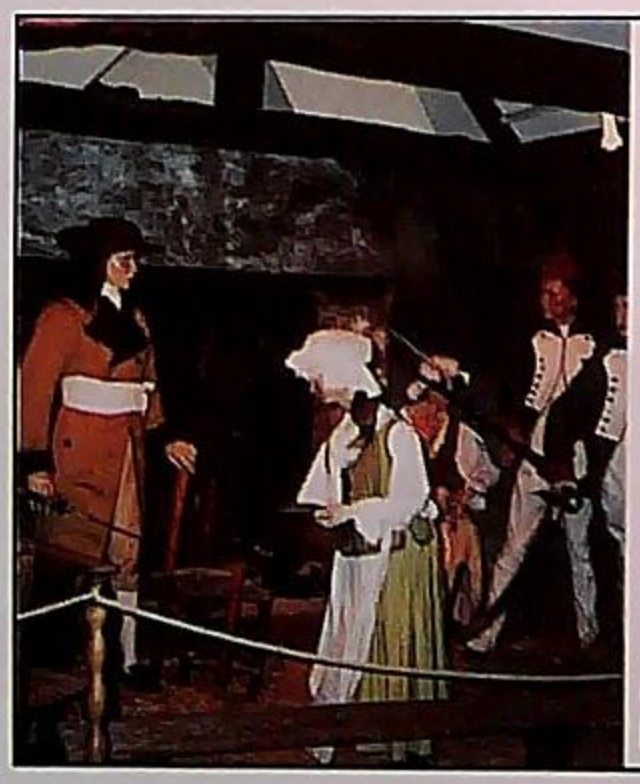
10è marché aux Puces à Lannion

Le 10è grand marché aux Puces se déroule à Lannion le dimanche 23 juillet de 7 h à 19 h, sur le quai d'Aiguillon.

Organisé par le Comité de Soutien à l'école Diwan de Lannion, ce marché accueille plus de 250 exposants. Ils proposent toutes sortes d'objets utiles ou hétéroclites permettant de fouiner à loisir à la recherche d'une bonne affaire.

Pour leur 10è anniversaire, les Puces occuperont cette année - en plus de la surface des années précédentes - un certain nombre de rues du centre-ville. ■

Rens. M. Hervé - 02 96 35 90 05.



Moncontour vous accueille

- 9 Juillet : Festival de batteries fanfares
- 14 Juillet : Journée découverte avec diverses randonnées, Visite guidées... - Feu d'artifice et illumination des remparts
- Du 18 Juillet au 15 Août : Mardivertissants (concerts gratuits)
- 6 Août : Journée des Peintres (Couleurs de Bretagne)
- 20 Août : Fête Médiévale
- Les 9, 16 et 23 Septembre : Festival "Musique et Patrimoine"

Visites guidées - Animations diverses et expositions
Maison de la Chouannerie et de la Révolution
Le Théâtre du Costume

Cité Médiévale - Petite cité de caractère
Renseignements au **02 96 73 49 57**



25 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - PAIMPOL : François Budet et Guillemer - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - MONCONTOUR : Mardivertissants.

26 - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - festival de musique de chambre - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ERQUY : Myrdhin - PLÉRIN : mercredi animé.

27 - ST-BRIEUC : Nocturnes - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - festival "place aux mômes" - GUINGAMP : les Jeud'His de Guingamp - LANNION : les Tardives - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : violons virtuoses - LAMBALLE : Régalades.

28 - LANNION : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - FRÉHEL : les vendredis de Fort-la-Latte - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : bagad Bourbriac - JUGON : festilacs - ST-QUAY-PORTRIEUX : fest-noz avec Menestra, frères Morvan, Skeduz - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

29 - VIEUX-MARCHÉ : pardon islamo-chrétien - PLELAUFF : concert - ST-MARTIN-DES-PRÉS : concert de St-Rock à Cluhunault - MÛR-DE-BRETAGNE : fest-noz - PLÉRIN : apéro-concert , musique et voile en Bretagne.

30 - VIEUX-MARCHÉ : pardon islamo-chrétien - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

31 - PLOUGRESCANT : festivals en Tregor - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

AOÛT

1er - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - festival "place aux mômes" - PAIMPOL : Fanfare aux pruneaux et M'Bangui Bantu - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - MONCONTOUR : Mardivertissants - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

2 - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - festival de musique de chambre - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : festival de blues - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLÉRIN : mercredi animé - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

3 - ST-BRIEUC : Nocturnes - PAIMPOL : jeudis de Beauport -



PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : festival de blues - GUINGAMP : les Jeud'His de Guingamp - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Bonoboz - TRÉGASTEL : Jean Kergrist - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne - LAMBALLE : Régalades.

4 - LANNION : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - FRÉHEL : les vendredis de Fort-la-Latte - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : festival de blues - ST-GELVEN : son et lumière à Bon Repos - JUGON : festilacs - ST-VRAN : Délirock - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : Anne Auffret et Y.F. Kemener - CHÂTELAUDREN : "sages comme des images"- ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde - FRÉHEL : Bernard Benoît - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

5 - BRUSVILY : les Bristonales - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : festival de blues - ST-GELVEN : son et lumière à Bon-Repos - LAMBALLE : festival des Ajoncs d'or à Maroué - ST-VRAN : Délirock - CHÂTELAUDREN : "sages comme des images" - PLÉRIN : apéro-concert - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

6 - PLÉDÉLIAC : fête du pain et des artisans du St Esprit - BRUSVILY : les Bristonales - SAINT-GELVEN : son et lumière à Bon-Repos - BINIC : dictée maritime - SAINT-NICODÈME : fest-noz - LAMBALLE : festival des Ajoncs d'or à Maroué - PLOÉZAL : batterie-fanfare à la Roche-Jagu -

4 et 5 août

"Sages..., comme des Images" à Châtelaudren

Sept étés durant, Châtelaudren a vécu au rythme du "Safari Lumière". Avec l'an 2000, place à un nouveau spectacle : "Sages..., comme des images".

Le "Safari Lumière" a créé une notoriété du Pays de Châtelaudren. Alors, pourquoi l'arrêter, en plein succès ? *"Comme tout projet, il a eu une naissance, il devait avoir une fin"*, explique Benoît Quéro, pdg de "Spectaculaires", la société qui a conçu l'événement. *"Mais ce Safari Lumière n'est pas mort pour autant. Disons qu'il change et prend la forme d'un circuit permanent, pérenne et original, visible du 1er janvier au 31 décembre."*

Cet été, dans le Pays de Châtelaudren, on va donc assister à la naissance d'un nouveau spectacle : "Sages..., comme des images." Ce projet était dans l'air depuis un an. *"Il trouve sa première expression à Châtelaudren, mais sera exporté et personnalisé par la suite."* L'envie de Benoît Quéro était de lancer un projet fort, *"une opération avec une vraie ambition de séduire un public large autour de cette idée du plaisir du savoir et de la connaissance."* Ce projet ambitieux, programmé pour 3 ans, mise sur la qualité. *"La curiosité pour les mots, le savoir, toute cette agitation autour d'Internet sont dans l'air du temps. Nous avons voulu créer les moyens de communion entre ces aspirations et le public, en y amenant de la féérie grâce à des images géantes scénographiées, animant les tableaux naturels que sont les façades principales de la ville."* Concrètement, cela se traduit par un goûter savant (autour d'un savant, son savoir et une tartine) puis par l'école de nuit sur les places de Châtelaudren qui se transforment en salles de classes. Avec par exemple un professeur qui donnera son cours de français, lequel sera dispensé ensuite par un professeur de gallo... en gallo. Et les élèves, enfants comme adultes, auront à faire valider leur carnet de notes ! Un véritable festival d'images et de rencontres savantes. A découvrir absolument les vendredi 4 et samedi 5 août. ■

Rens. 02 96 74 18 66.

12 et 13 août

Festival des Hortensias à Perros

Depuis 17 ans, l'équipe du Festival de la Cité des Hortensias cherche à découvrir et à proposer des artistes confirmés, mais aussi de jeunes talents en pleine ascension. Cette année à Perros-Guirec, *Merzin*, nouveau venu sur la scène du rock breton et la grande chorégraphie 2000 de War Leur "dañs ar vuhez" avec plus de 200 musiciens et danseurs. Au programme également de ces deux jours de fête : défilé et spectacles traditionnels, chants de marins, concerts... ■

Centre-ville de Perros-Guirec, samedi à partir de 21 h 30 et dimanche de 14 h à 2 h. Rens. 02 96 91 02 28.



Du 4 au 6 août

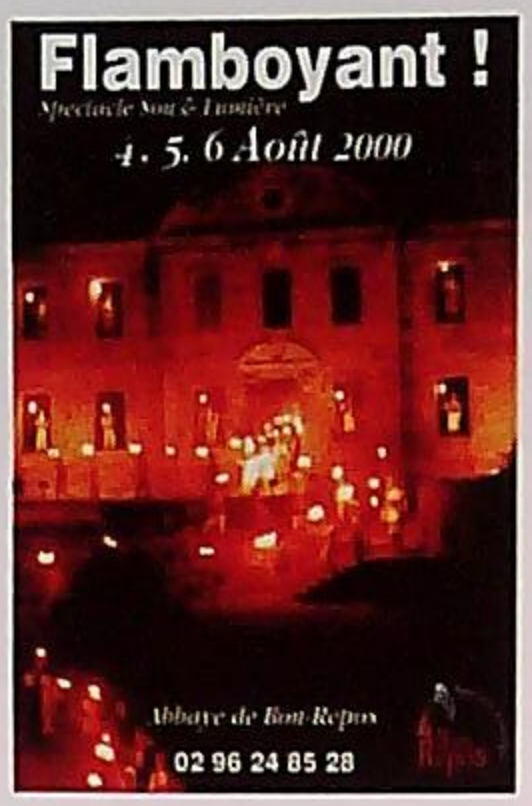
Son et Lumière

à Bon-Repos

L'abbaye de Bon-Repos en St-Gelven offre son prestigieux décor à un flamboyant spectacle regroupant plus de 350 acteurs.

Durant trois soirs, à la tombée de la nuit, Nozic, l'espiègle lutin, vous invite à parcourir les siècles... Invasions romaines, tournois de chevalerie, chasse à courre et chouanerie sont magnifiquement mis en scène. ■

Rens. 02 96 24 85 28.



Du 9 au 14 août - Langourla

Jazz au cœur

Improvisation et pratique collective, Jazz au cœur, c'est aussi 4 jours non-stop de jazz : en randonnée, en animation, en cinéma, en concert...

Tous les concerts se déroulent à la Carrière à Langourla.

Samedi 12 août : 20 h 30 : Big Bang Christian Garros.

Dimanche 13 : 20 h 30 : Biréli Lagrène et Sylvain Luc duo. 22 h : Latcho Drom.

Lundi 14 : 21 h : Finn Ziegler Quintet, Marcel Azzola et Dany Doriz Quintet. 22 h 30 : Scott Hamilton Quartet.

Mardi 15 : 15 h 30 : Didier Havet Dixi-Project. 21 h : Spanky Wilson



et le Philippe Milanta Quartet. 22 h 30 : Johnny Griffin et Hervé Sellin Quartet.

Animations musicales avec Sergent Pépère, Le Corbeau Blanc, Oxyde de cuivre et la Compagnie du Dixie Blue Band. ■

Rens. 02 96 30 42 19.

Abbaye de Beauport

Grand site maritime

3 km du port de Paimpol

Ouvert tous les jours de l'année


© CEL/Photo Ed. Jack

Laissez-vous charmer par la magie des lieux et découvrez les jardins romantiques face à la mer, le cloître et son frêne centenaire, l'église abbatiale, la salle capitulaire, le réfectoire, le cellier et le majestueux Bâtiment au Duc récemment restauré...

Animations

Visite du Monument historique - Circuit de découverte de l'environnement littoral ***"Huit siècles de nature autour de Beauport".***

Exposition de photographies signées d'Alain Devise (Sept. 2000)

Spectacles : ***21 h., à la lueur des torches...***

Balade nocturne contée ***"La nuit, les pierres parlent"*** avec Alain Le Goff, les lundis de juillet. Contes, légendes et musique de Bretagne dans le cadre des "Jeudis de l'Abbaye" en août.

Renseignements et réservations : 02 96 55 18 58 - Fax 02 96 55 18 56

Tarif préférentiel Visite de l'abbaye + Balade nature

Site du Conservatoire du littoral

Abbaye de Beauport - Kérity - 22500 PAIMPOL - Web : www.abbaye-beauport.com

6 août

Fête du pain

à Plédéliac

L'Association de la Ferme d'Antan Village du Saint-Esprit-des-Bois à Plédéliac organise le 6 août sa traditionnelle fête du pain et des artisans de 11 h à 19 h.

- Fabrication et cuisson du pain au four à bois,
- Activités et travaux d'été à la ferme au début du XX^{e} siècle.
- Gestes des artisans et artistes d'autrefois.
- Animaux et basse-cour au milieu de la vie joyeuse et affairée de la campagne.
- Musiciens, danses folkloriques (la Rosargue de Jugon, les aînés de la Florade St-Alban).
- Repas à 12 h et à 19 h.
- Bal gratuit à 21 h. ■

Rens. 02 96 34 14 67 - Fax 02 96 34 19 09.

5 et 6 août

Les Ajoncs d'Or

à Maroué

Deux temps forts pour la 23è édition du festival des Ajoncs d'Or à Maroué (Lamballe) :

Le samedi 5 août, à partir de 21 h 30, fest-noz à la Corne de Cerf animé par Diaouled ar Menez, Martin et Pinc, Les Chantous de Loudia, les Frères Morvan.

Le dimanche 6, dans le parc Ste Melaine à la Corne de Cerf, repas champêtre dès 11 h 30 puis début du festival à 14 h avec en spectacle sur scène les groupes folkloriques El Tallas (Argentine), Le Trou Normand (Domfront) et Sterenn ar Goued (La Méaugon). ■

Hôtel-Restaurant d'Angleterre

à Lamballe



Ses spécialités :

Coquilles St-Jacques au naturel

Homard breton flambé au whisky

Filet de Bœuf flambé à la Bretonne

Tarte fine du Chef flambée au Calvados

Menus de 99 à 197 F.

Hôtel *** Insonorisé

29, bd Jobert (face à la Gare)
22400 LAMBALLE
Tél. 02 96 31 00 16



PLOUGUERNEVEL : fête des battages - PLÉRIN : musique et voile en Bretagne.

7 - TRÉGUIER : festivals en Tregor - BOURBRIAC : semaine plinn - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - TRÉGASTEL : Bernard Benoît.

8 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - festival "place aux mômes" - PAIMPOL : Teuz et Bleizi Ruz - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - BOURBRIAC : semaine plinn - PLÉDÉLIAC : soirée médiévale à Bélouze - PLOÉZAL : compagnie Fiat Lux - MONCONTOUR : Mardivertissants.

9 - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - festival de musique de chambre - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - BOURBRIAC : semaine plinn - PLÉDÉLIAC : soirée médiévale à Bélouze - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLÉRIN : mercredi animé.

10 - LÉZARDRIEUX : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - PAIMPOL : les jeudis de Beauport - DINAN : jazz errance - BOURBRIAC : semaine plinn - LANNION : les Tardives - LAMBALLE : Régalades.

11 - LANNION : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - TADEN : médiévales au manoir de la Grand Cour - DINAN : jazz errance - BOURBRIAC : semaine plinn - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Chechelele - Orchestre de chambre philharmonique de Cologne - JUGON : festilacs - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde - PLOUHA : Bernard Benoît.

12 - GUINGAMP : St-Loup - PERROS-GUIREC : festival des Hortensias - TADEN : médiévales au manoir de la Grand Cour - DINAN : jazz errance - LANGOURLA : jazz au cœur du Mené - BOURBRIAC : festival plinn au Danouët - TADEN : fête médiévale et fest-noz avec Rozaroun - PLÉMY : fest-noz - PLÉRIN : apéro-concert, marché nocturne et fest-noz.

13 - GUINGAMP : St-Loup - PERROS-GUIREC : festival des Hortensias - TADEN : Médiévales au manoir de la Grand Cour - PLEUDIHEN : fête du blé et des vieux métiers - LANGOURLA : jazz au cœur du Mené - BINIC : fête des battages - BOURBRIAC : festival plinn au Danouët - PLÉNÉE-JUGON : fête de la mécanisation agricole -



15 août

Lavoirs en fête
à Pontrieux

Richement dotée de 50 lavoirs, la cité de Pontrieux les place à l'honneur le 15 août sans oublier les lavandières, qui, pour l'occasion revêtent leur costume d'époque.
Dès 16 h, les lavandières se rassemblent place de la mairie et défilent en direction des lavoirs, au son de la bombarde et du biniou. Jusqu'au soir, elles répèteront les gestes ancestraux, agenouillées dans leur caisse à laver. Pendant ce temps, les visiteurs pourront embarquer sur des bateaux et découvrir le Trieux et ses 50 lavoirs.
A la tombée de la nuit, feu d'artifice et fest-noz. ■

Rens. 02 96 95 14 03.

LOUDÉAC : fête du cheval - ROSTRENEN: Patrick Richard - PLEUDIHEN : fête du blé et fest-noz avec Rozaroun.

14 - GUINGAMP : St Loup - TRÉGUIER : festivals en Tregor - LANGOURLA : jazz au cœur du Mené - LA-VICOMTÉ-SUR-RANCE : un soir au moulin du Prat - CARNOËT et ST-NICOLAS-DU-PELEM : fest-noz - BOURBRIAC : festival plinn au Danouët - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Hervé Martin Trio : orgue et bombarde - ST-QUAY-PORTRIEUX : Mes souliers sont rouges - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.

15 - GUINGAMP : St Loup - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - PAIMPOL : Coin de rue et Troupe du phénix - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - LANGOURLA : jazz au cœur du Mené - PONTRIEUX : lavoirs en fête - BOURBRIAC : festival plinn au Danouët - HÉNANSAL, ST-MAYEUX : fête des battages.

16 - GUINGAMP : St Loup - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - festival de musique de chambre - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - TREBEURDEN : Jean Kergrist - PLÉRIN : mercredi animé.

17 - GUINGAMP : St Loup - ST-BRIEUC : Nocturnes - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - PAIMPOL : les jeudis de Beauport - LANNION : les Tardives - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : concert Diana Di Alba - PRAT : Myrdhin - LAMBALLE : Régalades.

18 - GUINGAMP : St Loup - LANNION : festivals en Tregor - ST-BRIEUC : Nocturnes - FRÉHEL : les vendredis de Fort-la-Latte - DINAN : Pénich'tro au port - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : BF

15 - PLOËZAL : festival de musique costarmoricaine à la Roche-Jagu - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde - ERQUY : Bernard Benoît.

19 - GUINGAMP : Festival de la St Loup - DINAN : Pénich'tro au port - PLOËZAL : festival de musique costarmoricaine à la Roche-Jagu - PLOUHA : Myrdhin - MONCONTOUR : fest-noz - PLÉRIN : apéro-concert.

20 - GUINGAMP : St Loup - QUÉVERT : festival celtique - PAIMPOL : fête du coco - MONCONTOUR : fête médiévale - PLOËZAL : festival de musique costarmoricaine.

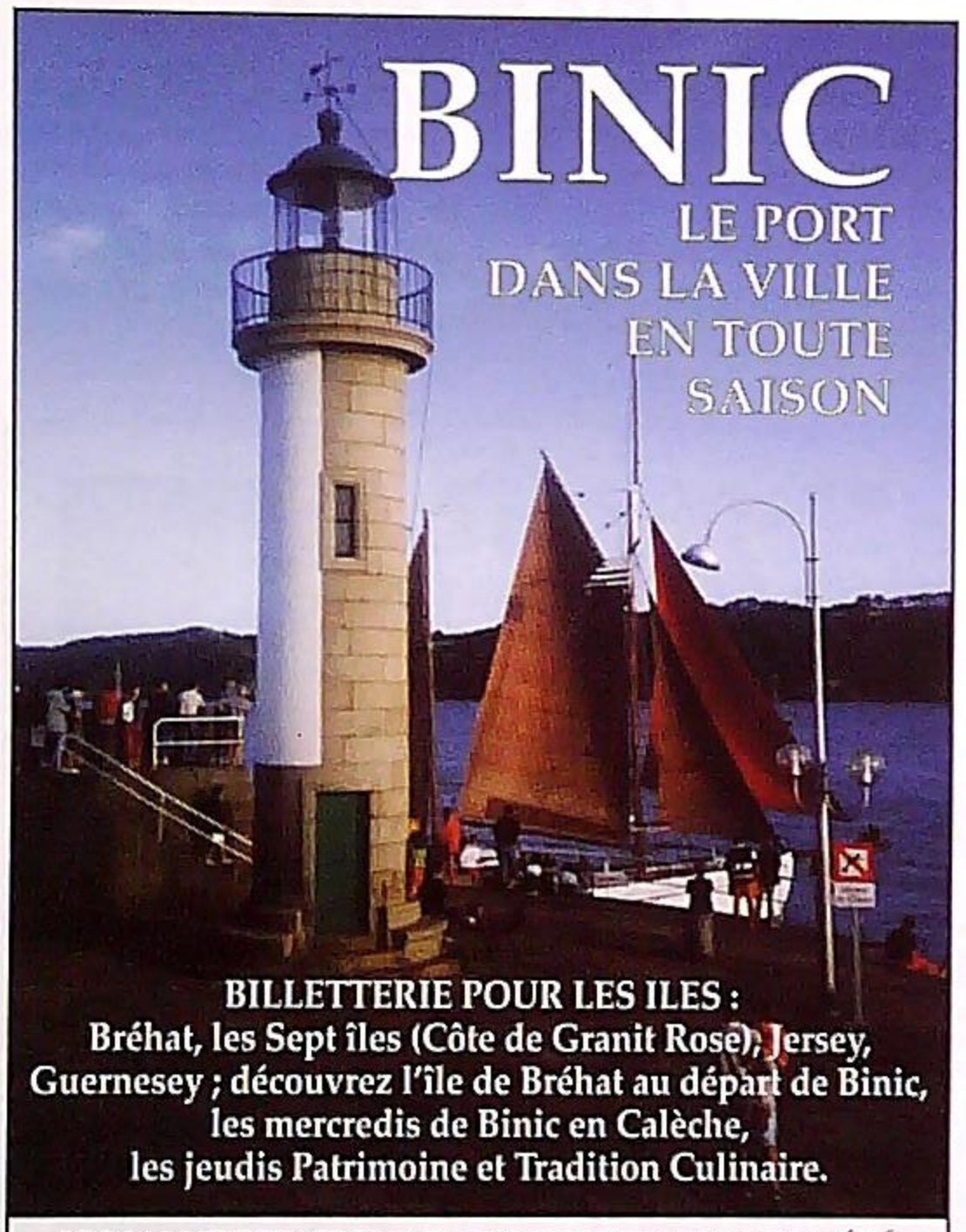
21 - TRÉGUIER : festivals en Tregor - SAINT-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.

22 - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival "place aux mômes" - PAIMPOL : Reprise de justesse et Urs Karpat - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté - MÛR-DE-BRETAGNE : Jean Kergrist.

23 - PERROS-GUIREC : festivals en Tregor - festival de musique de chambre - PLÉDÉLIAC : les mercredis de la Hunaudaye - SAINT-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - FRÉHEL : Myrdhin.

24 - ST-BRIEUC : Nocturnes - ST-QUAY-PORTRIEUX : festival de musique classique - festival "place aux mômes".

25 - LANNION : festivals en Tregor - SAINT-BRIEUC : Nocturnes - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : concert avec Briag pipeband - PLOEZAL : Théâtre du Totem à la Roche-Jagu -



BILLETTERIE POUR LES ILES :
Bréhat, les Sept îles (Côte de Granit Rose), Jersey, Guernesey ; découvrez l'île de Bréhat au départ de Binic, les mercredis de Binic en Calèche, les jeudis Patrimoine et Tradition Culinaire.

LES MANIFESTATIONS INCONTOURNABLES DE L'ÉTÉ
(Sorties pêche en mer, concours de pétanque, concert à l'église, expositions, randonnées, marchés...)

4, 5, 6, juillet	EUROBEACH JUNIOR
13, 14, 15 juillet	SANDBALL TOUR, hand-ball sur plage
14 juillet	FEU D'ARTIFICE
15 et 16 juillet	FETE DE LA MER, sorties en mer, chants marins, musique et danse traditionnelles, course à la godille...
21, 22, 23 juillet	ESTIVALES DE VOLLEY
5 août	COURIR A BINIC, 8 et 16 km et randonnée à thème
6 août	DICTEE MARITIME
13 août	FETE DES BATTAGES à la ville Jacob
15 août	JOURNEE POCHADE, peintres dans la ville
	PARDON de Notre Dame de Bon Voyage
20 août	BRADERIE/BROCANTE
31 août au 2 septembre	FETE DE LA COUENNE DE LARD, vieux grèements, village de pêcheurs, sorties en mer, jeux Bretons, Fest-Noz...

INFORMATION / RÉSERVATION / BILLETTERIE
7 JOURS/7 EN ETE : Office de Tourisme de Binic**
Avenue du Général de Gaulle - 22520 BINIC
Tél. 02 96 73 60 12 - Fax 02 96 73 35 23 - http://www.villebinic.fr
Organisme local de tourisme autorisé par arrêté préfectoral

Le ZOO de TRÉGOMEUR
c'est aussi un endroit pour les enfants



22590
TRÉGOMEUR
02 96 79 01 07

26 août

Nuit de Lanfains

Samedi 26 août à Lanfains, près de Quintin, "Nuit celtique du Petit Village" avec Red Cardell, EV, Hyaëna, Zapozain, Bates Motel, FMB, Siméon Lenoir, Korventenn, de 20 h à 5 h du matin. Camping possible. ■

Rens. 02 96 32 44 39.

26 août

2ème bolée d'zik à Tréglamus

Pour la 2ème édition à Tréglamus (près de Guingamp), plein air et grande bolée de musiques pétillantes à souhait seront distillés le samedi 26 août sur deux scènes avec Kargol's (ska core and more), Rude Boy System (ska / reggae steady), Bee Dee Kay & The Roller Coaster (rock'n'roll revival), Rockin'Babouches (raï / funk / reggae), Les Margoulins (rock populaire), Betty (pop), Khampas (pop) + Artistes de rue, Expos, Marché Souk. ■

Rens. 02 96 43 18 27



Kargol's, du sha core and more.

ST-QUAY-PORTRIEUX : fest-noz avec Marialla, Momo/Pinc et Skolvan - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - ROSTRENEN : festival danse fisel - PLUSSULIEN : fest-noz - ROSTRENEN : Jean Kergrist.

26 - TRÉGLAMUS : Bolée d'zik - LANFAINS : nuit celtique - MAËL-PESTIVIEN : fest-noz - ROSTRENEN : festival danse fisel - ERQUY : Myrdhin.

27 - PLOURAC'H : fest-deiz - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : Lulu jazz band - ROSTRENEN : festival danse fisel.

28 - TRÉGUIER : festivals en Tregor - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site - PLÉRIN : apéro-concert.

29 - PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ : jazz à l'Amirauté.

30 - ST-QUAY-PORTRIEUX : un jour, un site.

31 - BINIC : fête de la couenne de lard.

SEPTEMBRE

1er - BINIC : fête de la couenne de lard - ROSTRENEN : Jean Kergrist au Bon Barde.

2 - BINIC : fête de la couenne de lard - PLÉSIDY : fest-noz.

Le 20 août - Paimpol

Fête du coco

La célèbre fève de Paimpol continue à faire le délice des gourmets. Une fête lui est consacrée le 20 août.

14 h, arrivée du Coco de Paimpol sur des charrettes avec Bagad de Plouha.

14 h 30, arrivée de la Confrérie du Coco par le train à vapeur du Trieux.

16 h, présentation de la confrérie.

16 h 30, concours de ramassage et d'écossage (pour les enfants).

20 h 30, cochon grillé aux cocos de Paimpol. ■

Rens. 02 96 20 83 30.

PLÉRIN-SUR-MER

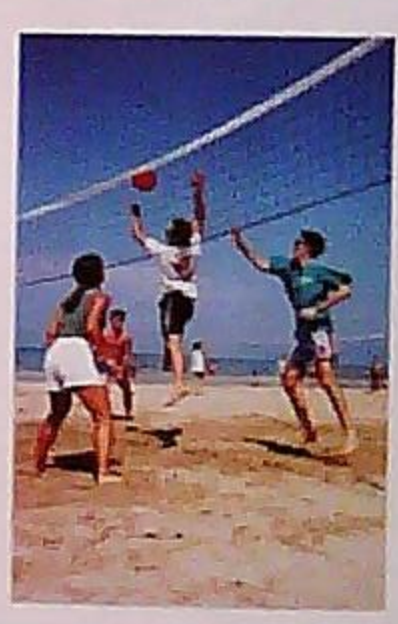
DES ANIMATIONS POUR TOUS : DÈS 12 ANS

ÉTÉ 2000

Cap Armor

AU PROGRAMME

- DÉRIVEURS - CATA PLANCHE - NACRA
- KAYAK DE MER
- CHAR A VOILE
- ÉQUITATION
- ARTS PLASTIQUES GYM - DANSE
- TENNIS
- BIBLIOTHÈQUE
- TENNIS DE TABLE
- BEACH VOLLEY
- SCRABBLE



L'été à Plérin, c'est aussi des manifestations

JUILLET

- 1er et 2 : Portes ouvertes au Centre Nautique Plérinais.
- Du 3 au 7 : Stage adultes arts plastiques, OPAC.
- Du 3 au 28 (sauf 14) : Séances de gym Ass. Gymnique Plérinaise (Salle Rue Fleurie).
- Du 3 au 29 : Exposition de photos (Photo-Club) en mairie.
- Du 10 au 13 : Stage de breton, OPAC (salle 8).
- Les 10, 11 et 12 : Stage Marchoucroc' adultes,OPAC.
- Du 10 au 14 : Stage percussions (Manoir de la Belle Issue).
- 12 : Représentation gym acrobatique Ass. AGP (Esplanade des Rosaires).
- 13 : Feu d'artifice.
- 15 : Bal organisé par le Comité des Fêtes de St-Laurent, Pl. Kennedy, St-Laurent de la Mer.



Fête de quartier, bal et foire au puces. Ass. JAD.

- 16 : Randonnée nautique, Balade aux îles Saint-Quay, Centre Nautique Plérinais
- Du 17 au 20 : Stage de breton, OPAC (salle 8).
- Du 17 au 21 : Stage enfants arts plastiques, OPAC.

Stage de percussions Batucada (Manoir de la Belle Issue).

- 19 : Représentation gym acrobatique par l'Ass. AGP sur l'Esplanade des Rosaires
- 22 : Fest-Noz Moto-Club + Amicale Football à la Petite Grange.

Fête du Comité de St-Laurent (sous réserve)

Concours de pétanque Union des Combattants.

- 23 : Concours de pétanque Ass. des Habitants de la Ville Hervy.
- Du 24 au 28 : Stages de Danse enfants et adultes Ass. Arabesque (Centre Social).

Stage de Chants de Bretagne et d'ailleurs (Manoir de la Belle Issue).

- 26 : Gym acrobatique par l'Ass. AGP sur l'Esplanade des Rosaires.
- Du 28 au 6 août : Musique et Voile en Bretagne avec Quatuor de Chartres au Manoir de la Belle Issue.
- Les 29 et 30 juillet : Fête de la Mer et concours de Boules, Sous la Tour.
- 30 : Messe aux Rosaires et repas.

AOUT

- Du 29 juillet au 19 : Exposition de photos, Photo-Club, en mairie.
- 2 : Echouage du Grand Léjon aux Rosaires.
- Du 3 au 11 : Stage de tennis à la Halle du Tennis, Marcel Gouédard.
- 5 : Feu d'artifice et bal dans la cour de l'école du Sépulcre.

Mi-août bretonne à la Côte au Roux.

- 6 : Portes ouvertes "Cap sur l'Herviau" au Centre Nautique Plérinais, Tournemine.

Puces plérinaises, Place Jean Moulin.

- 12 : Marche Nocturne et Fest-Noz pour la St-Laurent et feu d'artifice, Place Kennedy.
- 13: Fête Ass. des 3 Plages.

Pétanque aux Rosaires Ass. JAD.

Randonnée nautique vers le phare de l'Ile Harbour, Centre Nautique Plérinais.

- 15 : Feu d'artifice.
- 19 : Karaoké.

Ronde de Bretagne Scrabble Plérinais, Salle Edelweiss au Légué.

- 26 : Concert dansant JAD.
- Du 28 au 1er septembre : Stage de Danse adulte arabesque, Salle Bagatelle, St-Laurent-de-la-Mer.
- Du 28 au 2 septembre : Exposition Terre et Volume en Mairie (sous réserve).

TOUT L'ÉTÉ

Tous les mardis : Scrabble (salle 8), Rue des Sports - Stage Découverte Tennis Club Plérinais, 18 h. - Cours gymnastique Gym Lauretaise, salle Bagatelle (4, 11, 18, 25-07).

Tous les mercredis : Randonnée cycliste avec l'Entente Cyclotourisme - Cours fitness, stretching à l'Anse aux Moines - Stage Découverte Tennis Club Plérinais, 18 h. - Mercredis animés, 15 h. (12, 19, 26-07 et 2, 9, 16-08). Esplanade des Rosaires - Séance d'initiation Danses bretonnes, Salle Bagatelle (18 h. à 20 h.) (5, 12, 19, 26-07).

Tous les jeudis : Scrabble (salle 8), Rue des Sports.

Tous les vendredis : Tournois de Tennis de Table, Argentel Club, Salle Fleurie (7, 14, 21, 28-07 et 4, 11, 18, 25-08).

Tous les samedis : Apéro-concerts à 19 h. (8, 15, 22, 29-07 et 5, 12, 19 et 26-08). - Tournoi de Beach-Volley, Plage des Rosaires (7, 14, 15, 22, 29-07 et 5, 12, 15, 19, 26-08).

Tous les dimanches : Rando VTT, 9 h., Place Jean Moulin.



Pour toute information,
CONTACTEZ

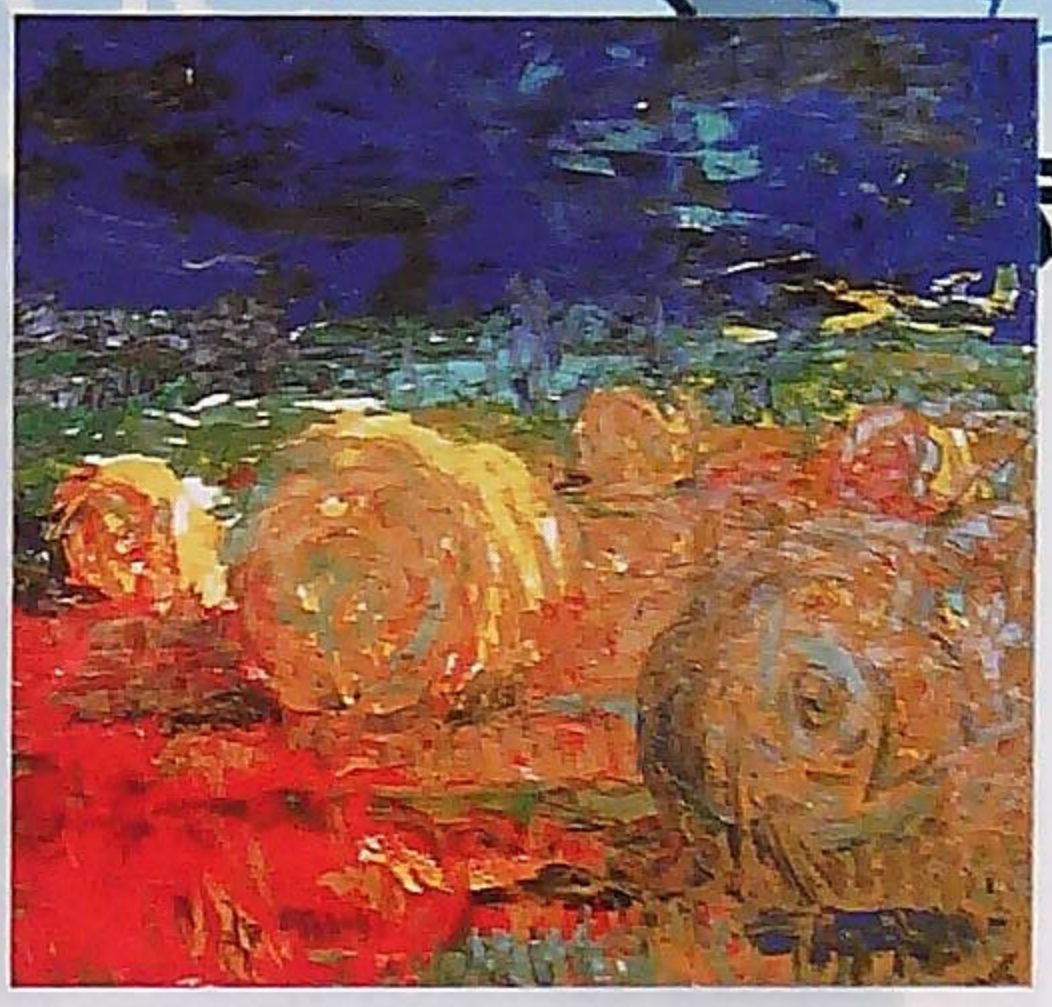
L'OFFICE DU TOURISME
Pl. de la République - 02 96 74 68 79

LE CENTRE SOCIAL
Rue de la Croix - 02 96 74 68 51

Point I
Esplanade des Rosaires - 02 96 79 80 81
e-mail : plerin@wanadoo.fr
Site web : ville-plerin.fr

L'été à Trévarez

Le Domaine Départemental de Trévarez présente la 16e édition de son Festival de l'Hortensia et du Fuchsia et accueille deux expositions d'artistes contemporains.



Hortensia et Fuchsia

Du 14 au 18 juillet, de 11 h à 18 h 30, le festival aborde différents aspects de ces plantes. Il s'adresse aussi bien aux spécialistes qu'aux simples amateurs.

Au Village des fleurs, des pépiniéristes spécialisés offrent un choix exceptionnel et livrent leurs conseils. Informations précieuses également, avec la Société Nationale d'Horticulture de France et la Société Bretonne du Fuchsia. Par ailleurs, des visites commentées des collections du parc sont organisées. Enfin, le festival propose des créations d'artisans, ainsi que l'outillage de jardin et des graines de végétaux exotiques.

Expositions

Jusqu'au 17 septembre, Trévarez, son parc, son château et sa chapelle, sont investis par l'art.

L'exposition **"Artem hors champs"** réunit les œuvres de 15 artistes faisant partie de la Galerie Artem installée à Quimper. L'exposition constitue un parcours de promenade, la plupart des œuvres étant présentées à l'extérieur. Les artistes : Bauduin, Philippe Cam, Jean-Yves Cousseau, Claudine Coustal, Jérôme Durand, Didier Frouin-Guillery, Hugues Germain, Gérard Hauray, Eric Le Vergé, Isabelle Mallard, Marie-Hélène R., Aurore Scotet, Didier Tallec et Stéphane Tesson. L'exposition **"Destinations Terre"** - Tud an Douar, présente les œuvres de peintres, coloristes, vidéastes et photographes où la terre et les "gens de terre", constituent l'inspiration principale. Les artistes : Claude Queyrel, Pascale Stauth, Nick Gee, Moo Chew Wong, Daniel Walravvens, Robert Milin, Vincent-Victor Jouffe, Aude Briand, Paul Sérusier et l'association Bugale Sant-Woazec. ■

Rens. 02 98 26 82 79.

Fort de Sainte-Marine à Bénodet

L'Art des Marines

Sous le patronage de Jacqueline Tabarly, trois artistes contemporains majeurs : Jean-Jacques Morvan (peintre), Loïc Corouge (sculpteur) et André Villers (photographe), présentent au Fort de Sainte-Marine leur vision de l'Estran, cette frange du littoral qui fascine les amoureux de la mer, des paysages changeants. ■

"Brut de pinsé" bois flottés en Finistère

Qui n'a jamais pratiqué le pinsé ! C'est l'art entre la pointe Saint-Matthieu et l'Aber Wrac'h, face au rail d'Ouessant, de cueillir et transformer les objets épaves de bois flottés en totems, masques, ou boîtes à mémoire. Ajoutez un brin d'imagination, un "pinsé" de ludique et beaucoup de talent et vous obtiendrez "Brut de pinsé". La belle aventure a débuté en juin à la galerie du quartz à Brest avec présentation des œuvres de Ollivier Beaudoin, Marc Boulier, Jean-Claude Charbonel, Pascale Guilmoto, Martin Patrick Nicol, Jean-Jacques Petton, Christian Pinault, Vincent Prieur, Robert Reclus, Anne Tostivint. L'exposition sera présentée du 10 juillet au 31 août 2000 à Plouarzel, Lampaul Plouarzel, Posporder, Portsall, Ploudalmézeau et l'île Molène et à Brest 2000 du 13 au 17 juillet. ■



Océanopolis 2 est ouvert

Depuis le 29 mai, Océanopolis à Brest a rouvert ses portes dans sa deuxième configuration, après deux ans et demi de travaux. Aujourd'hui, il se définit comme un "Parc de Découverte des Océans". Au pavillon tempéré créé il y a dix ans et entièrement rénové sont venus s'ajouter deux autres : polaire et tropical. *"C'est un concept d'équipement unique en Europe qui allie étroitement et à une grande échelle une démarche d'information scientifique affirmée et une mise en scène spectaculaire de la vie dans les océans"*, expliquent les responsables. 600 000 visiteurs sont espérés dans ce nouvel Océanopolis qui a demandé 250 MF d'investissements et présente 8 000 m² d'espaces de visite, 3 700 m³ d'aquariums et quelque 10 000 animaux. Jacques Sévellec, directeur de la Sopab (Société d'économie mixte multigestion de la ville et de la communauté urbaine de Brest), qui gère le parc, a déjà en tête Océanopolis 3. Mais il faudra encore attendre quelques années avant de le voir concrétiser. ■

Rens. 02 98 34 40 40.

Les Indiens à Daoulas

Pour l'an 2000, l'Abbaye de Daoulas propose une nouvelle fois une exposition remarquable : "Indiens des plaines, les peuples du bison". Elle présente successivement la culture du cheval et du bison, la vie quotidienne, la religion et les univers guerriers évoqués à travers une centaine d'objets, les regards des Européens sur les Indiens, des portraits, la période contemporaine et le renouveau de la culture indienne... Cerise sur le gâteau : l'installation, dans le parc, de sculptures, 24 personnages et 11 chevaux de l'exposition "La Bataille de Little Big Horn" réalisée par Ousmane Sow. (voir *armor mag.* de juin, page 41). ■

Rens. 02 98 25 84 39.



Expositions et contes à Kerazan

En plein cœur de la Cornouaille, à Loctudy, le manoir de Kerazan s'ouvre au public de Pâques à fin septembre. C'est un musée sans être un musée, parce qu'il y a de la vie dans ces bâtiments.

C'est un fleuron du patrimoine breton. Le mot n'est pas trop fort. Le manoir de Kerazan a été légué à l'Institut de France, en 1928, par Joseph Georges Astor, son dernier propriétaire. La fondation Joseph Astor y organise de nombreuses manifestations, *"dans le respect des dernières volontés de son donateur"*. Nouveauté de l'année : *"une soirée de l'été 1900 chez Monsieur et Madame Astor"*, tous les lundis et vendredis en juillet et août à 21 h 45.



Le quatuor Arz Nevez en concert le 20 juillet. (ph. G.Ch. Coppel).

Les jeudis de Kerazan

Outre ces soirées, une exposition-parcours (plus spécialement conçue pour le jeune public) intitulée "Le bonheur est au jardin" est proposée jusqu'au 15 septembre.

Autour de sa grange du XVIè siècle, la ferme du grand Kerazan rassemble une grande variété d'animaux et montre ce qu'était la vie d'un domaine agricole breton (toute la saison).

Pour la cinquième année sont organisés les jeudis de Kerazan (à 21 h), des spectacles en plein air, sous les frondaisons séculaires du grand parc, devant la façade XVIè du manoir. Le jeudi 20 juillet, ouverture avec le quatuor à cordes Arz Nevez. Le 27 juillet et 17 août, le conteur Alain Le Goff, accompagné à la harpe par Mariannig Larc'hantec. Le 3 août, Patrick Ewen. Le 10, le conteur Xavier Lesèche.

Chevaux et abeilles

Parmi les autres rendez-vous, "Chevaux d'hier et d'aujourd'hui" les samedi 29 et dimanche 30 juillet (concours hippique et automobile) et "La journée du miel et des abeilles" le mardi 15 août.

En permanence, le manoir propose une exposition sur les champignons et les légumes d'automne, une présentation de bouquets de fleurs dans les salons, une exposition pour les enfants ("Le manège marin", sculptures d'Emmanuel Bourgeau), des visites guidées, des promenades en attelage. Pendant l'opération "Les couleurs de l'automne" (14 et 15 octobre), démonstration de sculpture sur bois à la tronçonneuse et conférence de Jean Gourier sur "Le palmier et son acclimatation en Bretagne". ■

Rens. 02 98 87 40 40.

"Nizon 2000" par le Hangar't

Nizon, vous connaissez ? Non ? Alors vous ne savez pas ce que vous manquez. Petit village de 300 âmes à un kilomètre de Pont-Aven, Nizon a vu naître en 1992, sous l'impulsion d'Yves Quentel, journaliste à Radio Armorique (surnommé Pop's) le groupe de peintres du Hangar't, des agriculteurs et ruraux lancés dans une aventure humaine sans précédent : ils sont aujourd'hui une quarantaine à manier le pinceau. Si Gauguin a trouvé de l'inspiration à Nizon pour peindre des chefs-d'œuvres, les peintres du Hangar't s'identifient davantage à Andy Warhol. Depuis bientôt 10 ans, ils réalisent ainsi des peintures dites de "Pop Art Rural". En 1996, ils se sont lancés dans une belle aventure : travailler sur la mémoire vivante de Nizon, c'est-à-dire photographier les gens dans leur quotidien avant de les mettre en peinture. De juin à septembre, Nizon propose tous les week-ends cinq grands événements : "Bonjour le siècle", grande exposition dans les rues et la campagne ; "Les dernières moissons" ou l'immortalisation des dernières récoltes du siècle ; "Les Chiffonniers du Bon-Dieu", spectacle sur les années 50, mise en scène assistée par ordinateur ; "La route du Hangar't", spectacle d'une rencontre entre deux mondes, ceux des paysans et des marins ; "l'hôtel du cyber-Hangar't", une maison inoccupée du centre-bourg qui sera l'âme de la manifestation : on laisse tomber les pinceaux et, en adoptant la démarche des peintres du Hangar't, le visiteur est convié à réaliser une œuvre sur ordinateur. A noter que "Nizon 2000" est la manifestation du plus petit village recensé dans le catalogue de la Mission 2000 et donc reconnue par le ministère de la Culture. ■

Internet : http://www.ouest-france.fr/hangart

Mellac ★ Manoir de Kernault

A la mode de Bretagne

C'est une exposition originale inspirée par des détails : ceux des vêtements portés autrefois par nos paysans et marins. "A la mode de Bretagne" s'articule autour de 3 thèmes : le bouffant, le marin et le plissé. Visible jusqu'au 17 septembre au manoir de Kernault, elle est riche et variée, réunissant des croquis de François-Hippolyte Lalaisse, des planches de René-Yves Creston, des publicités, photographies, cartes postales anciennes, extraits de carnets de voyages surprenants dont l'un de Flaubert, ainsi que des créations contemporaines. En parallèle, la jeune styliste finistérienne Bleuenn Seveno (qui a reçu le premier prix Création Bretagne pour sa ligne de Sportwear) propose des planches et modèles réalisés, fruits d'une démarche originale entre tradition et modernité. ■

METEO FRANCE
Prévisions pour le Finistère
08 36 68 02 29
2,21 F/minute

A la lueur des torches

Un peu partout en Bretagne, dans des sites prestigieux empreints d'histoire ou de légende, les voix des conteurs ou les mélodies des musiciens vont s'élever alors que le soleil va décliner et que les torches vont s'allumer.



Le duo Ars Celtica (Myrdhin et Zil) est au château de Lanniron le 4 juillet.

Les mardis de Lanniron

Situé à 2,5 km de Quimper, le château de Lanniron fut pendant plus de six siècles résidence des évêques de Quimper. Son intérêt architectural est doublé par la beauté de ses jardins qui descendent en terrasse jusqu'à l'Odet. 4 juillet : Ars Celtica (harpe) - 11 : Arz Nevez - 18 : Mariannig Larc'hantec (harpe) - 25 : Dominique Bouchaud et Anne Auffret (harpe) - 1er août : Patrick Ewen (contes) - 8 : Guth Desprez (contes) - 15 : Jean Kergrist (contes) - 22 : Alain Le Goff (contes).

Les lundis de Kériolet

C'est l'un des châteaux les plus étonnants bâtis en terre d'Armorique. De style gothique, Kériolet en Concarneau a été construit par la tante du tsar Nicolas II. 17 juillet : Arz Nevez (musique) - 24 : Patrick Ewen (contes) - 31 : Alain Le Goff (contes) - 7 août : Guth Desprez (contes) - 21 : Alain Le Goff (contes).

Les jeudis de Kerazan

A Loctudy, à proximité de l'océan, au coeur d'un grand parc, ce manoir des XVIe et XVIIIe siècles renferme un musée où l'on peut découvrir une exceptionnelle collection de peintures ainsi qu'un ensemble de faïences de Quimper.

20 juillet : Patrick Ewen (contes) - 27 : Alain Le Goff (contes) - 3 août : Xavier Lesèche (contes) - 10 : Alain Le Goff (contes) - 17 : quatuor à cordes Arz Nevez (musique). ■

Rens. Musiques et Danses au Pays - 02 99 69 03 17.

Les venelles de l'histoire à Morlaix

Chaque été, les vieilles rues de Morlaix se prêtent au jeu de la découverte. Avec le théâtre de la Corniche, le public emprunte "Les venelles de l'histoire". D'étranges individus, en costumes d'époque, l'entraîne dans les siècles passés : la grande peur de l'an mille, les efforts de réconciliation après les guerres de religion et d'autres événements de l'histoire. Le départ se fait à l'auditorium de la MJC, place du Dossen, les mardis 11, 18 et 25 juillet, 8 août et le vendredi 11 août. ■

Rens. 02 98 88 09 94 - 02 98 63 42 14 (répondeur).

Tout l'été - Plounéour-Menez

L'abbaye du Relec s'anime

Musique, chant et danse vont résonner dans l'abbaye du Relec pendant tout l'été. En septembre, place aux 5è rencontres de musique vocale.

Du samedi 1er au jeudi 6 juillet : Semaine Harpe des Celtes par l'association "Hent Telenn Breizh". Avec le mardi 4 (20 h 30), concert de Pibroch ; le mercredi 5 (18 h) : conférence autour du Pibroch ; jeudi 6 (20 h 30) : scène ouverte et fest-noz (21 h 30), entrée gratuite. Toute la semaine, stages et animations musicales.
Dimanche 9 : Kalinka Vulcheva à 18 h.
Dimanche 16 : Rencontre musicale à partir de 16 h.
Jusqu'au 16 : "Paysages croisés", exposition de Kathy Diascorn.
Du 20 juillet au 24 septembre : "Givre sous les drapeaux", exposition de Nicolas Fedorenko.
Dimanche 23 : Ensemble Choral du Léon à 15 h.
Dimanche 30 : Troadec-Rivoalen à 18 h.
Dimanche 6 août : Jakeza Le Lay - Violaine Mayor à 18 h.
Mardi 15 : Pardon du Relec (messes, fest-deiz et fest-noz).
Dimanche 20 : Laurent Lévy à 18 h.
Dimanche 27 : Dialogos "Terra Adriatica" à 18 h.
Dimanche 3 septembre : "Duo des concertantes", pièces pour violons à 18 h.
Dimanche 10 : "Si patiente était la neige", création musicale à 18 h.
Du 15 au 17: "5è rencontres de musique vocale", festival "Voix d'hommes" (lire le programme dans notre prochain numéro) ■

Rens. 02 98 78 05 97.

Juillet et août

Chapelles en Cornouaille

Chaque été, l'association Chapelles en Cornouaille organise des animations en résonance avec la culture bretonne et l'esprit des lieux.

Concerts

Mercredi 23 août : 21 h, Ffran May et Yann Queffeleant à Saint-Matthieu, Bannalec.
Jeudi 24 : 21 h, Soïg Siberil à Cadol, Melgven.
Vendredi 25 : 21 h, Yann Bertrand à Loconduff, Tourc'h.

Visites guidées

Jeudi 20 juillet : Chapelle de Lothéa à Quimperlé et de Saint-Cado à Bannalec.
Mercredi 9 août : Chapelles de Lochrist à Concarneau et Cadol à Melgven. ■

Rens. 02 98 39 43 34.

Elisez le Breton de l'Année

Envoyez vos propositions avant le 15 septembre au Comité Editorial d'armor magazine, BP 419, 22404 Lamballe cedex.

Fruits • Légumes • Primeurs
ETS ROGER PRÉCHOUX – FRUITIER –
11, rue Lamartine • 29120 PONT-L'ABBÉ • Tél. 02 98 87 19 08
DES GOÛTS ET DES COULEURS, DU CHOIX ET DE LA FRAÎCHEUR
SPECIALISTE CORBEILLES DE FRUITS

Manoir du Moustoir
156, route de Concarneau
29170 SAINT-EVARZEC
Tél. 02 98 56 20 80
EXPOSITION DE PEINTURE
Juillet : BRENNER
et les peintres de la galerie
Août : JOINTER
et les peintres de la galerie
Nombreuses œuvres de MATHURIN MÉHEUT
Ouvert tous les jours de 14 h 30 à 19 h
Affiliée à la Route des Peintres

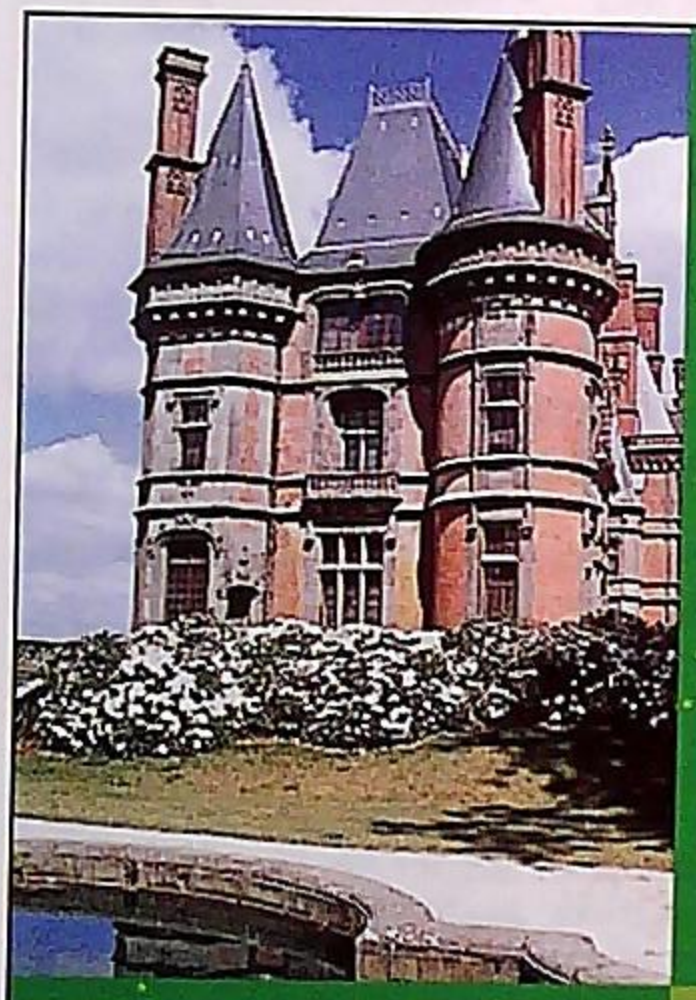
27 juillet - 31 août

Les jeudis du port de Brest

Chaque jeudi, de 19 h 30 à minuit, du 27 juillet au 31 août, les quais du port de Brest vont s'animer de musiques et arts de la rue. C'est la 12è édition pour ces festivités gratuites de l'été.

- 27 juillet : soirée Latina avec C. Lopez, La Charanga Forever, El Zeff, La Samba Breizh Ilienne, Carlos Eston Band, Freak Out, Melao, Zigrolling.
- 3 août : soirée Iroise avec Arz Nevez, Melaine Favennec, Didier Squiban, Brasshopers, Los Somba da Boom, Good Friday, Snout Bender, Fiat Lux.
- 10 : soirée Tzigane avec Les Ours du Scorff, Urs Karpatz, Tekameli, Slonovski Bal, Les Sombres Héros, Yog Sototh, Frandol, Bris de Banane.
- 17 : soirée Arts de la Rue avec Douze Balles dans la Peau, Friches Théâtre Urbain, Les Noctambules, Carnage Production, La Famille Magnifique, Les Gnawas, Les Saltindanses, Dj'Ajjax, Hilight Tribe, Karma, Asian Family, Free Style.
- 24 : soirée Reggae-Ragga avec Mix Up, Culture, Les Bidons de Gascogne, La Friture Moderne, Keristyle Babook, Jam Sessions, B. Coupe.
- 31 : soirée Celtique avec Merzhin, Alan Stivell, Les Belles à Gogo, La Rumba des Pinceaux, Kohann, Lost Disciples, Rouille Gorge. ■

Rens. 02 98 00 86 09 - Fax 02 98 00 87 33.



Le parc floral et culturel du Finistère

TREVAREZ

• Le Festival de l'Hortensia, du Fuchsia et autres fleurs d'été du 14 au 18 juillet
• Les expositions :
Destinations Terre - Tud an Douar et ARTEM hors champs jusqu'au 17 septembre

Juillet - août :
ouvert tous les jours de 11 h 00 à 18 h 30

Domaine de TREVAREZ
29520 SAINT-GOAZEC
près de Châteauneuf du Faou
Tél. 02 98 26 82 79
Fax 02 98 26 86 77



Guerlesquin, ses marchés animés, son festival Ar Oastell

Porte d'entrée du Parc Naturel Régional d'Armorique et du Finistère intérieur, Guerlesquin est une petite cité de caractère au riche patrimoine. C'est aussi un lieu de rencontre commerçant et agricole. L'été, les marchés y sont animés, et le festival Ar Oastell est incontournable.



Guerlesquin est l'exemple même de la ville-place autour de laquelle s'organise toute une économie, celle des marchés notamment. Ceux-ci s'animent l'été. Dès le lundi 10 juillet, musiques des Andes avec Lla Paku, l'homme-orchestre Gaston Blutt, sonneurs, repas chantant avec Fañch Le Marrec. Tous les lundis, jusqu'au 28 août, les places connaîtront des animations de la sorte.

Ar Oastell

Du 14 au 20 août, place à Ar Oastell, le festival de la culture bretonne.
Lundi 14 : marché animé avec groupes folkloriques, troupe théâtrale, l'homme-orchestre Gaston Blutt, exposition d'oiseaux d'ornement, Kemener/Squiban/Troadec, "Dañs ar Boked", feu d'artifice.
Jeudi 17 : fête du broutard à la Sicamob, concours régional de pétanque, veillée bretonne, concert de Small Pipe, Pellen, Sylvie Rivoallen.
Vendredi 18 : fest-noz avec Gwenfol, les Frères Cornic, Tan Ban Ty, Flohic et Corbel.
Dimanche 20 : Ar Oastell, messe bretonne, buffet campagnard, battage à l'ancienne, jeux bretons, cabaret, défilé de groupes, spectacle, repas chantant des moissonneurs, spectacle de danses par le groupe de Spézet, Tantad, fest-noz. ■

Rens. 02 98 72 84 20.

Exposition Berthe Savigny
du 10 avril au 28 octobre 2000

Musée de la Faïence
Quimper

Du lundi au samedi
de 10 h. à 18 h. sans interruption



Musée de la Faïence de Quimper

14, rue Jean-Baptiste Bousquet, derrière les Faïenceries
Tél. 02 98 90 12 72 - Fax 02 98 52 05 87

Du 19 juillet au 16 août

Les arts dans les rues de Morlaix

De 19 h 30 à minuit, chaque mercredi, les rues de Morlaix sont envahies par d'étonnants personnages. Le Festival des Arts de la rue bat son plein...

Mercredi 19 juillet : Charli Encor et Perambulators en déambulatoire ; spectacles de Athra et compagnie, Lonely Circus et Ilotopie. Musique avec Gwenael Kerleo et Gwazigan.
Mercredi 26 : Déambulatoire avec Doriane Moretus et La Belle Image. Spectacles avec Les Sanglés, Kabbal et Chez Paulette. Musique avec Menestra et Obre-Ali.
Mercredi 2 août : Déambulatoire avec les Brasshoppers et Hydragon. Spectacles avec Laura Herts, Dérézo, Augustin et Amoros. Musique : Morgane et Tonynara.
Mercredi 9 : Déambulatoire avec Les Gwana, Les Sombres héros. Spectacles : Lila Noz, Le Filet d'air, Vaguement la jungle, Saltin-danses, DJ Azaxx. Musique : Le Petit fossoyeur, Hilight Tribe.
Mercredi 16 : Déambulatoire avec Friches Théâtre urbain. Spectacles : la Famille magnifique, Carnage production, Boxing express, l'Eolienne, Macadam Phénomènes. Musique : Karma, les Guernettes, Le Vallegant-Lefebvre. ■

Rens. 02 98 46 19 46.



9 juillet
Pont-L'Abbé

Danses et musiques bigoudènes

A l'occasion de la Fête des Brodeuses, la fédération War'l Leur organise le 9 juillet un Trophée de danses et musiques bigoudènes en hommage à Yann Kaourintin Ar Gall, récemment décédé, qui a beaucoup œuvré pour la musique et la danse.
En même temps que ce concours, se déroulent les sélections Sud Cornouaille, de sonneurs de couples biniou koz-bombarde, pour le Championnat de Bretagne des sonneurs à Gourin. ■

Rens. 02 98 64 68 37.

Du 6 juillet au 2 septembre

L'été en fête à Bénodet

Un programme festif et convivial agrémenté de 30 concerts et 600 artistes, telle est l'ambition de Bénodet. De quoi laisser un souvenir iodé de celtitudes et d'émotions.

Parmi les très nombreuses animations de l'été, citons :
- **samedi 8 juillet** : Blue Brothers
- **samedi 15 :** Ocean Jazz Combo
- **jeudi 20 :** trio Vivaldi
- **mardi 25 :** Arz Nevez
- **samedi 29 :** Los Glochos
- **dimanche 30 :** Fête du Letty - Balades et chants de marins ; concerts avec Caribou. Fest-noz avec Diaouled ar Menez.
- **vendredi 4 août :** folklores en fête.



Féeries de Bénodet

Du 13 au 15 août, la butte du fort et le front de mer donnent rendez-vous aux musiques de Bretagne et du monde, avec un final pyrosymphonique.

Et aussi...

Dimanche 6 août : Pardon de Perguet et fest-noz.
Samedi 19 : Port, 10 h, bénédiction de la mer.
Vendredi 25 : Butte du fort, 20 h 30, spectacles avec le cercle Korrolerien de Bénodet, Pendijong et Kellen.
Samedi 2 septembre : Port, 18 h, fête du pardon, concert, fest-noz. ■

Rens. 02 98 57 00 14.

Tri Yann.

Mercredis musicaux de Quimperlé

Pour l'été musical 2000, la ville de Quimperlé propose chaque mercredi folklore, salsa, jungle... Tous les rythmes pour tous les goûts.

Tous les concerts se déroulent Place Saint-Michel à 21 h.
Mercredi 12 juillet : Barkoca, ensemble de danses folkloriques de Hongrie.
Mercredi 19 : Latin Noz Social Club, salsa et musique cubaine.
Mercredi 26 : Bagad Bro Kemperlé et Filifala.
Mercredi 2 août : Les 4 Jean, chants et musiques traditionnels de Haute-Bretagne.
Mercredi 9 : Patrice Langlois dans "Pistonmobile". Chanson nouvelle et humour réaliste.
Mercredi 16 : Shaad, trio éclectique mêlant fusion, jungle, reggae, trash, hip-hop et trad.
Mercredi 23 : Pantagruel, extrait de la pièce de Rabelais. ■

Rens. : 02 98 96 37 41.

Du 15 juillet au 31 août ★ Morlaix

Laure Calvié, "la fille de la Pampa"

Laure Calvié est créatrice textile, formée aux techniques de l'impression et de l'affiche. Née à Guimaëc, elle exerce sa passion sous le nom de "La Fille de la Pampa". Elle a présenté sa première collection de textile et de linge domestique. Au fil de ses promenades et recherches, elle se compose un répertoire naturel (oursins, fleurs de pavot, goémon...) qu'elle dessine à la sanguine ou à la mine de plomb. Elle expose à la galerie Arte Diem à Morlaix. ■

Rens. 02 98 62 09 91.

Du 8 au 12 juillet - De Motreff... à Brest

Canal 2000

En lever de rideau des festivités de Brest 2000, Canal 2000 veut valoriser l'image de la voie d'eau de Nantes à Brest.

Le syndicat mixte d'aménagement touristique de l'Aulne et de l'Hyères (SMATAH) gère le canal de Nantes à Brest dans sa partie finistérienne. "Canal 2000" veut, en prélude aux manifestations de Brest, offrir une découverte de la voie d'eau, autour d'un parcours en canoë empruntant quelque 70 km canalisés. La manifestation débutera le 8 juillet à Motreff pour se terminer à Brest le 12, lors de la soirée des équipages.

L'ouverture du rallye aura lieu à Motreff (Goariva) avec défilé de vélos présentant les communes traversées puis départ vers Pont-Triffen. Quatre soirées étapes sont prévues à Pont-Triffen, Châteauneuf, Stéréon et Guilly-Glaz avec à chaque fois animations, concert et fest-noz ainsi que la présentation de l'exposition itinérante "Le Canal de Nantes à Brest". Tous les midis, animations et musique dans les communes où s'arrêtera le "convoi". Arrivée finale à Brest au repas des équipages. L'exposition sur le canal trouvera place dans le village d'Argoat, Terres de Bretagne.

Rens. 02 98 73 40 31.



Du 3 au 8 juillet - Concarneau

Festival international de la baie

400 artistes viennent de 11 pays des 5 continents. Cinq jours durant, les "danses et musiques du monde" animent le 19è festival international de la baie à Concarneau.



Groupe du Cambodge.

Jeudi 3 juillet : *10 h 30*, défilé d'ouverture. *17 h*, initiation aux danses du Mexique ; conférence sur le parrainage des enfants du Cambodge. *18 h 15*, animations en centre-ville [1]. *21 h*, gala.

Vendredi 4 : *17 h*, initiation aux danses de Roumanie. *21 h*, gala "Couleurs et rythmes du Pacifique" avec la Cie Toa Reva de Papeete.

Samedi 5 : *15 h*, spectacle "Tour du monde". *17 h*, initiation aux danses de Tahiti ; conférence "Les minorités. Leurs avenirs !". *21 h*, gala.

Dimanche 6 : *21 h*, spectacle/cabaret "Fiesta Américana", Mexique et Colombie.

Lundi 7 : *17 h*, initiation aux danses de Colombie. *18 h*, défilé de clôture. *21 h*, gala. ■

(1) *Tous les jours à 11 h 15 et 18 h 15. Sans oublier le marché du monde, hall du centre des arts.*

Rens. 02 98 50 57 68.

Les 9, 10 et 11 juillet - Aber-Wrac'h

Gouel An Aberiou

L'Aber-Wrac'h, avant-port de Brest 2000, s'apprête à vivre trois jours et... trois nuits de fête, à terre comme en mer.

Abers 2000 a choisi son animateur : Yvon Étienne, chanteur et chroniqueur qu'on ne présente plus. Cette fête se veut tout en musique. Pendant les trois jours à Landeda, artistes connus et moins connus se succéderont, les animations seront partout, de jour comme de nuit, dans les rues depuis l'entrée du port à la Baie des Anges, lieu du spectacle nocturne. Les 3 soirées sur la grande scène (20 h à 00 h 30) auront chacune une connotation : rock et dynamisme, dédiée aux jeunes le dimanche 9 (Jinx Rock, Atchoum...), tradition autour de chants et musiques bretonnes le lundi (Jean-Luc Roudaut, Kanavedenn, Gwalarn...), conviviale avec chants de marins et musiques traditionnelles le mardi (avec notamment Cabestan).

Un bateau, comme échoué le long du quai du port, servira de scène pour accueillir des musiciens. Le public aura la possibilité d'embarquer pour des promenades en mer et approcher de près les marins, leurs grands voiliers traditionnels... Pêle-mêle, il sera possible d'assister à des démonstrations d'aviron de mer, de sauvetage en mer avec des chiens Terre-Neuve, concours de manœuvre de voiliers traditionnels, déchargement d'algues avec bateau goémonier à voiles, concours de godille... Sur terre, jeux bretons avec la Falsab, projections de films par l'association Cinémaritime... Sans oublier les expositions et autres stands. ■

Rens. 02 98 89 78 44.
E-mail : abers2000@infini.fr

Du 11 au 16 juillet

Kann al Loar à Landerneau

Emgav sevenadur breizh hag ar broioù keltiek. Le rendez-vous de la culture bretonne et celtique rassemble à Landerneau diverses manifestations musicales et théâtrales.

Festival enfants

Mardi 11 juillet : "La légende de Ronan Leradalan", de Patrick Ewen.

Mercredi 12 : "L'œuf du dragon", marionnettes à fil par la Cie Chat Pacha.

Et aussi

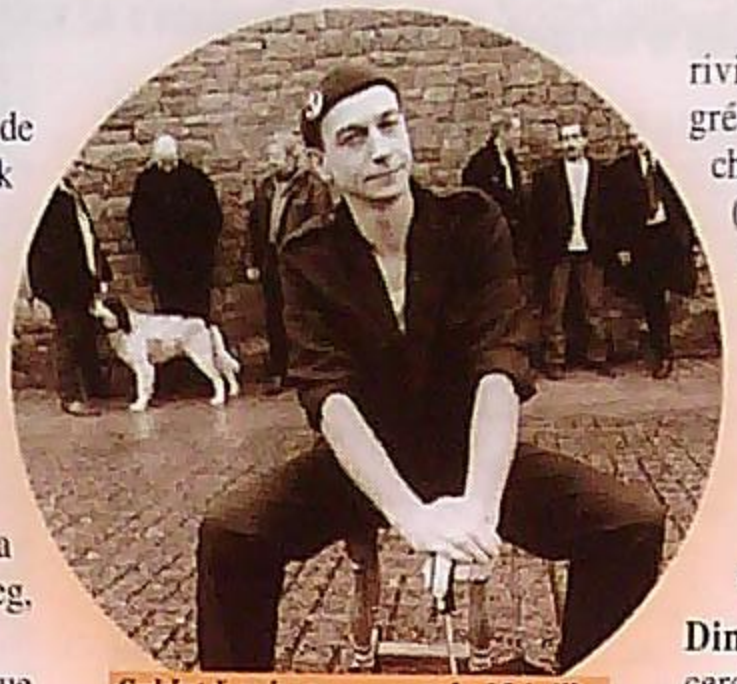
Mardi 11 juillet : "Missa Armorica", création de Thierry Bara interprétée par la Chorale Karanteg, 20 h 30.

Mercredi 12 : concert de musique irlandaise avec Le Bars/Quemener/Pellen.

Village en fête - Jeudi 13 et vendredi 14 : bagadoù et cercles celtiques, concours (danse Kef, sonneurs, peinture), salon des éditeurs et des écrivains bretons, artisanat...

Jeudi 13 : *fest-noz* avec Kroaz-hent..., feu d'artifice.

Vendredi 14 : *Lander'noz* (espace St Ernel, 21 h) avec Sonerien Du, Hastañ, Loened Fall, Pevar Den, Kanerien Langazel, Y.-F. Perroches et S. Morvan...



Soldat Louis en concert le 15 juillet (ph. Vincent Jacques).

Oratorio "Liñvadenn Ker Is" (la légende de la ville d'Is), création de René Abjean (250 choristes et musiciens), église St Houardon, 18 h 30.

Fête du patrimoine maritime

Samedi 15 : thème, "bateaux des rivières et des estuaires". Vieux gréements, bateaux de Loire...., chants de marin au repas du soir (espace du Family) avec Gabare, Femmes de marins, Ellebore.... Fest-noz marin.

Rock celtique avec Soldat Louis et EV (espace St Ernel, 21 h 30).

Festival de danses et musique du Léon

Dimanche 16 : 25 bagadoù et cercles celtiques, dont les champions de Bretagne, 1 000 participants en costumes du Léon, de Cornouaille, du Tregor et du Vannetais. Défilé. Spectacle (Abadenn Bro Leon).

En soirée, *fest-noz* jeunes talents avec Karma, Startijenn, les gagnants du concours inter-lycées...

Théâtre : "Ar Mevel Bras" de Per-Jakez Helias avec Ar Vro Bagan. ■

Rens. 02 98 30 30 45.
E-mail : Kann-Al-Loar@wanadoo.fr

Du 12 au 16 juillet

Mondial'Folk à Plozévet

Musiques, chants et danses du monde sont de retour à Plozévet pour cette nouvelle édition de folklore mondial.

Mercredi 12 juillet : "Allez les jeunes", 14 h animations, spectacles (podium musical : tremplin pour les jeunes groupes ; ateliers : cirque, graffitis, contes...). 21 h 30, concert de rock celtique avec "Merzhin " et "Red Cardell" .

Jeudi 13 : "Chants et musiques du monde", 21 h concert en l'église avec "An Am" (Ecosse), Chœurs des ensembles "Saiany" et "Ergyron" (Sibérie), Chœur d'État "Russ" de Vladimir (Russie).

Vendredi 14 : "A la rencontre des traditions", 15 h randonnée chantée. 19 h, souper des pêcheurs avec "Les Souillés de Fond de Cale" et "Gwern". 23 h 30, feu d'artifice.

Samedi 15 : "Si tous les gars du monde", 15 h gala international de folklore avec des groupes et ensembles des Iles Marquises, Belgique, Bolivie, Russie. 19 h, gala international de folklore avec des groupes et ensembles de Sibérie, Chine, Argentine .

Dimanche 16 : "La Bretagne rencontre le monde", 800 artistes, 20 groupes, 10 nations. 9 h 30, messe internationale, 11 h, parade des nations, 15 h, panorama 2000, 18 h, Triomphe des sonneurs puis jeux traditionnels bretons, 21 h 30, fest-noz de clôture. ■

Rens. 02 98 91 45 45.

Bretagne Viandes Distribution
Une équipe • De la Qualité • Un Service • Des Prix
ABATTOIR DE QUIMPER
10, rue Louis-Le-Bourhis - B.P. 608 - 29551 QUIMPER CEDEX 9
Tél. 02 98 52 87 90 - Fax 02 98 52 87 98

Au jour le jour

JUILLET

4 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - CONCARNEAU : festival de la baie - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - PLOUNEOUR-MENEZ : Harpes des Celtes.

5 - CONCARNEAU : festival de la baie - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - LA FORÊT-FOUESNANT : les mercredis du Pénity - PLOUNEOUR-MENEZ : Harpes des Celtes.

6 - BÉNODET : l'été en fête - CONCARNEAU : festival de la baie - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - QUIMPERLÉ : Didier Squiban - PLOUNEOUR-MENEZ : Harpes des Celtes.

7 - BÉNODET : l'été en fête - CONCARNEAU : festival de la baie - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - CARANTEC : concert Kanerien Sant Karanteg - FOUESNANT : Chantal Guiberteau - BERRIEN, BRASPARTS : veillée du parc d'Armorique - PLOUNEOUR-MENEZ : Harpes des Celtes.

8 - BÉNODET : l'été en fête - CONCARNEAU : festival de la baie - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - FOUESNANT : fête champêtre - PLOUGASTEL : fête de la Kersilien - PLONEVEZ-DU-FAOU : concert à St-Herbot et fest-noz - QUIMPERLÉ : Arz Nevez.

9 - PONT-L'ABBÉ : fête des brodeuses - PLOUNEOUR MENEZ : les dimanches du Relec - GUILLIGOMARC'H : fête de St Eloi - PLOUESCAT : fête des savoirs du terroir et artisanat - CLÉDEN-POHER : fête de Botaval - CHÂTEAUNEUF-DU-FAOU : Wig a wag - LANDÉDA : Abers 2000.

10 - GUERLESQUIN : marché animé - CAMARET-SUR-MER : les lundis musicaux - LANDÉDA : Abers 2000.

11 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - MORLAIX : venelles de l'histoire - BÉNODET : l'été en fête - LANDERNEAU : Kan al Loar- PLOUGONVELIN, BERTHEAUME : soirées celtiques avec Ar Vro Bagan - LANDÉDA : Abers 2000.

12 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - PLOZÉVET : mondial'folk - LANDERNEAU : Kan al Loar - LA FORÊT-FOUESNANT : les mercredis du Pénity - PLOUGONVELIN, BERTHEAUME : soirées celtiques avec Ar Vro Bagan - PLOUGASTEL : les Rives.

13 - PLOZÉVET : mondial'folk - BREST : Brest 2000 - LANDERNEAU : Kan al Loar - LAMPAUL-GUIMILIAU : les Tombées de la nuit à l'enclos -

Du 14 au 16 juillet - Quimperlé

Festival Musiques mosaïque

Soldat Louis, la Kevrenn Alre... Les sonorités bretonnes seront à l'honneur pour le dixième anniversaire de ce festival quimperlois Musiques mosaïque, point de rencontre d'artistes et de musiques d'horizons divers.



Zapozain. (ph. F. Velez).

Vendredi 14 juillet : Soldat Louis, le groupe lorientais qui, avec son album "bienvenue à bord", lance une invitation à embarquer dans sa chaloupe... En première partie, Zapozain, groupe basque à la sauce celtique.

Samedi 15 : le Bagad Bro Kemperle (en 1ère catégorie depuis 1976) et qui a fêté son 50è anniversaire l'an dernier.

La Kevrenn Alre, des musiques et danses qui prouvent que la tradition échappe au temps.

Dimanche 16 : initiation à la danse et spectacle par le Cercle de Quimperlé.

Fest-noz animé par le groupe brestois Forz Penaos, le trio Brou-Hamon-Quimbert, Le Féon Tad ha Mab (duo bombarde/accordéon), le jeune groupe Lak'barzh. ■

Rens. 02 98 39 05 15.

"Youpi" et "Images Doc",
Deux numéros spéciaux Brest 2000

A l'occasion de Brest 2000 (13 au 17 juillet), deux titres de Bayard Jeunesse proposent deux numéros spéciaux. Au sommaire de *Youpi* (5-8 ans), "Dis Maman, les petits bateaux ont-ils des jambes ?" (un cahier d'expériences pour découvrir le fonctionnement du bateau à voiles) ; une promenade à marée basse avec Bricolo l'écolo à la rencontre des bigorneaux... et l'histoire du corsaire Pierre, parti affronter la flotte anglaise (32 F). *Images Doc* (8-12 ans) présente les plus beaux voiliers du monde (Le Belem...), explique comment reconnaître trois-mâts, catamaran, trimaran, monocoque..., revient sur le Défi Jeunes Marins qui réunira 500 jeunes dans la baie de Douarnenez pour une course à la yole. Le magazine montre aussi que dauphins, phoques et baleines fréquentent les rivages de l'Atlantique et offre en supplément une cassette de chants de marins (35 F). ■

Le festival celtique aux 2000 facettes

du 11 au 16 juillet ◆ Landerneau

Soldat Louis
EV - Hastañ
Sonerien Du
Pat O'May
...

KANN AL LOAR LANDERNEAU

Loened Fall
Ar Vro Bagan
Karma
Patrik Ewen
...

Festival du Léon : 1000 sonneurs et danseurs
Fête du Port - concerts - festoù noz - Artisanat
Salon de l'Édition bretonne - Jeux bretons - chorales

Ets Marcel GUIRRIEC

Toul-Car-Bras - TREFFIAGAT - B.P. 75 - 29730 LE GUILVINEC

Extrusion et Transformation des Matières plastiques

Emballages polyéthylène - Sacs avec ou sans impression - Sacs poignées, liasses, bretelles
Sacs poubelles toutes contenances - Sacs congélateur - Conditionnement sous vide

Tél. 02 98 58 22 25 - Fax 02 98 58 96 25



PLOUGASTEL : Didier Squiban - SIZUN : veillée du parc d'Armorique - LE PONTHOU : les Rives.

14 - BÉNODET : l'été en fête - PLOZÉVET : mondial'folk - QUIMPERLÉ : Musiques mosaïques - BREST : Brest 2000 - LANDERNEAU : Kan al Loar - CARHAIX : festival des vieilles charrues, Bagadans - MAHALON : festival de l'insolite - CLEDER : fête du goémon - SIZUN : fête de la moisson - PLOUGONVELIN, BERTHEAUME : concert - FOUESNANT : fête des pommiers - ST-GOAZEC : festival de l'hortensia, du fuchsia - L'HÔPITAL-CAMFROUT : les vendredis de l'été - PLOUGASTEL: fête du Caro.

15 - BÉNODET : l'été en fête - PLOZEVET : mondial'folk - QUIMPERLÉ : Musiques mosaïques - BREST : Brest 2000 - LANDERNEAU : Kan al Loar - PLOUGONVELIN, BERTHEAUME, SIBIRIL : concert - FOUESNANT : fête des pommiers - ST-GOAZEC : festival de l'hortensia, du fuchsia - ILE-DE-BATZ : concert des Forbans de Roscoff - ST-THÉGONNEC : festivités médiévales de Penhoat - ROSCANVEL : veillée du parc d'Armorique - PRIMELIN : les Rives.

16 - BÉNODET : l'été en fête - QUIMPERLÉ : Musiques mosaïques - BREST : Brest 2000 - LANDERNEAU : Kan al Loar - PLOUNEOUR MENEZ : les dimanches du Relec - FOUESNANT : fête des pommiers - ST-GOAZEC : festival de l'hortensia, du fuchsia - ST-THÉGONNEC : festivités médiévales de Penhoat - DOUARNENEZ : fête des mouettes - GUILLIGOMARC'H : fête de St Julien - GUISSENY : fête de Brendaouez - ILE-DE-BATZ : Gérard Jaffrès - ST POL-DE-LÉON : fête folklorique du Léon - BOTMEUR : fest-noz.

17 - CONCARNEAU : les lundis de Kériolet - GUERLESQUIN : marché animé - QUIMPER : festival de Cornouaille - BREST : Brest 2000 - DOUARNENEZ : Douarnenez 2000 - CAMARET-SUR-MER : les lundis musicaux - FOUESNANT : fête des pommiers - ST-GOAZEC : festival de l'hortensia, du fuchsia - LE POULDU : Bernard Benoît.

18 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - MORLAIX : Les venelles de l'histoire - QUIMPER : festival de Cornouaille - DOUARNENEZ : Douarnenez 2000 - ST-GOAZEC : festival de l'hortensia, du fuchsia - PLOUGASTEL : tournée des Abers.

19 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - MORLAIX : festival des arts de la rue -



Du 13 au 17 juillet

Brest fête la mer et les marins

Tout le monde sur les ponts ou sur les quais. Branle-bas d'animations et de navigation à Brest 2000. La manifestation, fête internationale de la mer et des marins, est estampillée du label de la Mission pour la célébration de l'an 2000 délivré par le Ministère de la Culture.

Brest 2000 s'inscrit dans le cadre d'une ambition nouvelle pour la mer et tout ce qui s'y rapporte. 2 500 bateaux traditionnels et 20 000 marins y sont attendus, venus de 20 pays (la plus grosse délégation est française, suivent le Royaume-Uni, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Irlande, la Belgique, la Suisse, la Norvège, l'Espagne, l'Italie, les États-Unis, le Danemark, la Russie, l'Ukraine, le Portugal, le Canada, le Luxembourg, Malte, Monaco, Gibraltar, la Suède...) Parmi les grands voiliers, citons le majestueux Sedov (quatre mâts russe), le Khersones (trois mâts ukranien), le Belem (trois mâts français)... Et pour la première fois une flottille représentant les traditions maritimes russes et ukrainiennes avec le Shtandart, le Courier, le Duncan, le Varyag, Sonia, Melcart, Presviata Pokrova... Des bateaux de pêche et de plaisance de toutes les tailles.



Photo René Tanguy.



Photo Erwan Quéméré.

La journée type

. **9 h :** ouverture des portes.
. **10 h :** animations musicales.
. **11 h :** appareillage des voiliers
. **14 h-17 h :** régates, manœuvres, animations nautiques.
. **18 h :** retour de la flottille au port.
. **19 h-21 h :** cabarets.
. **21 h :** concerts et spectacles du soir.
. **23 h :** feu d'artifice
. **24 h-1 h :** concerts de clôture.
. **2 h :** fermeture du site.

Qui dit fête de la mer dit animations nautiques. Il y en aura tous les jours. De 14 h à 17 h, les régates "voiles traditionnelles". Les régates de "grands bateaux" en rade, de 14 h à 17 h, avec le 13 juillet, les bateaux-pilotes, le 14 les lougres et bisquines, le 15 les goélettes et le 16 les yachts.

Les régates de "voile-aviron" autour des digues du port de commerce de 12 h à 14 h avec les 13, 14 et 16 les voile-aviron et le 15 les yoles 1796 dites yoles de Bantry. Sans oublier les animations kayaks et "aviron pur".

Le samedi 15, parade navale et musicale à la nuit tombée. Un spectacle nocturne qui valorise les bateaux et les équipages sur tout le front de mer de 22 h 30 à minuit. Une véritable retraite (maritime) aux flambeaux, embellie par les grands voiliers restés à quai, sonorisés et illuminés.

Et l'apothéose, le ralliement de Brest à Douarnenez le lundi 17, sous la forme d'une régate parade : l'immense flottille quittera la cité du Ponant pour s'élancer sur le parcours du goulet de Brest, du Tourlinguet et de la mer d'Iroise. Avec départ au son des canons de salut et des sirènes et arrivée à Douarnenez avec un vainqueur symbolique représentant toute la flottille, sorte de passage de témoin entre les deux fêtes maritimes. Le spectacle sera en mer, mais également à terre.

Sept villages

Sept villages ont été constitués : "Patrimoine des Côtes de France/ Chasse Marée", pour découvrir le travail des associations et musées concernant la tradition nautique (avec, en prime, tous les jours, le lancement de bateaux récemment construits) ; "Professionnels de la mer", pour rencontrer les métiers et les filières maritimes d'aujourd'hui ; "Terres de Bretagne", informations, échanges et découvertes sur les produits agricoles de la région, les animaux, les jeux et sports traditionnels bretons... ; "Futur et Sciences de la mer" avec information et approche scientifique attrayante à base d'expériences... ; "Europe du Sud et des mers lointaines" pour faire connaissance avec les patrimoines maritimes d'autres horizons ; "Iles britanniques" avec atelier du forgeron de marine, fonderie de bronze, démonstrations de nœuds marins, histoire et construction des curraghs... ; "Europe du Nord", les Pays-Bas, la Belgique, l'Allemagne, le Danemark, la Norvège. Tous ces villages seront bien sûrs animés, musicalement et gastronomiquement parlant. De la musique, il y en aura d'ailleurs un peu partout sur le site. Au Cabaret chants de marins des côtes de France avec Guillemer, Gabare, Cent Z'Escale, Les Souillés de Fond de Cale, La Ribanbello, Femmes de marins, Mirandette..., des orchestres d'harmonie, chorales, groupes et musiciens au village "professionnels de la mer". Au Cabaret "Terres de Bretagne", ZH ZH TOP, Meuriad, Fañch Le Marrec, les Frères Morvan, Spontus... Les musiciens, groupes et artistes seront aussi à la Guinguette de la Rose (en Penfeld, près du château), au Cabaret Brestois (sur le port de commerce), au Kiosque à musique de la Tour Tanguy (rive droite de Penfeld). A découvrir au hasard des balades, sur les quais. Sans oublier les cinémas de la mer avec l'Impérial Bioscope, au pied du château... ■

Rens. 02 98 32 2000.
E-mail : contact@brest2000.asso.fr
Site Web : www.brest2000.asso.fr

"La mer et son univers"

Avec le soutien de la Ville de Brest, Yves Brannelec a conçu un spectacle multimédia qui implique 55 lycéens de Brest et deux de ses villes jumelles, Cadix et Plymouth. Le projet vise à faire percevoir l'évolution des océans et les dangers qui le guettent. La construction du scénario s'est faite avec les scientifiques brestois d'Ifremer et du Cedre.

"La mer et son univers" sera joué quotidiennement durant Brest 2000 sous le chapiteau de la coopération internationale situé près du château. ■

(L'heure sera indiquée sur le site).

Du 17 au 21 juillet

Traditions maritimes à Douarnenez

Après Brest 2000, Douarnenez reprend le flambeau en axant davantage sur les cultures régionales maritimes d'Europe. Douarnenez 2000 se veut un rendez-vous de passionnés. De la mer et des beaux bateaux.

17 juillet. Arrivée dans la baie de Douarnenez d'une des plus belles régates du monde, constituée de voiliers de tous les pays, de toutes les tailles et de toutes les époques. L'armada venue de Brest converge vers le port de pêche. Douarnenez accueille une nouvelle fois les bateaux et les marins pour 5 jours de fête. A l'honneur, les régions maritimes d'Europe présentent leur histoire, gastronomie, art de la fête. Voiliers traditionnels et de la belle plaisance, petits ou grands, mais particulièrement les canots voile-avirons, tous sont mis en valeur. 2 000 bateaux sont attendus avec à bord 10 000 marins, une centaine d'exposants sur 1 500 m², 200 musiciens... Tous les jours, des régates. Parmi les temps forts, citons la grande régate du **17 juillet** en provenance de Brest, dès le **18** ce sera aux "yoles 1796" dites de Bantry de prendre le relais dans le cadre du "Trophée Jeunes Marins 2000" organisé par le *Chasse-Marée*, 500 jeunes sur 30 yoles pour des régates à la voile et à l'aviron, des concours de manœuvre et de matelotage ; sans oublier l'Atlantic Challenge, compétition internationale de marins confirmés qui rassemble les jeunes équipages de 10 nations sur leurs "yoles 1796" pour des régates, des épreuves de manœuvre et une finale prestigieuse au cœur de la fête.



Ph. Erwan Quéméré.

Trophée Stan Hugill

Le mercredi 19, les différentes régions d'Europe présenteront leur bateaux dans la langue de leur région et montreront leurs techniques particulières de navigation. **Le 20,** finale du Trophée "Stan Hugill", concours international de "chanteys", ou chants de travail des marins du nom d'un des plus célèbres "matelots-chanteurs de bord" disparu en 1992, et finale de l'"Atlantic Challenge". **Le vendredi 21,** grande parade des voiliers et remise des prix des régates.

Mais Douarnenez 2000, ce sera aussi un cinéma maritime avec des films d'aujourd'hui et d'hier, un salon du bateau de bois, des maquettes navigantes, des manœuvres au cabestan et au guindeau, des expositions, des sauveteurs et leurs chiens de Terre-Neuve, des chants de marins, des fanfares, musiques et chants de Bretagne sur les quais ou à bord des bateaux-scène... ■

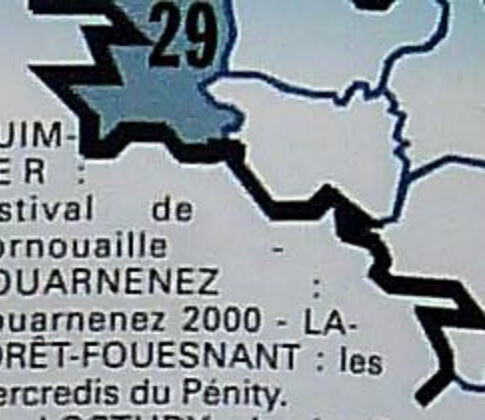
Rens. 02 98 92 29 29.
E-mail : douarnenez 2000@wanadoo.fr
Site Web : www.douarnenez2000.com

SOINS DE L'INCONTINENCE

TENA®

En toute sécurité

SCA Hygiene Products S.A.
Tél. 01 41 84 60 00



QUIMPER : festival de Cornouaille - DOUARNENEZ : Douarnenez 2000 - LA-FORÊT-FOUESNANT : les mercredis du Pénity.

20 - LOCTUDY : les jeudis de Kerazan - BÉNODET : l'été en fête - QUIMPER : festival de Cornouaille - DOUARNENEZ : Douarnenez 2000 - SIZUN : les jeudis de Sizun.

21 - QUIMPER : festival de Cornouaille - LAMBADER : son et lumière de Lambader - CARHAIX : Vieilles charrues - DOUARNENEZ : Douarnenez 2000 - L'HÔPITAL-CAMFROUT : les vendredis de l'été - ARGOL : son et lumière "La légende de la ville d'Ys" - CHÂTEAUNEUF-DU-FAOU : fête bretonne - ST-POL-DE-LÉON : Kanerien Sant Karanteg - LAMPAUL-GUIMILIAU : Tombées de la nuit à l'Enclos - LE GUILVINEC : Wig a wag.

22 - QUIMPER : festival de Cornouaille - LAMBADER : son et lumière de Lambader - CARHAIX : Vieilles charrues - FOUESNANT : fête de la bière - PLOUDALMÉZEAU : fête de la mer à Portsall - GUERLESQUIN : fest-noz - CROZON : Paul Kuentz.

23 - QUIMPER : festival de Cornouaille - CARHAIX : Vieilles charrues - PLOUNÉOUR-MENEZ : les dimanches du Relec - PLOUDALMÉZEAU : fête de la mer à Portsall.

24 - CONCARNEAU : les lundis de Kériolet - GUERLESQUIN : marché animé - CAMARET-SUR MER : les lundis musicaux - CLEDER : concert.

25 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - MORLAIX : Les venelles de l'histoire - BÉNODET : l'été en fête - ST-POL-DE-LÉON : concert Paul Kuentz - LUZIVILLY : Myrdhin.

26 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - MORLAIX : festival des arts de la rue - LA FORÊT FOUESNANT : les mercredis du Pénity - GOULIEN : Didier Squiban.

27 - LOCTUDY : les jeudis de Kerazan - BÉNODET : l'été en fête - BREST : les jeudis du port - PLOUESCAT : chorale Mouez Bro - PLOMELIN : Didier Squiban - SIZUN : les jeudis de Sizun - TELGRUC-SUR-MER : veillée du parc d'Armorique.

28 - L'HÔPITAL-CAMFROUT : les vendredis de l'été - LAMPAUL-GUIMILIAU : Tombées de la nuit à l'Enclos - CLEDER : concert rock - PLEYBEN : noce bretonne - DOUARNENEZ : les Arts dînent à l'huile - SAINT-SERVAIS : "Vive Le Braz" - SCRIGNAC : fest-noz - LE CONQUET : Didier Squiban -

Le 14 et du 21 au 23 juillet

Les Vieilles Charrues à Carhaix

150 000 spectateurs l'an dernier ! Si le nom de baptême du festival en a fait rire plus d'un au départ, Les Vieilles Charrues ont creusé leur sillon, s'imposant comme le premier festival rock français. Diversité des genres et styles sur le site de Kerampuil.

On en est déjà à la 9è édition, mais les organisateurs des Vieilles Charrues reconduisent leur formule magique : "*présenter des spectacles de qualité dans un cadre spécialement aménagé pour la fête, en maintenant une politique de prix modiques accessibles à tous*". Pour Christian Troadec, à la tête d'une équipe bien réglée de bénévoles, il faut garder la devise en vigueur depuis la première édition : "*faire les choses sérieusement sans se prendre au sérieux*". Le tout avec une signalétique breton-français. Et ça marche. Pour l'an 2000, toujours des stars internationales sur les deux immenses scènes du site (Joe Cocker, The Cranberries, Joan Baez...), des vedettes de la chanson française (Eddy Mitchell, William Sheller, Louise Attaque...), musiques électroniques, reggae, rap, salsa, folk-hip-hop, rock. Sans oublier les artistes bretons (Alan Stivell pour une première au festival, Percubaba, Siméon Lenoir et Travel Music).


Alan Stivell le vendredi 21 (ph. Louis Blonce).

Nouveauté cette année : l'ouverture d'un espace dédié aux arts de la rue, "La Garenne", installé à proximité du village de stands et restaurants.

Le programme

Vendredi 14 juillet : "Bagadañs", grande fête bretonne en centre-ville et sur le champ de foire de Carhaix. 3 000 musiciens et danseurs, concours avec 57 bagadoù de 5è catégorie le matin, défilé l'après-midi, création musicale sur scène (90 danseurs, 25 musiciens), concerts avec Altan et Gwenc'hlan le soir.

Vendredi 21 : ouverture des portes à 15 h. The Cranberries, William Sheller, Alan Stivell, La Ruda Salska, Saïan Supa Crew, Mystic Revelation of Rastafari, Gomez, Emir Kusturica and The No Smoking Orchestra, Raspigaous, Hilight Tribe.

Samedi 22 : ouverture des portes à 13 h 30. Joe Cocker, Louise Attaque, The Skatalites, M, 16 Horsepower, Mass Hysteria, Day One, Marcel et son orchestre, Percubaba, Siméon Lenoir & Travel Music.

Dimanche 23 : ouverture des portes à 13 h 30. Beck, Eddy Mitchell, Joan Baez, Asian Dub Foundation, Muse, Femi Kuti, URoy, Sergent Garcia, Rinôcérôse, Les Goristes. ■

Rens. 02 98 99 40 44
ou www.vieilles-charrues.com

De Saint-Brieuc aux Vieilles Charrues : un passeport pour "Siméon Lenoir & Travel Music"


Siméon Lenoir.

Cette année le tremplin des Vieilles Charrues joue la carte du métissage avec "Siméon Lenoir & Travel Music" qui représenteront la Bretagne le 22 juillet à Carhaix auprès de grandes têtes d'affiche, Louise Attaque et Joe Cocker.

La voix chaude de Siméon le breton-polonais nous entraîne hors des frontières avec "ses travellers en acoustique", formés d'un percussionniste du Bénin, un bassiste algérien et un violoniste hongrois. L'exotisme et la présence scénique de cette association pluri-ethnique "bretonne dans l'âme" seront un moment fort à ne pas manquer.

ANN BERNACHIN

Didier Kerc'hrom

Plâtrerie - Cloisons sèches
Carrelage - Revêtements de Sols
Applicateur Chapes Liquides

Rte de Pont-L'Abbé - 29120 PLOMEUR
Tél. 02 98 82 06 77 - Fax 02 98 82 09 82



CHATEAULIN, LANVEOC : veillées du parc d'Armorique.

29 - BÉNODET : l'été en fête - DOUARNENEZ : les Arts dînent à l'huile - PORSPORDER : fête du goémon - POULDERGAT : fête des vieux métiers - QUERRIEN : fête de la belle fontaine - SAINT-SERVAIS : "Vive Le Braz" - PLOUNEVEZEL : fest-noz - LOCQUIREC : Didier Squiban.

30 - BÉNODET : l'été en fête - PLOUNÉOUR-MENEZ : les dimanches du Relec - DOUARNENEZ : les Arts dînent à l'huile - QUERRIEN : fête de la belle fontaine - BRASPARTS : l'artisan et le métal à la ferme - CLOHARS-CARNOËT : fête du moulin de Kercousquet - KERGLOFF : festival de la moto ancienne - LOCTUDY : chevaux d'hier et d'aujourd'hui - PLOUDIRY : fête du cheval - ARGOL : fête des fileuses.

31 - CONCARNEAU : les lundis de Kériolet - GUERLESQUIN : marché animé - CAMARET : les lundis musicaux.

AOÛT

1er - BÉNODET : l'été en fête - ST-POL-DE-LÉON : orchestre de Bratislava - BRIGNOGAN : Didier Squiban.

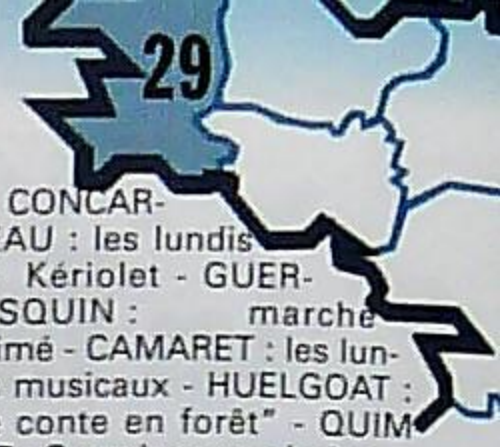
2 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - MORLAIX : festival des arts de la rue - PORTSALL : concert avec Didier Squiban.

3 - LOCTUDY : les jeudis de Kerazan - BREST : les jeudis du port - GUERLESQUIN : fest-noz - BRASPARTS : nuit de l'enchantement - SIZUN : les jeudis de Sizun - QUIMPER : Semaines musicales.

4 - BÉNODET : l'été en fête - LAMPAUL-GUIMILIAU : les Tombées de la nuit à l'Enclos - L'HÔPITAL-CAMFROUT : les vendredis de l'été - PLOUGASTEL : cercle Bleuniou Sivi - HUELGOAT : "le conte en forêt" - BERRIEN, POULLAOUEN, CARHAIX : fest-noz - DINEAULT, CROZON : veillées du parc d'Armorique - LANDEVENNEC : chanteurs de Moscou à l'abbaye St-Gwenole.

5 - BÉNODET : l'été en fête - GUERLESQUIN : fête du plan d'eau du Guic - HUELGOAT : "le conte en forêt" - QUIMPER : Semaines musicales.

6 - BÉNODET : fest-noz - HUELGOAT : "le conte en forêt" - LANDELEAU : fête du Stang - CROZON : Paul Kuentz - SAINT-THURIEN : les Rives.



Du 17 au 23 juillet - Quimper

Le Festival de Cornouaille

"Sans hier et sans demain, aujourd'hui ne vaut rien !" cette pensée de Per Jakez Helias, guide depuis longtemps les choix de Jean-Michel Le Viol, président du festival de Cornouaille : tradition et création.

Depuis 1923 où pour la première fois Le Bourhis, son fondateur avait eu l'idée de faire venir toutes les reines des villages proches de Quimper, le festival a toujours cherché à mettre en valeur les plus belles pages du passé et à s'en imprégner pour progresser. La maîtrise des bases solides d'une culture forte a permis, au fil des ans, les plus solides et plus durables créations. *L'Héritage des Celtes*, créé au festival, en est le plus éclatant témoignage.

Tradition

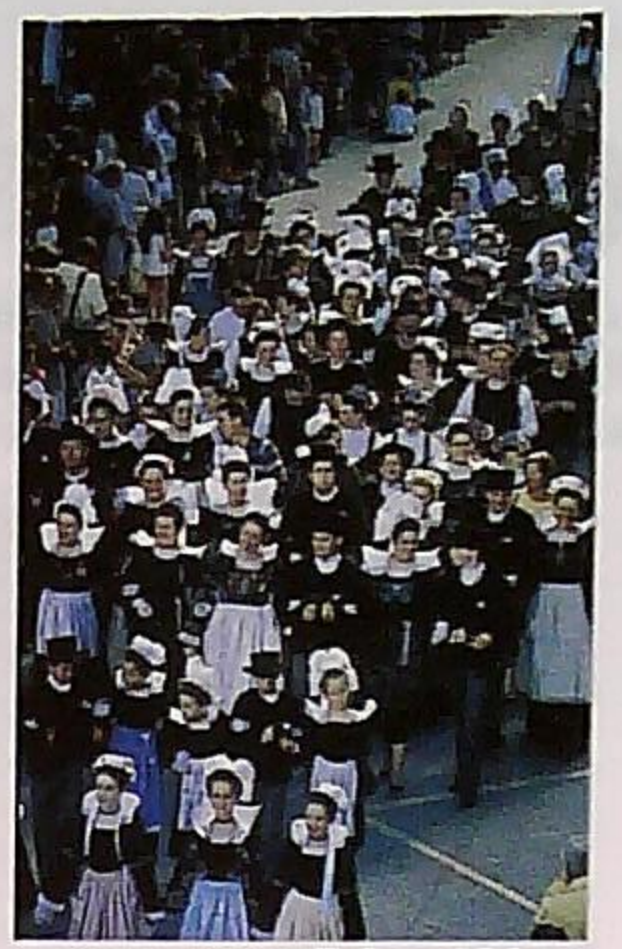
Les grands classiques du festival, qui s'enrichissent cette année d'une présentation des costumes traditionnels au Théâtre de Cornouaille, se perpétuent avec le défilé des "guises" de Bretagne du dimanche (le 23). L'Abadenn Veur, la Grande Assemblée, permettra aux cercles de toutes origines de présenter leurs chorégraphies, le meilleur groupe se voyant décerner le "Trophée Gradlon". La traditionnelle nuit des vieux quartiers, gratuite, présentera l'artisanat d'hier et celui de la Bretagne d'aujourd'hui. Et, comme il se doit, le festival se clôturera par le *Triomphe des Sonneurs* avec tous les musiciens des bagadoù.

Création

La création ce sera *"Entre chien et loup"* qui, le 18, mettra en scène les meilleurs danseurs de la Fédération Kendalc'h, à l'occasion de ses cinquante ans, pour une présentation inédite et spectaculaire des thèmes récurrents de la danse.Ce sera aussi le tremplin offert aux jeunes groupes qui pourront s'exprimer tous les jours dans les jardins de l'Evêché... Techno, rock-celtic et autres expressions musicales. Et ce sera aussi, le 25, *"Celtic procession"*, big-band celtique à géométrie variable. Ce sera encore *"Excalibur"* où le mythe arthurien sera servi par une centaine de musiciens d'origines et de tonalités diverses.

Rencontres

Rencontre, le 17, avec Noa, artiste israélienne engagée pour la paix, voix sublime où se retrouve tout le moyen-orient et qui parle au cœur du monde. Rencontre, le 19, avec Hévia et le 21 avec Celtas Cortos qui feront vivre leurs Asturies avec le groupe Peulvens. Le 23, Youssou N'Dour sera la seule star mondiale d'origine africaine, compositeur de l'hymne de la dernière Coupe du Monde.



Ph. Bernard Galeron.

Rencontre avec les Régions du monde dans un village monté près de l'église Saint-Matthieu. Rencontre avec l'économie au village des entreprises installé près des Ursulines qui mettra cette année l'accent sur l'esprit d'innovation des jeunes entreprises bretonnes. Rencontre avec le public car festival familial s'il en est, les animations destinées aux enfants seront nombreuses et quotidiennes, tout comme les stages de broderies, danse, ou autre confection de crêpes pour les parents.

Et au milieu de tout cela, des plaisirs à goûter comme les talents de Didier Squiban et de Manu Lann-Huel le 18, Melaine Favennec le 22 ou encore la troupe bretonnante Ar Vro Bagan le 17.

Tout Quimper résonnera de chants et de musiques diverses : le mieux est de se renseigner auprès des organisateurs pour avoir le programme complet. ■

JEAN-MARC SOCHARD

Rens. 02 98 55 53 53.

OUEST INCENDIE

Vente et entretien d'extincteurs

Installations fixes (extinction CO^2)
Détection Incendie

Villeneuve Braouic
29300 Quimperlé
Tél. 02 98 35 01 01
Fax 02 98 35 00 44

7 - CONCARNEAU : les lundis de Kériolet - GUERLESQUIN : marché animé - CAMARET : les lundis musicaux - HUELGOAT : "le conte en forêt" - QUIMPER : Semaines musicales.
8 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - MORLAIX : Les venelles de l'histoire - BÉNODET : l'été en fête - HUELGOAT : "le conte en forêt" - BÉNODET : Bernard Benoît.
9 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - PONT-CROIX : Mouezh ar Gelted - MORLAIX : festival des arts de la rue - PLOUGASTEL : orgue et bombarde - HUELGOAT : "le conte en forêt" - BERRIEN : fest-noz - BRIGNOGAN : Bernard Benoît - QUIMPER : Semaines musicales.
10 - LOCTUDY : les jeudis de Kerazan - PONT-CROIX : Mouezh ar Gelted - BREST : les jeudis du port - CARHAIX : concert orgue - HUELGOAT : "le conte en forêt" - SIZUN : les jeudis de Sizun.
11 - MORLAIX : Les venelles de l'histoire - BÉNODET : l'été en fête - LAMPAUL-GUIMILIAU : les Tombées de la nuit à l'Enclos - CAMFROUT : les vendredis de l'été - CARHAIX : randonnée musicale - HUELGOAT : "le conte en forêt" - LESNEVEN : Wig a wag - QUIMPER : semaines musicales - PLEYBEN : veillée du parc d'Armorique.
12 - BÉNODET : les féeries - CROZON : festival du bout du monde - PLOUGASTEL : fête de Pors ar Vil - HUELGOAT : "le conte en forêt".
13 - BÉNODET : les féeries - CROZON : festival du bout du monde - BANNALEC : noce bretonne - SPEZET : fête des Montagnes noires - SCRIGNAC : fête du cercle celtique au Crann - QUIMPER : Semaines musicales.
14 - BÉNODET : les féeries - GUERLESQUIN : marché animé et ar Oastell - BANNALEC : noce bretonne et artisanat - CAMARET : les lundis musicaux.
15 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - BÉNODET : les féeries - QUIMPERLÉ : fête de la Laïta - CONCARNEAU : Filets bleus - BANNALEC : noce bretonne et artisanat - CLÉDEN-POHER : fête folklorique - LOCMARIA-BERRIEN : fest-noz - PLOUYE : fête de Pont-Morvan - QUIMPER : Jean Kergrist - MOLÈNE : Arz Nevez - BÉNODET : Wig a wag - PLOUGUERNEAU : les Rives.
16 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - MORLAIX : arts de la rue - TREGUNC : Arz Nevez - LE CONQUET : Bernard Benoît - QUIMPER : Semaines musicales.

CAFÉS COÏC

Machines à cafés - Distribution automatique

Z.A. de Penhoat - 29700 PLOMELIN - © 02 98 55 10 92

Du 3 au 20 août

Semaines musicales à Quimper

Les Semaines musicales sont une classique de l'été quimpérois. L'édition 2000 fait la part belle à Jean-Sebastien Bach joué en ouverture par l'Ensemble Matheus. D'autres musiciens comme Haendel, Mozart ou encore Offenbach figurent au programme. A noter, un concert gratuit réservé aux enfants.

Jeudi 3 août : Ensemble Matheus sous la direction de Jean-Christophe Spinosi (21 h, cathédrale St-Corentin).

Samedi 5 : Alexis Vassiliev, contre-ténor, et Marina Ravor, piano (21 h, orangerie de Lanniron).

Lundi 7 : Ensemble Musicatreize dirigé par Roland Hayrabedian (21 h, Notre-Dame de Kermaria).

Mercredi 9 : Arthur Schoonderwoerd, piano-forte (21 h, Théâtre de Cornouaille).

Vendredi 11 : Concert gratuit exclusivement réservé aux enfants par Jean Ferrandis à la flûte et Emile Naoumoff au piano (11 h, Théâtre de Cornouaille). Les deux artistes se produisent à 21 h pour un récital destiné aux adultes.

Dimanche 13 : Quatuor Festetics avec Istvan Kertéz et Erika Petöfi au violon, Péter Ligeti, alto, Rezsö Pertorini, violoncelle (21 h, chapelle de Kerdévot).

Mercredi 16 : Dîner-concert, le concert gastronomique d'Offenbach "Folies nouvelles" avec les soprano Isabelle Philippe, ténor Lionel Muzin, mezzo-soprano Adrienne Mille, baryton Philippe Degaetz et Rogelio R. Gavilanes au piano (21 h, orangerie de Lanniron).

Mercredi 18 : Andreas Staier au clavecin (21 h, orangerie de Lanniron).

Dimanche 20 : Concerto Köln (21 h, Théâtre de Cornouaille). ■

Rens. 02 98 95 32 43.



9 et 10 août

Mouezh ar Gelted à Pont-Croix

"La voix des Celtes" met la culture bretonne et celtique en valeur à Pont-Croix.

Mercredi 9 août : 17 h, conférence sur les danses traditionnelles, avec Alan Pierre. 20 h, soirée crêpes animée par Jouin et Bourdin. 22 h, Gilles Servat.

Jeudi 10 : 8 h 30 à 18 h, foire à l'ancienne. 10 h, animations avec des bagadoù, fest-deiz avec Penn Gollo, exposition de vieux matériels agricoles et d'animaux, battage à l'ancienne... 18 h 15, défilé. 19 h, cochons grillés, repas animé par Krampouz lipous. 21 h 30, fest-noz avec Carré Manchot, les frères Morvan, Kergozien et Durassier. ■

CEGELEC

ÉQUIPEMENTS ET ENTREPRISES ÉLECTRIQUES

★ *Etudes et réalisations d'installations électriques industrielles*
★ *Poste de transformation MT-BT lignes électriques*
★ *Eclairage public*
★ *Automatismes*
★ *Tous travaux VRD*
★ *Eau potable - Assainissement - Gaz*
★ *Réseau PTT - Télédistribution*
★ *Génie climatique*
★ *Tuyauterie industrielle*
★ *Réseaux locaux informatique*

Tél. 02 98 55 30 00
ZI Kernévez
Route de Douarnenez
29196 QUIMPER

Centres travaux :
29803 BREST Cedex 9
56037 VANNES

21 et 22 juillet - Plouvorn

Son et lumière à Lambader

Ce sera la 13è et dernière édition. "Lambader, la Bretagne au fil des siècles", est considéré comme le plus grand spectacle historique du Finistère.

Les 250 à 300 acteurs qui se répartissent environ 700 rôles ne vont pas vraiment arrêter, mais profiter de ce passage à l'an 2000 pour changer de spectacle. On découvrira donc dès l'année prochaine une nouvelle fresque historique portant sur une période plus courte (1850-1950). Avant **(21 et 22 juillet)**, place aux deux dernières représentations de "Lambader, la Bretagne au fil des siècles", écrit par Christian Gallic, instituteur à Plouvorn.

Au programme, à 18 h, messe en breton célébrée en la chapelle, puis fest-noz, animations, repas jusqu'à 22 h 30 et spectacle à la tombée de la nuit. ■

Rens. 02 98 61 01 04.

Du 28 au 30 juillet

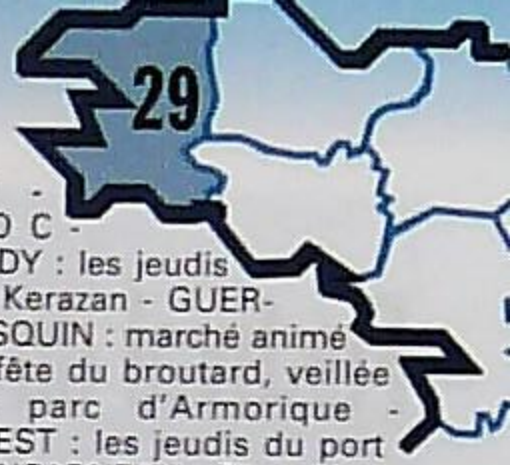
Les Arts dînent à l'huile à Douarnenez

Chaque année, Douarnenez invite un port sardinier pour un festival pluridisciplinaire, où s'entremêlent les cultures. Cette année, Marseille est à l'honneur.

Pour cette édition, le festival se déroulera essentiellement sur le port du Rosmeur. En plus de nombreuses animations et déambulations (musiques, expos, films, contes…), deux chapiteaux sont installés : l'un destiné aux musiques actuelles, l'autre à une programmation cabaret.

Les 29 et 30 juillet, un marché des arts mélangés prendra des allures de Canebière et de marché provençal, animé de spectacles variés. ■

Rens. 02 98 92 27 13.



17 - LOC-TUDY : les jeudis de Kerazan - GUERLESQUIN : marché animé et fête du broutard, veillée du parc d'Armorique - BREST : les jeudis du port CONCARNEAU : Filets bleus - SIZUN : les jeudis de Sizun.
18 - GUERLESQUIN : marché animé et Ar Oastell- CONCARNEAU : Filets bleus - CAMFROUT : les vendredis de l'été - HUELGOAT : veillée du parc d'Armorique - QUIMPER : Semaines musicales.
19 - BÉNODET : l'été en fête - KERLOUAN : nuit du folk et du traditionnel - DOUARNENEZ : festival de cinéma - CONCARNEAU : Filets bleus - GUERLESQUIN : Ar Oastell.
20 - GUERLESQUIN : marché animé et Ar Oastell - DOUARNENEZ : festival de cinéma - CONCARNEAU : Filets bleus - LA FEUILLÉE : veillée du parc d'Armorique - QUIMPER : Semaines musicales.
21 - CONCARNEAU : les lundis de Kériolet - GUERLESQUIN : marché animé - DOUARNENEZ : festival de cinéma - CAMARET : les lundis musicaux.
22 - QUIMPER : les mardis de Lanniron - DOUARNENEZ : festival de cinéma - POULLAOUEN : rencontre sur la musique traditionnelle d'Europe - LANDEVENNEC : veillée du parc d'Armorique.
23 - QUIMPERLÉ : les mercredis musicaux - DOUARNENEZ : festival de cinéma - BANNALEC : concert Ffran May et Yann Quefféleant - POULLAOUEN : rencontre sur la musique traditionnelle d'Europe.
24 - BREST : les jeudis du port - DOUARNENEZ : festival de cinéma - MELGVEN : Soig Sibéril - POULLAOUEN : rencontre sur la musique traditionnelle d'Europe.
25 - BÉNODET : Korrolerin, Pendijong et Kellen - DOUARNENEZ : festival de cinéma - CAMFROUT : les vendredis de l'été - TOURC'H : Yann Bertrand.
26 - DOUARNENEZ : festival de cinéma - PLOUNEVEZEL : fest-noz - ST-RIVOAL : fest-noz.
27 - LE CLOÎTRE ST-THÉGONNEC : veillée du parc d'Armorique.
28 - GUERLESQUIN : marché animé - CAMARET : les lundis musicaux.
30 - FOUESNANT : orgue et bombarde avec Desbonnet-Le Lan.
31 - BREST : les jeudis du port.

SEPTEMBRE

1er - BÉNODET : l'été en fête.
2 - BÉNODET : concert et fest-noz.

12 et 13 août

Festival du bout du monde à Crozon

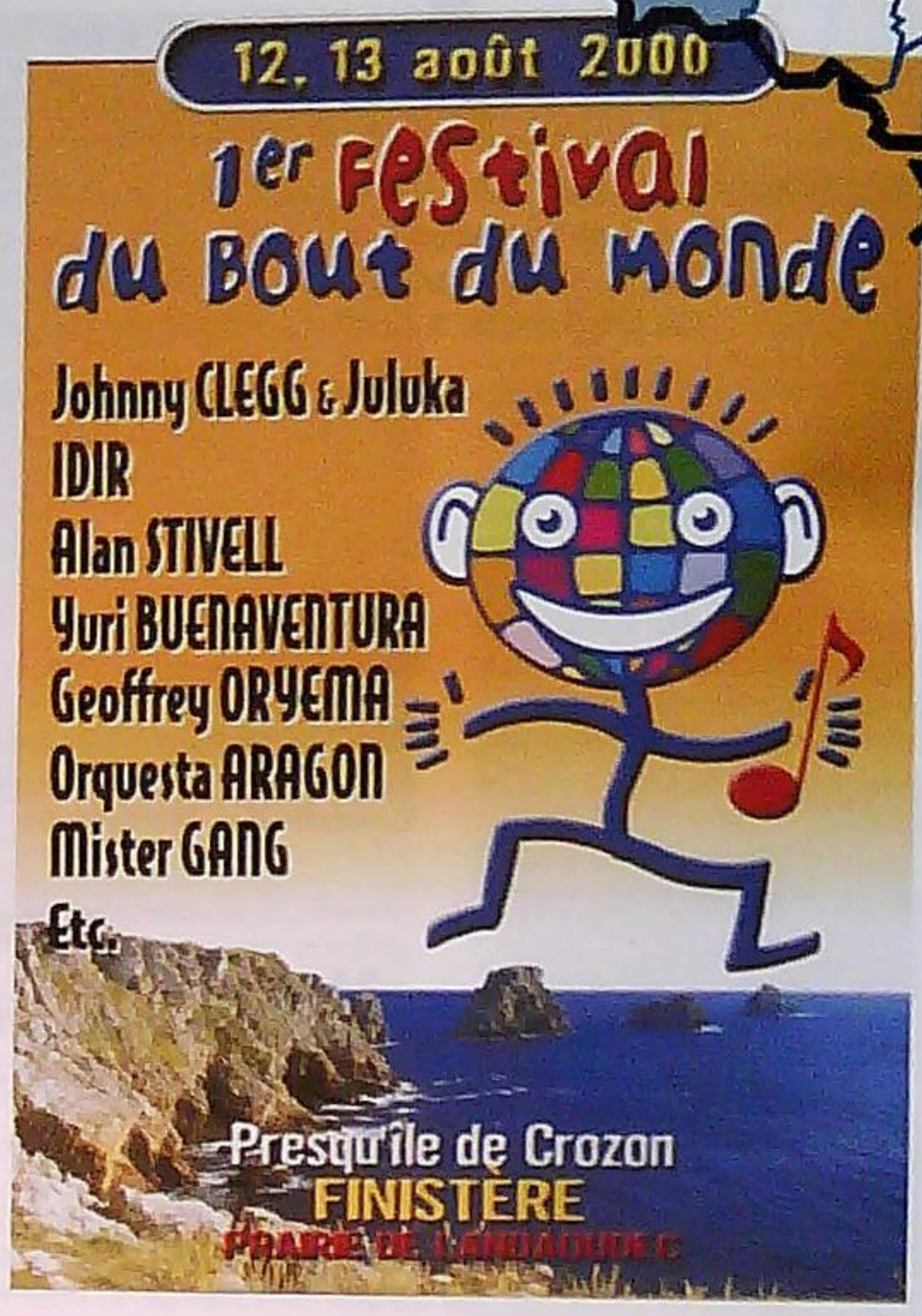
Et un nouveau festival, un ! Dans la presqu'île de Crozon, véritable joyau du patrimoine naturel, les musiques du monde sont à l'honneur pour ce festival du bout du monde qui propose deux jours d'hymne au métissage.

Têtes d'affiches et découvertes sont au programme où, autour du fort de Landaoudec (XIXè), 19 hectares de prairie seront aménagés pour les festivaliers.

Samedi 12 août : Johnny Clegg & Juluka (Afrique du Sud) ; Geoffrey Oryema (Ouganda) ; Orquesta Aragon (Cuba) ; Mister Gang (France) ; Zenzila (France) ; Amsafar (Inde) ; Les Sombres Héros (France, Colombie, Argentine) ; Amabalo (Bretagne-Burundi) + Zani Diabate (Mali), et un groupe surprise...

Dimanche 13 : Idir (Algérie) et ses invités, E. Galliano, G. Oryema et Adja ; Alan Stivell ; Yuri Buenaventura (Colombie) ; Érik Marchand, Taraf de Caransebes et sonneurs de Bretagne (Bretagne et Roumanie) ; Sally Nyolo (Cameroun) ; Rasta Bigoud (Bretagne) ; L'Acousteel Gang (France) ; Alouwassio (Bretagne et Bénin). ■

Rens. 02 98 27 09 32.



Du 13 au 15 août

Noce bretonne et artisanat à Bannalec

Bannalec accueille cet été la 20e fête des Vieux Métiers et de l'Artisanat et la deuxième édition du festival Noce Bretonne.

Dimanche 13 août : La fête des vieux métiers présente les métiers anciens tels que forgerons, cordiers, chaumiers... et les artisans d'art. En soirée, fest-noz avec Kendon.

Lundi 14 : 18 h 30, jazz noz avec Le Vallegant, Lefebvre, Le Toux et Roll ma Yar. 22 h, concerts dans les bars.

Mardi 15 : journée de noces avec animations marmites, mariages, cortège, animations, spectacle folklorique à 15 h et fest-deiz ha fest-noz à 18 h.

Du 12 au 15 août, le Syndicat d'Initiative propose une exposition réalisée par War'l Leur : "20 ans de Broderie". ■

Rens. 06 84 54 05 55.

Du 15 au 20 août

Concarneau redéploie ses Filets Bleus

Créé en 1905, le festival des Filets Bleus a enregistré plus de 15 000 visiteurs l'an dernier. An 2000 oblige, il revient en force dans le port finistérien.

Mardi 15 août : Poissonnade, parking couvert de la criée. Star-Light (animation musicale).

Jeudi 17 : Soirée irlandaise, place de l'hôtel de ville. Roving Laddies et Ker O'Zen en concert.

Vendredi 18 : Soirée "Jeunes", place de l'hôtel de ville. Avec le lauréat du concours "Jeunes sonneurs" du festival de Cornouaille, Thomas Moisson (accordéoniste), Yvon Étienne en concert et fest-noz animé par Spontus.

Samedi 19 : "Noz Glaz", Nuit Bleue dans la ville close avec Nicolas Kemener, Ronan Le Bars (Uillean Pipe) et Gilles Servat en concert.

Dimanche 20 : Musiques et danses traditionnelles, 10 h 30, défilé ; 12 h-17 h 30, animations sur deux podiums avec de nombreux bagadoù et cercles dont les cercles "An Ozeganed" de Locoal-Mendon et "Les Genêts d'Or" de Malville, le bagad "Glazik" de Quimper ainsi que le "Sant Brieg and District Pipe Band". Lutte bretonne, jeux bretons. Triomphe des sonneurs vers 18 h. Animations de 19 h à 21 h. Fest-noz animé par Tan Ban'Ty de 21 h à 1 h. Feu d'artifice vers 23 h. ■

Rens. 02 98 97 09 09.
http://filetsbleus.free.fr

Quémeré

COUVERTURE :
Ardoises
Vertuile
Bardeau bois

ZINGUERIE :
Inox
Cuivre

ÉTANCHÉITÉ :
Terrasse

maître artisan

53, Menez Goliou
02 98 90 52 94
29000 QUIMPER



Samedi 19 août

La Nuit de Kerlouan

Un an s'est écoulé depuis la dernière nuit gwenn ha du de Kerlouan, une année consacrée par les bénévoles de l'association à préparer l'an 2000 de la "Nuit du folk et du traditionnel".



Quintet Patrick Bouffard.

Le grand bal de Kerlouan est prévu, cette année, le samedi 19 août, de 17 h à l'aube.

En perspective, un marathon à danser ou à écouter de 13 h de fest-deiz-ha-noz-concerts,bal, rassemblant plus de vingt formations, pour certaines pressenties de longue date, et pour le reste sélectionnées tout au long de l'année, lors des grands prix et de rendez-vous qui jalonnent l'année culturelle, comme le Kan Ar Bobl, la Bogue d'Or...

Kerlouan 2000 devrait être à la hauteur de sa réputation. Les ingrédients de la recette : "somptueux planchers", sonorisation acoustique, public en or, réelle proximité des musiciens aux danseurs.

Voyons le menu : l'édition 2000 comprendra sur trois scènes 21 formations, dont 7 se produiront pour la première fois dans le Finistère.

Le Quintet Bouffard et Gabriel Yacoub Trio (Ex-Malicorne, la voix de Perceval dans Excalibur) constitueront les têtes d'affiche des concerts.

En concert toujours, la formation des légendaires Frères Guichen, et le duo Breizho-gallois Ffran May/Yann Queffeleant. Les grands noms du fest-noz seront là avec les incontournables Loënned Fall, Martin-Hamon Trio, Skeduz, le trio mythique de guitares P.S.G. Les futurs seigneurs du fest-noz seront également de la partie avec les damoiseaux de Penn da Benn et de Karma, ainsi que les valeurs sûres : Pevar Den, Ar C'haz Dall, Duo Lefebvre-Le Vallegant. Les découvertes : Kendon, en direct de Rennes, Duo Penault, Vent de Panik. Pour les inconditionnels du chant : les diablesses de An Diaoul Ha Peder, et du chant accompagné : Duo Jakez et Bleuenn Le Borgne (lauréat Kan Ar Bobl en création), Gwen Vidik, et Victorallo (prix spécial du jury 2000 du Kab).

Sans oublier Korwent : coup de cœur 2000 de Kerlouan.

Début de la Nuit le 19 dès 15 h sur la place du bourg avec jeux bretons animés par la Falsab, et démonstrations de danses... bretonnes, evel just ! ■

Rens. 06 86 64 72 44.

Quimper ★ Le Quartier

Michel Aubry
et ses curieux objets

Michel Aubry, connaisseur de la musique et de la facture instrumentale, a fait des études à l'Ecole des arts décoratifs de Strasbourg. Ces deux facettes, il les met en valeur dans ses travaux. Ainsi donne-t-il naissance à des œuvres originales et étonnantes. Certains objets (table, chaise, vêtement) appareillés de cannes ou de roseaux, peuvent devenir des sculptures "sonores". Et que dire de ses "tapis politiques" ! A voir au centre d'art contemporain Le Quartier du 8 juillet au 8 octobre. ■

Concarneau ★ Chapelle de la Trinité

"Singulier, pluriel"
de Jean-Marie Martin

Jean-Marie Martin expose cet été à la chapelle de la Trinité (Ville Close) une sélection de 35 œuvres sur le thème "peintre singulier, pluriel". C'est un panorama des différents cycles de Jean-Marie Martin : de son "atelier du Passage Lanriec" aux "Parois marines", la "Mythologie du sol", la "Bataille de Wardepoule", "Madame Royal", l'"Enfer", "le Verdon" sans oublier le récent "Saint Graal". Plus de dix ans de travail pour un ensemble de constructions monumentales qu'il poursuit, en noir et blanc, avec "la Chambre funèbre du Roi Arthur". Visible du 1er juillet au 31 août. ■

Dix artistes européens sur la Passerelle

Le Centre d'art Passerelle, lieu de rencontres artistiques et créatives à Brest, présente du 4 juillet au 14 octobre, une exposition intitulée l'Horizon, la Mer regroupant le travail plastique de 10 artistes européens. A l'occasion du grand rassemblement maritime, seront présentées les créations de : Motern Togern, Vibeke Glarbo, Hans Kjaer (Danemark), Winzer Klüglein, Kd Arlt, Ulrike Andressen, Ernst Hesse (Allemagne) et Marie Michèle Lucas, André Leocat, Dominique Jezequel (Bretagne).

Cette exposition s'articule autour d'une rencontre entre des artistes qui travaillent selon des techniques singulières : peintures sur bâche et sur toile, installations diverses, sculptures de bois et de métal... ■

Du 19 au 26 août

Gouel ar filmoù
à Douarnenez

Douarnenez l'italienne. Pour la 23è édition de son festival de cinéma, la cité finistérienne offre des voyages dans les Italies, en redécouvrant d'anciens films et en mettant l'accent sur le cinéma actuel.

Les organisateurs ont prévenu. Ce festival doit faire plaisir et surprendre. Des voyages du nord au sud, avec des escales dans différentes villes pour parler, chanter et danser les différents dialectes. Le Sénat italien a reconnu 12 langues pratiquées, dont le slovène, l'allemand, le franco-provençal, le sarde, le français ou l'occitan. Films, débats, expositions, concerts (fest-noz **le 23** avec BF 15, Veillon-Riou..., **le 26** clôture avec le groupe Zoe) et un stage de littérature sont au programme. "Douarnenez ville ouverte" accueillera une sélection d'une quarantaine de films, d'hier et d'aujourd'hui. Egalement au programme, les Journées Bretagne : compétition documentaires, reportages, fictions et films d'animation de l'année, rencontres professionnelles de l'audiovisuel régional, atelier de travail sur le documentaire avec l'association des réalisateurs.

L'innovation : une compétition européenne de longs métrages de fictions en langues minorisées (sami, sarde, slovène, frioulan, gallois, galicien, corse, breton...). Sans oublier un hommage appuyé au documentariste Jean-Michel Carré. ■

Rens. 02 98 92 09 21.

Attention, village d'artistes

Commune rurale du Pays d'Antrain au riche patrimoine (églises, maisons à pans de bois, manoirs...), Bazouges-la-Pérouse se désertifiait quand, en 1994, un groupe de passionnés autour de Bernard Hommerie eut l'idée d'ouvrir les maisons vacantes de la petite cité aux créateurs de tous horizons.



Le village d'artistes était né. Sept ans plus tard, 28 artistes et artisans d'art sont installés dans des demeures rendues à la vie. Devenu un pôle de vie culturel au nord-est de l'Ille-et-Vilaine, Bazouges-la-Pérouse est, en plus, l'été, le théâtre de nombreuses animations.

Expositions

Créé en 1998, le Centre de création s'emploie à mettre en relation la population locale et la création contemporaine. En juillet, il accueille une expo "Points de vue" sur le thème "l'image a choisi la campagne" avec Damien Cabanes, Nina Childress, Claude Closky, Marielle Paul et Louis Jourdan.

Du 4 août au 3 septembre, une exposition itinérante internationale intitulée "Fragments d'Europe" s'arrête à Bazouges.

Devenues un rendez-vous habituel, les Rencontres de sculpture sont un spectacle interactif où le public est en contact direct avec l'artiste qui travaille devant lui. (Du 2 au 11 août, au Patronage.)

Pour en finir avec les expos, notons que les différentes galeries de la petite cité accueillent l'été des peintres de tous styles.

Nuit des feux et marché de potiers

Le 29 juillet, une douzaine de fours entrent en action pour faire découvrir des techniques millénaires de cuisson. Après la nuit et la réalisation des œuvres, place au marché des potiers dès le lendemain. Pendant les deux jours, animations.

Le salon du pastel

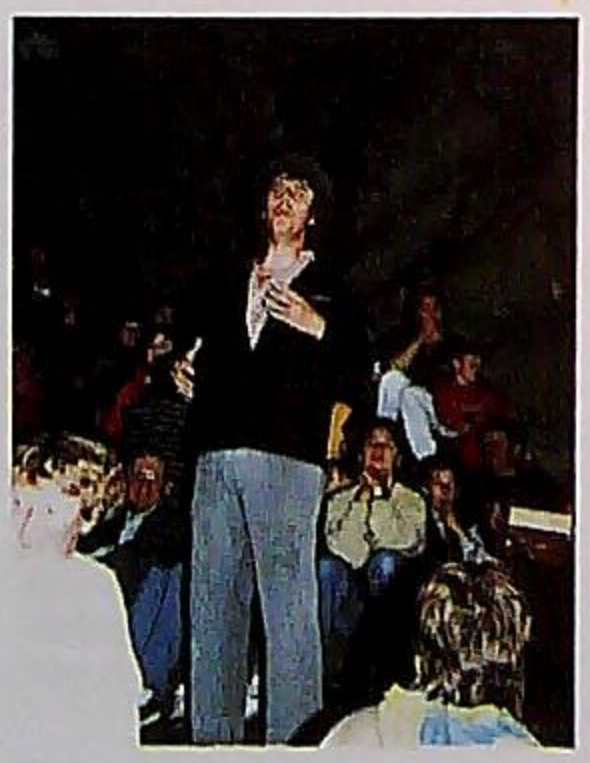
Pastellistes de toute la France se retrouvent du 7 au 17 août pour un concours-exposition régional. ■

Rens. 02 99 97 43 60.

Dompierre du Chemin

Rolanderies à Dompierre

Chaque année, l'association Ballades et Légendes du Saut-Roland propose aux Rolanderies tous les vendredis soir (20 h) des soirées avec musiciens, conteurs et chanteurs. Ils vous mèneront à travers les chemins de randonnées sur le fabuleux site du Saut-Roland écouter les légendes et contes traditionnels. Cédric Olivier (13 ans) et son compère Bruno Chemin vous disent des contes malicieux qui vous mènent dans un monde magique. Comme si cela ne suffisait pas, sur le retour, des figurants vous interpellent et vous conduisent sous un chapiteau déguster une galette-saucisse arrosée d'un bon cidre de pays tout en écoutant les musiciens. Ces vendredis des Rolanderies ont lieu jusqu'au 25 août (sauf le 14 juillet) à Dompierre du Chemin et sont gratuites. Le 28 juillet, soirée exceptionnelle avec le groupe Tonynara (musique irlandaise). ■



Fougères

Académie d'été et "Vitrines"

Du 10 au 14 juillet, l'association Arcade organise son Académie d'été : un stage d'aquarelle pour les adolescents à partir de 15 ans et les adultes, animé par Delphine Doublet-Rives, une découverte de la Baie du Mont-Saint-Michel à travers la technique de l'aquarelle ; un stage gravure, animé par Angélique Lecaille et Lydie Martin, destiné au même public, pour decouvrir les différentes techniques (pointe sèche, eau-forte...) ; un stage enfants "Le livre-objet", à partir de 7 ans (du 10 au 13 juillet).

Par ailleurs, Arcade organise jusqu'au 27 août "Vitrines", une expo-promenade de peinture, sculpture, vidéo, photo, installation, où les jeunes créateurs sont invités à donner un esprit particulier à la vitrine d'un commerçant-parrain à travers une œuvre d'art. ■

Rens. 02 99 94 49 16.

"BÉCHEREL, CITÉ DU LIVRE"®

16 librairies - 2 ateliers de reliure

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Marché du Livre

1er dimanche de chaque mois - Accueil de bouquinistes extérieurs

Prochainement :

5e NUIT DU LIVRE

Samedi 12 Août 2000

Autour des libraires, artisans, ouverts jusque tard dans la nuit, la Cité du Livre vous accueillera dans le centre ancien et vous proposera des visites guidées du patrimoine, contes, ballades littéraires, concert. Gratuit

Renseignements : Tél. 02 99 66 77 50 - Fax 02 99 66 71 89



Pays de Vilaine

Les talents artistiques

Talents de Vilaine ? Une opération de valorisation des métiers d'art, née à Pénestin. L'art se voit ici intégré au projet de développement touristique : les arts graphiques au bord des rivières.



Cette opération est menée par le Pays d'Accueil Touristique de Vilaine.

En plus de promouvoir les talents artistiques, elle entend animer le pays autour du patrimoine commun et fédérateur : la Vilaine et ses affluents. Journée découverte, stage d'initiation et exposition sont mis en place. Débutée en avril, l'opération prendra fin en octobre.

Voici les animations de l'été.

Brain-sur Vilaine : stage de collage-peinture (3-12 juillet).

Campel : exposition de patchwork et broderie en juillet et août.

Lohéac : photographies et gravures en juillet.

Peillac : exposition de photographies en juillet et août.

Pénestin : atelier-stage d'aérographie les 8, 15 et 22 juillet. Expositions en juillet et août.

Rieux : animation "Rieux, 2000 ans d'histoire" en juillet.

Saint-Vincent-sur-Oust : expositions de peintures et photographies en juillet et août. ■

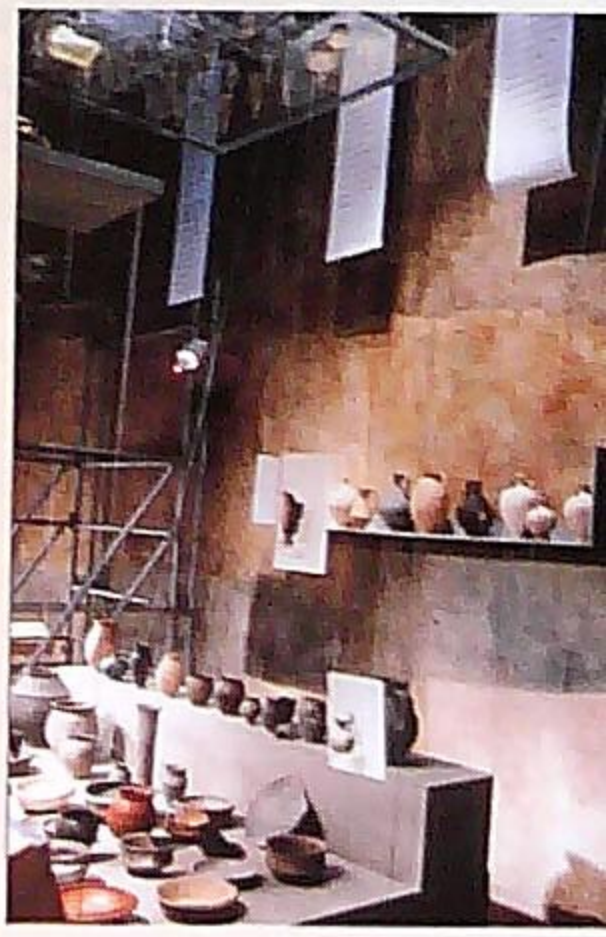
Rens. 02 99 72 72 11.

Jusqu'au 14 août

Rennes et son pays .....dans l'Antiquité

"Fondations. Rennes et son pays dans l'Antiquité" : une exposition spectaculaire est proposée par le musée de Bretagne. *"Les visiteurs effectuent une étonnante promenade dans les différents niveaux archéologiques du sous-sol symbolisés par les strates d'un vaste décor"*, expliquent Françoise Berretrot et François Hubert, les commissaires. L'exposition traite de la période allant du IIIè siècle av. J.C au 3è après. Plusieurs centaines d'objets issus de fouilles menées depuis plus d'un siècle y sont présentés mais aussi scénographies, maquettes, audiovisuels, images en 3 D. ■

Rens. 02 99 28 55 84.
E-mail : museebzh.rennes@wanadoo.fr



Ph. A. Amet - Musée de Bretagne - Rennes.

Le programme scientifique de l'exposition est le fruit d'une collaboration entre le musée de Bretagne, le Service régional de l'archéologie (DRAC) et l'association française pour les fouilles archéologiques nationales. Le livre catalogue de l'exposition, également intitulé "Fondations, Rennes et son pays dans l'Antiquité", présente le bilan des connaissances acquises après dix ans de recherche dans le pays de Rennes.

100 pages, 12,96 euros (85 F).

Ecomusée de Rennes

Des tziganes slaves aux Laotiens de Bretagne

Cet été l'écomusée du pays de Rennes, à la Bintinais, fait la part belle à la photographie de reportage en noir et blanc de Claude et Marie-José Carret, de Chateaugiron.

Leurs carnets d'étonnants voyageurs se déclinent en Europe centrale à la rencontre des communautés tziganes qu'ils ont photographiées en amis pour plusieurs expositions. Elles mettent à l'honneur, en Bretagne, et de manière élégante, le reportage, l'ouverture et la générosité aux autres.

Il y a 15 ans, un ami laotien leur parle d'une communauté laotienne exilée et peu connue de la région rennaise. Ce reportage s'étale durant de nombreuses années entre fêtes, cérémonies intimes et familiales, épreuves de la vie... On les accepte et les membres de la communauté laotienne oublient les appareils photos, complices de Claude et Marie-José. Ce reportage en



ph. Claude et Marie-José Carret.

noir et blanc, fort de tant de rencontres, permet de mesurer comment sur les routes de l'exil (volontaire ou forcé), loin du pays, les rites d'appartenance se renforcent et se modifient. On s'émeut de ces photographies de familles laotiennes suivant le cercueil de Mé Tao (la grand-mère) au cimetière de l'ouest à Rennes ou de ces portraits d'enfants parés de fleurs de l'Orient à Bruz, de fêtes collectives au parc ou dans les pagodes. Cette exposition est présentée à l'écomusée du pays de Rennes jusqu'au 28 août. A découvrir également le beau livre "Laotiens en Armorique" réalisé par Marie-José et Claude Carret, préfacé par Frédéric Marinacce et accompagné des textes du sociologue Pierre Billion (149 F). ■

PIERRE FENARD

Rens. 02 99 51 38 15

En juillet et août

Festival du granit des Marches de Bretagne

Le festival du granit des Marches de Bretagne est un prélude au Symposium international de sculpture de l'an prochain.

Vendredi 14, samedi 15 et dimanche 16 juillet : festival musical Les Vaches au Gallo à Louvigné-du-Désert (lire par ailleurs).

Vendredi 21 et samedi 22 : découverte de l'activité du granit (visites de carrières, d'industries et d'artisans) dans les cantons de Louvigné et du Coglais.

Samedi 29 et dimanche 30 : découverte du patrimoine en granit (visites de châteaux, manoirs, maisons, fermes, petit patrimoine bâti, paysages granitiques) dans les cantons de Louvigné et du Coglais.

Dimanche 6 août : Fête du granit et de la musique à St-Marc-le-Blanc, au Bois des Rochers avec, en permanence, dès 13 h 30, promenade déambulatoire à la découverte de sculptures, atelier d'initiation pour les enfants, démonstration du travail de la pierre, reconstitution du baptême d'un apprenti... Dans l'après-midi, concert du groupe irlandais The Churchfitters et le soir Les Ramsès.

Samedi 12 et dimanche 13, mardi 15 août : clôture du festival à Louvigné-du-Désert (bourg) et Mellé (carrière de la Beurrière) avec présentation des projets de sculptures par les artistes (en vue du Symposium de 2001), initiation à la sculpture, démonstration par des artisans...

Samedi 19 et dimanche 20 : Comice agricole et Fête des Fleurs à la Hérissais à Mellé.

Pendant tout le festival : expositions et animations permanentes sur les deux sites du futur Symposium : mairie de Louvigné-du-Désert et carrière de la Beurrière à Mellé ; visite du parc de sculptures du Village d'Artistes à Bazouges-la-Pérouse. ■

Rens. 02 99 98 56 52 ou 02 99 98 15 99.



Le labyrinthe magique d'Antrain

45 000 m² de plants de maïs ! Du 8 juillet au 12 septembre au château de Bonnefontaine à Antrain, petits et grands sont invités à retrouver leur chemin dans ce dédale de verdure.

Des sons étranges et des effets spéciaux au coin d'une impasse, des "Guides" quelque peu malins vous orientent mais vers où ?

Durant le parcours dans des allées tapissées et feutrées, vous êtes amenés à résoudre des énigmes dont les réponses vous conduiront plus rapidement au coffre mystérieux. ■

Dol-de-Bretagne

Le Cathédraloscope : unique en Europe

Le Cathédraloscope se définit comme le centre de découvertes des cathédrales. Ouvert depuis un peu plus d'un an, il a accueilli plus de 35 000 visiteurs. Situé au pied de la cathédrale de Dol, il jouit d'une position privilégiée. S'appuyant sur l'exemple de l'édifice et de ses sœurs bretonnes, le centre explique le pourquoi et le comment des cathédrales en proposant un voyage multidimentionnel : architectural, historique, spirituel, technique, social... Il est destiné au grand public et allie des fonctions attractives et ludiques. Composé de quatre niveaux, il offre une scénographie et un parcours bâti autour de l'idée majeure qui régit la construction de toute cathédrale : la quête de la lumière. Deux grands thèmes sont développés : la cathédrale, sa construction et ses bâtisseurs ; la cathédrale au travers de sa dimension symbolique. En juillet et août, tous les jeudis, nocturnes avec la cathédrale illuminée. ■

Rens. 02 99 48 35 30.

Biennale de maquettes à Cancale

L'Association des Amis des Bisquines et du Vieux Cancale, dans le cadre du Musée des Arts et Traditions Populaires, organise son exposition pour juillet et août 2000 sur le thème "Bateaux de plaisance à voiles et à moteur" (très belles maquettes anciennes et contemporaines, goélettes à vapeur, plusieurs yachts dont le "Peggy" : vieux yacht de 1791, voiliers de croisière, bateaux de course tels l'América et le célèbre Pen-Duick en hommage à Tabarly.

Cette exposition est ouverte du 1er juillet au 31 août 2000, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30 avec nocturne tous les jeudis soirs de 20 h 30 à 22 h. ■

METEO FRANCE

Prévisions pour l'Ille-et-Vilaine

08 36 68 02 35

2,21 F/minute

Bazouges La Pérouse

35 560

Village des artistes

Syndicat d'Initiative

Dans le cadre de sa programmation estivale, **le Village des artistes de Bazouges la Pérouse** vous propose des stages **d'arts graphiques...**

Dessin, peinture, aquarelle, pastels avec des professionnels compétents pour s'initier ou confirmer ces pratiques artistiques, en plein air ou en atelier.

A découvrir également : **la poterie et le modelage céramique.**

Renseignements au Syndicat d'Initiative – 02 99 97 40 94

A la lueur des torches

Un peu partout en Bretagne, dans des sites prestigieux empreints d'histoire ou de légende, les voix des conteurs ou les mélodies des musiciens vont s'élever alors que le soleil va décliner et que les torches vont s'allumer.

Les mercredis du Fort de St-Malo

Véritable navire de guerre à l'ancre, le Fort National de St-Malo fut construit par Vauban et Garangeau pour assurer la protection de la cité des Corsaires. Depuis 1906, il est classé monument historique.

12 juillet : Arz Nevez (musique) - 26 : Patrick Ewen (contes) - 9 août : Roger Le Contou et Fred Le Disou (contes) - 23 : duo Ars Celtica (harpes). ■

Rens. Musiques et Contes au Pays 02 99 69 03 17.



Patrick Ewen, le 26 juillet au Fort de St-Malo.

Du 12 juillet au 19 août

Nocturiales de Redon

Des voix et de la musique celtique. Les Nocturiales investissent la cour de l'abbaye Saint-Sauveur pour l'été.

Nocturiales classiques

Mercredi 12 juillet : Dialogos, voix de femmes, chant médiéval des terres croates et italiennes *(21 h).*

Mercredi 19 : Ensemble vocal de Nantes dans des œuvres de Bach *(21 h).*

Nocturiales celtiques

Jeudi 17 août : fest-noz *(21 h).*

Vendredi 18 : Gwerz avec en première partie Fülüp Celtic Swing *(théâtre 21 h 30).*

Samedi 19 : rock celtique avec E.V. avec en ouverture Taliensin *(20 h 30).* ■

Rens. 02 99 71 06 04

Jusqu'au 20 août

Musique sacrée à Saint-Malo

Le Festival de Musique sacrée de Saint-Malo est organisé par l'association des "Chœurs de la Cathédrale Saint-Vincent". Depuis 1972, chants grégoriens, orthodoxes et orchestres symphoniques rassemblent un nombreux public.

Les concerts

Tous les concerts ont lieu à 21 h.

Samedi 22 juillet : Ensemble vocal Voskressenie de Moscou.

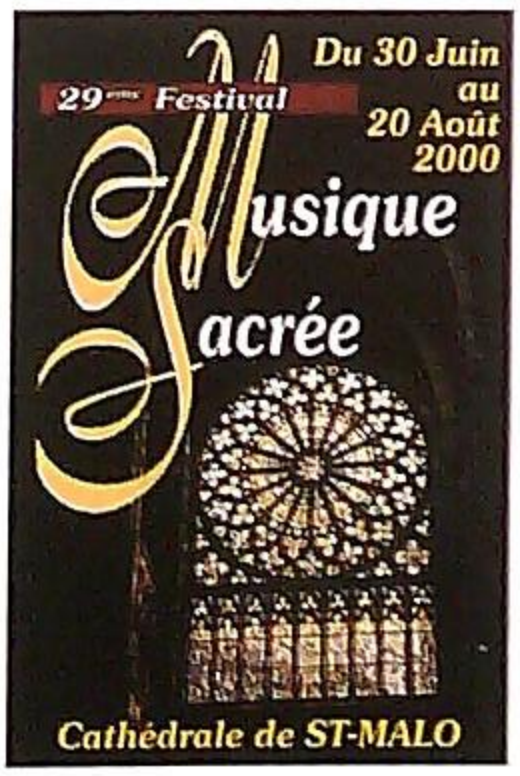
Jeudi 27 : Orchestre symphonique de Hongrie.

Vendredi 4 août : Chœurs de la Cathédrale Saint-Vincent. Orchestre "Musica Aeterna" de Bratislava.

Jeudi 10 : Orchestre et chœurs de la chapelle ducale de Düsseldorf.

Lundi 14 : Ensemble vocal "La Scordatura", orchestre "Desaccord Ensemble".

Vendredi 18 : Chœurs et orchestre "Musica Mediante".



Les heures d'orgue

Chaque dimanche soir de 19 h à 20 h.

Dimanche 16 juillet : François-Henri Houbart.

Dimanche 23 : Bruno Morin.

Dimanche 30 : Laurent Jochum.

Dimanche 6 août : André Isoir.

Dimanche 13 : Denis Comtet.

Dimanche 20 : Michel Bouvard.

Les conférences

A 20 h 30, à la Cathédrale.

Lundi 24 juillet : Les cantiques du Nouveau Testament.

Lundi 7 août : Quand la musique parle de Dieu. ■

Rens. : 06 08 31 99 93.

Au jour le jour



JUILLET

4 - RENNES : Tombées de la Nuit.

5 - RENNES : Tombées de la Nuit - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - ST-MALO : Folklore du monde.

6 - RENNES : Tombées de la Nuit - LANDEAN : son et lumière - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - ST-MALO : Folklore du monde.

7 - DOMPIERRE : les Rolanderies - RENNES : Tombées de la Nuit - FOUGÈRES : festival Voix des Pays - LANDEAN : son et lumière - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - ST-MALO : Folklore du monde.

8 - RENNES : Tombées de la Nuit - FOUGÈRES : festival Voix des Pays - LANDEAN : son et lumière - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude.

9 - FOUGÈRES : Voix des Pays - MONTAUTOUR : pardon - LANDEAN : son et lumière - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude.

10 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - VITRÉ : fêtes du bocage vitréen - PAIMPONT : Bernard Benoît.

11 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - CANCALE : orgue et bombarde avec Desbonnet-Le Lan - VITRÉ : Fêtes du bocage vitréen.

12 - ST-MALO : les mercredis du Fort avec Arz Nevez - REDON : les Nocturiales - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - VITRÉ : Fêtes du bocage vitréen.

13 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - VITRÉ : Fêtes du bocage vitréen.

14 - LOUVIGNÉ-DU-DÉSERT : Les vaches au gallo - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - REDON : les vendredis du port.

15 - LOUVIGNÉ-DU-DÉSERT : Les vaches au gallo - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - PLÉLAN-LE-GRAND : Contes et nuits.

16 - ST-MALO : festival de musique sacrée - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - ST-PERN : Apéro'zique - PAIMPONT : Contes et nuits.

17 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude.

18 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - IFFENDIC : Contes et nuits.

19 - REDON : les Nocturiales - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - FOUGÈRES : les Rives.



Du 1er au 22 juillet

Exposition phare à Saint-Malo

Durant trois semaines, la Halle au Blé accueille à St-Malo une exposition sur le thème "Au service des phares".

45 clichés du photographe Frank Guillaume permettent de rendre hommage au travail des hommes des Phares et Balises, marchant dans les paysages minéraux de l'estran, isolés dans leur tour en attendant la relève, ou en route sur l'horizon marin. ■

Chaque jour de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sauf les mardis et vendredis matin.

Du 5 au 23 juillet - St-Père-Marc-en-Poulet

Festival d'expressions

Festival d'expressions contemporaines, la première édition de Fortitude réunit arts plastiques, musique, théâtre et danse, au Fort Vauban de Saint-Père-Marc-en-Poulet.

Tous les jours à partir de 10 h, animations, exposition de peintures, photographies, parcours de sculptures.

Vendredi 7 juillet : 14 h, théâtre de rue, contes, spectacles déambulatoires. 21 h, Delabrosse, Katoomba, Lézards Groovers Family.

Samedi 8 : 14 h, théâtre de rue. 18 h 30, présentation des cuissons, les Baladins, La Main Sidibé, Obatala, Sous le soleil de Cocody, Sambadaboom Batucada.

Dimanche 9 : 18 h, spectacle de rue. 21 h, le Corbeau blanc, la Babouk d'Obatala.

Jeudi 13 : 20 h, Sergent Pépère, Bouffonks, Troubaquoi…

Vendredi 14 : 18 h 30, contes. 20 h, Les Z'oisives, Percubaba, DCA.

Samedi 15 : 18 h 30, famille Turis. 20 h 30, Petit Peuple, Terra, Famille Turis, Fils de Teuhpu.

Dimanche 16 : 19 h, Takedine, Mister Gang, Tryo et Kanjar'ock.

Jeudi 20 : 20 h 30, Little, Tribal, GSM.

Vendredi 21 : 20 h 30, Sarah, Gwenc'han, Arkan.

Samedi 22 : 20 h, Nono Diatonek, Kann El Loer, Tuudhan.

Dimanche 23 : 16 h, chants bretons avec Mickaël Kerne et poésies sauvages avec Loeiz Bertholom. 20 h, "Evid Anna", symphonie celtique puis concert de jazz à 21 h 30, Katé Mé, groupe gallo à 23 h. ■

Rens. 02 99 58 81 06.

Son et lumière à Landéan

C'est à Landéan près de Fougères que se déroule, à l'initiative de Louis Boullé du 6 au 9 juillet, un son et lumière sur "le pays de Fougères à travers les siècles".

Près de 350 acteurs participent à ce spectacle de Vincent Gervais mis en scène par Louis Boullé et présenté au manoir des Harlays. ■

Du 3 au 8 juillet

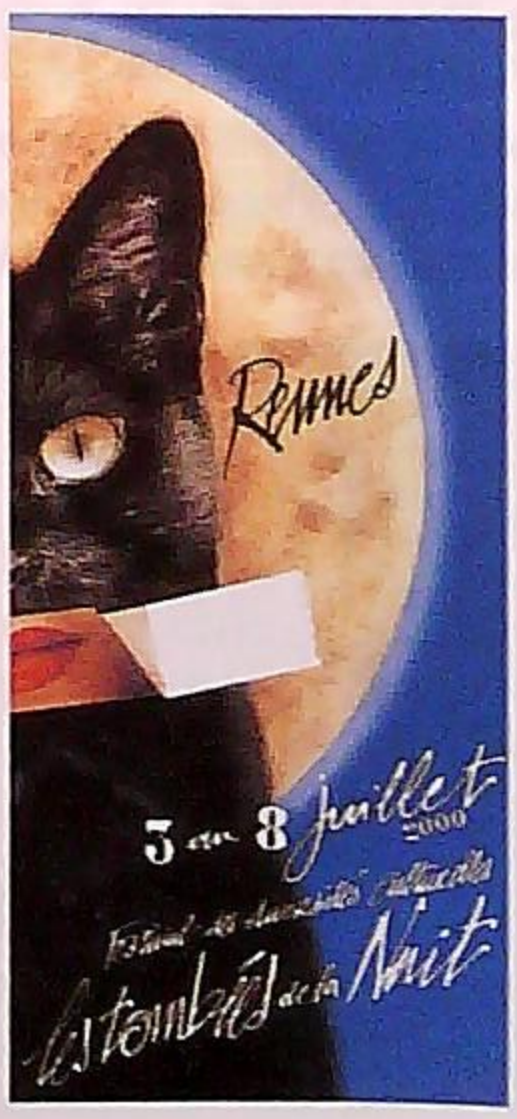
Les Tombées de la Nuit à Rennes

Six jours, six nuits, des spectacles et un thème : le fleuve Atlantique. Le festival rennais des diversités culturelles se veut festif et convivial.

Pour cette 21è édition, cap est mis sur "Le Fleuve de l'Atlantique". Les organisateurs invitent à un voyage sur ce fleuve, *"au cœur de la ville de Rennes, au départ de l'Irlande en passant par la Bretagne pour aller vers le Maroc et descendre le long des rives du Sénégal"*. Du 3 au 8 juillet, une soixantaine de spectacles sont programmés dans une vingtaine de lieux.

Sur scène, dans la rue, mais aussi avec la parole comme à l'Espace Orphée, temple de la poésie, ou sur les Péniches, cadres de la création d'E Pericoloso, un spectacle déambulatoire du Théâtre du Chat Perché. Sans oublier les expos, concours bombarde et orgue... Nous avons donné le programme complet dans notre précédent numéro. ■

Rens. 02 99 67 11 11.





20 - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude.
21 - DOMPIERRE : les Rolanderies - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - REDON : les vendredis du port.
22 - ST-MALO : festival de musique sacrée - ST-MALO : promenades littéraires - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude.
23 - ST-MALO : festival de musique sacrée - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : Fortitude - LE VIVIER S/MER : fête des moules et fest-noz avec Rozaroun - ST-PERN : Apéro'zique - MUEL : fête de la moisson.
25 - IFFENDIC : Contes et nuits.
26 - ST-MALO : les mercredis du Fort avec Patrick Ewen - MONTERFIL, TREFFENDEL et ST-PÉRAN : Contes et nuits.
27 - ST-MALO : festival de musique sacrée - COMBOURG : Lorient Big Band - PAIMPONT : Myrdhin.
28 - DOMPIERRE : les Rolanderies - MONTFORT-SUR-MEU : Contes et nuits - REDON : les vendredis du port.
29 - ST-MALO : promenades littéraires - PLÉLAN-LE-GRAND : Contes et nuits - BAZOUGES-LA-PÉROUSE : Nuit des feux avec Churchfitters.
30 - ST-MALO : festival de musique sacrée - ST-PERN : Apéro'zique.

AOÛT

1er - ESSÉ : nocturnes de la Roche aux Fées -
2 - ESSÉ : nocturnes de la Roche aux Fées.
3 - ST-SULIAC : balade contée - ESSÉ : les nocturnes de la Roche aux Fées.
4 - DOMPIERRE : les Rolanderies - ST-MALO : festival de musique sacrée - DINARD : festival de musique - ESSÉ : nocturnes de la Roche aux Fées.
5 - DINARD : festival de musique - ESSE : nocturnes de la Roche aux Fées.
6 - ST-MALO : musique sacrée - DINARD : festival de musique - ST-MARC-LE-BLANC : fête du granit - CHERRUEIX : animations acoustiques et fest-noz avec Rozaroun - ST-PERN : Apéro'zique.
8 - DINARD : festival de musique.
9 - ST-MALO : les mercredis du Fort avec Fred le disou et Roger le contou.
10 - ST-MALO : festival de musique sacrée - DINARD : festival de musique - TRESSE : balade contée - ST-LUNAIRE : Bernard Benoît.
11 - DOMPIERRE : les Rolanderies - MARTIGNÉ FERCHAUD : Etincelles aquatiques -

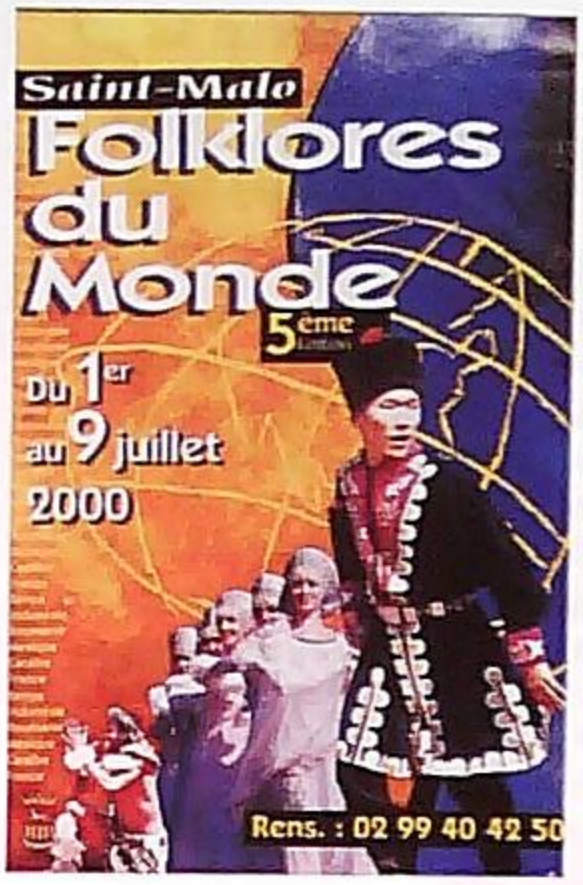


Jusqu'au 9 juillet

Folklores du Monde à St-Malo

Montrer à un large public la diversité des danses, chants et musiques qui forment la mémoire collective des pays invités. Le festival Folklores du Monde à Paramé en St-Malo rassemble pour cette 5e édition toutes les cultures traditionnelles qui font la richesse des deux hémisphères. Plus de 1 500 danseurs, chanteurs et musiciens sont attendus, en provenance de 15 nations pour des concerts, spectacles, conférences, dédicaces, promenades contées, défilés, initiations à la danse bretonne... L'an dernier, près de 25 000 spectateurs avaient participé à ce festival qui du 1er au 9 juillet, va permettre la rencontre d'ensembles folkloriques bretons, français et internationaux. ■

Rens. 02 99 40 42 50.



Apéro'zique à St-Pern

Après le succès des "Apéro'zique" de Bécherel en 1999, la Nef des Fous remet le couvert avec "Les Apéro'zique 2000" qui ont lieu cet été dans la commune de St-Pern (35).
Comme l'année dernière, les concerts sont gratuits et se déroulent entre 18 h et 20 h dans la cour de la salle des fêtes.

- **Dimanche 16 juillet :** Phyll et Gilles (Duo Swing).
- **Dimanche 23 :** Ayou t'es gone (Cajun).
- **Dimanche 30 :** Los de Azucar (Musique sud-américaine).
- **Dimanche 6 août :** Les Chauffeurs à Pieds (traditionnel québécois). ■

Rens. 02 99 66 78 01

7, 8, 9 juillet

Festival Voix des Pays à Fougères

Tous les ans, le festival Voix des Pays accueille à Fougères des artistes porteurs de messages riches et authentiques. La 8è édition ne déroge pas à la règle. Au programme, l'Orchestre National de Barbès avec Souad Massi en première partie (vendredi 7 juillet), Cesaria Evora avec Comadre Florzinha en première partie (samedi 8), Carlos Nuñez et Lula, avec Véronique Bourgeot en première partie (dimanche 9). Avant et après les concerts, animations dans les bars et les rues. ■

Rens. 02 99 94 41 39.

9 juillet

Pardon à Montautour

Le 9 juillet, dans la petite commune de Montautour, a lieu le traditionnel pardon annuel. Accueil dès 10 h. ■



Les 14 et 15 juillet

"Les vaches au gallo" à Louvigné-du-Désert

Si Carhaix a ses "Vieilles Charrues", Louvigné-du-Désert lâche ses "vaches au gallo". Ce nouveau festival de musique se tient sur deux jours, avec concerts et fest-noz.

A Louvigné-du-Désert, à 15 km de Fougères, on a l'habitude d'organiser des événements. Cette année, l'Office municipal culturel et de Loisirs a sollicité les jeunes de la commune pour s'investir dans le premier festival "des vaches au gallo". Une trentaine se sont rassemblés et ont permis la manifestation de voir le jour. Désireux d'identifier la festival à leur région, ils ont opté pour un animal représentatif de ce pays gallo, d'où le nom de baptème.

Vendredi 14 juillet : scène ouverte avec groupes locaux. Concerts de Red Cardell, Añjel I.K. et Armens.

Samedi 15 : concert de Mes Souliers sont Rouges puis fest-noz animé par Bleizi Ruz, Ihnze ainsi que les sonneurs Rossignol et Piederrière.

Dimanche 16 : animations diverses pour fêter les 10 ans des échanges franco-allemands. ■

Rens. 02 99 98 56 52.
E-mail : omcl35@hotmail.com

HÉDÉ : festival de Poche - SAINT-PÈRE-MARC-EN-POULET : la Route du Rock au Fort de Saint Père.
12 - MARTIGNÉ-FERCHAUD : Etincelles aquatiques - ST-MALO : promenades littéraires - HÉDÉ : festival de Poche - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : la Route du Rock au Fort de Saint Père - BÉCHEREL : nuit du livre.
13 - MARTIGNÉ-FERCHAUD : Etincelles aquatiques - ST-MALO : festival de musique sacrée - DINARD : festival de musique - HÉDÉ : festival de Poche ; Arz Nevez - ST-PÈRE-MARC-EN-POULET : la Route du Rock au Fort de Saint Père.
14 - MARTIGNÉ-FERCHAUD : Etincelles aquatiques - ST MALO : festival de musique sacrée - DINARD : festival de musique - HÉDÉ : festival de Poche,
15 - HÉDÉ : festival de Poche.
16 - DINARD : festival de musique.
17 - REDON : Nocturiales celtiques.
18 - DOMPIERRE : les Rolanderies - ST-MALO : festival de musique sacrée - REDON : Nocturiales celtiques.
19 - DINARD : festival de musique - 22 : ST-MALO : promenades littéraires ; orgue et bombarde avec Desbonnet-Le Lan - MELLÉ : fête des fleurs à la Hérissais - REDON : Nocturiales celtiques- ST-LUNAIRE : fest-noz avec Rozaroun.
20 - ST-MALO : festival de musique sacrée - MELLÉ : fête des fleurs à la Hérissais - DOL DE-BRETAGNE : fest-noz avec Rozaroun et Pao Bran.
23 - ST-MALO : les mercredis du Fort avec le duo Ars Celtica.
24 - PAIMPONT : Myrdhin.
25 - DOMPIERRE : les Rolanderies.
26 - BOISGERVILLY : fest-noz avec Rozaroun.

Pays de Saint-Malo - 3 et 10 août

Balades avec les conteurs



Le Disou et le Contou à St-Suliac.

Les balades en pays de St-Malo sont magiques. Que ce soit en forêt ou sur les bords de Rance, on entre dans le monde de l'enfance, du rêve... La nuit tombe, les fées et les korrigans sortent, les enfants lèvent les pieds pour ne pas les écraser. Nous voilà dans le monde des contes et des légendes. A l'initiative de la Maison internationale des poètes, Roger le Contou et Fred le Disou, accompagnés de musiciens traditionnels de La Bouèze et de Gwen Liguet, proposent deux balades : le jeudi 3 août à St-Suliac sur les bords de la Rance et le jeudi 10 à Tressé dans la forêt. ■

Rens. 02 99 40 28 77 de 14 h 30 à 18 h, sauf les dimanche et lundi.

Du 4 au 19 août

Festival de musique

Dinard-Côte d'Émeraude

11è édition du festival de musique de Dinard du 4 au 19 août. En ouverture, un concert en deux parties pour le 250è anniversaire de la mort de Bach.

Vendredi 4 août : concert d'ouverture en 2 parties (19 h et 21 h), 6 concertos de Bach par Kun Woo Paik (piano), Daniel Alberti (piano), Orchestre Musica Viva de Moscou dirigé par Alexandre Rudine

Samedi 5 : Alexandre Rudine au violoncelle et à la direction de l'Orchestre Musica Viva (Telemann, Stravinski, Haydn, Franck).

Dimanche 6 : *18 h*, concert gratuit pour les enfants.

Mardi 8 : Mikhaïl Rudy au piano (Debussy, Stravinski, Scriabine, Schumann).

Jeudi 10 : concert de musique de chambre avec Francois Chaplin au piano et le Quatuor Elysée (Haydn, Debussy, Fauré, Mozart).

Dimanche 13 : Concert des Jeunes Talents.

Lundi 14 : Vladimir Krainev au piano (Chopin, Scriabine, Prokofiev).

Mercredi 16 : Peter Donohoe au piano (intégrale des Préludes de Rachmaninoff).

Samedi 19 : concert de clôture avec Kun Woo Paik au piano et l'Orchestre de Bretagne dirigé par Stephan Sanderling (concerto en sol de Ravel, symphonie en ut de Bizet). ■

Tous les concerts ont lieu salle Bouttet à 21 h, sauf indications.
Rens. 02 99 16 08 72.
E-mail : contact@festival-music-dinard.com



Kun Woo Païk, directeur artistique du festival est également pianiste.

Saint-Malo
22 et 29 juillet,
5, 12 et 19 août

Les promenades littéraires



Les promenades débutent à la Maison internationale des poètes.

La Maison internationale des poètes et le Théâtre Boule de Rêves reconduisent les promenades littéraires. Si le principe reste le même, les textes changent et les deux partenaires créent de nouvelles promenades. *"Les auteurs choisis cette année sont des contemporains"*, explique Dodik Jégou, directrice de la Maison des poètes. Et de citer Jean Failler, Yveline Feray, Philippe Le Guillou, Gilles Foucqueron et Bernard Hue (autour de son livre sur les auteurs qui ont parlé de St-Malo). Le départ est donné de la Maison des poètes, 5 rue du Pélicot (intra-muros) à 21 h 30 pour des promenades dans le vieux St-Malo. 4 comédiennes (Kristelle Petitgas, Agnès Adam, Catherine Riaux, Delphine Lechiffard) sont accompagnées par "Saltin"bar", un quatuor de saxophone pour une mise en scène de Vincent Spatari. Chaque promenade se termine par une rencontre avec l'auteur qui dédicacera ses livres. ■

Les samedi 22 et 29 juillet, 5, 12 et 19 août. Rens. 02 99 40 28 77 de 14 h 30 à 18 h, sauf les dimanche et lundi.

Du 1er au 5 août

Les nocturnes de la Roche aux Fées



Les Nocturnes de la Roche aux Fées se dérouleront tous les soirs du 1er au 5 août sur le site mégalithique de la Roche aux Fées.
La troupe des Baladins de la Vallée d'Argent fera découvrir, dès 21 h 30, la véritable histoire de la Roche aux Fées : voyage dans le temps afin de résoudre les mystères du plus grand mégalithe de Bretagne. Accompagnés de leurs loups, bœufs et autres chevaux, ils vous transporteront au cœur de la légende des fées. ■

Rens. 02 99 47 38 95.

11-12-13 août - Saint-Malo

La Route du Rock

C'est dans le site exceptionnel du Fort de St-Père à Saint-Malo que se déroule l'édition 2000 de la Route du Rock.

Les 11, 12 et 13 août, dix-huit groupes se partagent l'affiche, parmi lesquels Laurent Garnier, Thierry Corporation, Zend Avesta, Primal Scream, Death in Vegas, Day One, Saint-Etienne, Badly Drawn Boy, Grandaddy... ■

Infoline 02 99 53 50 30.



Juste au corps

Le centre rennais d'art contemporain *La Criée* présente jusqu'au 2 septembre, place Honoré Commeureuc, l'exposition Juste au corps, de la peau au vêtement, qui est autant consacrée aux rapports art/mode interrogations qu'aux données biologiques, sociales et culturelles du corps. Les artistes usent de la peau et du vêtement comme moyens et surfaces d'expressions. Œuvres de Adel Abdessemed, Rui Chafes, Micha Deridder, Maëve Dupuis, Maria Hahnenkamp, Natacha Lesueur, Philippe Meste, Nicola, Mickaël Phelippeau. ■

Du 11 au 14 août
Martigné-Ferchaud

Etincelles aquatiques



Spectacle son et lumière original récompensé en 1998, Etincelles aquatiques a reçu 20 000 spectateurs l'an dernier.

Sur le site naturel de l'étang de la Forge, un espace d'évolution aux dimensions impressionnantes, les 250 acteurs évoluent sur une scène et des allées flottantes. Joueurs de trompes et de guimbardes, tireurs de joncs et petits lutins accueillent quatre fées qui entraînent le spectateur dans leur univers, pour passer une soirée magique.
Chaque soir, à la tombée de la nuit. ■

Rens. 02 99 47 83 83

Du 11 au 15 août

Festival de Poche à Hédé

Aller encore davantage à la rencontre des publics. C'est l'objectif des organisateurs du 6è festival de Poche à Hédé. Mot-clé : convivialité.

Théâtre tout public

Les 11, 12, 13 et 14 août

❒ (18 h, Théâtre de Poche) : "Oncle Pépine", de Bohumil Hrabal d'après "Les souffrances du vieux Werther" de la Cie Digor Dor, avec François Le Gallou, mise en scène Jean Beaucé.

❒ (20 h 30, Cour de l'école privée) : "Marie-Ange Desforets", "Saturnin Landelle" de et mis en scène par Thierry Beucher.

❒ (21 h 30, Théâtre de Poche) : "Déjeuner chez Wittgenstein", de Thomas Bernhard par le Théâtre de l'Échange, mise en scène de Guy-Pierre Couleau.

Les 11, 12 et 13

❒ (18 h, Ruines du Château) : "A tous ceux qui...", de Noëlle Renaude par le Théâtre du Vestiaire, mise en scène de Dany Simon et Bruno Geslin.

Les 14 et 15

❒ (16 h, 18 h, 20 h, 22 h, Place de l'église) : "La rue licencieuse", par la Cie Tuchenn, mise en scène de Bernard Colin.

Théâtre jeune public

Les 11, 12, 13, 14 et 15

❒ (15 h, Ruines du Château) : "La Parpaillole Souricette" et "Numéro de Contes" par le Rideau Attelé.

Et aussi

❒ Café-Théâtre-Cabaret "Chez Solange", avec Gilles Blandin Trio Jazz, Chesnais et Garcia, Nery, Les peaux de vaches, J'ai épousé une gauffre, Radiolalala, Rétro-Verso.

❒ Concert "au Col Vert" tous les soirs (19 h), et **le 14,** Arz Nevez en l'église de Hédé (19 h).

Animations, lectures, rencontres : place de la mairie, Café de l'Écluse, "Chez Solange".

❒ Marché du festival (artisans et produits locaux) **du 11 au 15,** place de l'église. ■

Rens. 02 99 45 47 03 ou festivaldepoche.com



Rennes

Le Parlement de Bretagne à l'heure d'un festival d'été

Le Parlement de Bretagne continue d'ouvrir ses portes au public. Il inaugure son festival d'été.

Contes et chants de Bretagne

Vendredi 28 juillet, *21 h :* Patrick Ewen
Vendredi 11 août, *21 h :* Lucien Gourong
Vendredi 25 août, *21 h :* Alain Le Goff

Le Palais en bouche

Du 4 au 8 juillet, *18 h 30* et **les samedis 22 juillet, 5 et 19 août** à *21 h* : chants, contes traditionnels et dégustation avec Albert Poulain, "le Mentou de Piperia" et les gens du Pays de Redon.

Musique de chambre

Samedi 29 juillet, *21 h :* le Trio Archipel et Jean-Paul Minali-Bella (Quatuor de Schumann).
Samedi 12 août, *21 h :* Jacques Pratt, violon, et Gilles Nicolas au piano (Beethoven).
Samedi 26 août, *21 h* : Jean-Philippe Vivier, clarinettiste, accompagné par Alexandre Zigmanovski au piano (Poulenc, Brahms, Debussy).

Cinéma en plein air

Mercredi 26 juillet, *22 h :* Danton, d'Andrzej Wadja (1982).
Mercredi 9 août, *22 h :* Le Fantôme de l'Opéra de Artur Lubin (1943).
Mercredi 23 août : Carmen de Grancesco Rosi (1989).

Expositions

• "Portraits de femmes, portraits de fermes" : 12 agricultrices photographiées par 12 photographes et racontées par un "grand reporter".
• Toiles et dessins de Jean Salou.

Journées découvertes

Les 15 et 16, 29 et 30 juillet, 12 et 13, 26 et 27 août : 4 week-ends pour visiter librement les salles décorées du Palais du Parlement de Bretagne et découvrir l'extraordinaire histoire d'une renaissance. ■

Rens. 06 88 06 44 88
Internet :
www.parlement-bretagne.com

Du 12 juillet au 20 août

Antiquaires et créateurs contemporains à La Baule

Avec la participation de 40 antiquaires et 40 artistes sur 40 jours, le salon Pan'Art offre des expositions de qualité, autour d'animations et conférences qui en font un événement d'envergure.

Le salon est ouvert au Palais des Congrès chaque jour de 15 h à 20 h (le dimanche de 11 h à 20 h). Tous les deux jours à 17 h 30, se tiennent des conférences et des initiations aux arts. Un concours de photographie et un jeu pour les visiteurs sont également programmés.
Quelques animations à 17 h 30 :
Jeudi 13 juillet : vernissage.
Vendredi 14 : "A la rencontre de la calligraphie", P. Laillet.
Samedi 15 : "Initiation à la peinture gestuelle", O. Wahl.
Lundi 17 : "La sculpture à travers les âges", D. Debois-Frogé.
Jeudi 20 : "Les tapis persans", M. Fucks.



Mardi 25 : "La technique du bronze", D. Debois-Frogé.
Jeudi 27 : Résultats du jeu, 1ère session "Composez votre musée imaginaire".
Vendredi 4 août : Séance de caricatures à la galerie de la Bièvre.
Samedi 5 : "Sculpture à la tronçonneuse", Georges Sandel.
Mardi 8 : "Les pierres de couleur", W. Zacharias.
Jeudi 10 : "Les faïences de Rouen", Thierry L'Huillier.
Dimanche 13 : "Le mobilier provincial", C. Dumartin. ■

Rens. 01 42 84 31 04.

Thierry L'Huillier présente un pichet à cidre en faïence de Rouen de 1740.

Nantes l'été

Du 15 juillet au 25 août, musiques et chansons animent rues, places et monuments de Nantes.

Les Fla Nantes

Couton et Fischer animent des flâneries déambulatoires dans Nantes avec des chansons d'Henri Philibert.

Les 17, 25 juillet. Les 3, 8 et 22 août.

Cathédrale en musique

La cathédrale St-Pierre accueille le vendredi à partir de 17 h 30 des concerts d'orgue.

Et aussi...

Le 19 juillet : "Le chaabi de l'Arfi", chansons algériennes (butte Ste-Anne, 21 h) ; le 26 : "Rude Boy System", ska et rocksteady (Place du Commerce, 21 h) ; le 2 août : "Les Druides saumonés", rock-celtique (place de la Bourse, 21 h) ; le 9 : "Funko Molto", fusion funk-soul (Place du Commerce, 21 h) ; le 16 : "Les Mouettes", trio vocal a capella (La Psallette, 21 h) ; le 23 : "Oxyde de cuivre, fanfare" (centre-ville, à partir de 18 h 30). ■

Du 11 au 25 juillet

"Musiques Vagabondes en Loire-Atlantique"

"Musiques Vagabondes" succède au Festival de Clisson et de Loire-Atlantique. Sa vocation décentralisatrice est ainsi affirmée.

"Nous voulons rayonner sur le département, mettre en valeur le patrimoine (sites en plein air, châteaux, abbatiales) et aborder un large répertoire", expliquent les membres de l'ADDM 44, organisateurs. D'où le changement de nom. Le festival prend les chemins de traverses et joue la carte du nomadisme musical.
Mardi 11 juillet, Ancenis : Ensemble Doulce Mémoire (Cour du Relais de Poste).
Mercredi 12, Blain : Ensemble Matheus (Château de la Groulais).
Dimanche 16, Le Croisic : Bagad Ronsed Mor et La Marmite Infernale (Ancienne criée).
Lundi 17, Pornic : Schäl Sick Brass Band (Jardin Gourmalon).
Mardi 18, Clisson : Schäl Sick Brass Band (Château).
Mercredi 19, Nantes : Fatah Benlala et l'Arfi (Butte Ste-Anne).
Jeudi 20, St-Philbert de Grandlieu : Didier Squiban (abbatiales).
Vendredi 21, Ancenis : Roby Lakatos et ses musiciens (Cour du Relais de Poste).
Lundi 24, Clisson : L'Orchestre arabo-andalou de Fès et Françoise Atlan (Château).
Mardi 25, St-Philbert de Grandlieu : La Camerata Mediterranea et l'Orchestre arabo-andalou de Fès (abbatiales). ■

Tous les spectacles à 21 h.

Rens. 02 40 99 11 27.



Didier Squiban à St-Philbert-de-Grandlieu le 20 juillet.

Au jour le jour

JUILLET

4 - NANTES : festival d'été à l'Ile Ste Anne.
5 - NANTES : festival d'été à l'Ile-Ste-Anne - PORNIC : concert "Alcyone".
6 - PORNICHET : Renc'Arts - NANTES : festival international d'été à l'Ile Ste Anne.
7 - NANTES : festival d'été à l'Ile Ste Anne - PORNIC : festival blues - LE CROISIC : Vieux métiers de la mer - GUÉRANDE : La Voix des Orgues.
8 - HERBIGNAC : contes au château de Ranrouët - NANTES : festival à l'Ile-Ste-Anne - PORNIC : festival blues.
10 - LE CROISIC : bombarde et orgue.
11 - ANCENIS : musiques vagabondes - PORNICHET : Renc'Arts.
12 - BLAIN : musiques vagabondes - PORNIC : Sophie Arsenian et Philippe Alaire - PIRIAC : Bernard Benoît.
13 - PORNICHET : Renc'Arts - GUÉRANDE : concert Yossoma.
14 - CLISSON : les Italiennes - ST-BRÉVIN-LES-PINS : festival aérien - PORNIC : concert Sencillo - NORT S/ERDRE : Axelle Red.
15 - CLISSON : les Italiennes - PORNIC : fête de la crêpe et de la galette.
16 - CLISSON : les Italiennes - LE CROISIC : musiques vagabondes - PORNIC : concert Schal Sick Brass Band.
17 - PORNIC : musiques vagabondes - les contes de la mer et du vent au château des Brefs - LE CROISIC : trompette et orgue - NANTES : "Les Fla Nantes" par Couton et Fischer.
18 - CLISSON : musiques vagabondes - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : les Veilleurs - PORNIC : les contes de la mer et du vent au château des Brefs - LE CROISIC : concert Maris Stella.
19 - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - NANTES : musiques vagabondes - PORNIC : contes de la mer et du vent au château des Brefs - LE CROISIC : "Si le Croisic m'était conté" - NANTES : chansons populaires d'Algérie.
20 - ST-PHILBERT-DE-GRAND-LIEU : musiques vagabondes - PORNICHET : Renc'Arts - ST-MICHEL-CHEF-CHEF : fête du terroir - PORNIC : Alan Stivell - LE CROISIC : "Si le Croisic m'était conté" - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq.

Du 21 au 29 juillet

Gilles de Rais à Machecoul

Un spectacle son et lumière, sous forme de grand parcours théâtral, propose, pendant une semaine d'emprunter "Les chemins de Gilles de Rais".

Un temps aux côtés de Jeanne d'Arc, puis grand seigneur sur ses terres, Gilles de Rais s'adonna à la sorcellerie et aux pires crimes. Il sera brûlé vif... Pour mieux comprendre le personnage, le spectateur sera plongé avec lui dans l'histoire, côtoiera ses compagnons et participera directement à ce spectacle-aventure, composé de 300 figurants et acteurs (2 h 30). ■

Rens. 02 40 31 42 87.

Pornic en fêtes

Visites nocturnes de la ville, animations sur les quais, Pornic s'apprête à vivre deux mois d'animations intenses. En voici quelques temps forts :

- **7 et 8 juillet :** Festival blues avec La Sale Compagny, Maltedmilk, Scratch my Back, Eric C, Blues Syndicat.
- **17 :** concert jazz Schal Sick Brass Band.
- **20 :** Alan Stivell.
- **12 août :** fête de la mer et du goût.
- **17 :** concert Tonton David.
- **3 septembre :** fête folklorique de la Saint-Gilles. ■

Rens. 02 40 82 97 41 - 02 40 82 04 40

Nuits salines à Batz

Entre marais salants et océan, Batz et son musée dédié aux marais ne manquent pas de sel. Du piquant également, pour la programmation estivale.

Vendredi 21 juillet : 20 h, "Rue tabac gars", musiques celtiques. 21 h 30, place du Mûrier : Gordon Marc-Arthur", piper. 22 h 15, Loargan, bagad de Penmarc'h et danseuses de Pont-L'Abbé. 23 h 30, fest-noz avec Burn's duo.

Samedi 22 : 12 h 30, Morgan Shanon. 19 h 15, Gwelvo. 21 h 15, Breizh Mimd.

Place du Mûrier : 21 h 30, Beebraz. 23 h 30, Telenn-Du.

Place du Garnal : marché du terroir.

Visite des salines de 14 h à 18 h.

Visite des marais salants en calèche.

Dimanche 23 : Grande rue, 12 h 30 à 14 h 30 : chants de marins avec "Comme la lune".

Place du Garnal : marché du terroir.

Dans les rues en soirée : Les Glochos et les Copains du Bord.

Visite des marais salants en calèche. ■

Michel Strogoff à Vay

L'Association Vay-Théâtre reconduit son Théâtre Son et Lumière : Michel Strogoff. 200 acteurs et figurants seront présents pour la dernière fois, sur le site de l'Ilette à Vay, dans un amphithéâtre de plein air, aménagé au pied d'une colline et au bord d'un petit étang.

Les 19, 21, 22, 23, 25, 26, 28 juillet et les 1er, 2, 4 et 5 août à la tombée de la nuit.

Une expo sur "Le Monde de Jules Verne" sera ouverte les jours de spectacle à partir de 16 h. ■

Rens. 02 40 79 30 96 - Internet : www.vay-evenement.com/strogoff

14, 15 et 16 juillet

"Les Italiennes"



Clisson est riche d'une tradition architecturale empreinte du modèle italien des villages toscans. Cette "italianité" a donné l'idée d'un festival permettant de faire découvrir la culture italienne. Pour la 4e édition, les organisateurs ont choisi le thème de l'Amour avec la pièce Roméo et Juliette.

Vendredi 14 : "Roméo et Juliette" par la Cie franco-italienne de la Pastière (21 h, cour du château).

Samedi 15 : concert de Roberto Sironi (21 h, cour du château) ; cinéma en plein air "La vie est belle" de Roberto Benigni (23 h, place du minage).

Dimanche 16 : contes populaires, expos photos et conférence (18 h 30, centre culturel). "Roméo et Juliette" (21 h, cour du château).

Tous les jours, animations pour les enfants, rues et village en fête (avec Brat Cie, Chata Swing, Ramdam, Giorgio & Maurizio, Gli Paes Mei, Trio Capriccio, François Ripoche...) ■

Rens. 02 40 54 39 20.



21 - BATZ SUR MER : Nuits salines - HERBIGNAC : musique traditionnelle au château de Ranrouët - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - ANCENIS : musiques vagabondes - PORNIC : quais animations - HERBIGNAC : Myrdhin - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

22 - BATZ-SUR-MER : Nuits salines - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais".

23 - BATZ -SUR-MER : Nuits salines - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais".

24 - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - CLISSON : musiques vagabondes - LE CROISIC : Duo Lazuli.

25 - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - ST-PHILBERT-DE-GRANDLIEU : musiques vagabondes - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : les Veilleurs - NANTES : Les "Fla Nantes" par Couton et Fischer.

26 - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - PORNIC : concert gospel - LE CROISIC : flûte et guitare - NANTES : Rude Boy System.

27 - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - PORNICHET : Renc'Arts - LA TURBALLE : Cri du Cru - GUÉRANDE : Thierry Robin - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq.

28 - HERBIGNAC : musique traditionnelle au château de Ranrouët - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - PORNIC : quais animations - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

29 - MACHECOUL : son et lumière "Gilles de Rais" - NORT S/ERDRE : festival d'été.

30 - PORNIC : musique tzigane.

31 - LE CROISIC : orgue et bombarde.

AOÛT

1er - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : le piano magique.

2 - VAY : son et lumière "Michel Strogoff".

Du 9 au 13 août

Festival Celtique à Guérande

Depuis 10 ans, le monde celte vient faire la fête à Guérande, comme pour dire que cette ville appartient bien à la Bretagne. Cette année, plus de 600 artistes se réunissent à l'intérieur des remparts de la cité médiévale.

Place aux contes

Mercredi 9 août : Chapelle Saint-Michel, 21 h : contes et musique avec Roland Guillou, Bruno Millischer et les musiciens de Bro Gwenrann.

Place à la danse

Jeudi 10 : Place Saint-Aubin, 21 h : initiation à la danse bretonne.

Vendredi 11 : Parking de la Gaudinais, 21 h : fest-noz avec Sonerien Du, Talard, Anchfol…

Place aux spectacles

Samedi 12 : Boulevard du Nord, 21 h : défilé, cercles celtiques, groupes celtes et polonais.

Dimanche 13 : Autour de la Collégiale Saint-Aubin, 14 h 30 : défilé, spectacles avec les cercles celtiques, le bagad de la Presqu'île, groupes folks. ■

Rens. 02 40 24 96 71.

Du 8 au 25 août - Herbignac

L'été au château de Ranrouët

Le château de Ranrouët en Herbignac, patrimoine de la presqu'île guérandaise, s'anime durant tout l'été.



Théâtre

"La farce de l'an mil", inspirée de Rabelais, histoire d'une quête délirante fait écho à la peur du passage à l'an 2000. Elle est écrite et mise en scène par Christophe Heridel, de la compagnie "Mise(s) en Scène". En août, du 6 au 9, du 11 au 14, du 16 au 19 à 21 h.

Contes

Samedi 8 juillet : A 21 h : Roger Le Contou et Fred Le Disou, contes en gallo.

Samedi 5 août : A 21 h : "Tranche de vie d'Haroum El Rachid" et autres contes médiévaux par la compagnie "Félix Virgo" et l'association Aisling.

Musique traditionnelle

Vendredi 21 juillet : A 21 h : Harpsody par le duo Ars Celtica.
Vendredi 28 juillet : 21 h : fest-noz avec Dalc'h Sonj.
Vendredi 25 août : 21 h : concert des Quatre Jean.
Animations médiévales les 4 et 5 août. ■

Rens. 02 40 88 96 17.

Du 6 au 22 août

Les Renc'Arts de Pornichet

Pour la cinquième édition du festival de Pornichet, les arts de la rue et les musiques métissées investissent la ville.

Renc'Arts de la rue

Mardi 11 juillet : 21 h 30, Parvis et Forum des Océanes : Théâtre de rue avec Les Cousins ; arts du cirque avec les Happy stars flying brothers ; compagnie de danse Massala.

Mardi 18 : 14 h 30 à 22 h 30, Sainte-Marguerite-Pointe-de-Congrigoux : compagnie Santini-Jamal, théâtre de rue ; compagnie A Deux mains, théâtre mimé ; Les Amuse-gueules, maquillage artistique.

Mardi 25 : 21 h 30, quartier de la gare : l'Excuse, théâtre de rue ; Quartet Buccal ; Léandre, arts du cirque ; fanfare latino ; compagnie Pied en sol, danse.

Mardi 1er août : 21 h 30, Quartier Sainte Marguerite : compagnie de danse Olivier Bodin ; percussions africaines ; famille Morallès, cirque.

Mardi 8 août : 21 h 30, Quartier de la gare : "Les frères Grumeaux", théâtre de rue ; Calixte de Nigremont ; Yvan l'impossible, contes et jonglerie ; Sergent pépère, jazz et foklore ; compagnie Skakkja, échasses.

Mardi 15 : 21 h 30, Sainte-Marguerite-pointe-de-Congrigoux : théâtre de rue avec Cirkatomic, Monique, Eric Sanka, compagnie des Astres et Les Piétons.

Mardi 22 : 21 h 30, quartier de la gare : théâtre avec les Aristobulles, Qualite Street et Marcel Guilloux. Musique avec Sambahia.

Renc'Arts de la baie

Jeudi 6 juillet : 21 h 30, place de la gare : Churchfitters, musique irlandaise.

Jeudi 13 : 21 h 30, boulevard des Océanides et Place du Marché : Calyps'Atlantic steel band ; bal avec Michel Macias.

Jeudi 20 : 21 h 30, parvis des Océanes : Pink Martini.

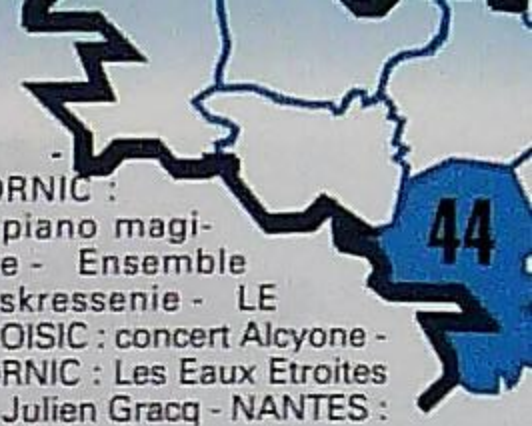
Jeudi 27 : 21 h 30, port de plaisance : folk-rock.

Jeudi 3 août : 21 h 30, centre Prévert : Ramsès, world bastringue.

Jeudi 10 : 21 h 30, parvis des Océanes : Areito, Salsa.

Jeudi 17 : 14 h 30 à 22 h 30, place du Marché : journée des enfants et spectacles musicaux. ■

Rens. 02 40 61 79 98.



2 - PORNIC : le piano magique - Ensemble Voskressenie - LE CROISIC : concert Alcyone - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq - NANTES : les Druides saumonés.

3 - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : quais animations - GUÉRANDE : concert de Touré Touré - NANTES : Les Fla Nantes" par Couton et Fischer.

4 - HERBIGNAC : animations médiévales au château de Ranrouët - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

5 - HERBIGNAC : contes médiévaux au château de Ranrouët - VAY : son et lumière "Michel Strogoff" - PORNIC : carnaval - GUÉRANDE : fest-noz.

6 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : fête de la vigne et du vin.

7 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : le piano magique - LE CROISIC : ensemble vocal de Moscou.

8 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : le piano magique - NANTES : Les Fla Nantes" par Couton et Fischer.

9 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : concert orchestre et chœur universitaires de Toulouse - GUÉRANDE : festival celtique ; concert des Grésivaudans - LE CROISIC : "Si le Croisic m'était conté" - NANTES : Funko Molto.

10 - PORNICHET : Renc'Arts - GUÉRANDE : festival celtique - LE CROISIC : "Si le Croisic m'était conté" - GUÉRANDE : festival celtique - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq.

11 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - ST-NAZAIRE : les escales vagabondes au port - PORNIC : quais animations - GUÉRANDE : festival celtique - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

12 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - ST-NAZAIRE : les escales vagabondes au port - PORNIC : fête de la mer et du goût - GUÉRANDE : festival celtique.

13 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - BATZ-SUR-MER : pardon de St Guénolé -

29 juillet

Rond paludier à la Baule

A l'occasion de son fest-noz le 29 juillet, salle des Floralies à la Baule (avec Alain Pennec, Catherine Riou et Marie-Andrée Rivallant, etc.), le cercle celtique de la Baule organise pour la première fois un concours en individuel de ronds paludiers. ■

Rens. 02 40 24 59 65 - 02 40 61 51 22

26 août

Têtes de l'Art à Nort-sur-Erdre

Au menu des festivités estivales de Nort-sur-Erdre, figure un Festival de musique "Les Têtes de l'Art" qui, le samedi 26 août, a programmé, de 17 h à 21 h, du théâtre avec Troubaquoi et Les Arrosés et de la chanson humoristique avec Les Malpolis et Paco. De 21 h 30 à 23 h, Tarace Boulba, Freedom for King Kong, Son Del Fuelgo, GSM. ■

Rens. 02 51 10 00 00.

11 et 12 août

Les escales vagabondent à Saint-Nazaire

Ce festival des musiques du monde explore chaque année une région. Cette année, le Port de Saint-Nazaire a choisi les "musiques métisses et nomades d'Europe".

Vendredi 11 août : concerts de : Thierry Robin ; Idir ; Ska-P ; Eric Marchand et le Taraf de Caransebes ; Taraf de Haïdouks, Na Zdorovvie ; Amsafar ; Dobranotch ; Rageous Gratoons... Spectacles de rues avec Ciocarlia, Les Diables de l'Onyar, percussions et monstres d'Espagne. Compagnie Aksident (Belgique). Les Obsessionnels, Safari de banlieue, Télé Moustic, parodie de la télévision.

Samedi 12 : concerts avec : Nilda Fernandez, Alan Stivell, Terras Di Canto ; Lili Boniche, Les Diables de l'Onyar ; Mugar... Spectacles de rues : Les Diables de l'Onyar, Compagnie Aksident, Les Obsessionnels, Télé Moustic. ■

Rens. 02 51 10 00 00.

Autres rendez-vous

On pourrait présenter de très nombreuses autres fêtes. La place nous manque. Alors, voici trois choix "arbitraires" :



Fête de la tourbe à St-Lyphard.

- le 15 août : la fête de la tourbe à St-Lyphard, fête traditionnelle organisée autour de cette ressource naturelle longtemps seul moyen de chauffage des Brièrons.

- 25-26 août et 1er-9 septembre : son et lumière antique à Trans-s/Erdre autour de Jules César, la bataille de Gergovie, Alésia...

- du 1er au 3 septembre : 11e Rendez-vous de l'Erdre à Nantes. Ces journées qui allient l'eau et la musique proposent 45 concerts gratuits avec des formations de nombreux pays. ■

Rens. 02 40 41 66 10.

SALON des ANTIQUAIRES et CREATEURS CONTEMPORAINS

LA BAULE ATLANTIA

12 JUILLET - 20 AOÛT



Tous Les jours 15h00-20h00 / Dimanches - fériés 11h00 - 20h00

ATLANTIA : 119, Avenue Delattre de Tassigny - 44500 LA BAULE - Tél : 02 40 11 51 51

METEO FRANCE

Prévisions pour les Pays-de-la-Loire

08 36 68 02 44

2,21 F/minute



LE CLION-SUR-MER : fête à l'ancienne - GUÉRANDE : festival celtique - LE CROISIC : fête de la mer.

14 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : le piano magique - LE CROISIC : fête de la mer.

15 - ST LYPHARD : fête de la tourbe - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : fête de la moule - LE CROISIC : fête de la mer.

16 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : concert duo Aharonian/Davtian - NANTES : "Les Mouettes".

17 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : Tonton David - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq.

18 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - PORNIC : quais animations - PORNIC : Cri du Cru - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

19 - HERBIGNAC : théâtre "La farce de l'an mil" au château de Ranrouët - ST -BRÉVIN-LES-PINS : festival pyrotechnique.

20 - LE-CROISIC : fête du four à pain.

21 - LE-CROISIC : duo Arabesque.

22 - PORNICHET : Renc'Arts - PORNIC : les Veilleurs - NANTES : duo Couton-Fischer.

23 - PORNIC : concert Fado Pechincha - LE CROISIC : concert Maris Stella - NANTES : Oxyde de cuivre.

24 - ST-MICHEL-CHEF-CHEF : fête du terroir - PORNIC : Les Eaux Etroites de Julien Gracq.

25 - HERBIGNAC : musique traditionnelle au château de Ranrouët - TRANS SUR ERDRE : son et lumière "Jules César" - PORNIC : quais animations - GUÉRANDE : La Voix des Orgues - NANTES : cathédrale en musique.

26 - TRANS-SUR-ERDRE : son et lumière "Jules César" - NORT S/ERDRE : Les Têtes de l'Art.

28 - LE CROISIC : trompette et orgue.

29 - PORNIC : les Veilleurs.

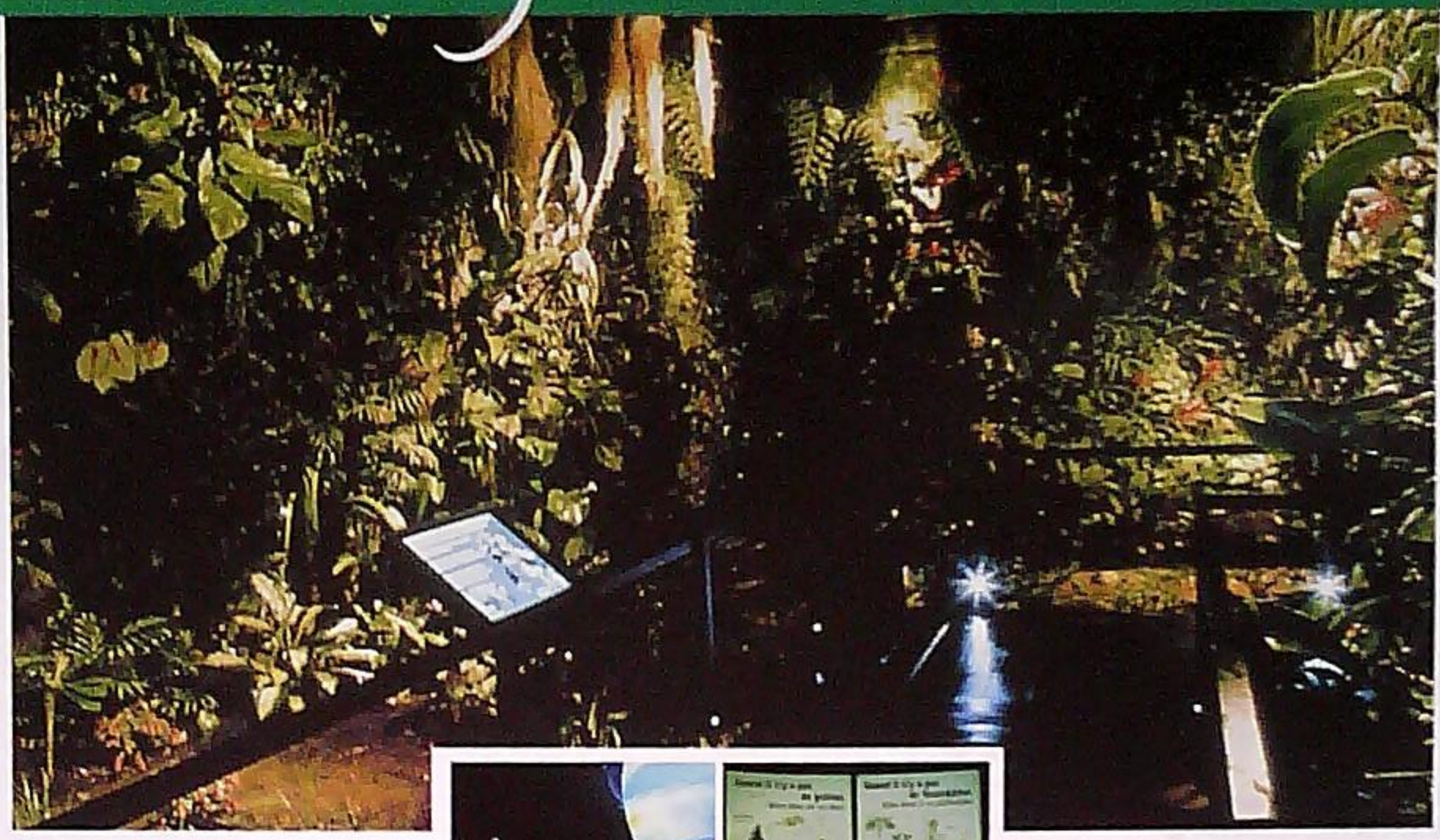
SEPTEMBRE

1er - TRANS SUR ERDRE : son et lumière "Jules César".

3 - CLION SUR MER : vendanges à l'ancienne - PORNIC : fête de la St-Gilles.

Yves Rocher

le Végétarium à La Gacilly







le Végétarium®
MUSÉE DÉCOUVERTE
à La Gacilly

Un voyage au cœur du végétal

Premier musée en Europe entièrement consacré à la découverte du monde végétal, le Végétarium® est le fruit de la collaboration entre le Muséum National d'Histoire Naturelle et Yves Rocher.

Sa conception totalement innovante a fait appel aux techniques les plus modernes pour mettre en valeur la diversité et la beauté de la nature.
Espace multisensoriel et interactif évoluant au rythme des végétaux qui le composent, le Végétarium® est un lieu de vie, d'émotion, de connaissance pour écouter, voir, sentir, toucher la nature...

Votre visite débute par la projection d'un court-métrage dédié à la vie fantastique des plantes. Elle se poursuit par un parcours au cœur d'une forêt tropicale humide et d'un milieu semi-désertique.

Vous vous familiariserez ensuite avec la vie secrète des plantes grâce à des jeux interactifs qui solliciteront vos cinq sens.

Vous voyagerez enfin à travers le monde et apprendrez à connaître la place qu'occupe le végétal dans nos cultures et civilisations (alimentation, soin, habitation...)

A ne pas manquer !
LE VIVARIUM AUX PHASMES
ou le mimétisme grandeur nature



Certains insectes trompent leurs prédateurs en prenant la couleur et la forme des végétaux sur lesquels ils vivent.
Ainsi certains phasmes ressemblent étrangement à des brindilles. D'autres ont la forme de feuilles imitant jusqu'à leurs nervures. Même leurs œufs ressemblent à s'y méprendre à des graines !
Les phasmes sont des insectes nocturnes, ils restent immobiles durant le jour, se balançant parfois tels que des feuilles agitées par le vent. La nuit, ils se déplacent pour se nourrir de feuilles.
Saurez-vous les repérer et les observer ?....







http://www.végétarium.com

INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert toute l'année.

• du 1er avril au 11 juin
du mardi au dimanche
de 14h à 18h
ainsi que les jours fériés.

• du 12 juin au 10 septembre
tous les jours de 10h30 à 19h00

LE VÉGÉTARIUM
56201 la Gacilly Cedex
Tél. 02 99 08 35 84



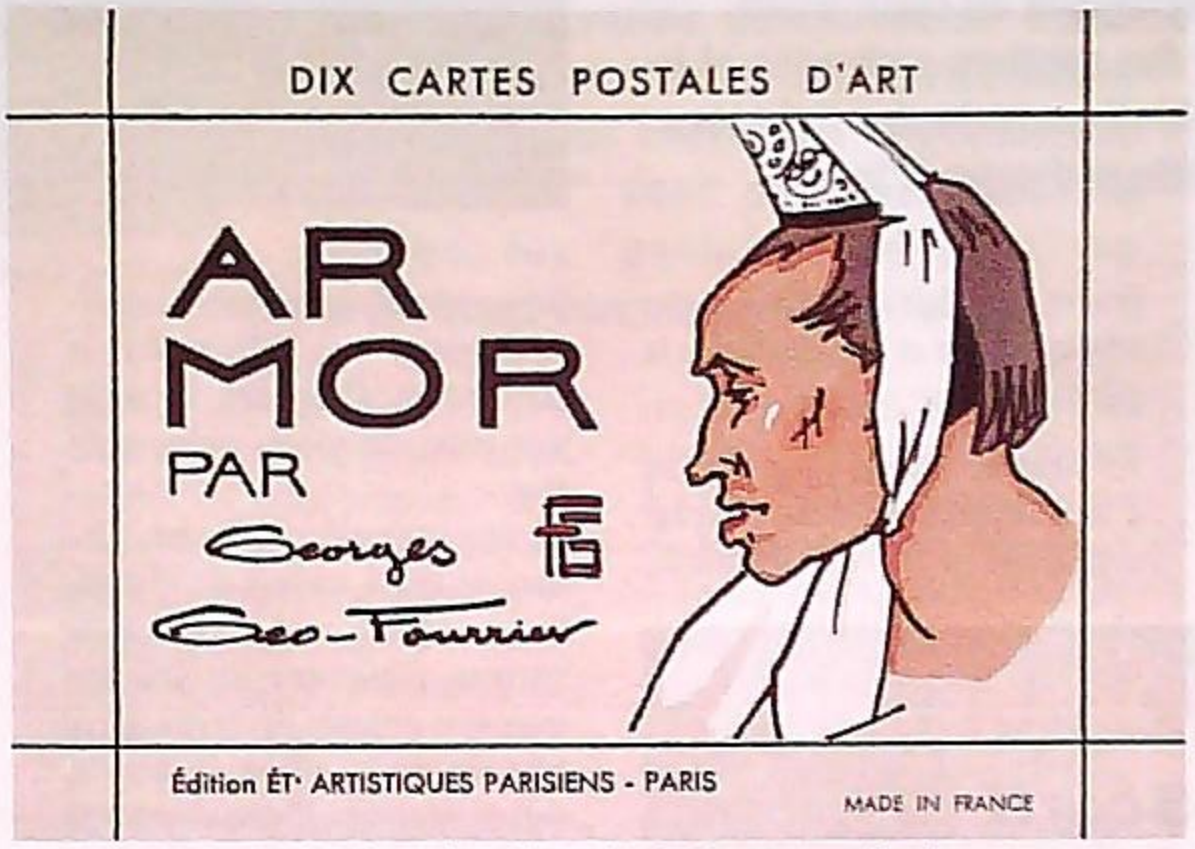
Baud

30 000 cartes postales visibles au cartopole

Le Cartopole, vitrine du Conservatoire Régional de la carte postale, a ouvert ses portes en juillet 1996. C'était un challenge pour cette petite ville de moins de 5 000 âmes de créer un équipement unique en France entièrement consacré à la carte postale à travers la riche matière bretonne.

La muséographie a été appréciée et le décor de village au début du siècle dans lequel le visiteur se déplace y est pour quelque chose. Touristes, mais aussi Bretons (le Cartopole est ouvert toute l'année) s'y sont déplacés en nombre. Le diaporama, les manipulations, l'application multimédia sur micro-ordinateurs (déclinée en cédérom : Ti Karten, Bretagne et cartes postales), la présentation de copies de belles cartes postales bretonnes mais aussi la présentation de plus de 2 000 originaux régulièrement renouvelés, tout concourt à rendre la visite pédagogique, pratique et ludique : l'explication claire de l'histoire de la carte postale mais aussi l'évocation de son rôle de véritable média au début du XXème siècle à l'époque où télévision et radio n'existaient pas et où la presse n'était pas illustrée.

Toutes ces informations sont également profitables aux scolaires. Les classes peuvent voir des documents en relation avec des sujets traités en cours et ceux-ci ne manquent pas, des transports à la pêche en passant par l'industrie, les petits métiers, la vie quotidienne, le monde rural, l'évolution des villes, etc.



Ar Mor, la pochette d'une série de 10 cartes postales de l'artiste Georges Géo-Fournier.

Les cartes bientôt sur internet

Dernièrement un outil étonnant a été mis à la disposition du public. Une base de données informatisée permet de consulter le fonds du Conservatoire. Des 30 000 cartes postales qui le constituent, près de 10 000 sont cataloguées, indexées et rentrées sur le réseau intranet du Cartopole et la visualisation sur écran de 7 000 de celles-ci est possible. Comme le souhaitent le maire Yves Le Roy et James Eveillard le conservateur, cette base pourrait rapidement passer de l'intranet local à Internet avec un peu d'aide financière extérieure. Il faut en effet savoir que le site Internet actuel du Cartopole (www.cartopole.org), pourtant déjà vieux de 4 ans et dont le "restylage" devrait se faire prochainement, voit passer près de 200 internautes chaque jour, alors que celui-ci n'est qu'une "vitrine" du musée. Si la base numérisée était en ligne, les quelque 20 à 30 demandes hebdomadaires de reproduction que reçoit le Cartopole pourraient s'en trouver démultipliées.

La beauté, voire l'étrangeté de certaines cartes bretonnes, a d'ailleurs amené James Eveillard et son compère Patrick Huchet à écrire "Une Bretagne si étrange"(1), ouvrage qui s'est déjà vendu à plus de 15 000 exemplaires en un an (déjà 2 réimpressions) ! ■

(1) Editions Ouest-France

Des sculpteurs sur le front de taille d'une carrière à Baud

A Baud, la carrière de granit de Tallen (route de Saint-Barthélémy), aujourd'hui inexploitée, va être le décor d'un Symposium de la pierre sur le thème de l'eau, du 24 juillet au 13 août. Huit sculpteurs vont littéralement attaquer le front de taille au burin et au marteau et métamorphoser les lieux pour la postérité. Le site sera ouvert gratuitement au public durant ces trois semaines. L'association "Mémoires et avenirs de pierre" de Guégon, à l'initiative de ce projet, veut en faire un Symposium interactif. Des ateliers d'initiation et de découverte des différents usages et métiers de la pierre, des techniques de taille, feront l'objet de rencontres entre les anciens du métier et les nouvelles générations.

Rens. 02 97 22 30 17.

Exposition littéraire enfantine bretonne (documents très rares) de 1930 à 1970, jusqu'au 31 octobre 2000.

Musée du Conservatoire breton de la voiture hippomobile ancienne

Maner Kermorgan - 56240 PLOUAY - Tél. 02 97 33 30 12

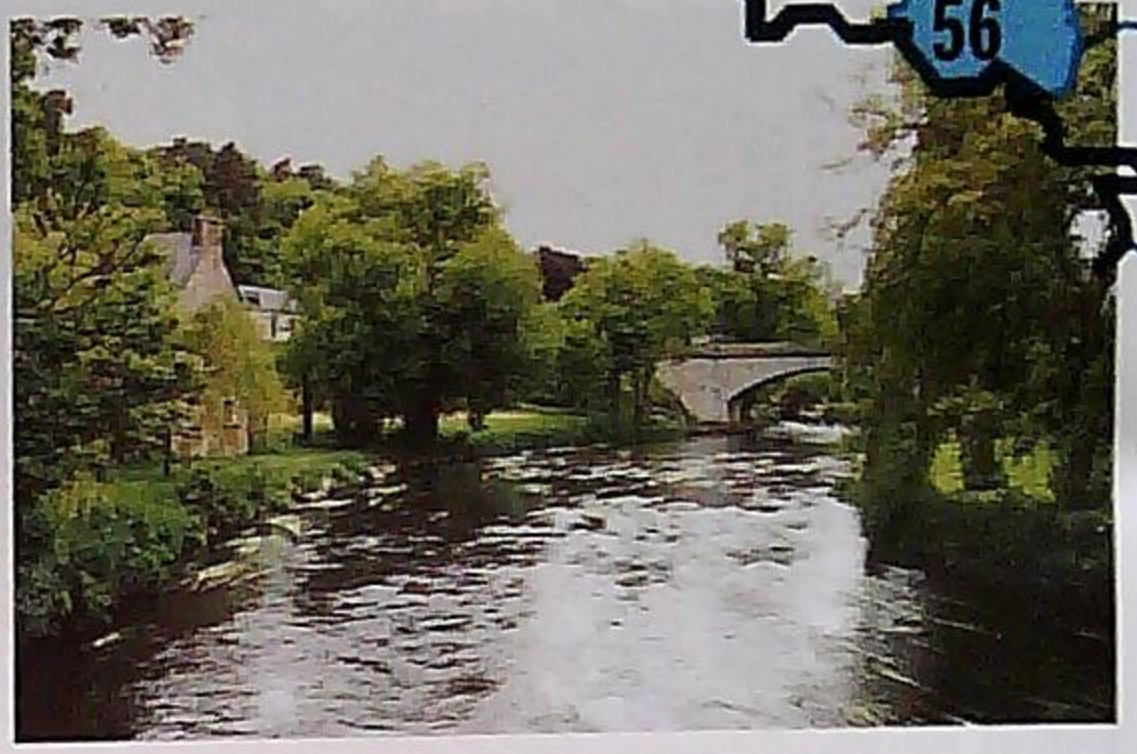
METEO FRANCE

Prévisions pour le Morbihan

08 36 68 02 56

2,21 F/minute

Pont-Scorff, ville d'art et de culture



Cité d'atmosphère, Pont-Scorff propose pour la saison estivale une véritable échappée au cœur d'une campagne verdoyante, par des sentiers ombragés et le long des rives du Scorff, à la découverte des richesses de la création artistique d'aujourd'hui.

Le Village d'Artisans d'Art

A l'inverse de l'industrie, l'artisanat d'art amène à la création d'objets ou de mobilier, destinée à éveiller la sensibilité, l'imagination et le plaisir esthétique à travers la matière et l'originalité de la pièce.

Au cœur du village, vingt artisans d'art indépendants actifs, exercent avec fierté et passion leur métier. Ils perpétuent un véritable savoir-faire orienté vers l'élégance et le raffinement. Créateurs, ils réalisent aussi des pièces personnalisées.

La découverte des différents ateliers se fait à travers un circuit. Potiers décorateurs, créatrice de vitrines miniatures, vitrailliste-sculpteur, relieur, décoratrice sur porcelaine, créatrice de bijoux argent, tapissier d'ameublement, créateur sur cuir, sellier, ébéniste, luthier, restauratrice de tableaux, bijoutier-graveur, peintre sur meubles... dévoilent les secrets de leur talent.



La Cour des Métiers d'Art

Installée dans un îlot d'immeubles des XVII[e] et XVIII[e] siècles, la Cour des Métiers d'Art a pour but principal de promouvoir, au niveau local et régional, l'artisanat d'art.

Une sélection des réalisations artisanales contemporaines est mise en scène au sein des 200 m² de salles expo-vente. Du **1er juillet au 31 août,** Catherine Warnis expose aussi ses portraits.

Marché des potiers

Les samedi 8 et dimanche 9 juillet (10 h à 19 h 30), plus de 25 potiers se retrouvent afin de faire découvrir sur un même lieu la diversité de leurs créations : grès, faïence, porcelaine, raku... Dès 14 h, démonstrations et initiations au tournage et au raku (technique japonaise du XVI[e]) sur la place de la Maison des Princes.

L'Art, chemin faisant...

Du 9 juillet au 3 septembre, au détour d'un chemin creux, dans une chapelle, un manoir, sur la scène d'un théâtre ou sous les charpentes d'une bâtisse du XVI[e], "L'art, chemin faisant..." est une invitation à découvrir, le long d'une boucle de randonnée de 6 km, les multiples formes de la création artistique contemporaine sur le thème *"Femmes plurielles"* ainsi que les richesses du patrimoine local : lavoir, fontaine, four à pain, villages, fermes. Du côté des artistes, seront présents Christian Halna du Fretay, Joanna Flateau, Marie Courdeau, Mireille Semré, Anne Thomas (peinture), Ramon Hess, Sylvie Koechlin, Haude Bernabé, Catherine Delbruyère (sculpture), Jean-Pierre Rescan (pastel), Pascale de Laborderie (dessin et sculpture), Malo (assemblage), Choupie Moysan, Yves Jacquin (installation), Elisabeth Le Rétif (céramique) et Isabelle Magne (terre sur grillage). ■



Randonnée, pêche et gastronomie en vallée du Blavet



Des randonneurs dans la vallée du Goyeh-Don à la Chapelle-Neuve.

Après avoir développé la randonnée et amélioré l'offre en matière de pêche à la ligne, la vallée du Blavet se lance dans la promotion de sa gastronomie. Les premières enseignes "Restaurants de terroirs" sont délivrées pour la saison, les "assiettes de pays" se présentent comme un nouvel atout.

Se promener à pied, à vélo, à cheval, se laisser aller au fil de l'eau en canoë, prendre un moment de détente "halieutique" en taquinant la truite, le brochet ou le saumon, l'éventail de loisirs est copieux en vallée du Blavet. Tout est ici activité économique, le tourisme se professionnalise.

Une heure, une demi-journée, voire plusieurs jours, le randonneur peut se procurer une sélection de 33 sentiers balisés (20 F). Une carte des lieux accompagne chaque boucle.

Pour les vététistes, un centre FFC comprend neuf circuits, de 6 à 47 km, pour des dénivelés variant de 91 m à 690 m.

Dans ce pays de verdure, l'eau jaillit du granit et le pêcheur est au paradis. Un guide propose 7 sites (soit 28 au total), de quoi découvrir une partie du réseau hydrographique, qui fait l'objet d'un entretien constant par une équipe de permanents. Aujourd'hui, le saumon atteint Saint-Nicolas des Eaux, grâce à un programme de passes à poissons pour le franchissement des ouvrages.

Et maintenant, à table

Dès 1990, trois axes de développement sont retenus : la randonnée, la pêche et la gastronomie. Le troisième est aujourd'hui en cours de réalisation, sept restaurateurs sont candidats au label "Restaurants du terroir". Au-delà des crêpes accompagnées de cidre, le pays a d'autres productions à faire valoir. A l'heure où l'agriculture s'interroge sur son avenir, les "assiettes de pays" sont de nature à valoriser les productions locales, fermières, biologiques ou autres. C'est aussi tout l'art de créer de la valeur ajoutée sur place, sans doute aussi des emplois supplémentaires et d'entamer un glissement du modèle productiviste, vers une formule plus élaborée et diversifiée. ■

DANIEL HYBOIS

Rens. pays d'accueil de la vallée du Blavet - 02 97 51 09 37

A la lueur des torches

Un peu partout en Bretagne, dans des sites prestigieux empreints d'histoire ou de légende, les voix des conteurs ou les mélodies des musiciens vont s'élever alors que le soleil va décliner et que les torches vont s'allumer.

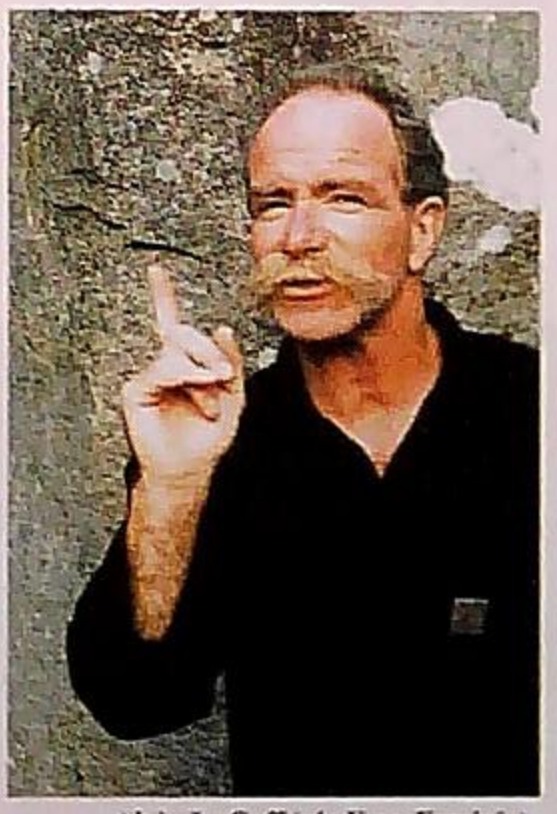
Les mardis du Plessis-Josso

Le manoir du Plessis-Josso en Theix (XV[e] siècle) a servi de résidence à plusieurs évêques de Vannes. Il est aujourd'hui bien conservé et a le charme de la Haute Époque.

18 juillet : quatuor à cordes Arz Nevez (musique) - 25 : Patrick Ewen (contes) - 1[er] août : Roger le contou et Fred le disou (contes) - 8 : Alain Le Goff (contes) - 15 : Ars celtica.

Les mercredis de Carnac

Le quadrilatère du Manio à Carnac, constitué de pierres basses contiguës, est situé dans les bois proches de l'alignement de Kermario. C'est au milieu de cet ensemble mégalithique qu'Alain Le Goff viendra conter les grands thèmes de l'imaginaire breton : Tristan et Yseult, Gradlon et Dahut, la ville d'Ys... ■



Alain Le Goff (ph. Yvon Kervinio).

Rens. Contes et Musiques au Pays 02 99 69 03 17

Au jour le jour



JUILLET

4 - PLOËRDUT : festival musique et culture - CARNAC : musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande.

5 - PLOËRDUT : festival musique et culture - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés.

6 - PLOERDUT : festival musique et culture - QUIBERON : Noctambules.

7 - ST-DOLAY : festival des Folliards - PONTIVY : festival de musiques - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - PLOERDUT : festival musique et culture - LARMOR PLAGE : concert - PLOERMEL : rencontres musicales internationales - ARZON- PORT-CROUESTY : Keltieg Noz - PLUMERGAT: fêtes traditionnelles - QUIBERON : Bernard Benoît.

8 - ST DOLAY : festival des Folliards - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - CRAC'H, MELRAND : fest-noz - PLOËRDUT : festival musique et culture - PLOERMEL : rencontres musicales internationales - AMBON : soirée contée - ARZON- PORT-CROUESTY : Keltieg Noz - PLUMERGAT: fêtes traditionnelles - LE FAOUET : Mod Koz de gouren, fest-noz - GOUAREC : Festival Kost ar c'hoat - PLOEMEUR : fête des Kaolins - STE-HÉLÈNE : fête de la mer - GUIDEL : Arz Nevez.

9 - LA GACILLY : festival Kornaoueg - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - PLOËRDUT : festival musique et culture - PLOERMEL : rencontres musicales internationales -ST-JACUT-LES-PINS : fête de l'accordéon - ARZON-PORT-CROUESTY : Keltieg Noz - PLUMERGAT: fêtes traditionnelles - GUERLÉDAN : Retour en 1900 - PLOEMEUR : fête des Kaolins - STE-HÉLÈNE : fête de la mer - CAMPENEAC : fête des bûcherons - INZINZAC LOCHRIST : noces bretonnes - PEAULE - fête des métiers - LARMOR-PLAGE : Bernard Benoît - GUEMENE/SCORFF : fest-deiz - GOUAREC : fête 1900.

10 - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - PLOËRDUT : festival musique et culture.

11 - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - PLOËRDUT : festival musique et culture - CARNAC : musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande -

Nuits musicales du Golfe



Sept concerts, six lieux, six communes : pour leur 8e édition, les Nuits musicales du Golfe du Morbihan sont une invitation à découvrir des musiciens connus et moins connus.

- **Vendredi 21 juillet** (20 h 45 - *Vannes*, Palais des Arts) : François-René Duchable (piano) et Micheline Ostermeyer (piano) interprètent Liszt - Schumann -Brahms - Ravel - Rachmaninov - Gershwin - Lutoslawski.

- **Mardi 25 juillet** (20 h 45 - église d'*Elven*) : Ensemble Matheus dans des oeuvres de Bach.

- **Vendredi 28 juillet** (20 h 45 - *Saint-Avé*, chapelle N.-D. du Loc) : Frédérique Cambreling (harpe), Bruno Pasquier (alto) et Michel Moraguès (flûte) interprètent Devienne - Bellini - Naderman / Tulau - Bruch.

- **Mardi 1er et jeudi 3 août** (20 h 45 - *Séné*, chapelle de Kerarden) : Zhu Xiao Mei (piano) joue Jean-Sébastien Bach : intégrale des six Partitas pour clavier.

- **Mardi 8 août** (20 h 45 - *Arradon*, chapelle de Penboc'h) : Jean-Paul Fouchécourt (ténor) et Roger Muraro (piano) dans des mélodies de Gounod, Fauré, Erik Satie, etc...

- **Vendredi 11 août** (20 h 45 - église de *Theix*) : Paul Meyer (clarinette) et le Quatuor Manfred interprètent Schumann - Brahms - Wolf.

Rens. 06 61 83 31 71.

Musiques et spectacles à Pontivy

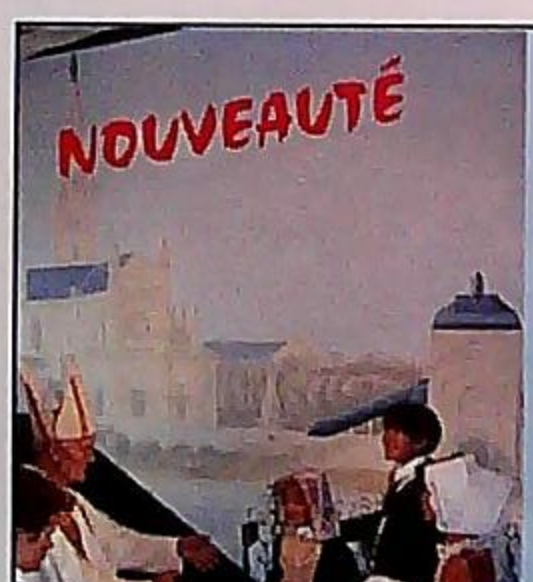
Le festival de musiques sera le temps fort cet été à Pontivy. Mais spectacles, animations et autres expositions ne vont pas manquer.

A Pontivy, le marché a lieu tous les samedis. Ceux des **22 juillet** et **19 août** auront une particularité : ils seront animés. Un spectacle sur Tristan Corbière, poète breton, est présenté le **jeudi 13 juillet**, Château des Rohan. L'édifice accueille aussi une exposition tout l'été, intitulée "l'histoire du Château des Rohan". L'église St-Joseph reçoit, elle, l'exposition "Sculpteurs de Bretagne". "L'art dans les Chapelles", œuvres de Gilbert Mao, est visible en la chapelle Ste Tréphine alors qu'une exposition de peinture sera installée en la chapelle "La Houssaye".

Festival de musiques

Vendredi 7 juillet : Kerlenn Pondi (place A. Briand).
Mercredi 12 : Les Francs Glaçons (Château).
Mercredi 19 : Occidentale de Fanfare (Château).
Mercredi 26 : Gwazigan (Quartier de Bolumet).
Jeudi 3 août : La Belle Société, avec performance du sculpteur Rol (Square Lenglier).
Jeudi 10 : Cabestan (rue de la Fontaine).
Jeudi 17 : Picollo (Château).
Jeudi 24 : Mama "Zen", Bates Motel (Place A. Briand).
Mercredi 30 : "Les 4 saisons" de Vivaldi par l'Orchestre de Bretagne (Basilique ND de Joie).

Toutes ces manifestations sont gratuites et débutent à 21 h.



l'Historial
Musée de Cire

La dernière scène avec le Pape et les 5 enfants bretons, réplique de la visite de Jean-Paul II en 1996.

Et aussi :
- les origines du Pélerinage
- la vie de Nicolazic
- les Apparitions de Sainte-Anne

Ouvert toute l'année
6, rue de Vannes
Tél. 02 97 57 64 05
56400
STE-ANNE-D'AURAY



CAR-NAC PLAGE : Lorient Big bang - ST-GILDAS-DE-RHUYS : concert Bruno Gonnin.

12 - PONTIVY : festival de musiques - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - ST-PIERRE-QUIBERON : fest-noz - PLOËRDUT : festival musique et culture - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés - LARMOR-PLAGE : Lorient Big Band.

13 - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - CLÉGUER, GUER, LA CHAPELLE NEUVE, LANGONNET, ST-GILDAS-DE-RHUYS, LANGONNET : fest-noz - PLOËRDUT : festival musique et culture - LARMOR-PLAGE : concert - QUIBERON : les noctambules - PONT-SCORFF : festival Saumon.

14 - ST-NOLFF : festival de musique - VANNES : fête historique "2000 ans en 2000" - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - JOSSELIN : festival médiéval - ARZAL, STE-ANNE-D'AURAY : fest-noz - PLOËRDUT : musique et culture - PONT-SCORFF : festival Saumon - LA-TRINITÉ-SUR-MER : fête du vieux port - PLOUHINEC : fête de la mer - QUESTEMBERT : Orchestre Rhuys Vilaine Accordéon.

15 - ST-NOLFF : festival de musique - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - AUGAN : festival de l'accordéon - CARNAC, MUZILLAC, PLOEMEUR, PLUMELIAU, QUIBERON, RIANTEC, ST GILDAS DE RHUYS : fest-noz - PLOËRDUT : festival musique et culture - PONT-SCORFF : festival Saumon - LARMOR-PLAGE : Ensemble vocal et instrumental de Languidic - ST-PIERRE-QUIBERON : fête de la mer - GOURIN : fête de la crêpe - MALANSAC : fête de l'an 2000 - PLOERMEL : fest er blead.

16 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - AUGAN : festival de l'accordéon - CARNAC-PLAGE : Big bang - PONT-SCORFF : festival Saumon - GOURIN : fête de la crêpe - MALANSAC : fête de l'an 2000 - PLOERMEL : fest er blead - GUIDEL : fête des lavandières - GUILLAC, LANGUIDIC, PLEUGRIFFET, ST-AVÉ : noce bretonne - MUZILLAC : fête de Pen Mur - PLOUHARNEL : Gouil Bras en Han - SARZEAU : fête de la mer - LOCOAL-MENDON : fête du pain chaud - GUÉMÉNÉ-SUR-SCORFF : fest-deiz.

17 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme -



Nielles, dessin XI, de Titus-Carmel (ph. Nguyen).

Du 1er juillet au 17 septembre

L'art dans les chapelles

Cet été, quinze artistes sont appelés à "habiter" des chapelles, pour la plupart des XVe et XVIe siècles, réparties sur 14 communes du Morbihan.

Aux côtés du peintre Gérard Titus-Carmel, l'invité d'honneur, qui expose au Centre Culturel d'Hennebont, on pourra découvrir les sculptures de Catherine Berthelot à la chapelle Saint-Trémeur, les dessins de Jean-Jacques Dourmon à la chapelle St-Jean ou les reliefs d'Anna Mark à St-Samson, sans oublier les gravures de Roland Seneca à la Chapelle Saint-Hervé, les pièces en peuplier de Jean-Yves Pennec à N.-D. du Moustoir... ■

Rens. 02 97 51 97 21.

Du 21 juillet au 4 août

Musique classique à Guidel

Deux semaines de musique classique : le festival des 7 chapelles de Guidel s'ouvre à Strauss, Berlioz, Rossini...

- **Vendredi 21 juillet** (20 h 45, chapelle de Locmaria) : "Histoires et Musiques du XXe siècle" avec Dalton Baldwin, piano ; Pierre-Yves Pruvot, chant ; Paul-Emile Deiber, récitant ; Dimitri Kortes, piano dans des oeuvres de F. Poulenc, Moussorski, Stravinski.

- **Mardi 25** (20 h 45, église) : "4 pianistes, deux pianos" avec Brigitte Engerer, piano ; Christian Ivaldi, piano ; J.-F. Heisser, piano ; M. Beroff, piano dans des œuvres de Saint-Saëns, Strauss, Berlioz, Debussy.

- **Vendredi 28** (20 h 45, église) : "Concert 15ème anniversaire" avec Patrice Fontanarosa, violon et Marielle Nordmann, harpe qui interprètent Gounod, M. De Falla, B. Bartok.

- **Lundi 31** (20 h 45, église) : Richard Galliano, accordéon et Michel Portal, clarinette (jazz).

- **Vendredi 4 août** (20 h 45, église) : Léontina Vaduva, soprano et Vincenzo Scalera, piano interprètent des oeuvres de Massenet, Puccini, Rossini. ■

Rens. Centre Culturel Brizeux - 02 97 65 01 74.

Du 14 juillet au 26 août

L'été à Questembert

Quand vient l'été, les Halles de Questembert s'animent et abritent chaque week-end de multiples activités.

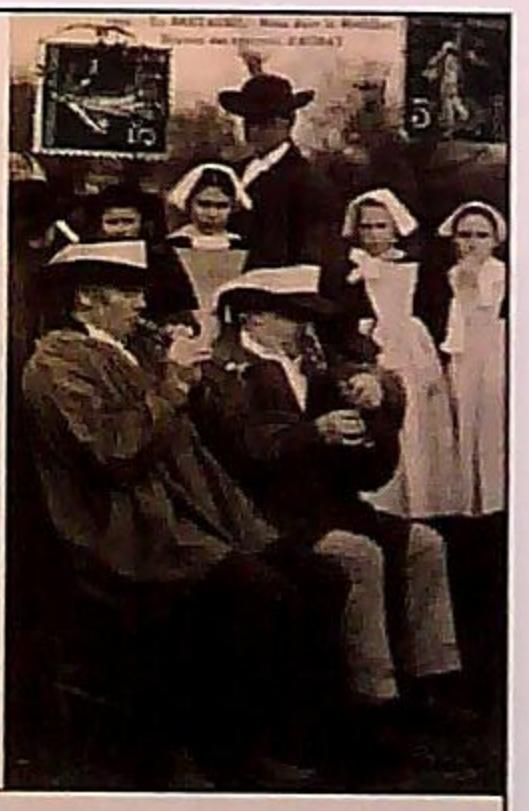
Vendredi 14 juillet : 21 h, Orchestre Rhuys Vilaine Accordéon.
Samedi 22 : 21 h, Glochos.
Samedi 29 et dimanche 30 : 9 h 30 à 19 h, foire aux Antiquités.
Samedi 12 : 20 h 30, spectacle musical "Le mystère de l'île aux fées".
Lundi 14 : 21 h, fest-noz avec Pen Bihan, David et Huguel.
Samedi 19 : 21 h, Korventenn.
Samedi 26 : Festive Halles : plus de 130 artistes. ■

Rens. 02 97 26 56 00.

CONSERVATOIRE RÉGIONAL DE LA CARTE POSTALE

CARTOPOLE

Rue d'Auray 56150 BAUD
Tél. 02 97 51 15 14 - Fax 02 97 39 02 39
Web : www.cartopole.org
Mail : infos@cartopole.org



Cet équipement unique en France, pédagogique et ludique possède près de 30 000 cartes postales anciennes sur la Bretagne. La muséographie dynamique (panneaux, diaporama, ordinateurs multimédia, puzzle, manipulations) vous séduira.
Vous trouverez au **Cartopole** : l'histoire de la carte postale, bien-sûr, la Bretagne au début du XXème siècle, la mise en scène de l'image, les illustrateurs, les cartes fantaisies, 2000 cartes postales régulièrement renouvelées extraites de la collection du Conservatoire, sans oublier le monde de la cartophilie.
Nouveau : la base numérisée avec visualisation de près de 8000 cartes postales et reproductions à la demande.

Ouvert toute l'année (fermé en janvier)
Tous les jours de juin à septembre de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h (19 h en juillet et août).
Les mercredis, jeudis et samedis d'octobre à mai de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, le dimanche de 14 h à 18 h.

Tarifs :
Adultes : 25 F - Réduit : 17 F
Enfants de 8 à 15 ans : 12 F, - de 8 ans : gratuit.
Groupes (+ de 20 personnes) :
20 F avec visite guidée (gratuité 1/20).



S T GILDAS DE RHUYS : concert Pierre Cambourian - SARZEAU : concert J.S. Bach - PENESTIN : Tremplins musicaux.

18 - THEIX : les mardis du Plessis-Josso, Arz Nevez - - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - CARNAC : concert de musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande - SARZEAU : chants et danse bretonnes - ILE-DE-GROIX : danses celtiques.

19 - PONTIVY : festival de musiques - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - BILLIERS : fest-noz - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés - ST-GILDAS-DE-RHUYS : Ensemble de Cologne - ARZON : Chœur Orthodoxe Bulgare "St-Jean de Rila" - TRÉHORENTEUC : contes avec Gigi Bigot et musique avec Morurena - BADEN : festival du conte - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff - PLUMERGAT : Didier Squiban - SARZEAU : Y.F. Kemener - PENESTIN : concert jazz.

20 - PÉNESTIN : balades contées - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - LARMOR PLAGE : concert - QUIBERON : les noctambules - BADEN : festival du conte - CAMOEL : orgue et bombarde - SARZEAU : spectacle historique - ARZON : les Rives au Crouesty - ST-LERY : contes et nuits.

21 - VANNES : nuits musicales du Golfe - GUIDEL : festival des 7 chapelles - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - ARZON : fest-noz - ST-GILDAS-DE-RHUYS : Mille ans de musique vocale - QUIBERON, ST PIERRE QUIBERON : Chœur Orthodoxe Bulgare "St-Jean de Rila" - BADEN : festival du conte - CARNAC : harpe celtique et chants par Brigitte Baronnet - LARMOR-PLAGE : Ar Bleiz, chants marins - BERNE : fête traditionnelle - LOCMARIAQUER : Bernard Benoît - SARZEAU : ensemble Gallad et Raspier.

22 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - SARZEAU : fête médiévale au château de Suscinio - STE-HÉLÈNE : fest-noz - BADEN : festival du conte - GESTEL : festival du rire - BERNE : fête traditionnelle - PLOUHARNEL : fête des étangs - LE BONO : fest er barrez - PLOUHINEC : fête du vieux port - STE-HÉLÈNE : fête de la rivière - CONCORET : contes et nuits - QUESTEMBERT : Glochos - QUIBERON : fête de la sardine.

Arthur revient à Comper

Le château de Comper-en-Brocéliande, à Concoret, est animé par l'association des Amis du Centre de l'Imaginaire Arthurien, autour de Claudine Glot. Exposition, spectacles et semaine arthurienne sont au programme.

Le château, demeure historique, abrite, sous les eaux du Grand Etang, le légendaire palais de cristal construit par Merlin pour la Fée Viviane. **Jusqu'au 8 octobre,** une nouvelle exposition "La Quête du Graal" portant sur la légende arthurienne et Merlin y est mise en scène.

Les dimanches **30 juillet** et **13 août** les compagnies Arémorica et Pendragon présente en spectacle "Les Chevaliers et le Graal" à 14 h et 16 h 30, dans le parc du château.



La semaine arthurienne

Elle se déroule du **lundi 24 au dimanche 30 juillet.** Différentes animations vont se succéder à Comper, Beignon, Guer, Monteneuf et Ploërmel : des ateliers (héraldiques, contes, arts plastiques), un grand jeu chevaleresque, journée Pierres et Légendes à Monteneuf avec spectacle déambulatoire et concert avec Carré Manchot, jeu de rôle "Grandeur Nature" à Guer, spectacle déambulatoire, mimes et musique à Ploërmel, marché médiéval et de terroir et animations des rues à Beignon.

Du 24 au 29, tous les matins, randonnée contée. **Les 24, 25 et 26,** conférences sur la Légende arthurienne à Ploërmel. ■

Rens. 02 97 22 79 96.

Du 20 juillet au 18 août
Pénestin et Nivillac

Contes et notes en Vilaine

Balades contées dans les chemins ou en bord de mer l'après-midi, spectacles en soirées. Pénestin et Nivillac bercent l'été de légendes.

A Pénestin

Les 20 et 27 juillet, 3 et 10 août : Balades contées à 17 h avec Laurence Le Chantre. Spectacle à 21 h.

A Nivillac

Le vendredi 18 août : Balade contée à 17 h. Concert de Madra rua et spectacle de Gérard Potier à 20 h 30. ■

Rens. 02 23 10 03 00.

Arzon ★
Criée de Port-Navalo

Art contemporain & mégalithes

Entre les mégalithes et l'art contemporain existe une étonnante résonance. Tel est le discours des artistes réunis pour créer cette exposition. *"Les mégalithes sont ambivalents. Ils sont à la fois les rares témoins d'une civilisation passée et par ailleurs des décors de légendes, la base de mythes collectifs. Pour ces raisons, il est difficile d'exprimer par des mots les émotions ressenties à l'intérieur des monuments. L'art des mégalithes est difficile à saisir. Il suscite les mêmes réactions que l'art contemporain : on peut rejeter parce qu'on ne comprend pas, on peut être séduit... mais il faut en tous les cas accepter et se laisser surprendre."* C'est ce que proposent Didier Carfantan avec une dizaine de gravures et 6 photographies, Rodolphe Le Corre et 6 toiles très grand format, Michel Thamin et 10 sculptures en granit, Thierry Tuffigo et une trentaine de gravures, le tout illustré par des textes du poète Alain Le Beuze. A voir au 1er étage de l'ancienne criée de Port-Navalo à Arzon jusqu'au 31 août. ■

Jusqu'au 24 septembre

Rétrospective à Port-Louis

Le Musée de la Compagnie des Indes présente "De Lorient à l'Extrême-Orient, dix ans d'enrichissement des collections du musée de la Compagnie des Indes".

Les visiteurs de Port Louis pourront admirer des porcelaines chinoises, des étoffes indiennes, des portraits peints, gravures..., œuvres qui ont toutes la particularité d'avoir un lien avec la Compagnie des Indes.

Parmi quelques œuvres remarquables : des assiettes au décor dit "des actionnaires" et des dessins de Cassas, rappelant les longs voyages des bateaux revenant chargés des trésors de l'Asie. ■



Rens. 02 97 32 19 13.



23 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - SARZEAU : fête médiévale au château de Suscinio - STE HÉLÈNE, BUBRY : fest-noz - ST-GILDAS-DE-RHUYS : Ensemble vocal de Moscou - STE-ANNE-D'AURAY : Chœur Orthodoxe Bulgare "St-Jean de Rila" - GESTEL : festival du rire - LE BONO : fest er barrez - PLOUHINEC : fête du vieux port - STE-HÉLÈNE : fête de la rivière - ILE-AUX-MOINES : fête de la mer - MARZAN : noce bretonne - ST-PHILIBERT : fête folklorique - PONT-SCORFF : fête du pain et de la moisson - GESTEL : Jean Kergrist - BRIGNAC : contes et nuits - LARMOR-BADEN : fête de l'huître.

24 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - BERNE : fête traditionnelle - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle - COMPER : semaine arthurienne- PÉNESTIN : Tremplins musicaux.

25 - THEIX : les mardis du Plessis-Josso, Patrick Ewen - ELVEN : nuits musicales du Golfe - GUIDEL : festival des 7 chapelles - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - CARNAC : concert de musique classique - TRÉHOREN-TEUC : les mardis de Brocéliande - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle - PLOERMEL : semaine arthurienne.

26 - PONTIVY : festival de musiques - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff - BELLE-ILE : Bernard Benoît au Palais - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle - COMPER : semaine arthurienne - GUEMENE S/SCORFF : fête de l'andouille.

27 - PÉNESTIN : balades contées - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - CARNAC, DAMGAN : fest-noz - LARMOR-PLAGE : concert - QUIBERON : les noctambules - SARZEAU : spectacle historique - MONTENEUF : semaine arthurienne - GUÉMENÉ S/SCORFF : fête de l'andouille

28 - ST AVÉ : nuits musicales du Golfe - GUIDEL : festival des 7 chapelles - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - ST-GILDAS-DE-RHUYS : concert duo Univercillo - CARNAC : concert duo Chazirane - LARMOR-PLAGE : Rock en stock - MALESTROIT : Au Pont du Rock - SARZEAU : concert Tango - GUER : semaine arthurienne.

7 et 8 juillet - St-Dolay

Festival des Folliards

La légende décrit les folliards comme de vieux lutins qui se déguisent en jeunes pour faire la fête...

A Saint-Dolay, sous l'égide de la Fédération d'Animation Rurale, plus de 300 jeunes se sont investis dans ce festival qui se déroule le week-end des 7 et 8 juillet.

Vendredi 7 juillet : 19 h, repas animé par des chantous du pays. 21 h, fest-noz avec Carré Manchot, Skeduz et Bleizi Noz.

Samedi 8 : toute la journée, animations, expos, démonstrations sportives... 15 h, concerts avec K2R Riddim, Java, James Session...

Dimanche 9 : cinéma plein air "Buena Vista social club". ■

Rens. 02 99 72 17 46.

15 et 16 juillet

Fête de la crêpe à Gourin

Au Château de Tronjoly, musiciens, chanteurs et danseurs se réunissent autour de la gastronomie.

Durant deux jours, dégustation de la crêpe "Mod Gourin" et initiation à leur fabrication. Animations avec jeux bretons, démonstrations de battage au fléau. Egalement des expositions avec Ar Men Glas (la Pierre Bleue), le peintre Jean-Claude Glaziou, le sculpteur Michel Thamin et une collection de moulins à blé noir.

Samedi 15 juillet : fest-noz avec Skeduz, Skilf.

Dimanche 16 juillet : fest-deiz et gala de clôture. ■

Rens. 02 97 34 84 39.

9 juillet

Kornaoueg à La Gacilly

Le premier festival Kornaoueg à La Gacilly ouvre ses portes aux jeunes musiciens bretons.

Le 9 juillet, dès le matin, groupes et bagadoù. 11 h 30, défilé des musiciens. 14 h, concerts. 19 h 30, repas. 21 h, fest-noz. ■

Rens. 02 99 08 21 75.



Photo Studio Rio.

14 juillet

Festival médiéval à Josselin

Le festival médiéval de Josselin rassemble, le temps d'une journée, plus de 10 000 personnes. Autour du marché médiéval, musiciens, saltimbanques, créatures fantastiques... déambulent dans les rues pour finir autour d'un grand concert.

10 h : Félix Virgo, présente un conte des Mille et Une Nuits. Animations, marché médiéval.

12 h 30 : banquets médiévaux.

Tout l'après-midi : le Village des Saltimbanques avec les Jolicœurs et les Tréteaux Théâtre de l'Oiseau Fou. Spectacles de feu, musique, jongleries et acrobaties avec Entr'act et Hue Phuong. Déambulations de personnages fantastiques avec Alyades et la Troupe du Grand Koungké. Initiation à la chevalerie pour enfant avec La Neustrie. Spectacle de fauconnerie avec Pendragons. Contes et musique avec Les Baladins, Félix Virgo, Distro et les Gnawas du Maroc. Et aussi plus de 1 500 personnages costumés.

18 h 30 : défilé costumé.

20 h : banquets médiévaux.

23 h : feu d'artifice.

23 h 30 : concert, Distro et les Gnawas du Maroc présentent "Lila Noz". ■

Rens. 02 97 22 24 17.

14-15 juillet

Un été à St- Nolff

De la pop aux musiques du monde, "Un été à Saint-Nolff" a lieu les 14 et 15 juillet sur le site de Kerboulard.

Vendredi 14 juillet : Moloko, Muse, Groove Armada, Autour de Lucie, Me One, Perry Winkle.

Samedi 15 : Titan, FFF, Denez Prigent, la Tordue, Têté, Mukta, Suzujia. ■

Rens. www.fest-val-stnolff.com





29 LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - HENNEBONT : fête médiévale - BRANDIVY, GLENAC, GUIDEL, SARZEAU : fest-noz - MALESTROIT : Au Pont du Rock - ILE DE GROIX : fête de la mer - BEIGNON : semaine arthurienne.

30 - LANESTER : festival du Pont du Bonhomme - HENNEBONT : fête médiévale - ST PIERRE QUIBERON : quatuor de guitares classiques - ILE DE GROIX : fête de la mer - COMPER : semaine arthurienne.

31 - GUIDEL : festival des 7 chapelles - PÉNESTIN : les Tremplins musicaux.

AOÛT

1er - THEIX : les mardis du Plessis-Josso, Roger le contou et Fred le disou - SENE : nuits musicales du Golfe - VANNES : festival jazz - CARNAC : musique classique - TRÉHORENTEUC : mardis de Brocéliande.

2 - VANNES : festival jazz - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff - SARZEAU : spectacle historique.

3 - PÉNESTIN : balades contées - SENE : nuits musicales du Golfe - PONTIVY : festival de musiques - VANNES - festival jazz - PLOMEUR : fest-noz - QUIBERON : les noctambules - ARZON : ensemble vocal de Moscou.

4 - GUIDEL - festival des 7 chapelles - VANNES : festival jazz - LORIENT : festival interceltique - LARMOR-PLAGE : Yvon Etienne - ERDEVEN : fête des duniers - PEILLAC : Didier Squiban - SARZEAU : Créneaux de Suscinio - ST-GILDAS-DE-RHUYS : concert Thétis.

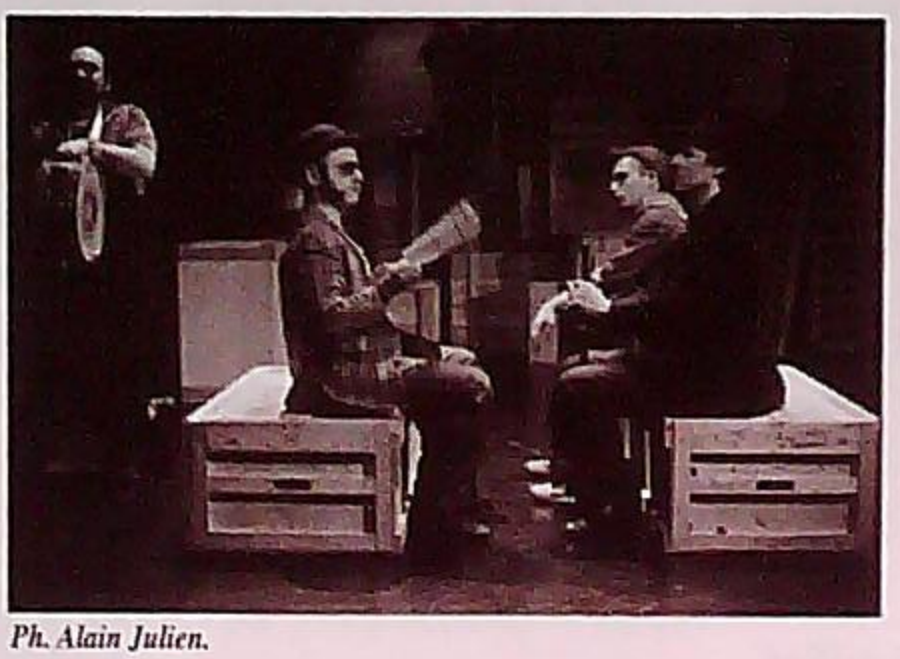
5 - VANNES : festival jazz - LORIENT : festival interceltique - BADEN, LA VRAIE-CROIX : fest-noz - PLOUHARNEL : Gilles Servat et fest-noz - ERDEVEN : fête des duniers - BELZ : fête au village à St-Cado - LE GUERNO : fête bretonne - GOURIN : fête de Toul-an-Chy - LA-TRINITÉ-S/MER : fête folklorique - PLOEMEUR : fête de la mer - QUESTEMBERT : Atlal - SARZEAU : Créneaux de Suscinio - LANGONNET : fest-noz.

6 - LORIENT : festival interceltique - CAMORS : fest-noz - GOURIN : fête de Toul-an-Chy - LA-TRINITÉ-SUR-MER : fête folklorique - PLOEMEUR : fête de la mer - BADEN : fête du blé et du cheval - LA VRAIE CROIX : fête langroëzienne - LE FAOUËT : fête bretonne - LOCMARIAQUER : Fest er Barrez -

Du 15 au 29 juillet - Lanester

Festival du Pont du Bonhomme

Créé en 1981 par le Théâtre quotidien de Lorient, le Festival du Pont du Bonhomme est aujourd'hui placé sous la houlette du metteur en scène de l'Embarcadère Alain Kowalczyk. Les spectacles se déroulent à Lanester dans un "cimetière" de bateaux.



Ph. Alain Julien.

Du 15 au 17 juillet : 22 h 15, "Le tour du monde en 80 jours", de Jules Verne, par le Théâtre Firmin Gémier.
Les 18 et 20 : 22 h 15, "Une hyène à jeun", de Massa Makan Diabaté, par l'ensemble sauvage public (Montréal), Acte 7 (Bamako) et les voix du Caméléon (Lissieu 69).
Mercredi 19 : 22 h 15, concert malien.
Du 21 au 23 : 20 h, "La jalousie du barbouillé" de Molière, par la Compagnie des Saltimbanques.
Du 21 au 26 : 22 h 15, "Comprendre un peu est chose nécessaire", de Griselda Gambaro, par la Compagnie de l'Embarcadère.
Du 24 au 26 : 20 h et minuit : Trio Herpin.
Jeudi 27 : 22 h 15, Quatuor Arz Nevez.
Les 28 et 29 : 20 h, concert des Affriolantes. - 22 h 15, "Lysistrata" d'Aristophane, par la Compagnie les Trois Huit. ■

Rens. 02 97 81 37 38.



MUZILLAC : fête des battages - NOYAL MUZILLAC, PLUNERET : noce bretonne - PLOUHARNEL : fête des moissons - ST-MARTIN SUR OUST : fête des vieux métiers - SARZEAU : Créneaux de Suscinio.
7 - LORIENT : festival interceltique - PÉNESTIN : les Tremplins musicaux.
8 - THEIX : les mardis du Plessis-Josso, Alain Le Goff, contes - LORIENT : festival interceltique - CARNAC : concert de musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte" - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle".
9 - LORIENT : festival interceltique - BILLIERS, ILE DE GROIX : fest-noz - ROCHEFORT EN TERRE, VANNES : mercredis animés - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte" - TRÉHORENTEUC : "Sur les bords de la ville d'Ys", son et lumière - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle" -



Musée de la Résistance Bretonne

Découvrez sur 1500 m² d'exposition permanente et 6 hectares de parc, la vie et l'engagement des Bretons durant la seconde guerre mondiale. Nombreuses collections présentées, dont certaines uniques en France, complétées par de nombreux audiovisuels et maquettes explicatives.

OUVERT TOUTE L'ANNÉE
1 MILLION DE VISITEURS
St-Marcel - Malestroit (Morbihan)
Entre Vannes et Ploërmel par voie express
Tél. : 02 97 75 16 90 - Fax 02 97 75 16 92



Unique en France :
ne manquez pas en juillet et août le départ de la visite commentée en véhicule d'époque.

Audiovisuels et animations en images de synthèse
- La Libération de la Bretagne
- Les Forces Françaises Libres
- Les poches de Lorient et de St-Nazaire
- La bataille de Saint-Marcel
- L'histoire des S.A.S. (parachutistes de la France Libre)

30e FESTIVAL INTERCELTIQUE DE LORIENT
EMVOD AR GELTED 4-13 AOUT 2000

Les cultures celtiques représentent un phénoméne unique. D'une part, elles plongent leurs racines dans l'histoire de l'Europe, quand les peuples celtes occupaient la majeure partie du continent avant l'arrivée des légions romaines. D'autre part, les péninsules de l'extrême ouest qui avaient gardé leur personnalité culturelle, ont essaimé leurs traditions sur tous les continents, lorsque l'émigration leur a fait quitter le vieux monde. Des dizaines de milliers de musiciens perpétuent partout cette mémoire au quotidien du Canada à l'Australie, et les Chevaliers de la Table Ronde, le Roi Arthur, Tristan et Iseult, la ville d'Ys, hantent toujours nos mémoires.

Le FESTIVAL INTERCELTIQUE *est le grand rassemblement annuel des créateurs des Pays Celtes. Chaque année 4 500 d'entre eux convergent au mois d'Août vers le port breton de Lorient. Ils viennent d'Ecosse, d'Irlande, du Pays de Galles, de l'Ile de Man, de Cornouailles, des Asturies, de Galice et de Bretagne, mais aussi du monde entier. C'est la grande vitrine annuelle des Pays Celtes aux racines ancestrales, mais c'est aussi un débordement de vie tourné vers l'avenir. Musiciens traditionnels, classiques, musiciens de folk, jazz ou rock, chanteurs, danseurs, peintres, sculpteurs, écrivains, cinéastes, conférenciers se succèdent sur les scènes, dans les rues ou sous les chapiteaux pour une grande communion a laquelle assistent plus de 450 000 spectateurs. Entrées aux spectacles : 35 à 150 F.*

Le FESTIVAL INTERCELTIQUE *se déroule aussi dans un environnement unique, véritable condensé de toutes les facettes du tourisme estival : plage, voile, pêche, golf, équitation, randonnée, patrimoine, canoë, gastronomie de poisson et gastronomie bretonne.*



SÉLECTION DE QUELQUES SPECTACLES

• Vendredi 4 Août
21 h. : Cotriade au Port de Pêche (Repas traditionnel de poissons et musiques de la mer) - 21 h. 30 : THE FOLD, TROMPETTES DU MOZAMBIQUE, MERZHIN - 21 h. 30 : Cabaret avec DJIBOUDJEP - SUMMERTIME - 22 h 30 : Musiques au Pub.

• Samedi 5 Août
10 h. : Championnat National des Bagadoù (3e catégorie) - 13 h. 30 : Championnat National des Bagadoù 1re et 2e catégories - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Trophée THE MACALLAN pour solistes de Gaïta - 21 h. 30 : Patrick EWEN, Gérard DELAHAYE, Melaine FAVENNEC - 21 h. 30 : Manu LANN HUEL - 21 h. 30 : THE CHIEFTAINS, avec l'orchestre du festival - 21 h. 30 : Cabaret : KOF A KOF, LA BELLE SOCIETE - 22 h. 30 : Grande Nuit des Cornemuses - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Dimanche 6 Août
10 h. : Parade des Nations Celtes (3 500 musiciens, chanteurs et danseurs) - 14 h. : Trophée THE MACALLAN pour solistes de grande Cornemuse - 15 h. : Championnat National des Bagadoù (4e catégorie) - 15 h. : Festival des Danses de Bretagne (1 000 danseurs) - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 19 h. : Triomphe des Pays Celtes - 21 h. : Trophée THE MACALLAN pour solistes de grande Cornemuse (suite) - 21 h. : Nuit du Folk Ecosse/Irlande : Alasdair FRASER SKYEDANCE, Sharon SHANNON - 21 h. 30 : SOLDAT LOUIS - 21 h. 30 : Cabaret avec KATE ME, LES ALPINISTES HOLLANDAIS - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Lundi 7 Août
10 h. : Master class - 10 h. : Concours de pibroch - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Les Après-midi du Folk au Palais des Congrès - 21 h. 30 : GAELIC STORM, CAPERCAILLIE - 21 h. 30 : Concert de Pipebands - 21 h. 30 : MUYERES - 21 h. : Cabaret Galice/Asturies - 21 h. 30 : Virtuoses d'Irlande - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Mardi 8 Août
10 h. : Master class - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Les Après-midi du Folk au Palais des Congrès - 15 h. : Concours de Kitchen Music - 21 h. 30 : DAÑS NOZ VRAZ : LES 4 JEANS, LES FRÈRES MORVAN, LA GODINETTE, SONERIEN DU... - 21 h. : Folk Galice/Asturies - 21 h. 30 : Concert de Highland Bagpipe - 21 h. 30 : Cabaret Chants de Marins avec Charivari et Shangaïé - 22 h. 30 : Nuit Magique n° 1 (700 Musiciens et Chanteurs, Pyrotechnie, Ecran géant) - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Mercredi 9 Août
10 h. : Master class - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Les Après-midi du Folk au Palais des Congrès - 21 h. 30 : Rock à l'Ouest : THE SILENCERS - Roger HODGSON - 21 h. 30 : Soirée Produit en Bretagne autour de Annie EBREL (Grand Prix) - 21 h. 30 : Carte Blanche à André LE MEUT - 21 h. 30 : Bombarde, Biniou et Orgue avec Josick ALLOT, Michel DUBOIS et Job DEFERNEZ - 21 h. 30 : Cabaret irlandais avec Melanie O'REILLY et Kay Mc CARTHY - 22 h. 30 : Nuit Magique n° 2 (700 Musiciens et Chanteurs, Pyrotechnie, Ecran géant) - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Jeudi 10 Août
10 h. : Master class - 15 h. : Les Après-midi du Folk au Palais des Congrès - 21 h. 30 : Nuit USA : Eileen IVERS, Deborah HENSON-CONANT, CLANDESTINE - 21 h. 30 : "DANS AR VUHEZ" (la Danse de la Vie), création WARL L'EUR - 21 h. 30 : "Fortune des Indes" de Philippe DULAT et Yann LUKAS - 21 h. 30 : Concert uilleann pipes et harpe - 21 h. 30 : Cabaret avec Alain Pennec Quartet - 22 h. 30 : Nuit Magique n° 3 (700 Musiciens et Chanteurs, Pyrotechnie, Ecran géant) - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Vendredi 11 Août
10 h. : Master Class - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Café littéraire au salon du Livre - 15 h. : Les Après-midi du Folk au Palais des Congrès - 21 h. 30 : HEVIA - 21 h. 30 : Melanie O'REILLY - 21 h. 30 : ARZ NEVEZ - 21 h. 30 : Soirée Cajun/Zydéco avec Tony DELAFOSSE - 21 h. 30 : Cabaret Ecossais - 22 h. 30 : Nuit Magique n° 4 (700 Musiciens et Chanteurs, Pyrotechnie, Ecran géant) - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

• Samedi 12 Août
15 h. : Après midi de la Harpe - 15 h. : Concours de Veuze - 15 h. : Café littéraire au salon du Livre - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Concours International Guinness de Pipe Bands et Trophée International GUINNESS d'Ensembles de batteries - 21 h. : Nuit du Port de Pêche (5 scènes, 50 ensembles) - 21 h. 30 : Créations Shaun DAVEY : "THE BRENDAN VOYAGE", "THE PILGRIM" - 21 h. 30 : "DOR" avec Erik MARCHAND et le TARAF de CARANSEBES - 21 h. 30 : Concert de Uilleann pipes - 21 h. 30 : Cabaret Cajun - Québec avec GAROLOU - LES CHAUFFEURS À PIEDS - 22 h. 30 : Rock au Pub.

• Dimanche 13 Août
15 h. : Finale "Trophée La Bolée des Korrigans" - 15 h. : Café littéraire au salon du Livre - 15 h. : Au Cabaret l'après-midi : Danses et musiques - 15 h. : Trophée Paysan Breton - Prix Matelin An dall Concours de sonneurs en couple - 15 h. : Danses du Monde Celte - 21 h. 30 : Grande Nuit de Clôture du Festival : Dan ar Braz et l'Héritage des Celtes - 21 h. 30 : Cabaret avec OUF LA PUCE et LA RUE DE LA GOUAILLE - 22 h. 30 : Musiques au Pub.

Le Festival se réserve le droit de modifier ce programme

PENDANT TOUT LE FESTIVAL

"Euro Celtic Art" Salon d'Art Contemporain des Pays Celtes • Exposition "Abstractions Terrestres", Galerie du Faouëdic • Salon du Livre, Salon du Tourisme, Salon de la Lutherie • Master classes de musique • Exposition de Costumes • Exposition de Minéraux • Conférences Journalières (Chambre de Commerce et d'Industrie) • Université d'été • Fest-Noz tous les soirs • Gastronomie • Atelier de Broderie, de Perlage • Atelier de Danses de Bretagne et des Pays Celtes • Atelier de Musique Traditionnelle Irlandaise • Village Celte • Animations Journalières • Concerts publics • Village des Associations • Village des Entreprises • 6e Trophée de Golf des Nations Celtes.

FESTIVAL INTERCELTIQUE DE LORIENT - 2, rue Paul Bert - 56100 LORIENT - Tél. 02 97 21 24 29 - Fax 02 97 64 34 13
E-Mail : festival@festival-interceltique.com - Site internet : http://www.festival-interceltique.com

Du 11 au 14 août

Not'en Bulles à Auray

Pour sa 8ème édition, ce festival de théâtre musical offre des clins d'œil aux styles musicaux qui ont marqué le dernier siècle. Le centenaire de la naissance de Kurt Weill et Jacques Prévert sont l'occasion de leur rendre hommage.


Les Branquignols.

Spectacles en salle

Chaque soir à 21 h.

Vendredi 11 août : Athéna : La petite boutique des horreurs.

Samedi 12 : Athéna : La voix sublime, opéra-cinéma.

Dimanche 13 : Salle des fêtes : Le cabaret de Quat'sous.

Lundi 14 : Athéna : La petite boutique des horreurs.

Apéro-concerts

Vendredi 11 août : Place Notre-Dame, 11 h 30 : chœur et orchestre de l'université de Toulouse. 18 h, à la gare : répercussion. 19 h, Saint-Goustan : l'Orphéon.

Samedi 12 : Place Notre-Dame, 11 h : Les Brankignols. La gare, 18 h : Les Brankignols. 18 h 30, Place aux Roues : Le bonheur est dans le Prévert, suivi des Brankignols.

Dimanche 13 : 19 h à Saint-Goustan : La petite boutique des horreurs.

Lundi 14 : 18 h, Place aux Roues : le bonheur est dans le Prévert. ■

Rens. 02 97 24 09 75.

Les 11, 14 et 15 août

Festival à Pluvigner

Culture bretonne et musique celtique rythment l'été en Pays d'Auray.

Vendredi 11 août : Marché nocturne avec artisans d'art et produits du terroir.

Lundi 14 : A l'église à 21 h : musique irlandaise et chants bretons des Kanerion Pleuigner.

Mardi 15 : 11 h, animations des rues. 12 h, repas plein-air. 14 h 30, spectacles. 18 h, concert de Jacques Pellen. 21 h, fest-noz avec Carré Manchot, Skeduz et Kanerion Pleuigner. ■

Rens. 02 97 24 79 18.



S T - GILDAS-DE-RHUYS : ensemble vocal mezzo piano.

10 - PÉNESTIN : balades contées - PONTIVY : festival de musiques - LORIENT : festival interceltique - QUIBERON : les noctambules - SARZEAU : spectacle historique - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte".

11 - AURAY : Not'en bulles - THEIX : nuits musicales du Golfe - LORIENT : festival interceltique - ARZON : fest-noz - LARMOR-PLAGE : Tonnerre et Guyader, chants marins - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte" - LE FAOUËT : Marion au pays du roi Morvan, son et lumière - SARZEAU : "Sur les chemins de St-Jacques de Compostelle - ST-GILDAS-DE-RHUYS : trompette avec Yvon Fournier et Philippe Bataille - PLUVIGNER : marché nocturne.

12 - AURAY : Not'en bulles - LORIENT : festival interceltique - ELVEN : festival des loisirs bretons - LANGUIDIC : fête des Gaulois - LA ROCHE BERNARD : Mille ans du Port - VANNES : fête d'Arvor - QUESTEMBERT : "Le mystère de l'île aux fées", spectacle musical - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte" - LE FAOUËT : Marion au pays du roi Morvan, son et lumière - LOCMIQUELIC : fete des langoustines.

13 - AURAY : Not'en bulles - LORIENT : festival interceltique - CRAC'H, ELVEN : fest-noz - LANGUIDIC : fête des Gaulois - LA-ROCHE-BERNARD : Mille ans du Port - PEILLAC : Nuit des sonneurs - ST-PIERRE-QUIBERON : bombarde et orgue - VANNES : musique classique - VANNES : fête d'Arvor - ARRADON : fête bretonne -

30 juillet

Fête du lait à Peillac

Depuis 1996, la commune de Peillac et ses agriculteurs organisent une fête du lait pour revaloriser cette filière mal connue de la population. Trois axes sont déclinés : la sécurité alimentaire, l'alimentation de la vache et le professionnalisme des agriculteurs.

Le dimanche 30 juillet, dès 14 h, stands, expo, jeux, vidéos, conférences, dégustation et vente de produits laitiers. ■

Rens. 02 99 91 26 76 ou 02 99 91 36 01

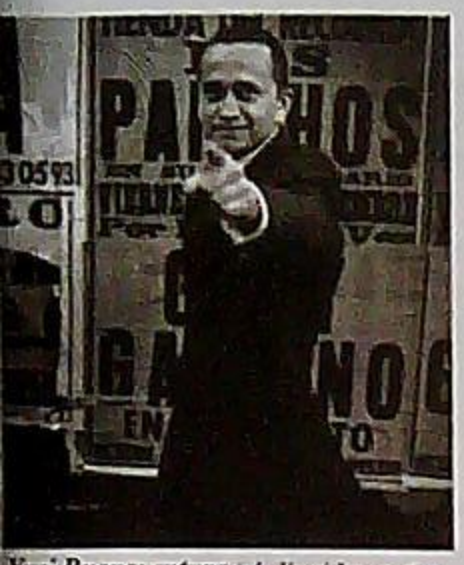
29 juillet

Au Pont du Rock à Malestroit

L'association "Aux Arts Etc" organise la 10è édition du festival "Au Pont du Rock", le samedi 29 juillet à partir de 17 h à Malestroit. A l'affiche : Arno, Les Négresses Vertes, Silmarils, Babylon Circus, Watcha, Les Hurlements d'Léo, Wolfunkind. Le vendredi 28 (gratuit) : scène ouverte avec Latin Noz Social Club, El Zef. Animations, cybercafés, concerts dans les bars à partir de 11 h. ■

Rens. 02 97 75 14 57. - Internet : aupont-durock.t2u.com
E-mail : aupont-durock@t2u.com





Yuri Buenaventura (ph. Youri Lenquette).

Du 18 au 20 août

Nuits Celtes à Muzillac

Avec une programmation musicale qui allie métissage culturel, découverte et noto-riété, les Nuits Celtes offrent à Muzillac 3 jours différenciés : musiques actuelles, world et bretonnes.

Vendredi 18 août : Soirée rock à partir de 20 h : Légitime démence, les Tambours du Bronx, Wampas et Sawa.
Samedi 19 : Soirée world : Fara K, Yuri Buenaventura, Orishas.
Dimanche 20 : A partir de 16 h, fest-deiz et fest-noz : Carré Manchot, Sonerien Du, BF 15, Roland Brou, Mathieu Hamon et Charles Quimbert, Fabrice Lothodé et Jean-Yves Cadudal, Goulven Dréano et Yoann Morin. ■

Rens. 02 97 41 53 04.

13 août

4e nuit des maîtres sonneurs à Peillac

Une manifestation originale renouant avec la tradition première de la musique bretonne : le jeu en couple qui permet connivence et improvisation. Le dimanche 13 août dès 18 h 30, apéro-concert. 20 h 45, fest-noz en plein air. ■

Rens. 02 99 91 36 01

15 août

Vieux métiers à Baud

12 000 visiteurs en 1996, 20 000 en 1999, la fête des vieux métiers de Kéroguic en Baud va battre son plein le 15 août. Sur le site, les battages, le cordier, le bourrelier, la fabrication du beurre, du cidre, des fagots, la traite des vaches à la main, plus d'une trentaine de métiers au total, sont présentés. Tout est authentique, avec 300 bénévoles sur le pont. Les bénéfices sont ensuite distribués entre des associations caritatives.

Fest-noz gratuit à 21 h, avec Tan ba'n Ty et Daniel Le Goudivèze.

Du 21 août au 2 septembre - Quiberon

Les Presqu'iliennes

Musique bretonne d'aujourd'hui et musique de piano, tels sont les thèmes du festival organisé par la nouvelle association Les Presqu'îliennes en l'église Saint-Pierre de Quiberon.

Lundi 21 août : Arz Nevez, quatuor celtique.
Mardi 22 : Annie Ebrel et Ricardo del Fra.
Mercredi 23 : Yann-Fanch Kemener.
Vendredi 25 : Delphine Bardin, pianiste.
Samedi 26 : Abdel Rahman El Bacha, pianiste franco-libanais.
Lundi 28 : Michel Bourdoncle.
Mardi 29 : François-René Duchâble.
Mercredi 30 : Kun Woo Paik.
Vendredi 1er septembre : Didier Squiban.
Samedi 2 : Jean Piat et Yves Henry avec le quatuor Elysée dans des textes corses. ■

Rens. 02 97 30 57 44.



AUGAN, BAUD, BREC'H : noce bretonne - DAMGAN, SARZEAU, LA-TOUR-DU-PARC : fête de la mer - SAUZON : fête du port - ELVEN : jeux traditionnels bretons - LIZIO : festival des artisans d'art - PLOUHARNEL : son et lumière "le souffle de la révolte"- ÉTEL : fête du thon - LANOUÉE : fête des bières bretonnes.

14 - AURAY : Not'en bulles - LANGUIDIC : fête des Gaulois - LA-ROCHE-BERNARD : Mille ans du Port - PÉNESTIN : ballades celtiques - PLUVIGNER : festival du 15 août - VANNES : foire aux artisans d'art - VANNES : fête d'Arvor - LA FAOUËT : fête des Danserien an Elle - QUESTEMBERT : fest-noz avec Pen Bihan - SARZEAU : les mélodistes bretons-latino-américano - PLUVIGNER : musique irlandaise.

15 - BAUD : fête des vieux métiers - BILLIO, ERDEVEN : fest-noz - CARNAC : musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande - LA-ROCHE-BERNARD : Mille ans du Port - PLUVIGNER : festival du 15 août - VANNES : foire aux artisans d'art - ARZAL : Festiv'Arz - VANNES : fête d'Arvor - PLEUGRIFFET : fête des battages - MONTERLOT : fête traditionnelle - PLUHERLIN : fête du pain - QUISTINIC : fête d'antan - ST PIERRE QUIBERON : fête des pêcheurs à Portivy - PLUVIGNER : concert Jacques Pellen et fest-noz avec Carré Manchot - THEIX : les mardis de Plessis-Josso, Ars Celtica.

16 - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff.

17 - PONTIVY : festival de musiques - QUIBERON : les noctambules - GUIDEL : orgue et bombarde avec Desbonnet-Le Lan - SARZEAU : Créneaux de Suscinio.

18 - NIVILLAC : balades contées - MUZILLAC : Nuits celtes - LARMOR-PLAGE, MAURON : fest-noz - LARMOR PLAGE : concert - LOCMARIAQUER : bombarde et orgue - QUIBERON : Tri Yann - MAURON : fest-noz avec Sonerien Du, frères Morvan... - SARZEAU : Créneaux de Suscinio.

19 - MUZILLAC : Nuits celtes - CARNAC, RIANTEC, SARZEAU : fest-noz - QUESTEMBERT : Korventenn - SARZEAU : Créneaux de Suscinio.

20 - MUZILLAC : Nuits celtes - ST-PIERRE-QUIBERON : bombarde et orgue - BOHAL, CRUGUEL, NOSTANG : fête des battages - GRANDCHAMP, HELLEAN, ST GUYOMARD : noce bretonne - REGUINY : fête bretonne.

21 - QUIBERON : Presqu'iliennes.

22 - QUIBERON : Presqu'iliennes - CARNAC : musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande - SARZEAU : Orchestre régional de Bretagne - ST-GILDAS-DE-RHUYS : ensemble instrumental de Dusseldorf - PLOËRDUT : rencontres musique traditionnelle d'Europe.

23 - QUIBERON : Presqu'iliennes - ROCHEFORT EN TERRE, VANNES : mercredis animés - CARNAC : contes et légendes de Bretagne avec Alain Le Goff - PLOËRDUT : rencontres musique traditionnelle d'Europe.

24 - PONTIVY : festival de musiques - QUIBERON : les noctambules - ARZON : bombarde et orgue - NOYAL MUZILLAC : musique classique - PLOEMEUR : les Rives - SARZEAU : les mélodistes bretons-latino-américano - PLOËRDUT : rencontres musique traditionnelle d'Europe.

25 - QUIBERON : les Presqu'iliennes - LARMOR PLAGE : concert - ROCHEFORT EN TERRE : festival des Loustiks d'Akoustik - SARZEAU : les mélodistes bretons-latino-américano.

26 - QUIBERON : les Presqu'iliennes - QUESTEMBERT : festives halles - QUIBERON, ST-VINCENT-SUR-OUST : fest-noz - ROCHEFORT-EN-TERRE : festival des Loustiks d'Akoustik - QUESTEMBERT : Festives Halles.

27 - ROCHEFORT EN TERRE : festival des Loustiks d'Akoustik - ERDEVEN : les Rives - SARZEAU : ensemble Stradivaria.

28 - QUIBERON : les Presqu'iliennes.

29 - QUIBERON : les Presqu'iliennes - CARNAC : concert de musique classique - TRÉHORENTEUC : les mardis de Brocéliande - TRÉHORENTEUC : Myrdhin.

30 - QUIBERON : les Presqu'iliennes - PONTIVY : festival de musiques - ROCHEFORT-EN-TERRE, VANNES : mercredis animés.

31 - QUIBERON : Noctambules.

SEPTEMBRE

1er - QUIBERON : Presqu'iliennes - GOURIN : championnat de Bretagne de musique traditionnelle.

2 - QUIBERON : Presqu'iliennes - ST-AVÉ : fest-noz avec Gilles Servat - PEILLAC : festival de théâtre - GOURIN : championnat de Bretagne de musique traditionnelle.

Fisselier : des liqueurs aux saveurs de Bretagne

BZH. Le terme ici ne revendique pas une quelconque autonomie. C'est le nom du produit phare des établissements Fisselier et Leroyer installés à Chantepie depuis deux ans.

On l'appelle aussi l'apéritif de Bretagne. Le BZH est fabriqué depuis 1973 par la société Fisselier. *"C'est un apéritif à base de cerise et d'orange, relevé avec un zeste de gentiane"*, précise Emmanuel Fisselier, qui a pris la suite de son père Jacques voici maintenant 3 ans. Créés à Rennes en 1968, les établissements Fisselier ont fait de ce BZH leur produit phare, et en vendent quelque 800 000 bouteilles par an. L'entreprise est spécialisée dans les liqueurs, apéritifs et eaux de vie bretons. *"Nous avons une vingtaine de produits, déclinés en 120 ou 130 références."* Parmi eux, citons la Fleur de caramel, dernière-née de la marque. *"Nous la commercialisons depuis 18 mois. Il s'agit d'une crème de caramel, une crème laitière travaillée avec du sel de Guérande, qui reçoit un bon accueil."* D'autres produits sont à l'étude, mais top secret jusqu'à la sortie sur le marché. Si le BZH constitue la plus grosse vente, d'autres produits se défendent bien comme les liqueurs de groseilles (500 l par an) ou de fraises de Plougastel (3 à 400 l par an), sans oublier celles de pommes ou de pêches. La société Fisselier et Leroyer, qui emploie 6 salariés, a donné naissance au premier pastis breton, le Kenavo. *"Nous inventons, concevons et fabriquons nos produits que nous mettons en bouteilles et distribuons pour des clients qui appartiennent à ce que l'on appelle le commerce de détail, c'est-à-dire les caves, épiceries fines,..."*

Développement à l'export

En 1999, l'entreprise a réalisé un chiffre d'affaires de 4,7 MF. *"Depuis deux ans, nous enregistrons chaque année une progression de 5,6%."* 80% de ce chiffre d'affaires sont réalisés en Bretagne. *"Nous vendons essentiellement entre les mois de mars et septembre-octobre. C'est pourquoi nous développons cette année une politique d'exportation sur l'Allemagne, le Bénélux et la Suisse."* Les liqueurs leur plaisent. Mais le leitmotiv des établissements Fisselier et Leroyer reste la fabrication et la commercialisation de bons produits de qualité. Depuis 2 ans, ils adhèrent d'ailleurs à Création Bretagne, l'association présidée par Jean-Guy Le Floc'h. *"Si nous existons depuis 30 ans, cela signifie que nous jouissons d'une bonne image, renforcée par notre appartenance à ce label. En Bretagne, le touriste en a toujours eu pour son argent comparativement à d'autres régions, et c'est cela qui fait l'une de nos forces".* ■

Amis lecteurs
Elisez le Breton de l'Année 2000

Quel Breton (ou Bretonne) choisiriez-vous pour l'année 2000 ? Un chercheur, un sportif, un cinéaste...?

Envoyez vos propositions (accompagné d'un argumentaire) avant le 15 septembre au Comité Editorial d'armor magazine, 7 Pont Saint-Jacques - BP 419, 22404 Lamballe cedex ou par e-mail : armormagazine@wanadoo.fr.



Brasserie artisanale du Trégor
Z.A. Kerfolic - MINIHY-TRÉGUIER
Plgz/Faks 02 96 92 43 66



RICARD
SOCIETE

Musées en Côtes-d'Armor

Et aussi

• **Musée de la mer à Paimpol.** L'histoire maritime paimpolaise, en particulier celle de l'épopée islandaise des pêcheurs du Goëlo de 1852 à 1935. Jusqu'au 17 septembre, exposition autour de Pierre Loti.

Tél. 02 96 22 02 19.

• **Musée de la pomme et du cidre à Pleudihen-sur-Rance.** Tout sur la pomme et la fabrication du cidre à l'ancienne.

Rens. 02 96 83 20 78.

• **Musée d'art et d'histoire à Saint-Brieuc.** Une architecture intérieure spacieuse permet de mettre en valeur collections d'art, d'ethnographie et d'histoire évoquant traditions de la pêche, navigation, évolution des paysages, la vie sociale et religieuse, l'habitat rural... Expositions temporaires : le costume breton, 1920-1950 (dessins de R.Y. Creston), La Bretagne du peintre Étienne Bouillé (1858-1933).

Tél. 02 96 62 55 20.

• **Musée du Château à Dinan,** qui rassemble depuis 1908 les objets et œuvres du patrimoine de la ville de Dinan.

Tél. 02 96 39 45 20.

• **Musée Ernest Renan à Tréguier.** Retour sur les pas du célèbre écrivain et historien religieux dans sa maison natale.

Tél. 02 96 92 45 63.

• **Musée rural de l'éducation dans les Côtes-d'Armor à St-Nicolas-du-Pélem.** Visite dans une école publique, celle de Bothoa, qui a retrouvé son aspect des années 1930, que ce soit la salle de classe, la maison du maître, le jardin, la cour. Exposition "Quand la mairie était école" (1869-1965) et dictée à la plume tous les mardis à 15 h.

Rens. 02 96 29 73 95.

• **Musée régional des métiers à La Chèze.** Reconstitution d'ateliers d'artisans couramment rencontrés en Bretagne du début du siècle aux années 1950 : ardoisier, menuiserie, bourrelier, charronnier, maréchal-ferrand, cordonnier, sabotier, imprimeur, forge, tisseur, coiffeur... Exposition "Le sous-sol minier breton".

Rens. 02 96 26 63 16.

Cette liste n'est pas exhaustive et résulte d'un choix subjectif opéré par la rédaction d'armor mag.

Plédéliac

Ferme d'antan



Depuis 25 ans déjà, l'association de la Ferme d'antan a tout mis en œuvre pour qu'une partie du village de Saint-Esprit-des-Bois se retrouve imprégnée de la vie de nos ancêtres et en garde l'empreinte. Habitat, mode de vie, outils de travail, tout se retrouve dans l'écomusée. Les animaux (cheval de trait, vaches -pie noire et jersiaise-, chèvres, ânes, brebis, volailles, lapins...) sont bien actuels et vivants : ils ne connaissent pas les affres de l'abattoir et on les retrouve d'une année sur l'autre. A Saint-Esprit-des-Bois, la convivialité est de mise. Elle sera au rendez-vous le dimanche 6 août pour la Fête du Pain et des Artisans, et le dimanche 22 octobre pour la Fête de la Châtaigne. ■

Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h, sauf le dimanche matin et le lundi matin. Rens. 02 96 34 14 67.

Pleumeur-Bodou

Musée des Télécoms



La première transmission télévisée par satellite entre les États-Unis et la France a eu lieu à Pleumeur-Bodou, au Radôme. Celui-ci est musée des Télécoms depuis 1991. On y découvre les technologies des télécommunications d'hier, d'aujourd'hui, mais aussi de demain organisées en espaces thématiques : le Centre de Télécommunications par Satellites (une maquette et un planisphère), le diaporama sur les grandes inventions, les câbles sous-marins, les radiocommunications, les satellites, la société de l'information, les télécoms et l'image, l'esplanade. Un nouveau spectacle son et lumière de 23 minutes sur la communication est proposé à bord de gradins mobiles intitulé "360° d'émotions au cœur du Radôme." ■

Rens. 02 96 46 63 80. Internet : www.leradome.com

Dinan

Musée du rail



Qui n'a pas un jour eu envie d'être aux commandes d'un train à vapeur ? C'est le rêve qu'ont réalisé les membres de l'association des amis du rail, à Dinan, en créant le musée du rail qui possède un important patrimoine ferroviaire international grâce à des collections remarquables. *"La mise en valeur des objets souligne l'évolution du chemin de fer"*, expliquent les responsables. Si le musée peut remplir une mission pédagogique sur différents thèmes, il propose aussi des visites guidées (1 h 15), où sont évoqués l'histoire des lignes, l'art de l'affiche ferroviaire, la découverte du matériel roulant, l'évolution des modèles réduits, la vie des hommes à la fin de la vapeur... ■

Ouvert tous les jours, de 14 h à 18 h, de juin à mi-septembre. Pour les visites hors saison, réserver au musée.
Rens. 02 96 39 81 33.

Lamballe

Musée Mathurin Méheut



Mathurin Méheut est né à Lamballe en 1882. Fils d'un artisan menuisier, il aimait énormément la Bretagne qui ne l'oublie pas. Dans la capitale du Penthièvre, Mathurin Méheut a son musée, installé dans une maison à pans de bois, au cœur de la ville. La richesse des collections (dessins, peintures, livres illustrés, céramiques) permet de présenter chaque année un austre aspet de son talent. "Mathurin Méheut, l'éloge du geste", l'exposition de l'an 2000 embrasse l'ensemble de l'œuvre de l'artiste, qui n'avait pas son pareil pour observer et retranscrire, dans les moindres détails, ce qu'il avait vu. L'artiste avait un véritable talent de dessinateur, en témoignent ces carnets de croquis remplis pour capter les mouvements et les attitudes des gens de mer et de terre. L'exposition montre 200 œuvres. ■

Place du Martray.
Rens. 02 96 31 19 99.

Musées en Finistère

Et aussi

• **Musée départemental breton à Quimper.** Créé en 1846, c'est le plus ancien du Finistère : découvertes archéologiques, traditions et arts régionaux (costumes, mobilier, céramique) sont omniprésentes. Jusqu'au 29 octobre, il présente une exposition inédite, "La Bretagne en relief, premiers voyages photographiques (1850-1860)".
Rens. 02 98 95 21 60.

• **Musée du cidre à Argol.** Alain Bourvon a transformé sa ferme parentale en musée en 1990. A voir notamment, une exposition de 8 superbes pressoirs, le verger à pommes, la cidrerie...
Rens. 02 98 27 35 85.

• **L'écomusée rural de La Métairie à Plouigneau.** Dans une ancienne ferme au milieu du bourg, il retrace cent ans de vie rurale et de travail dans le Tregor et montre de nombreux outils dans ses 1 400 m² couverts. Sans oublier la visite de l'habitation ou la présentation des premiers tracteurs.
Rens. 02 98 79 85 30.

• **Le Port-Musée à Douarnenez.** Il rouvre ses portes cet été après de nombreux travaux. A voir ou visiter, quatre bateaux remis à neuf, dont le langoustier "Notre-Dame de Rocamadour" (avec exposition de photos de Michel Thersiquel), la galéasse à voile "Anna Rosa", la gabarre de l'Iroise "Le Dieu Protège"... A terre, le musée s'est agrandi d'une nouvelle salle. On peut y découvrir une exposition sur les moyens radio d'hier et d'aujourd'hui et une autre sur la pêche à pied.
Rens. 02 98 92 78 75.

• **Le musée de Pont-Aven.** Créé en 1985, il a pour vocation de faire connaître les peintres qui trouvèrent là leur inspiration et firent la réputation de Pont-Aven, comme Gauguin, Bernard, Sérusier. Deux expositions cet été : "Émile Bernard, l'œuvre gravé" et "Gauguin et le Christ Jaune".
Rens. 02 98 06 14 43.

• **Le musée de l'école rurale en Bretagne à Trégarvan.** L'histoire de la scolarisation du milieu du siècle en Bretagne avec cette année une exposition : "sujet : objets !", histoire et mémoire d'école d'hier et d'aujourd'hui.
Rens. 02 98 26 04 72.

Cette liste n'est pas exhaustive et résulte d'un choix subjectif opéré par la rédaction d'armor mag.

Plouguerneau

Écomusée des goémoniers



Sentier d'interprétation goémonier "Hent ar bezhin".

A Plouguerneau, avancer vers le 21è siècle avec le tremplin des générations passées veut dire quelque chose ! La transmission de l'héritage culturel aux jeunes générations se fait toute l'année. Bien loin d'un territoire mis sous cloche et fossilisé, l'écomusée des goémoniers et de l'algue travaille depuis plus de 15 ans à imaginer de nouvelles façons de comprendre l'environnement naturel, historique et culturel. Il est un carrefour interactif entre la recherche, la culture locale et l'économie, un outil de développement. Un réseau de structures (nécropole médiévale d'Iliz koz, bateau traditionnel de goémoniers "karreg hir") est intégré à l'écomusée qui propose stages et autres animations. Un grand projet est en train de naître : la rénovation du village goémonier de Trolouc'h, qui deviendra le cœur de l'écomusée. ■

Ouvert tous les jours de 14 h 30 à 18 h, sauf le mardi.
Rens. 02 98 37 13 35.

Plougastel

Musée de la Fraise

On connaît les crêpes à dentelles de Fouesnant ou les sardines de Concarneau. Et si l'on vous dit Plougastel ? Gagné, ce sont les fraises. Un musée leur est consacré. Lorsqu'on y pénètre, on est transformé, en quelques pas, en un voyageur éprouvant les mêmes sensations qu'un ethnologue, jadis, lorsqu'il découvrait une terre inconnue. On y fait connaissance avec Amédée-François Frézier, découvreur et propagateur de la fraise en France, mais aussi avec les Plougastels, en pleine cueillette et leur devise : "War zouar ha war vor" (sur terre et mer). Plougastel est ainsi assimilée à une presqu'île aux trésors, à déguster sans modération. Tableaux, scènes reconstituées... permettent aussi de faire connaissance avec un mode de vie original. ■

Rens. 02 98 40 21 18.

Photo Musée de la Fraise et du patrimoine de Plougastel.



Quimper

Musée de la faïence

Fille d'Azéma Savigny, peintre quimpérois bien connu, Berthe Savigny est issue d'une famille de huit enfants. Son frère, Pierre de Belay, ami d'enfance de Max Jacob, épousera également la carrière de peintre.

Le succès rencontré par ses "bébés" lui vaut d'entrer en contact avec la Faïencerie de la Grande Maison HB avant 1926. Elle confie alors à la manufacture la fabrication et l'édition de 18 modèles qui seront réalisés en faïence et en grès de la célèbre série Odetta. Berthe Savigny a connu une vie riche, travaillant en collaboration avec son ami le peintre et poète Emile Bernard. Le Musée de la Faïence propose de découvrir son œuvre, peintures et sculptures, jusqu'au 28 octobre, ainsi que son environnement artistique. Les travaux de Pierre de Belay et d'Émile Bernard y sont évoqués. ■

Rens.
02 98 90 12 72.



Concarneau

Musée de la pêche



Il faut entrer dans la Ville Close, fortifiée au XIVè siècle et remaniée par Vauban au XVIIè. C'est dans ces murs qu'est implanté le Musée de la Pêche depuis 1961. De la préhistoire à nos jours, il présente l'usage et le fonctionnement des engins et matériels de pêche de toutes les mers du globe. Pour savoir ce qu'est un filet maillant, pour être capable de différencier un thonier d'un autre bateau mais aussi pour connaître les espèces capturées au chalut : une visite au Musée de la Pêche répond à toutes ces questions. Sur 1 500 m², vitrines, dioramas, maquettes et embarcations permettent de suivre l'évolution des techniques. Et puis il y a l'Hémérica, un chalutier à flot de 34 mètres ancré au quai du musée : une invitation à monter à bord pour découvrir la vie des marins de la pêche hauturière. ■

Ouvert tous les jours de 9 h 30 à 20 h.
Rens. 02 98 97 10 20.

Musées en Ille-et-Vilaine

Et aussi

• **Musée des Enchanteurs à Antrain.** Implanté dans le domaine du Château de Bonnefontaine, il propose de faire connaissance avec le monde de la magie et de la prestidigitation via une exposition d'affiches, d'objets et d'appareils anciens, mais aussi de spectacles et d'animations quotidiens.

Rens. 02 99 98 34 66.

• **Écomusée du Pays de Montfort à Monfort-sur-Meu.** Il est abrité dans la tour du Papegaut, dernier vestige qui dominait la cité au XIVè siècle. On y découvre la légende de Montfort La Cane, la ville médiévale, le costume du pays, les jouets buissonniers... Cet été, premier volet de l'exposition "Lire sa ville" : le Pays de Monfort au Moyen-Age.

Rens. 02 99 09 31 81.

• **Musée de la batellerie de l'Ouest à Redon.** En tant que carrefour des canaux bretons et point de rencontre de la Vilaine et du Canal de Nantes à Brest, il est normal que Redon accueille ce musée qui montre une autre aventure, dans le sillage des mariniers à l'époque où le port battait au rythme de la navigation de labeur.

Rens. 02 99 72 30 95.



• **Musée de Bretagne à Rennes.** Premier grand musée de France à vocation régionale, ouvert en 1960, il présentait depuis plus de 30 ans l'histoire de la Bretagne des origines à nos jours. Cette exposition permanente est en cours de restructuration, mais on peut voir au musée (qui s'installera dans un nouveau bâtiment vers 2003) deux expositions : "Fondations : Rennes et son pays dans l'Antiquité" et "Instruments du diable, musique des anges".

Rens. 02 99 28 55 84.

• **Musée d'art et de tradition populaire** au Sel-de-Bretagne. Ce musée, créé par le sculpteur Eugène Aulnette, témoigne du passé et fait partager sa passion de la Bretagne.

Rens. 02 99 44 67 40.

Cette liste n'est pas exhaustive et résulte d'un choix subjectif opéré par la rédaction d'armor mag.

Saint-Méen-le-Grand

Musée Louison Bobet



En ouvrant en juin 1994 ce musée dédié au grand champion cycliste Louison Bobet, Saint-Méen-le-Grand a voulu perpétuer la mémoire de l'un de ses enfants. *"Toute la carrière de Louison y est retracée"*, explique Christiane Rastel, membre de l'association Les Amis de Louison Bobet qui gère le musée. On fait connaissance avec l'enfance et l'adolescence du champion dans sa ville, puis avec ses débuts cyclistes (*"on le voit avec son premier maillot Stella"*). Évocation de quelques célèbres victoires comme Paris-Roubaix, Paris-Bordeaux mais surtout ses 3 Tours de France consécutifs en 1953, 54 et 55, un panneau entier sur le championnat du monde en Allemagne en 54. Puis la reconversion du cycliste en 1963. *"C'est lui qui a amené la thalasso en Bretagne."* Depuis avril, une 2è salle montre Louison Bobet au quotidien. ■

Rens. 02 99 09 67 86

Rennes

Écomusée du Pays de Rennes



Ph. Ecomusée du Pays de Rennes.

Aménagé dans l'ancienne ferme de la Bintinais, l'Écomusée est ouvert depuis 1987. Une exposition permanente permet de découvrir les 5 siècles d'histoire de cette exploitation "entre ville et campagne". Autour de la ferme, un sentier invite à faire connaissance avec les plantes cultivées et animaux dans les parcelles avant la visite des locaux d'élevage. Depuis 1994, toutes les anciennes races domestiques de la Bretagne s'y trouvent rassemblées pour illustrer l'histoire de l'élevage dans l'ouest. Mais on y découvre également outils, costumes et meubles, des cuisines de 1866 et 1901 reconstituées, un grand cellier... Jusqu'au 28 août, exposition photos "Regard sur la communauté laotienne du Pays de Rennes" avec animation le 20 août, le 11 août "nuit des étoiles". ■

Rens. 02 99 51 38 15.

Saint-Malo

La Maison des Légendes



Pipi Menou et les femmes volantes (conte de Luzel).

C'est tout nouveau. Dans leur ancienne boutique de la petite rue Châteaubriand à St-Malo, Dodik et Gwen Jégou ouvrent la Maison des Légendes. Ils proposent de faire connaissance avec les contes et légendes de Bretagne illustrés par Dodik. A l'entrée, une vidéo montre la fabrication des céramiques et explique les légendes en général. Puis on pénètre dans ce monde passionnant au travers d'une dizaine de contes. Et Dodik de citer les 17 panneaux de "Ventre-à-terre l'escargot" de Per-Jakez Helias, "Le Seigneur Nann" et "Le capitaine Lixur" de Luzel, "La magicienne des Glénans" de Sébillot, "La fiancée du croisé" du Barzaz Breiz, le tout accompagné de textes et résumés et traduit en plusieurs langues. ■

Rens. 02 99 40 28 77.

Vitré

Musée Saint-Nicolas

La chapelle St-Nicolas à Vitré était la chapelle des hôpitaux St-Nicolas et St-Yves établis depuis le Moyen-Age. Construite aux XVè et XVIè siècles, elle présente une architecture remarquable. C'est dans cette chapelle gothique qu'a été créé en 1986 le musée St-Nicolas, agrandi en 1997 dans l'ancien chœur des Religieuses. Son thème : l'art sacré. Et plus particulièrement l'orfèvrerie religieuse française des XIXè et première moitié XXè siècles. Tour à tour on fait connaissance avec les différentes périodes. La Révolution Française étant passée par là, le Concordat de 1801 a entraîné une production abondante de mobilier et d'objets servant à la liturgie. Le musée montre le tournant des années 1850, l'art nouveau autour des années 1900 puis l'art déco dans l'entre deux-guerres. Les collections sont sans cesse enrichies. ■

Rens.

02 99 75 04 54.



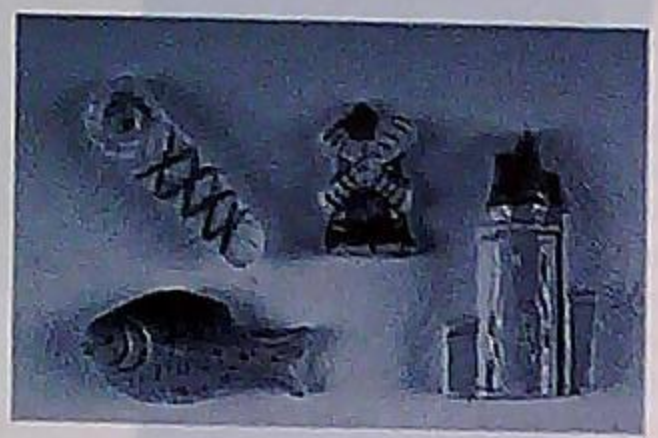
Collection Musées de Vitré, cliché Diaphane.

Musées en Loire-Atlantique

Et aussi

• **Musée de Blain.** Il est consacré aux fèves, crèches et traditions populaires. Le musée possède deux collections uniques en France, la première de 10 000 fèves des rois, la seconde de 250 crèches de Noël à travers le monde, visibles toute l'année, tout comme la salle d'archéologie, la reconstitution de 13 boutiques 1900 qui ont pu exister à Blain. La salle d'exposition temporaire présente cet été "Le Mariage d'Antan".

Rens. 02 40 79 98 51.



Ensemble de fèves.

• **Château-Musée de Guérande.** On l'appelle aussi le musée de la porte St-Michel. L'ancienne résidence du gouvernement de la ville présente des meubles anciens de paludiers et de paysans, des costumes, gravures, armes anciennes ainsi qu'une collection de faïences du Croisic.

Rens. 02 40 42 96 52.

• **Demeure Cadou à Louisfert.** A quelques kilomètres de Chateaubriant, cette demeure raconte la vie du poète René Guy Cadou à travers des vitrines et des objets personnels. La salle de classe, dans laquelle il a enseigné jusqu'à sa mort en 1951 a été reconstituée. Son épouse, Hélène, accueille les visiteurs tous les étés et leur apporte son témoignage.

Rens. 02 40 81 22 64.

• **Musée Le temps qui passe à Carquefou.** Ouvert en 1987, il propose une première salle avec des vitrines présentant coiffes, fers à repasser ainsi qu'une chambre, une cuisine et une épicerie, le tout datant des années 1900. Dans la seconde pièce, outils de sabotiers, de bourreliers et jouets.

Rens. 02 40 52 79 30.

• **Escal'Atlantic à St-Nazaire.** Ce n'est pas tout à fait un musée mais plutôt un paquebot où l'on retrouve le monde fascinant des palaces flottants.

Rens. 0 810 888 444

Cette liste n'est pas exhaustive et résulte d'un choix subjectif opéré par la rédaction d'armor mag.

Batz-sur-Mer

Musée des Marais Salants



Coll. Musée intercommunal des Marais Salants Batz-Sicapg. Ph. Studio Mickaël (Guérande).

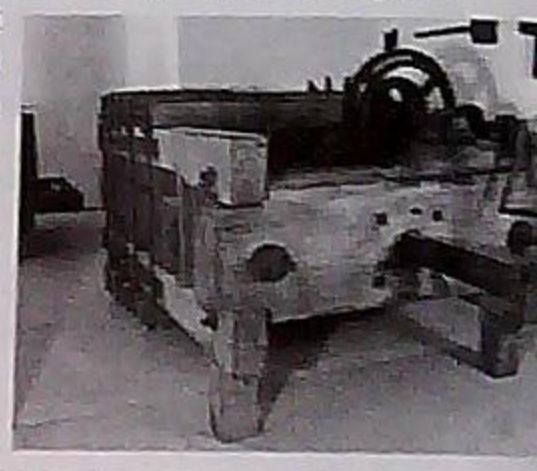
Le musée intercommunal des Marais Salants est l'un des plus anciens dans le domaine des Arts et Traditions populaires de Bretagne, puisque fondé en 1887 sous le nom de "Musée des Anciens Costumes". Il a ouvert dans sa nouvelle configuration et sous son nouveau nom en 1984 et se révèle une bonne introduction à toute promenade dans les marais, paysage vieux d'un millier d'années. L'exposition permanente, sur deux niveaux, est composée de plus de 1 500 objets, œuvres d'art, documents, maquettes et film pour appréhender l'histoire des salines de Batz-Guérande, la récolte du sel, le travail des paludiers et leur quotidien au siècle dernier, les usages alimentaires du sel ainsi que son rôle dans l'histoire économique. ■

Ouvert tous les jours (10-12 h et 15 -19 h).
Rens. 02 40 23 82 79.

Le Pallet

Musée du vignoble

Entre Nantes et Clisson, au milieu des vignes du Pallet et au bord de la Sanguèze, un musée a vu le jour en 1995 : celui du Vignoble Nantais. Le bâtiment, résolument moderne, est l'expression de l'histoire de ce terroir. *"Il se dégage de cette architecture une image de modernité et de ruralité"*, exprime l'architecte Pondevie. L'esprit du musée : que les outils, engins, objets et ustensiles témoignent des savoir-faire viticoles et des évolutions techniques antérieures et postérieures à la crise du phylloxera. *"Il se veut le témoin de la modernisation de la viticulture, entre celle dite de "jardinage" du XIXè et l'exploitation mécanique du XXè."* La visite se termine par la découverte gustative d'une médaille d'or Muscadet. Cet été, exposition sur l'histoire des coiffes, la mode du muscadet et des œuvres d'un jeune peintre, 2è prix du concours "Montmartre à Clisson". ■



Rens. 02 40 80 90 13.

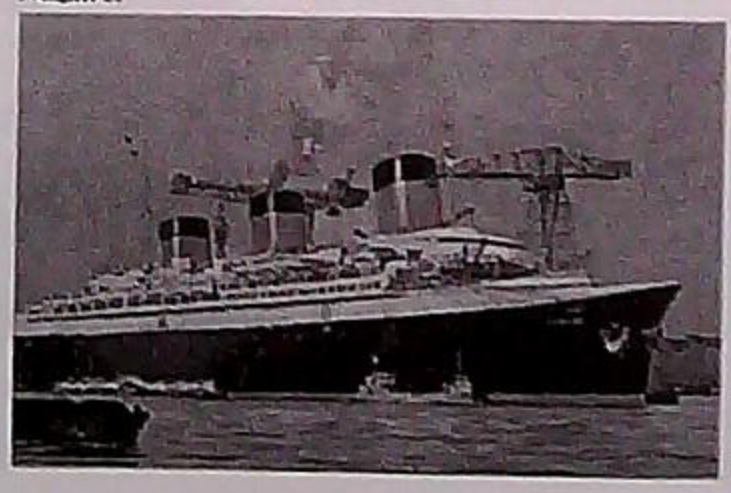
Saint-Nazaire

Écomusée

A Saint-Nazaire, la grande aventure maritime et culturelle a débuté au milieu du XIXè siècle aux abords des bassins creusés pour les besoins du port transatlantique. Le village qui existait alors s'est transformé, en un peu moins d'un siècle, en un grand centre urbain et industriel. Celui-ci s'est développé autour de ses chantiers de construction navale et de leurs industries annexes. L'Écomusée de St-Nazaire propose de remonter le temps à l'occasion d'un voyage dans cette histoire : le temps d'un estuaire, celui des pilotes, des grands travaux, des transats, des bombes, de la reconstruction. Une aventure humaine et technique à découvrir au travers de collections d'objets, documents et maquettes. ■

Rens. 02 40 66 79 66.

Normandie au quai d'armement à Penhoët. Aquarelle d'Albert Brenet, 1935. Collection Écomusée de St-Nazaire.



Nantes

Musée des Ducs de Bretagne

Le musée du Château des Ducs de Bretagne est actuellement fermé. De grands travaux de rénovation du monument sont en cours et devraient être terminés en 2006. L'intérieur du bâtiment est également en chantier pour y abriter le musée de la ville de Nantes. Cette première tranche doit être livrée en fin 2003.

En revanche, le pôle Expositions temporaires reste ouvert, soit 1 500 m² consacrés, pour cette année 2000 à une grande manifestation : "Jules Verne, les mondes inventés". Cinq expositions sont ainsi visibles dans les musées de Nantes. Dans celui du Château des Ducs de Bretagne, elle est intitulée "Voyages extraordinaires" et est conçue comme une exploration à travers 3 univers chers à Jules Verne : les mondes souterrain, sous-marin et céleste. ■

Ph. Ville de Nantes, A. Guillard.

A voir jusqu'au 7 janvier 2001. Rens. 02 40 41 56 56.

Musées en Morbihan

Et aussi

• **Musée de peintres au Faouët.** Installé dans un ancien couvent d'Ursulines (du XVII[e]), il est un lieu de mémoire permettant de maintenir le souvenir des artistes passés au Faouët depuis la fin du XIX[e] grâce à une collection de plus de 200 œuvres. Jusqu'au 15 octobre, une exposition traite du sport dans l'art.
Rens. 02 97 23 23 23.

• **Musée de la Cohue à Vannes.** Toute l'année, il présente de nombreuses expositions. A voir jusqu'au 24 septembre, celle consacrée à Terry Haass en hommage à Jacques Frelaut : 50 estampes, deux albums et un cuivre.
Rens. 02 97 47 35 86.

• **Écomusée industriel des forges d'Inzinzac-Lochrist.** Il se compose de deux antennes. La première est le musée des métallurgistes des forges d'Hennebont qui présente l'histoire, la technologie utilisée dans les ateliers de production, la vie sociale... Les expositions estivales traitent des Forges d'Europe et de l'Europe républicaine des Herwegh. La seconde est la Maison de l'eau et de l'hydraulique avec histoire, géographie, infrastructure et batellerie du canal du Blavet...
Rens. 02 97 36 98 21.



• **L'Historial, musée de cire à Ste-Anne d'Auray.** Les origines du pélerinage, la vie d'Yves Nicolazic, pieux laboureur auquel est apparue Ste Anne et la dernière scène, témoignage de la visite du Pape Jean-Paul II en 1996.
Rens. 02 97 57 64 05.

• **Musée de la Compagnie des Indes à Port-Louis.** Il évoque l'histoire de l'épopée maritime vécues par les Compagnies des Indes pendant les XVII[e] et XVIII[e] (documents historiques, cartes marines, maquettes de vaisseaux, peintures et œuvres d'art). Visible également : une riche collection de porcelaine de la Cie des Indes. Et jusqu'au 24 septembre, exposition "De Lorient à l'Extrême-Orient".
Rens. 02 97 82 19 14.

Cette liste n'est pas exhaustive et résulte d'un choix subjectif opéré par la rédaction d'armor mag.

Saint-Marcel

Musée de la Résistance bretonne



C'est un rendez-vous avec l'Histoire. Dans les landes de Lanvaux, St-Marcel a abrité le plus grand maquis breton : là s'est déroulé le 18 juin 1944 un combat mémorable. Le musée de la résistance en Bretagne est construit sur les lieux mêmes des combats, dans un parc boisé de 6 ha. Six salles (1 500 m²) d'exposition permanente permettent de découvrir l'engagement des Bretons pendant la 2[nde] guerre mondiale avec reconstitution grandeur nature d'une rue sous l'occupation, de l'intérieur d'un blockhaus... Dans le parc, une position du mur de l'Atlantique, des canons, véhicules... que l'on peut visiter en été à bord d'un véhicule d'époque. Audiovisuels et animations en images de synthèse complètent l'expo. ■

Ouvert tous les jours (10-19 h). Rens. 02 97 75 16 90.

Plouay

Conservatoire breton de la voiture hippomobile ancienne



Omnibus de gare fin 19[e] attelé à 2 postiers bretons.

Unique en Bretagne, ce musée veut assurer le sauvetage et la restauration du patrimoine à traction animale. Dans ses murs, il invite à découvrir et revivre le temps des beaux équipages en visitant l'exposition d'attelages des 19[e] et début 20[e]. Le tout avec une variété de voitures, de la vie rurale, urbaine, mais aussi de châteaux. La pureté des lignes courbes d'un fiacre en séduira plus d'un, tout comme celle d'un coupé de ville. Des gravures, documents et ouvrages d'époque montrent les métiers d'art aujourd'hui disparus (sellier...). Jusqu'au 31 octobre, le manoir de Kermorgan accueille une exposition, "Littérature enfantine bretonne de 1930 à 1970" qui présente de rares illustrés et autres collections de dessins. ■

Rens. 02 97 33 30 12.

Carnac

Musée de la Préhistoire



Ph. Yves Berrier

Dans le centre-bourg de Carnac, au milieu de plusieurs sites remarquables, un petit joyau : le musée de la Préhistoire. C'est le plus riche au monde pour la période des mégalithes. Ses collections comprennent au moins 500 000 objets provenant de plus de 300 sites. Tous ne sont bien entendu pas exposés, mais 6 600 sont visibles. Dans la présentation, la partie la plus développée est la période néolithique, celle relative à la construction des mégalithes. *"On peut y suivre l'évolution de l'homme et ses activités depuis 450 000 ans av. J.-C. environ jusqu'à la période gallo-romaine, dans la région de Carnac."* Intéressante également l'histoire de la naissance du musée... Jusqu'au 30 septembre est proposée une exposition intitulée : "Nos villages ont 5 000 ans... Charavines, village néolithique en Dauphiné." ■

Rens. 02 97 52 22 04.

Groix

Écomusée de l'Ile

L'écomusée de l'Ile de Groix a ouvert ses portes en 1984. Fin des années 70, un nouvel intérêt naît pour le patrimoine et l'histoire de l'île. A la demande de la mairie, un programme muséographique est entamé dans une ancienne conserverie à Port-Tudy. Nous sommes en 1981. Depuis, l'écomusée ne cesse de se développer et d'étoffer ses collections, qui proviennent à 80% de dons des Groisillons.



Ph. Régis Leplat.

En 1989, la création d'un centre pédagogique lui donne davantage de relief, tout comme le lancement en 1993 de la revue de recherches et de témoignages, les "Cahiers de l'île de Groix". Les collections portent sur le milieu et le patrimoine naturel, l'archéologie, l'habitat, l'agriculture, les pêches... Cet été, une exposition présente "Les Groisillons et la Marine nationale, 1880-2000". ■

Rens. 02 97 86 84 60.

sports

La Socpresse repreneur du FCNA

Un repreneur surprise pour le FC Nantes Atlantique. Le club breton est devenu propriété du groupe Socpresse-Figaro. D'ici 2004, le groupe va injecter 150 MF dans le club. La Société anonyme à objet sportif qui le gérait est transformée en Société anonyme de sport professionnel. C'est pour le groupe de presse (qui possède notamment le quotidien *Presse-Océan*) un retour aux sources puisque son fondateur, Robert Hersant, était né en Loire-Atlantique et que son patron actuel, Yves de Chaisemartin, a des attaches costarmoricaines.

Le Tour de France en Bretagne



Le Tour de France de l'an 2000 fait étape en Bretagne. Le lundi 3 juillet, les coureurs de la grande boucle partiront de Loudun (Vienne) pour arriver à Nantes (boulevard François Blancho) via Clisson et Vertou, au terme d'une 3è étape de 161,5 km. Le lendemain, contre la montre par équipes de 70 km entre Nantes (île de la Gloriette) et St-Nazaire (avenue Léo Lagrange). Le mercredi 5 juillet, départ de la 5è étape (202 km) de Vannes (La Rabine) et arrivée à Vitré (boulevard de Laval). Enfin, le jeudi 6 juillet, départ de Vitré (Place du général De Gaulle) vers Tours, via Argentré-du-Plessis et Le Pertre. ■

Les journalistes ont la pêche



Gérard Gautier, président de Médias-Pêche, avec un beau sandre. On reconnaît à son côté Roger Gicquel.

Le Centre Bretagne a été à l'honneur fin mai pour la 2e édition du Trophée national Medias Pêche. Une trentaine de professionnels du monde des médias ont participé à cette épreuve conviviale en bordure du Canal de Nantes à Brest.

La palme du palmarès est revenue à Thierry Théaudin (Pêche et Poissons) devant Lionel Maurouard (Ragot Normak) et Daniel Meouchi (Communication Ville de Dinan). L'édition 2001 se déroulera les 16 et 17 juin à l'étang de Jugon. ■

Rens. 02 96 33 50 34.

La Bretagne en tête

La Bretagne vire largement en tête dans le hit-parade des côtes chères aux Français. C'est ce que révèle sondage intitulé "les régions balnéaires préférées des Français", réalisé par Ipsos et paru dans l'édition de juin du mensuel Bon Voyage. La Bretagne est en tête pour la simplicité et la sincérité de son accueil (devant l'Aquitaine et le Pays Basque), pour le rapport qualité/prix (devant la Vendée et la Charente-Maritime), pour la magie du littoral et les paysages, pour sa richesse du patrimoine culturel qui permet de ne plus bronzer idiot (loin devant la Normandie et les autres). Deuxième place pour la gastronomie et la convivialité (derrière l'Aquitaine et le Pays Basque), troisième pour les plages, le sens de la fête, et sixième pour le climat (merci aux éminents prévisionnistes météorologiques qui noircissent notre ciel). ■

100 marchés à la ferme

Organisés par le réseau "Bienvenue à la Ferme" et les Chambres d'agriculture, les marchés à la ferme se déroulent sur 11 exploitations agricoles(1), avec une fréquence hebdomadaire, en soirée pendant tout l'été. Il s'agit de véritables vitrines de produits fermiers et d'artisanat, initiées dans les Côtes-d'Armor en 1995. Cette année, 100 marchés de ce type sont organisés par les 120 producteurs fermiers et artisans membres du réseau. ■

(1) A Milizac, Dineault, Ergué-Gabéric, Guidel, Carnac, Auray, Colpo, St-Méloir-des-Ondes, Loudéac, St-Cast-le-Guildo, Planguenoual. Rens. 02 99 59 99 21.

carnet

★ Ruban CCF de la communication financière des collectivités locales à *Pacé, Nantes* et l'*Ille-et-Vilaine*.

★ La rennaise *Valérie Santerre* (groupe Yves Rocher), 36 ans, a été élue à la tête des Jeunes Chambres économiques de Bretagne.

★ Originaire de Scaer, *Didier Le Reste*, 45 ans, a été élu secrétaire général de la Fédération des cheminots CGT ; il succède à Bernard Thibault.

★ *Yves-Thibault de Silguy* est nommé président du Comité Algérie de MEDEF international.

★ *Patrick Poivre d'Arvor* devient vice-président de TV Breizh.

★ Ancien patron de FR3 pour la Bretagne puis pour l'Ile-de-France, *Jean-Pol Guguen* ouvre un cabinet de communication à St-Malo.

★ *Jean-Luc Parodi* a été élu président de l'Institut d'études politiques de Rennes.

★ Le bigouden *André Le Berre* (CGT), 55 ans, devient patron du Comité régional des pêches.

★ Originaire de Douarnenez, l'universitaire *Anne-Denes Martin* a été élue présidente de l'Association des écrivains bretons.

★ *Patrick Robert*, 47 ans, devient directeur général de l'ADEAN/ agence de développement économique de l'agglomération nantaise.

★ L'Académie de Bretagne a décerné le prix de la nouvelle Jacques-Catta à *Léon Lapeysonie*, médecin de 85 ans à Plouray.

★ La rennaise *Laurence Croslard* a été élue à la tête du conseil régional de l'ordre des architectes.

★ Curé de Lamballe, l'abbé *Henri Jallot*, 65 ans, ancien archiprêtre de la cathédrale de St-Brieuc, deviendra le 15 août curé-archiprêtre de la cathédrale de Tréguier. Il remplace l'abbé *Yves Le Gueut*, 71 ans, qui se retire pour raison de santé.

★ *Jean-Louis Creven* est nommé à Morlaix patron de la Dapo, direction des approvisionnements de la Poste.

★ *Joël Le Guen* devient directeur de l'IUT de Brest.

★ Le prix de l'Electro Chemical society a été décerné, à Toronto, à *Jacques Simonet*, directeur de recherche à Rennes et professeur à l'université Bloomington (Indiana).

★ Le rennais *Albert Logeais* a été élu président de l'Association française de lutte contre la mucoviscidose.

NÉCROLOGIE

Morley Troman

Né le 26 février 1918 à Wesnesbury (Angleterre), Morley Troman avait choisi depuis de nombreuses années de vivre en Bretagne, à Ploumilliau. Il laisse diverses œuvres (en français) pour l'audiovisuel, mais il était surtout reconnu comme l'un des grands sculpteurs contemporains.

★ *Paul Tiger*, né à Brain-sur-Vilaine en 1921, ancien entrepreneur. Il participa longtemps à la vie publique dans le Pays de Redon : conseiller municipal de 1953 à 1959, adjoint de 1959 à 1965, maire de Ste-Marie de 1965 à 1983, président du Sivom.

★ *Gilbert Pestureau*, 67 ans, ancien professeur de littérature à l'Université de Nantes ; il était un spécialiste des œuvres de Boris Vian et Raymond Queneau.

★ *Roger Guillamet*, 89 ans, Le Guilvinec. Ancien marin des FNFL, il était compagnon de la Libération.

★ Docteur *Adolphe Romieux*, 86 ans, doyen honoraire de la Faculté de chirurgie dentaire de Nantes ; il a été inhumé à Groix.

★ Chanoine *Henry du Couëdic de Kergoaler*, 75 ans, curé de la cathédrale du Mans de 1982 à 1999.

★ *Joseph Puillon*, 88 ans, ancien maire de l'île de Groix.

publications

★ LA LETTRE DU LITTORAL - Un nouveau bimensuel de 8 pages pour la communication entre les professionnels de la côte et de la mer. 2 000 ex. (18 chemin du Prazillon, St-Nazaire).

★ PATRIMOINE ET PAYSAGE DU MORBIHAN, n° 12 - Thème : industrie et patrimoine culturel. (Umivem. BP 125, 56601 Lanester. 30 F).

★ VOTRE MAISON, n° 135 - Histoire d'une renaissance dans les Côtes-d'Armor, celle d'un jardin de curé abandonné depuis 30 ans et que Marie-France et J.-P. Mousquey ont fait revivre à St-André-des-Eaux.

★ CUISINE & TERROIRS, n° 2 - Rennes, Kemper, Loctudy, Concarneau, Nevez, Pornic.... d'authentiques crêperies traditionnelles (17, rue Moussorgski, Paris. 29 F).

★ LE LIAUN, n° 140 - Entretien avec J.-B. Vighetti, fondateur de la Bogue d'or et des Tombées de la nuit (2 contour de la Motte, Rennes).

★ BRETAGNE SCULPTURE, n° 24 - Le salon de Lanvidivisau ; entretien avec Michel Balbot ; Ernest Barlach, sculpteur oublié (3, rue Yves Moal, 29620 Lanmeur. 100 F par an).

★ DIV YEZH, n° 28 - Stumman skolaerien : mallus eo ! ; la grande guerre en chansons ; les classes publiques bilingues (2 ter, rue Rosa Le Hénaff, 22110 Rostrenen. 10 F).

★ STERENN, n° 15 - La création de la Fondation de Bretagne ; les archives industrielles de Bretagne à Fougères (1, rue Raoul Ponchon, 35069 Rennes. 20 F).

La vie des autres diasporas : les Gascons de Belgique

Buhez an diasporaoù all : Gwaskoned Bro-Veljik

Il est utile de comparer la vie de la diaspora bretonne à celle des autres diasporas, celtiques ou non. Pour ce qui concerne les peuples de France, voici, après l'évocation de la diaspora alsacienne, celle des Gascons de Belgique. A vrai dire, selon le titre d'un livre publié par Robert Escarpit aux Editions Entente en 1982, la Gascogne est-elle pays, nation ou région ? Pour répondre à cette question, on peut réemprunter la devise de Michel de Montaigne : "Et que Gascon y arrive, si le Français n'y peut aller". Cela dit, les Gascons de Belgique s'incluent volontiers dans un Sud-Ouest français dont ils sont, il est vrai, le noyau moteur à Bruxelles.

Portrait-robot des Gascons

Créée en juin 1991 par André Pons, professeur de philosophie du Lycée Français de Bruxelles, l'Association des Gascons de Belgique regroupe aujourd'hui 180 familles, soit environ 400 personnes provenant à 90 % dudit Sud-Ouest. On y trouve des fonctionnaires internationaux, des diplomates, des cadres de grandes sociétés, dont la rotation fréquente ne décourage pas le Président Bernard Méteaut, en fonctions depuis 3 ans, qui se plaît à répéter après Boileau : "Cent fois sur le métier, remettez votre ouvrage".

L'objectif de l'association est double : d'une part, permettre aux Gascons et originaires du Sud-Ouest vivant en Belgique de se rencontrer, et, d'autre part, promouvoir le rayonnement économique, culturel et touristique des pays de Gascogne, Aquitaine et Midi-Pyrénées. Cet objectif conduit donc nos Gascons à promouvoir les produits du Sud-Ouest de France, en incluant non seulement ceux de la Gascogne géographique (entre Pyrénées, Pays Basque, Atlantique et Garonne en aval de Toulouse) mais ceux des pays limitrophes du Nord (du Périgord au Rouergue, et de l'Albigeois au Quercy) ou du Sud, où le piémont pyrénéen (Béarn, Bigorre, Couserans, Comminges, Comté de Foix...) est linguistiquement gascon. Pour ne citer que le foie gras, les vins (le floc de Gascogne, le vin de Cahors) et spiritueux (à commencer par l'Armagnac) ou les truffes, le patrimoine gastronomique en est des plus riches...

En fait, l'association a une vocation résolument conviviale et apolitique. Elle ne cherche pas à travailler à la place des organes représentatifs officiels de sa région de référence, mais à présenter une certaine image de celle-ci. C'est pourquoi l'association se veut ouverte sur l'extérieur, aux Belges amoureux de la Gascogne comme aux autres nationalités.

Comment être Gascon ?

Qu'est-ce qui rassemble nos Gascons ? Si la gastronomie y contribue souvent, et constitue même un "point focal", un éventail d'activités leur est proposé : du ludique (rallye, sorties, théâtre...) au culturel (conférences d'universitaires qui font découvrir par exemple les bastides de Gascogne). Outre une lettre intitulée "Le Courrier des Gascons", le Bulletin trimestriel "Gascons de Belgique", constitue un outil de communication étoffé (40 pages) et diversifié : l'histoire et les nouvelles du pays, les chroniques, les interviews, les bonnes adresses et l'agenda élargissent la culture gasconne du Gascon émigré tout en l'insérant dans un réseau relationnel global unissant la diaspora au pays d'origine.

Des événements ponctuent la vie de l'association. En mars 93, remise de l'habit de Mousquetaire au Manneken Pis de Bruxelles, bonne manière pour les Gascons de partager l'humour bruxellois. Le 30 septembre 95, organisation de tables rondes avec 40 élus du Gers, présidées par de hauts fonctionnaires de la Commission européenne, en coopération avec l'Association des Français Fonctionnaires des Communautés européennes (AFFCE). Le 21 juin 97, unis aux Gascons de Paris et aux Mousquetaires d'Armagnac, hommage à D'Artagnan à Maastricht, au siège duquel mourut le héros gascon en 1673. Le 17 juin 2000, journée Sud-Ouest au pays !

Les projets des Gascons

Terre d'Europe par excellence, la Belgique prédispose chaque communauté implantée sur son sol à affirmer son identité. C'est ainsi que les Gascons participeront, porteurs de l'habit des mousquetaires, aux Fêtes pluriculturelles de Waterloo le 24 septembre prochain. Ils nourrissent des projets communs avec d'autres peuples de France, en particulier les Alsaciens, qu'il est encore trop tôt pour dévoiler. Et avec les Bretons ? Bernard Méteaut y pense volontiers car il conserve un excellent souvenir de son service militaire à Lorient. Quel sera le terrain d'entente avec les Bretons ? Un projet à vocation caritative ? L'avenir le dira...

SYLVIE LE MOËL
Déléguée "Belgique" de l'OBE

Contact :
Bernard Méteaut
Secrétariat Général de l'OTAN
39, Bd Léopold II,
1110 BRUXELLES
Fax 00(32) 2 230 51 83



Bernard Méteaut.

SOMMAIRE
TAOLENN

• La vie des diasporas : les Gascons de Belgique
• Associations Bretagne-Autres pays du monde : Chine-Armor
• Revues d'associations bretonnes/France
• TV Breizh au service des Bretons du monde : interview de Mikaël Baudu
• Bretons de France : l'AG de Kendalc'h-Ile de France ; Pour qui sonne le glas de Roparz Hemon ?
• Agenda des Bretons de l'Extérieur

TV Breizh démarre le 1er septembre

Bez'e vo lañset TV Breizh d'ar 1añ a viz gwengolo !

Interview de Mikaël Baudu
Pennad-kaoz gant Mikaël Baudu

Pour conserver l'usage de leur langue, les bretonnants de la diaspora étaient jusqu'ici pénalisés par l'éloignement de leur pays d'origine. Avec TV Breizh, ils bénéficieront d'un environnement bretonnant à domicile !

Marcel Texier (MT) : Comment l'idée de TV Breizh a t-elle germé ?
Mikaël Baudu (MB) : L'idée était dans l'air depuis un certain temps. Il y avait aussi l'exemple de la chaîne de langue galloise S4C au Pays de Galles, et nous en connaissions l'importance. Dans leur subconscient, les Bretons aspiraient d'une manière ou d'une autre à disposer d'un tel outil pour promouvoir leur propre culture.

MT : Comment le rêve est-il devenu réalité ?
MB : Patrick Le Lay, Président de TF 1, a naturellement joué un rôle clé. Mais tout devint possible quand il fut satisfait quasi-simultanément à trois types de pré-requis, de nature légale, financière et technique. Les chaînes de télévision privées sont devenues légales en 1981. La mobilisation de moyens financiers a été possible parce que des entrepreneurs bretons se sont mis à considérer favorablement l'idée. Enfin, au point de vue technique, le développement de la télévision numérique permet de mettre cette idée en pratique. A cet égard, la retransmission en breton dans le monde entier de la Coupe du Monde de football a été une sorte d'avant-première de la plus grande importance.
Il faut aussi remarquer que la diaspora bretonne a aidé à faire émerger l'idée de différentes façons. La présence d'un Breton dans une équipe a très souvent accéléré les choses et, parfois, conduit à une issue favorable.

MT : Pour quelqu'un qui est membre de l'OBE (Organisation des Bretons de l'Extérieur) depuis ses origines, ceci est très agréable à entendre et je suis heureux d'entendre dire que des Bretons vivant hors de Bretagne ont su favoriser le projet. Mais il m'apparaît que nous devons coopérer en ce sens d'une manière plus formalisée. Je pense donc que nous devons aller plus loin et nouer un partenariat entre TV Breizh et l'OBE. De notre côté, nous avons les contacts, les réseaux. De votre côté, vous pouvez nous aider à renforcer les liens avec nos membres d'au delà des mers, "hon izili tramor"...
MB : Cette idée prend de plus en plus de consistance. Par exemple, nous avons l'intention de diffuser des séries de reportages sur les Bretons de New-York, du Québec et d'ailleurs. N'oubliez pas que nos émissions seront transmises par satellite dans le monde entier et pourront donc être captées par tous les Bretons du monde. Nous prévoyons aussi d'offrir un certain nombre de bourses aux jeunes Bretons qui iront rencontrer les communautés bretonnes du Canada, des USA, d'Australie et d'autres pays. Nous avons beaucoup de projets de ce type !

MT : L'aide de sponsors, Bretons ou non, est nécessaire pour lancer le projet global. Vous avez réussi à obtenir cette aide et à mobiliser les ressources initiales. Fort bien ! Mais au-delà du lancement, on ne peut guère s'attendre à ce que TV Breizh parvienne, avec ses seuls capitaux actuels, à la rentabilité dans un avenir prévisible. Comptez-vous faire appel à d'autres sources de financement ?
MB : Naturellement ! Nous comptons sur les municipalités, la Région et l'Europe. Nous sommes déjà rentrés dans le processus de constitution de dossiers à soumettre à Bruxelles. Vous savez sans doute que l'année 2001 a été décrétée "Année des langues" par le Conseil de l'Europe conjointement avec l'Union européenne. Chaque semaine de l'année donnera un coup de projecteur sur une langue particulière de l'Union européenne. Des fonds seront dégagés pour des projets exactement semblables au nôtre. Nous obtenons déjà des aides pour le doublage des films, qui est très onéreux. C'est ainsi que "Brave Heart" est en cours de doublage en breton.

MT : TV Breizh est-elle conçue spécialement pour soutenir la langue bretonne ?
MB : Pas exactement ! Son premier but est de promouvoir l'image de la Bretagne dans le monde. Cela dit, vous ne pouvez promouvoir l'image de la Bretagne sans promouvoir celle de la langue bretonne qui est une part essentielle de notre héritage. Les deux vont donc de pair !

MT : Pouvez-vous me dire quelque chose sur vos programmes ?
MB : Pour ce qui concerne les langues utilisées, les programmes du matin seront uniquement en breton. L'après-midi, deux canaux permettront une diffusion simultanée en français et en breton, tout comme la chaîne franco-allemande Arte peut être écoutée en français ou en allemand. Pour en revenir aux programmes en breton, nous sommes en contact étroit avec Diwan afin de répondre à leurs attentes et de satisfaire à leurs besoins du mieux que nous pourrons. C'est ainsi que des cours de breton sont prévus à l'intention des parents d'élèves d'écoles Diwan qui ne sont pas eux-mêmes bretonnants. Ces cours leur permettront progressivement de dialoguer en breton avec leurs enfants. Il y aura aussi des sketches fondés sur la vie d'une famille. En résumé, ces émissions seront un lien entre l'école et la famille. D'une certaine manière, elles viseront à suppléer à l'absence, désormais, du grand-père ou de la grand-mère dans la cellule familiale. D'une manière générale, nous essayons évidemment de tirer parti de l'expérience des Gallois et des autres communautés de langues minoritaires qui ont réussi, bien des années avant nous, à mettre en place leurs propres chaînes de télévision.

MT : Quelles sont les principales difficultés que vous avez dû résoudre ?
MB : Nous manquons d'auteurs dotés d'une maîtrise suffisante du breton.

MT : Pouvez-vous imaginer qu'une chose quelconque puisse vous empêcher de diffuser votre première émission le 1er septembre comme prévu ?
MB : C'est totalement exclu. Nous commencerons le 1er septembre ! Quoi qu'il advienne !

MT : A votre avis, la langue bretonne survivra-t-elle ?
MB : Sûrement ! Les statistiques montrent que le nombre de locuteurs décroîtra jusqu'en 2010, en raison du décès des personnes âgées d'aujourd'hui. Puis la courbe des locuteurs commencera à remonter du fait que de plus en plus de jeunes apprennent la langue et fréquentent des écoles de langue bretonne. Je suis très optimiste !

MT : Ce sera notre mot de la fin !

Propos recueillis par **MARCEL TEXIER**

BRETONS DU MONDE
BREIZHIZ AR BED

Notes de voyage de "Chine-Armor"



Pendant quinze jours, 54 Briochins de l'association Chine-Armor ont effectué un périple en Chine du Sud, pays d'eau et de rizières où la modernité des grandes villes efface progressivement le passé. Sous la conduite "éclairée" de leur "tour opérateur" chinois, M. Li Bo, et de huit guides francophones, les pérégrinations de nos Bretons étaient toutefois encadrées par le président de Chine-Armor, Pierre Philippe, et la trésorière Gaëlle Gegaden. C'était le 3e voyage de l'association qui fêtera l'an prochain ses dix ans d'existence.

La vocation de Chine-Armor

Fondée en 1991, l'association "Chine-Armor", dont le siège social est situé au Collège Anatole Le Braz de St-Brieuc, a pour but de promouvoir l'enseignement du chinois de la 4e à la Terminale, sachant que le chinois figure dans les langues à option de l'oral du Bac. Cette mission se poursuit avec succès puisqu'à St-Brieuc, l'effectif des élèves de chinois est passé de 25 à 125, sous la férule du Professeur Claude Sichez. Chaque année, un groupe d'élèves part en Chine, avec le soutien financier de l'Association, pour parfaire la maîtrise d'une langue bien complexe pour les Occidentaux si l'on songe que son corpus de base comprend 6 000 caractères dont 3 à 4 000 permettent de lire et de parler de manière courante.

Chine-Armor oeuvre en outre à la promotion des échanges culturels et linguistiques entre la Bretagne et la Chine, organise des voyages et assure différentes activités : cours de chinois pour adultes, cours de calligraphie, soirées "Cinéchine", conférences et accueil de délégations. Elle projette de favoriser les échanges économiques entre les entreprises costarmoricaines et chinoises dans les domaines industriel, électronique, agro-alimentaire...

Les effectifs de Chine-Armor, qui ont augmenté de 30 % l'an dernier, se montent à 130 adhérents. L'association est financée par les cotisations, les subventions (Conseil régional de Bretagne, Conseil général des Côtes d'Armor, Ville de St-Brieuc, Ministère de l'Education Nationale) et des ventes diverses : calligraphies, cartes de Noël... A cet égard, l'Inspection Générale de l'Enseignement du Chinois juge exceptionnelle la réussite, dans une ville moyenne comme St-Brieuc, de cette symbiose entre l'Education Nationale, les Collectivités territoriales bretonnes et l'association "Chine-Armor".

Le voyage en Chine du Sud

Les vaillants adhérents de Chine-Armor ont emprunté le bus, l'avion, le bateau, pour arpenter, parfois à pied (la nuit à l'occasion !), cet "'Empire du milieu" qui, dans ses frontières actuelles, compte 1,3 milliard d'habitants sur un territoire de 9,5 millions de km², soit le troisième du monde.

Deux villes géantes ont marqué nos voyageurs : Shanghaï et Nankin. Avec ses 14 millions d'habitants, et la zone financière émergente de Pu Dong, Shanghaï est la New-York de l'Extrême-Orient. On y trouve un musée d'art et un Opéra flambants neufs, une tour de télévision culminant à 468 m et des grands magasins où l'on peut presque tout acheter. Quant à Nankin, elle cultive le souvenir de son grand homme Sun Yat Sen (1866-1925), fondateur de la République chinoise en 1912, dont on peut visiter le mausolée après avoir gravi un escalier de 3 192 marches !

Au-delà du cas de ces deux métropoles, quelles tendances générales peut-on relever ? C'est un pays en pleine mutation soumis au régime des 3 x 8 ! Les ouvriers travaillent sur des chantiers de nuit à la lueur de réverbères ; des bâtisses disparaissent du jour au lendemain et de nouveaux immeubles surgissent dans le même temps. L'un des chantiers les plus grandioses est celui du Yangzi Jiang (l'ex-Yang-Tseu-Kiang), le 3ème fleuve du monde avec ses 6 300 km. Il consiste à relever le niveau du fleuve, de manière à en réguler le cours et à créer une énorme centrale électrique en aval d'un immense barrage. Ce projet sera terminé vers 2008-2009 et obligera à reloger un million de personnes ! Rien de tel qu'une croisière de 3 jours sur le "Fleuve Bleu" pour appréhender simultanément le passé et le futur de la Chine à ce moment-charnière de l'histoire de l'industrie chinoise !

En contraste total avec ce chantier pharaonique, une halte à Suzhou, capitale de la soie, a révélé l'activité millénaire de l'élevage des vers à soie. Il faut dire qu'en Chine, ruralité et urbanisation se côtoient : aux symboles traditionnels des pandas, des buffles et des rizières soumises aux flux climatiques de la mousson, dans lesquelles plongent les laboureurs jusqu'aux genoux, se superposent, au gré du survol aérien, les "flashes" de Shanghaï qui, la nuit tombée, renvoie vers les hublots d'avion l'éblouissement de ses millions de néons polychromes.

SYLVIE LE MOËL
Déléguée "Belgique" de l'OBE
Tél. "Chine-Armor" : 06 72 48 48 41

Les revues des associations bretonnes de France

Kannadigoù ar Vretoned divroet a vro-C'Hall

Ce bilan de la parution diasporique du premier semestre 2000 succède à celui du numéro de Janvier consacré au bilan de l'année 1999. A l'automne : les Bulletins hors de France.

En région parisienne, est paru le N°8 de mars 2000 de La Sterne, Bulletin quadrimestriel de 16 pages de l'Association des Cadres Bretons (ACB). Dans ce numéro, la place d'honneur est réservée à un article de 5 pages sur TV Breizh que sa future directrice Rozenn Milin est venue présenter à l'ACB le 26 janvier. Dans le domaine économique, un article de Gérard Le Ber sur les risques alimentaires relate les propos d'Yvon Gervaise, président costarmoricain de SGS Crépin Analyse à Rouen, société mondialement reconnue en matière d'analyse et de certification. Comme à l'habitude, informations et chroniques culturelles (Littérature et cartes postales ethniques) complètent agréablement le Bulletin.

En dehors du Bulletin de l'ACB, sont sortis quelques autres bulletins d'amicales : la Lettre d'information de l'Amicale des Bretons de Versailles d'avril-mai 2000 consacre ses 6 pages d'une part aux activités amicalistes (voyage à Tours, déjeuner de la Fédération), à l'actualité (la marée noire de l'Erika) et à la célébration de la St-Yves (Messe organisée chaque année par l'Amicale et déjeuner de la St-Yves). Quant à Keleier Bretoned Argenteuil, son N° 100 de mai 2000 répartit ses 4 pages de texte entre les sorties 2000 de l'amicale (28 mai et 1er Octobre), le Carnet et quelques échos d'actualité (Erika, 50e anniversaire de Kendalc'h, Brest 2000, Timbre "Parlement de Bretagne"). Enfin, l'encart recto-verso de la Mission Bretonne de Paris dans le mensuel des paroisses "Dimanche" évoque la Résurrection en Bretagne/Pask e Breizh en Avril et le Jubilé 2000 avec St-Yves en Mai.

En France hors région parisienne est paru le N°29 du 2ème trimestre 2000 de "Keleier eus ar Vro" édité par les Bretons de Lyon. Comme toujours, dans ses 12 pages, un fonds culturel d'accès aisé : patronymie bretonne (cas "Ollivier" cette fois-ci), contes et légendes par Nadine Delanoue, histoire et hagiographie par Monique Martin, sans oublier une abondante rubrique d'échos et revue des livres qui n'omet jamais le domaine bretonnant, comme en témoigne l'annonce de "Louarnig", nouvelle revue en breton pour enfants.

BRETONS DE FRANCE
BREIZHIZ A VRO-C'HALL

L'AG de Kendalc'h-Ile de France

Bodadeg veur Kendalc'h-Enez Bro-C'Hall

L'Assemblée Générale 1999 de la Fédération Kendalc'h-Ile de France s'est tenue à Paris le 25 mars 2000 dans un contexte très favorable : maintenant 25 groupes adhérents avec l'adhésion de 3 nouveaux groupes en 1999/2000 ! La relève des générations est assurée grâce à un afflux massif de jeunes. La présence de Nadine Urvois, Présidente de Kendalc'h-Bretagne, et de Louis Bothorel, premier Président de Kendalc'h-Ile de France de 1957 à 1970, donnait un lustre particulier à cette AG, tandis que l'exposé de Jean-Philippe Le Dantec sur le site Internet collectif "Gwalarn", qui héberge les sites individuels de Kendalc'h-Ile de France et de maintes associations bretonnes, montrait que Kendalc'h avait pris le train d'une modernité enracinée dans l'identité bretonne.

Un regroupement significatif

Membre de la Confédération Kendalc'h-Bretagne, qui a fêté son 50e anniversaire en juin à Kemper, la Fédération Kendalc'h-Ile de France regroupe des cercles situés majoritairement dans l'ouest parisien.
En petite couronne, on note surtout le Val d'Oise (Argenteuil et Goussainville), les Hauts-de-Seine (Bezons, Clichy/An Droug Hirnez et Bagad Keriz, Courbevoie et Levallois, le Val-de-Marne (Athis-Mons, Cachan, Fontenay-aux-Roses, Fresnes, Thiais et Villeneuve-Le-Roi) tandis que la Seine-St-Denis termine la boucle avec Aulnay-sous-Bois.
La grande couronne comprend deux pôles avec l'Essonne (Les Ulis, Saclay, Savigny-sur-Orge et Verrières-Le-Buisson) et les Yvelines (Poissy, Rambouillet, Sartrouville, Trappes et Versailles/Ar Gorriganed Widreus).
Il s'y ajoute "Bretagne-Accueil" au Havre, l'association diasporique la plus importante, et, sur Paris, l'Entente Culturelle Bretonne vouée à la promotion du patrimoine populaire.

Un afflux massif de jeunes

Les cercles bretons de danse et de musique rassemblent aisément jeunes et anciens, ce qui favorise la transmission naturelle du patrimoine. Encore faut-il veiller à temps à la relève ! C'est chose faite en cette fin de décennie des années 90 qui voit, en contraste avec le reflux des années 80, un afflux massif de jeunes avides de cultiver leur identité. Cet afflux constitue un vivier d'où émergeront de nouveaux dirigeants auxquels les responsables actuels pourront passer la main dans les meilleures conditions. Ainsi, la présidente Jacqueline Lecaudey-Le Guen reste en place à court terme, mais la secrétaire Gwenn Morvan, très jeune encore mais déjà ancienne dans la fonction, est relayée par Annette Mas, et le trésorier Pascal Souchois prévoit sa succession pour 2001.

Bilan et projets

Le bilan des activités fait ressortir un grand succès des pôles "Chant" et "Danse" : les journées d'étude de danses réunissent plus de 100 personnes et intéressent 60 % des groupes, et celles de chants, très demandées également, font apparaître la nécessité de travailler la technique et le respect des styles.
En revanche, la musique a connu une baisse d'activité en 1999 mais repartira en 2000, année de plus forte demande, qui verra deux journées d'étude, l'une sur l'entretien des instruments et l'autre sur la fabrication des anches.
Une quatrième activité, non plus pratique, mais pédagogique, est celle de la FGEB ou Formation générale à l'expression bretonne, qui s'est bien développée puisque 31 personnes s'y sont inscrites cette année. Une mention d'excellence revient à Séverine Mouret du Cercle de Savigny pour son exposé "Costumes bretons depuis 1900" et un appel aux bonnes volontés est lancé pour d'autres exposés culturels d'une heure !

Contact : Jacqueline Lecaudey-Le Guen
Coop Breizh, 10 rue du Maine 75014
Tél. : 01 43 20 84 60 - Fax 01 43 21 99 22
Internet : Gwalarn.org/Kendalc'h
E-mail : Kendalch@gwalarn.org

Pour qui sonne le glas de Roparz Hemon ?

La tribune libre de Lukian Penfrout

A la suite d'une campagne de presse, menée sans relâche depuis un an par le mensuel d'une fraction de la diaspora bretonne alliée à des journaux parisiens, le président des Ecoles Diwan a été contraint de débaptiser le Collège Roparz Hemon du Relecq-Kerhuon. Comme tous les acteurs sérieux du mouvement culturel breton, j'aimerais bien à présent que le dossier d'accusation de Roparz Hemon, rouvert 53 ans après son procès de 1947, qui n'avait retenu aucune imputation de nazisme à son encontre, soit examiné par des historiens professionnels avec la caution d'une haute autorité morale, disons, le Conseil Culturel de Bretagne ?
En attendant, une Sainte Alliance inquisitoriale, ressuscitée par une conjonction de Jacobins impénitents et de Staliniens attardés, s'acharne sur le plus grand linguiste et écrivain breton du XXème siècle, veut le nazifier post-mortem par un maccarthysme dépassant son modèle américain des années 50, et obtenir un aveu de racisme du mouvement breton par des procédés dignes de Moscou 1937 ou de Prague 1952. Le but en est clair : il s'agit de briser le renouveau culturel et linguistique breton par un amalgame invraisemblable entre le nazisme et la culture bretonne. C'est justement la grossièreté de ce procédé qui rappelle le plus les pratiques totalitaires !
Comme s'écria le Cardinal Saliège à Toulouse en 1942, il n'est plus possible de se taire ! Il faut admettre qu'un pacte de fait réunit les nationalistes français, de Chevènement à Le Pen, ne serait-ce que par le nombre de leurs gaffes plus ou moins intentionnelles, avec le soutien d'un pontife breton auto-proclamé faisant équipe avec une pythie masquée, pour semer haine, doute et division.
Les pratiquants de la culture et de la langue bretonne sont-ils des gibiers de pogroms ? Avant que le directeur d'Horizons Bretons ne soit accusé à son tour de pro-nazisme, signalons que ce résistant bretonnant, condamné à mort en 1944 à Kemper par les Allemands, ne dut son salut qu'à la fuite précipitée de ceux-ci, surpris par l'avance imprévue des Américains qu'avait puissamment aidés une Résistance bretonne foncièrement bretonnante.

COOP BREIZH
le paradis des Celtes

10, rue du Maine
75014 Paris
Métro : Montparnasse - Edgar Quinet - Gaîté
Tél. 01 43 20 84 60
Fax 01 43 21 99 22

Ouvert le lundi de 14 h à 18 h 45, du mardi au samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h 45
Le samedi fermeture des portes à 18 h 30



La caverne de tous les trésors culturels de Bretagne et des pays celtiques

AGENDA FRANCE-ETRANGER

DEIZIADUR BRO-C'HALL HAG ESTRENVRO

- Classement par date et ordre alphabétique de villes
- Coordonnées de MB* et K-IdF* en fin d'agenda.
- Pour tournée Tri Yann, Tél 02 40 58 42 54.

JUILLET/GOUERE

Dimanche 2

Paris-MB*(75) : ***15h-20h.*** Fest-deiz.

Mardi 11

Carcassonne (11) : Tri Yann.

Vendredi 14

Jumièges (76) : Tri Yann.

Dimanche 16

Thonon-Les-Bains (73) : ***20h.*** Estivalpes 2000 : Alan Stivell en concert. Tél. : 04 50 71 39 47.

Jeudi 20

Rodez (12) : Tri Yann.

Dimanche 23

Vendôme (41) : Pardon de la Sainte-Anne. Tél Abbé Marc Le Petitcorps 02 54 57 23 51.

AOUT/EOST

Mardi 1er

Monthey (Suisse/Valais) : Groupe Hydromel à Crochetan.
Tél 00 (41) 21 793 19 01.

Jeudi 10

Bretons de Lyon (69) : RV d'été à Poulprio en Bubry (56) Tél. Ferdi Urvois : 04 78 93 31 81

Samedi 12

Veysonnaz (Suisse/Valais) : Irish Festival, concert Diwall, Fest-noz
Tél. : 00 (41) 24 472 18 48

Vendredi 18

Landeron (Suisse/Neuchatel) : Fête Hockey-Club : Gwenwed.
Tél 00 (41) 24 472 18 48.

Du Lundi 21 au Samedi 26

Aix-Les-Bains (73) : "Le F'Lac", Festival celtique à l'Esplanade.
Tél. : 04 79 88 09 99.

Le 22 : Irlande et Pays de Galles. Le 23 : Alan Stivell et Chr. Merienne harpe celtique. Le 24 : Bretagne-India et Rock-Bretagne. Le 25 : Ecosse/Gillian Mc Donald, Frank Mc Lauglin, Clachan Yell. Le 26 : Bretagne/Denez Prigent, fest-noz "Emsaverien".

Mercredi 23

Quimper-Pont-L'Abbé (29) : Journée "Retrouvailles" de la Fédération des Bretons de Paris
Tél. JS Mahé : 01 46 02 98 24.

Réunion d'été OBE
à Ploërmel **le 26 août**
sur le thème "Réseaux bretons et associations".
Rens. 02 99 12 72 12

SEPTEMBRE/GWENGOLO

Du Vendredi 1er au Lundi 11

Allemagne : Tournée Myrdhin (harpe celtique et chant solo) en duo avec Pol Huellou (flûtes). Tél 02 96 86 89 40.

Samedi 2

Lonay (Suisse/Vaud) : Fête de Lonay
Tél 00 (41) 21 793 19 01

Samedi 9 et Dimanche 10

Eaubonne (95) : Forum des Associations en Salle des Fêtes.

A partir du Lundi 18

Paris (75) : "Riverdance" (danse irlandaise et claquettes). Palais Congrès
Tél. : 01 42 60 61 25.

22 Septembre à 2 Octobre

Annecy (73) : La Bretagne invitée d'honneur à la Foirexpo. Stand des Bretons de Suisse. Tél 04 50 35 99 65.

Samedi 23

Ham (80) : Tri Yann.

Poissy (78) : ***21h.*** Fest-noz "Diwan" : Loeroù ruz et autres.
Tél. : 01 43 20 84 60.

Dimanche 24

Genève (Suisse) : Tournoi de boules Amicale des Bretons de Suisse
Tél. : 00 (41) 22 784 35 94.

Samedi 30

Belfort (90) : ***21h.*** Fest-noz du Cercle Kan Marzin : Kasadenn, An Erminig. Maison pour tous de Danjoutin
Tél. : 03 84 22 42 02.

Versailles (78) : Voyage en Touraine Sam 30 et Dim 1er
Tél Janine Moël 01 39 51 98 81.

OCTOBRE/HERE

Dimanche 1er

Argenteuil (95) : Journée à Amboise/Châteaux et le plus grand aquarium d'Europe. Départ en car 7h au Marché de la colonie.
Tél. : 01 39 91 80 77.

Samedi 7

Rosny-s/B. (93) : ***21h.*** Fest-noz en Salle des Fêtes.

Dimanche 8

Eaubonne (95) : ***12h.*** Choucroute en Salle Orangerie. Tél. Nicole Tallec : 01 39 59 52 70.

Vendredi 13

Wisches (67) : Tri Yann.

Samedi 14

Argenteuil (95) : ***20h.*** Soirée loto en Salle Jean Vilar N°2. Tél Alain Guillo 01 39 81 80 77.

Clichy (92) : Journée de sortie à Epernay. Tél. : 01 42 70 09 80.

Taverny (95) : Myrdhin (harpe et chant solo) avec le duo Ars Celtica. Tél. : 02 96 86 89 40.

Lundi 16

Paris (75) : ***20h 30.*** Gilles Servat en concert à l'Olympia.

Samedi 21

Taverny (95) : Myrdhin (harpe et chant solo) avec le duo Ars Celtica. Tél. : 02 96 86 89 40.

Du Mardi 24 au Vendredi 27

Fort-de-France/Martinique : Myrdhin (harpe et chant solo) avec le duo Ars Celtica. Tél 02 96 86 89 40.

Samedi 28

Cambrai (59) : Tri Yann.

Rueil-M. (92) : ***20h.*** Dîner annuel à l'Atrium, rue des Bons Raisins T. Hauet 06 08 54 16 20

Dimanche 29

Tremblay-en-F. (93) : Journée de l'amitié du Cercle Morvran à la salle festive du Tremblay. Tél. : 01 48 60 22 53.

NOVEMBRE/MIZ DU

Vendredi 3 et Samedi 4

Poissy (78) : ***21h.*** Concert de "Halloween", stage de danse et fest-noz-ceili en jumelage avec la Bronx Academy de Dublin. Tél 01 43 20 84 60.

Dimanche 5

Paris-MB* (75) : ***11h.*** Messe du souvenir.

Du Lundi 6 au Dimanche 12

Pologne : Tournée de Myrdhin (harpe/chant solo) avec le duo Ars Celtica. Tél 02 96 86 89 40

Vendredi 10 à Dimanche 12

Rueil-M. (92) : Salon du terroir Hippodrome de St-Cloud. Tél Anita Hauet 06 08 54 16 20.

Vendredi 24

Caen (14) : Tri Yann.

Samedi 25

Le Havre (76) : Tri Yann.

DECEMBRE/KERZU

Vendredi 1er

Lille (59) : Tri Yann.

Samedi 2

Orléans (45) : Tri Yann.

Tremblay-en-F. (93) : Groupe celto-québecquois invité par le Cercle Morvran à la MJC. Tél 01 48 60 22 53.

JANVIER/GENVER

Samedi 6

Argenteuil (95) : ***21h.*** Le 25e fest-noz Salle Jean Vilar.

Des nouvelles de Bretagne avec
ouest france
tous les lundis sur internet
La "Lettre de Bretagne" : www.ouest-france.com

MB* Mission bretonne
Ti ar Vretoned
22, rue Delambre, 75014
Tél. 01 43 35 26 41
Répondeur 01 43 21 99 86

K-IdF
Kendalc'h Ile de France
Tél. 01 43 20 84 60
Fax 01 43 21 99 22

Radio-Pays 93.1 MHz
CAP 118, 93558 Montreuil Cedex
Radio-Bro
Emissions bretonnes :
(actuellement supendues)
Vend. 15 h à 17 h et 21 h à 24 h.
Sam. 10 h à 12 h : Associations
Tél. 01 48 59 22 12

Directeur Horizons Bretons
Christian Le Guillou
Envoyez articles et adresses
au Comité éditorial HB
via Eric Planezza-Le Page
106, ch. de la Côte du Moulin
78620 L'Etang-La-Ville
Fax/Répondeur 01 39 58 68 51

Offres d'emploi

• Evit kas war-raok he raktres sevel ar gazetenn viziek **"LOUARNIG"** evit bugale 7-12 vloaz, emañ KEIT VIMP BEV o klask un den yaouankoc'h eet 26 vloaz evit un "Implij-yaouank". Ret e vo dezhañ/dezhi : gouzout brezhoneg, koulz dre skrid ha dre gomz - bezañ troet gant an embann, sevenadur Breizh ha psikologiezh - bezañ gouest da labouret war raktresoù - bezañ dedennet gant ar maketenniñ hag ur brudañ - Lizher ha C.V. da gas da LOUARNIG, 29520 Laz.

• L'association d'Education Populaire Diwan Bro Naoned recrute d'URGENCE un ANIMATEUR BILINGUE (emploi jeune). Trav. 39 h. Sal. SMIC et évolution. **A.E.P. Diwan**, 160, rue du Corps de Garde, 44100 Nantes.

Découvrez *armor* sur Internet :
http://www.eurobretagne.fr/Armor

• Emañ DIWAN o klask evit distro-skol 2000.

- **KELENNERIEN** evit al lise hag ar skolajoù evit kelenn un nebeud eurvezhioù ha bezañ stajiad war un dro - E.P.S. el lise - Skiantoù, galleg, istor-geografiezh e Skolaj Bro Wened - hag all...

- **KELENNERIEN** evit kemer ERLEÇ'HIADENNOÙ e karg e-kerz ar bloavezh-skol 2000/2001.

- **KASOURIEN** evit ober war-dro ar skolajidi hag al liseidi e diavaez ar c'hentelioù - **UR PENNGASOUR** (BAK + DEFA) evit skolaj Kemper, Plijidi, Ar Releg - KASOURIEN evit un nebeut eurvezhioù e Kemper, Plijidi hag Ar Releg. Brezhoneg dre ret evit an holl postoù. Lizher ha C.V. da gas da : DIWAN, BP 147, 29411 Landerne cedex.

• Pour développement activités en Pays de Guingamp, Centre Culturel Breton recrute dans le cadre d'un **"EMPLOI-JEUNE"** : personne moins de 26 ans. Conn. langue bretonne, niveau baccalauréat, intérêt pour culture bretonne. C.V. à adresser à : **Kreizenn Sevenadurel "Roparz Hemon"**, place de Verdun, 22200 Guingamp.

• Emañ Ofis ar Brezhoneg o vont d'en em staliañ e **NAONED** en diskaramzer. Evit kregiñ ganti ez eus klask war : **Un den a vo e karg eus al LEC'HIAD.** Brezhoneg mestroniet dre ret dre gomz ha dre skrid. Dedennet e vo an den gant diorren plas ar brezhoneg er vuhez armerzhel ha gant an darempredoù etrebroadel. Gouest e vo da ren ur skipailh ha da ober al liamm gant kreizennoù all an Ofis. Takad labour : kreisteiz Breizh-Uhel. **Un den all a vo SEKRETOUR-TROOUR.** Brezhoneg mestroniet da vat dre gomz ha dre skrid. Degemer ha titouriñ an dud, ober war-dro troidigezhioù berr evit tud kreisteiz Breizh-Uhel. Evit an daou bost kas ur C.V. gant ul luc'hskeudenn hag ul lizher emginnig da OFIS AR BREZHONEG, 10 straed Naonediz, **35000 Roazhon.**

• Emañ SKED o klask un **ANIMATOUR** d'ober kentelioù brezhoneg. Lec'h labour : **Brest ha Bro Vrest.** Kevrat didermen rannamzer. Kaout ur c'harr-tan a zo ret. Live BREZHONEG mat. Bezañ gouest da gelenn. Ret eo kas ur CV hag ul lizher da SKED : 18, straed Duguay Trouin, 29200 Brest.

Demandes d'emploi

• ALBANE SEURAT cherche poste chargée de **COMM.** Compétences relationnelles et commerciales. Sens de l'initiative. Possibilité **emploi jeune.**
Tél. 02 96 32 44 63 - 06 09 45 18 07.

CHÔMEURS...
pour vous la publication d'une recherche d'emploi est
GRATUITE

• Bac + 3, **COMMERCIAL** gr. marques textile, access., meubles, rech. **POSTE** sur la Bretagne. Merci de m'appeler au 06 07 48 07 60.

Formations et stages

• Formation aux **MÉTIERS BILINGUES** français/breton à **Brest** et **Lorient.** Début le 2 oct. 1 000 heures. Rens. **STUMDI**, BP 2, St-Cadou, 29450 Sizun - 02 98 24 10 17.

• Stages d'**AQUARELLE** en juillet du 3 au 7 et du 17 au 21 ; en août du 7 au 11 et du 21 au 25 (950 F/pers/st). **Atelier de Camezon,** Route de Bignan, 56390 Locqueltas.

Il y a Armor et Armor...
Le n° spécial été est différent du magazine qui paraît chaque mois toute l'année... Si vous ne le connaissez pas encore, envoyez-nous 50 F et vous recevrez les trois précédents numéros d'Armor.

• Staj **BREZHONEG** an hañv : du 7 août à 10 h au 17 à 17 h. Pratique du breton parlé. Prix TC adultes 2 100 F, enfants 1 500 F. AN OALED, 14 straed an Ti-Kêr, 29870 Treglonou - 02 98 04 07 04.

• **UNIVERSITÉ D'ÉTÉ** du **Conseil Culturel de Bretagne** du 7 au 10 sept. à **Ploemeur.** Inscr. avant le 20 juillet : 250 F en pension complète pour les 4 jours. Priorité aux jeunes. **Tél.** Christian Demeuré-Vallée 02 99 87 17 65.

• Format. animateurs généralistes **LOISIRS TOURISME :** présélection les 7 et 8 sept. **Rens.** CCI de Cornouaille, **Ecole Klaxon Rouge,** 145, av. Keradennec, Quimper - 02 98 87 94 93.

• **RÉGIONS & PEUPLES SOLIDAIRES :** université d'été et congrès de la fédération du 27 au 31 août au CC de Bénodet. **Fax/répond.** 02 97 84 85 23 **ou** BP 203, 56102 Lorient.

• STUMDI met en place un stage de langue bretonne à **LORIENT** du 31 juillet au 4 août, tous niveaux et vannetais. Rens. STUMDI, BP 2, 29450 SIZUN - 02 98 24 10 17.

Rencontres

• Recevez **GRATUITEMENT** sous pli discret, documentation et magazine d'annonces de **PERSONNES SEULES**, souhaitant rencontrer des personnes sérieuses. Tél. au 02 96 77 05 80 ou écrire Uni-Centre : 3, bd Waldeck-Rousseau, résidence L'Atrium - 22000 St-Brieuc ou 36-15 Uni-Centre, 1,27 F/m.

Loisirs et vacances

• 8 à 18 ans centres de **VACANCES** pour périodes de 5 à 24 jours. Ouverts à tous. Mer, montagne, campagne. Pyrénées, Irlande, Espagne, Pays basque. Nombreuses activ. **Plaquette sur demande :** UFCV, 22210 Plémet - 02 96 25 61 68.

• Camps **AVEC hébergement** de 6 à 10 jours pour 7-16 ans, entre 910 et 1 700 F div. destinat. et activ. - Centres de loisirs éducatifs **SANS hébergem.** 11-14 ans juillet-août durée au choix. **Familles Rurales**, BP 7630, 35176 Chartres-de-Bret. - 02 99 77 12 12.

• Du 4 au 25 juillet pour **ENFANTS** 6-11 et 12-14 ans, départs par cars La Trinité-Porhoët, Plémet, Loudéac, L'Hermitage, Ploufragan, ou directement au centre 3, chemin Ville Rouault, la Ville-Berneuf à Pléneuf-Val-André. Camp **ADOS** 15-16 ans du 3 au 18 juill. Pyrénées. LE CAMP VERT, 22210 Plémet - 02 96 25 61 68.

• Dans une bâtisse du **moyen-âge** séjour de vacances pour les 9-13 ans à LANDELO **"Découvrir LA BRETAGNE EN JOUANT"** du 9 au 16 juillet. Rens. : An Oaled - 02 98 04 07 04.

• **Association un enfant une famille bretonne** recherche des **FAMILLES D'ACCUEIL,** pour des enfants dont les parents sont en difficultés pour les vacances d'été, du 4 juillet au 26 juillet ou du 27 juillet au 17 août. Enfants âgés de 4 à 11 ans venant de la région par Angers Le Mans. Accueil BÉNÉVOLE. Rens. 02 96 37 72 79.

• La Fédération des Oeuvres Laïques organise des séjours en juillet et août dès 6 ans : **vacances à la ferme** dans le **GERS,** séjours skate roller et voile, **séjours internationaux, chantiers** de jeunes en France et en Tunisie. **Contact :** Catherine Flament au 02 96 94 16 08.

Culture

• Concours de **NOUVELLES noires** et **policières.** 10 prix. Limite de remise des manuscrits : 31 août. **Rens. et inscr.** Médiathèque de l'Ile, rue Massignon, 22590 Pordic - 02 96 79 10 12.

• **CONFÉRENCES - Les mégalithes dans les îles de Méditerranée occidentale,** par Jacques Briard, dir. de rech. au CNRS, le 20 juill. à 21 h. - **L'art dans les mégalithes,** par Ch.-T. Le Roux, cons. général du Patrimoine. **Musée de préhistoire,** 10, place de la Chapelle, Carnac - 02 97 52 22 04.

• Concours annuel de **POÉSIE** jusqu'au 15 oct. Premier prix : édition du recueil primé. **Rens.** contre env. timbrée à : **Flammes vives,** 22, rue Bénasson, 95410 Groslay.

al liamm
REVUE CULTURELLE EN BRETON
Koumanant-bloaz : 180 lur
2 venelle Poullbriken - 29200 Brest

Divers

• A vendre **PRACTICE DE VEUZE** en la neuf, en buis 500 F. **BINIOU KOZ** Si b ébène (neuf) 2 500 F. Tél. 06 61 88 80 38 (répondeur).

• Contact breton à **BERLIN : Henri Le Bihan**, Jean-Jaurès Str 3 D, 13469 Berlin. Tél. 00 49 30 411 00 17.
E-mail : PLB510Gi@aol.com.

• Recherche **BROUETTE EN BOIS,** nous contacter au 02 96 86 41 59.

Nouveau monde pour les retraités... éveillés

En liaison avec le Conseil national pour les personnes âgées est créé "Nouveau monde" qui va multiplier, particulièrement en régions, des clubs destinés à tous les "seniors" désireux d'échapper à la solitude, notamment intellectuelle, et de participer au combat des idées pour la recherche d'un humanisme du XXIe siècle à laisser aux générations futures. Ils pourront également susciter des loisirs de qualité et contribuer à la vie régionale dans une stricte indépendance politique, religieuse et idéologique.

Information détaillée contre enveloppe timbrée adressée à "Nouveau Monde", B.P. 46, 93163 Noisy Cedex. Un site est ouvert sur Internet : www.netseniors.fr.

armor immobilier
La ligne (35 signes ou espaces) : 50 F
+ tva (19,6 %) = 59,80 F

• **LANCIEUX.** *A louer* **MAISON MEUBLÉE** (2 pièces), avec terrain, terrasse... Week-end, semaine, mois.
Tél. 02 96 89 56 35.

• A vendre dans petite cité de caractère à **MONCONTOUR de Bretagne** (Centre ville). **MAISON EN PIERRES,** construite en 1980, entièrement sur sous-sol avec : cuisine aménagée, salle, salon, 3 chambres, lingerie, 2 salles de bain, véranda, grenier aménageable et garage. **Terrain de 900 m²** entièrement clos. Prix : 980 000 F. **Annie Maffard,** 19, rue de la Morgan, 22360 LANGUEUX - 02 96 52 05 98 (répondeur).

• **BRETONS** actuellement en poste à **Paris** cherche à acheter **MAISON DE PÊCHEUR** au pays. Ecrire à armor-magazine, N° 3390, qui transmettra.

• **ECHANGERAIS APPARTEMENT** dernière semaine de juillet : souhaité à *Riec-sur-Belon ou région,* contre *Paris ou Normandie,* au choix. Tél. 01 46 32 30 90 ou 02 33 89 31 18.

La ligne : 30 f + tva 19,6 % = 35,88 F - Cadre 59,80 F TTC (en sus : Domiciliation au magazine : 40 F)

NOUVEAU

Découvrez l'univers Yves Rocher à La Gacilly



Ouverture des sites industriels au public

à partir du 15 juin 2000 de 10h30 à 19h
Tél. 02 99 08 35 84
Internet : http ://www.vegetarium.com

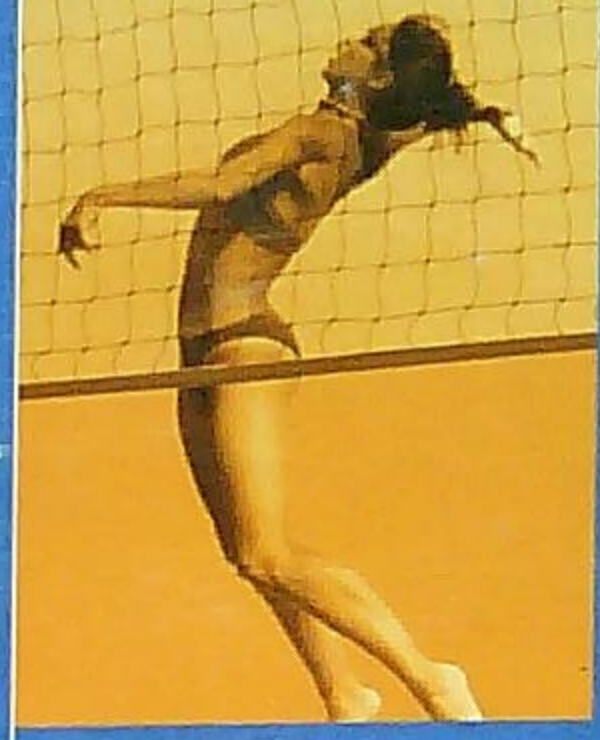


Du 7 juillet
au 15 novembre

Ploëzal

Tous les arts s'exposent à La Roche Jagu

Les côtes d'Armor forment une riche et surprenante terre d'accueil des arts, un fabuleux gisements de créativité qui s'exprime dans toutes les disciplines artistiques contemporaines. An 2000, le Domaine de La Roche Jagu constitue l'écrin idéal dans lequel ces arts s'exposent et se produisent. 250 artistes, illustrateurs, photographes, musiciens, acteurs et conteurs, écrivains et éditeurs, peintres et sculpteurs vont faire vibrer le Domaine aux rythmes de leurs sensibilités. Dans un programme dense, quelques dates à ne manquer sous aucun prétexte : les 14 et 15 juillet, les arts du cirque, avec La Famille Morallès, la Compagnie L'Epate en L'air ou encore Maboule Distorsion - du 14 au 16 juillet, ateliers d'illustrateurs et de BD - du 21 au 23 juillet, spectacles de théâtre, contes, littérature et édition - du 18 au 20 août...musiques au Château.
Contacts, 02 96 95 62 35



Du 19
au 30 juillet

Pléneuf Val André
Binic, Erquy,
St-Cast-Le-Guildo

Les Estivales de Volley Ball

Cette année encore et pour leur douzième édition, les Estivales de Volley Ball sillonnent les plages costarmoricaines. Trois joueurs contre trois, un circuit de quatre stations balnéaires, c'est la fête du volley pour un été tonique et sportif. A saint-Cast-Le-Guildo, une nouveauté pour cette année 2000, le tournoi des vétérans, le 28 juillet et une super finale le 30. 4000 volleyeurs de tous niveaux sont attendus entre Pléneuf les 19 et 20, Binic du 21 au 23, Erquy du 24 au 26 et st Cast du 27 au 30 pour faire vibrer les plages d'échanges endiablés et de spectaculaires smashes.
Contacts, 02 96 61 86 86

An 2000

Juillet aux rythmes des Côtes d'Armor



Les 22 et 23 juillet

Dinan

Fête des Remparts

Comment ne pas céder à la magie de cette Ville d'Art et d'Histoire, avec ses remparts, ses tours, ses donjons...et quel meilleur cadre pour planter le décor d'une des plus importantes fêtes médiévales d'Europe ? La fête est reconnue pour son respect de la tradition historique et la qualité de ses animations. Vivant de lumières, de couleurs et de senteurs, le marché médiéval offre aux détours de ses étals et échoppes le charme et l'animation des marchés d'antan. Un campement militaire animé par des adoubements et des combats et un tournoi de chevalerie...Sous les remparts, baladins, cracheurs de feu, bouffons, acrobates et musiciens font renaître une ambiance populaire et festive. Tavernes et bals accueillent les noctambules. Enfin, une pyrosymphonie tirée du donjon du château illumine le ciel pour clore en apothéose ces deux journées hors du temps.
Contacts, 02 96 87 94 94 - 02 96 87 14 60/61/62/ou 63



Du 14 juillet
au 15 août

Etables-sur-Mer,
St-Quay-Portrieux

Open de Beach des Côtes d'Armor

Avec ses immenses plages de sable fin, la Côte du Goëlo est devenue l'un des hauts lieux du Beach Volley en Europe...Né en 1996, l'Open des Côtes d'Armor accueille les meilleurs volleyeurs français et européens. Cependant, tous les afficionados, joueurs amateurs ou émérites, hommes, femmes et enfants, peuvent s'affronter dans des tournois en 2 fois 2 sur le sable. Les mardis et jeudis, tournois en nocturne. Les dimanches, tournoi Open. A noter déjà...les 11, 12 et 13 août, à Saint-Quay-Portrieux, la finale du Circuit Champion USA.
Contacts, 02 96 73 38 35

Pour découvrir toutes les animations de l été, consultez le guide "Un été 2000 en Côtes d'Armor"

Conseil Général

Côtes d'Armor,
les coups de cœur de l'été en Bretagne